

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 32
Wednesday, March 27, 2024

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 32
le mercredi 27 mars 2024

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Wednesday, March 27th, 2024

Request for Emergency Debate	1
Introduction of Guests	
Ms. Holt	3
Hon. Ms. Green, Mr. Gauvin	4
Statements of Condolence and Congratulation	
Hon. Mr. Crossman, Mr. Bourque	5
Mr. Coon, Hon. Mr. Turner	6
Mr. D'Amours, Hon. Ms. Johnson.....	7
Mr. Bourque.....	8
Introduction of Guests	
Hon. R. Savoie	8
Mr. K. Arseneau.....	9
Statements by Members	
Mr. LePage, Mr. Coon	10
Ms. Conroy, Mr. Mallet, Mr. K. Arseneau	11
Mr. Cullins, Mr. J. LeBlanc	12
Ms. Mitton, Mr. Dawson.....	13
Introduction of Guests	
Mr. Bourque.....	14
Oral Questions	
Homelessness	
Ms. Holt, Hon. Ms. Green	15
Health Care	
Ms. Holt, Hon. Mr. Fitch.....	17
Rent Bank	
Mr. Losier, Hon. Ms. Green	20
Climate Change	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman, Hon. M. Austin	23
Mactaquac Dam	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland.....	24
Health Care Funding	
Mr. Coon, Hon. Mr. Fitch	25
Pulp and Paper Mills	
Ms. Holt, Hon. R. Savoie	28
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Fitch	30
Mr. McKee	31
Ms. Mitton.....	32
Hon. Ms. Green.....	32
Mr. Gauvin	33
Mr. Coon	34
Hon. Mr. Holland.....	34
Mr. Legacy, Mr. Coon.....	35

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 27 mars 2024

Demande d'un débat d'urgence	1
Présentation d'invités	
M ^{me} Holt.....	3
L'hon. M ^{me} Green, M. Gauvin	4
Déclarations de condoléances et de félicitations	
L'hon. M. Crossman, M. Bourque	5
M. Coon, l'hon. M. Turner	6
M. D'Amours, l'hon. M ^{me} Johnson.....	7
M. Bourque	8
Présentation d'invités	
L'hon. R. Savoie	8
M. K. Arseneau	9
Déclarations de députés	
M. LePage, M. Coon.....	10
M ^{me} Conroy, M. Mallet, M. K. Arseneau	11
M. Cullins, M. J. LeBlanc	12
M ^{me} Mitton, M. Dawson	13
Présentation d'invités	
M. Bourque	14
Questions orales	
Itinérance	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Green	15
Soins de santé	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Fitch	17
Banque d'aide au loyer	
M. Losier, l'hon. M ^{me} Green	20
Changements climatiques	
M. LePage, l'hon. M. Crossman, l'hon. M. Austin	23
Barrage de Mactaquac	
M. Legacy, l'hon. M. Holland.....	24
Financement des soins de santé	
M. Coon, l'hon. M. Fitch	25
Usines de pâtes et papiers	
M ^{me} Holt, l'hon. R. Savoie	28
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Fitch	30
M. McKee	31
M ^{me} Mitton	32
L'hon. M ^{me} Green	32
M. Gauvin	33
M. Coon.....	34
L'hon. M. Holland	34
M. Legacy, M. Coon	35

Introduction and First Reading of Bills	
No. 32, <i>An Act to Amend the Residential Property Tax Relief Act</i>	
Mr. D'Amours	36
Notices of Motion	
No. 52	
Notice	37
No. 53	
Notice	38
No. 54	
Notice	38
No. 55	
Notice	39
No. 56	
Notice	39
No. 57	
Notice	40
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	41
Notice of Opposition Members' Business	
Mr. G. Arseneault	42
Government Motions for the Ordering of the Business of the House	
Hon. G. Savoie.....	42
Bills—Second Reading	
No. 21, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
Debated	42
Speaker's Ruling	53
Bills—Second Reading	
No. 21, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
Debated	54
Point of Order	
Mr. M. LeBlanc	57
Second Reading.....	58
No. 22	
Debated	58
Second Reading.....	65
No. 23	
Debated	66
Motions	
No. 41	
Debated	78
Point of Order	
Mr. K. Arseneau	102
Dépôt et première lecture de projets de loi	
Nº 32, <i>Loi modifiant la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences</i>	
M. D'Amours	36
Avis de motions	
Nº 52	
Avis	37
Nº 53	
Avis	38
Nº 54	
Avis	38
Nº 55	
Avis	39
Nº 56	
Avis	39
Nº 57	
Avis	40
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	41
Avis d'affaires émanant de l'opposition	
M. G. Arseneault.....	42
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. G. Savoie	42
Projets de loi — Deuxième lecture	
Nº 21, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
Débat	42
Décision du président de la Chambre	53
Projets de loi — Deuxième lecture	
Nº 21, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
Débat	54
Rappel au Règlement	
M. M. LeBlanc.....	57
Deuxième lecture.....	58
Nº 22	
Débat	58
Deuxième lecture.....	65
Nº 23	
Débat	66
Motions	
Nº 41	
Débat	78
Rappel au Règlement	
M. K. Arseneau.....	102

Motions

No. 33 (Budget Motion)

Debated

Hon. Ms. Scott-Wallace.....	124
Point of Order	
Mr. Bourque.....	132
Ms. Holt.....	137
Ms. Mitton	155
Hon. Mr. Ames	170

Motions

Nº 33 (débat sur le budget)

Débat

L'hon. M ^{me} Scott-Wallace	124
Rappel au Règlement	
M. Bourque	132
M ^{me} Holt	137
M ^{me} Mitton.....	155
L'hon. M. Ames.....	170

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) *Green Party of New Brunswick*

(I) *Independent*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland—Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour		Vacant
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) Indépendant

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development, Minister of Indigenous Affairs / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 32
Assembly Chamber,
Wednesday, March 27, 2024.

10:01

(The House met at 10:01 a.m., with
Hon. Mr. Oliver, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Request for Emergency Debate

Mr. Speaker: Members, we've had a request for an emergency debate.

M. D'Amours: Merci, Monsieur le président. Comme vous l'avez bien mentionné, je me lève ce matin afin de faire une demande pour un débat d'urgence et pour vous demander cette approbation. Je dois aussi vous aviser que les conditions et les règlements, pour faire la demande pour un débat d'urgence, ont bel et bien été respectés.

Dear Mr. Speaker,

New Brunswickers are facing significant cost of living increases, impacting necessary expenses such as grocery costs, rents and mortgages, property taxes and fuel. The Official Opposition's role is to hold government to account and to help New Brunswickers during these difficult times by advocating for sustainable affordability measures.

10:05

The Energy and Utilities Board has recently approved a rate increase of over 12% that will come into effect on April 1st, 2024. While we understand the financial situation of NB Power, we also fear that this will be the straw that breaks the camel's back for New Brunswickers.

Given the rising cost of living, it is our responsibility as Legislators in this province to ensure New Brunswickers have the protections they need. Consequently, we are requesting an emergency debate in the Legislative Assembly to discuss the costs placed

Jour de séance 32
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 27 mars 2024

(La séance est ouverte à 10 h 1 sous la présidence de l'**hon. M. Oliver**.

Prière.)

Demande de débat d'urgence

Le président: Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous avons reçu une demande de débat d'urgence.

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. As you rightly mentioned, I'm rising this morning to ask for an emergency debate and for your approval of it. I must also inform you that the conditions and regulations for requesting an emergency debate have definitely been met.

Monsieur le Président,

Les Néo-Brunswickois font face à des augmentations importantes du coût de la vie, ce qui a un impact sur les dépenses nécessaires telles que l'épicerie, les loyers et les hypothèques, les taxes foncières et le carburant. Le rôle de l'opposition officielle est de responsabiliser le gouvernement et d'aider les Néo-Brunswickois en ces temps difficiles en préconisant des mesures d'abordabilité durables.

La Commission de l'énergie et des services publics a récemment approuvé une augmentation des tarifs de plus de 12 %, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 2024. Bien que nous comprenions la situation financière d'Énergie N.-B., nous craignons que ce soit la goutte d'eau qui fasse déborder le vase pour les Néo-Brunswickois.

Compte tenu de l'augmentation du coût de la vie, il nous incombe, en tant que législateurs de la province, de veiller à ce que les Néo-Brunswickois aient les protections dont ils ont besoin. Par conséquent, nous demandons la tenue d'un débat d'urgence à

on NB Power by government (such as property taxes, utility taxes, debt management and guarantee fees, forced subsidies) and the costs the government places on ratepayers in the form of provincial sales tax (PST) on residential electricity bills in order to identify ways to alleviate the financial pressures facing New Brunswickers.

Monsieur le Président,

Les Néo-Brunswickois font face à des augmentations importantes du coût de la vie, ce qui a un impact sur les dépenses nécessaires telles que l'épicerie, les loyers et les hypothèques, les taxes foncières et le carburant. Le rôle de l'opposition officielle est de responsabiliser le gouvernement et d'aider les Néo-Brunswickois en ces temps difficiles en préconisant des mesures d'abordabilité durables.

La Commission de l'énergie et des services publics a récemment approuvé une augmentation des tarifs de plus de 12 %, qui entrera en vigueur le 1^{er} avril 2024. Bien que nous comprenions la situation financière d'Énergie N.-B., nous craignons que ce soit la goutte d'eau qui fasse déborder le vase pour les Néo-Brunswickois.

Compte tenu de l'augmentation du coût de la vie, il nous incombe, en tant que législateurs de la province, de veiller à ce que les Néo-Brunswickois aient les protections dont ils ont besoin. Par conséquent, nous demandons la tenue d'un débat d'urgence à l'Assemblée législative afin de discuter des coûts imposés à Énergie N.-B. par le gouvernement (tels que les impôts fonciers, les taxes sur les services publics, les frais de gestion et de garantie de la dette et les subventions forcées) et des coûts que le gouvernement impose aux contribuables sous forme de taxe de vente provinciale (TVP) sur les factures d'électricité résidentielles, afin de trouver des moyens d'alléger les pressions financières auxquelles font face les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises.

Nous vous remercions de l'attention que vous portez à cette demande. Nous attendons votre réponse rapide et restons à votre disposition pour toute aide ou clarification supplémentaire, au besoin.

Thank you for your attention to this matter. We look forward to your prompt response and are available to

l'Assemblée législative afin de discuter des coûts imposés à Énergie N.-B. par le gouvernement (tels que les impôts fonciers, les taxes sur les services publics, les frais de gestion et de garantie de la dette et les subventions forcées) et des coûts que le gouvernement impose aux contribuables sous forme de taxe de vente provinciale (TVP) sur les factures d'électricité résidentielles, afin de trouver des moyens d'alléger les pressions financières auxquelles font face les Néo-Brunswickois et Néo-Brunswickoises.

Dear Mr. Speaker,

New Brunswickers are facing significant cost of living increases, impacting necessary expenses such as grocery costs, rents and mortgages, property taxes and fuel. The Official Opposition's role is to hold government to account and to help New Brunswickers during these difficult times by advocating for sustainable affordability measures.

The Energy and Utilities Board has recently approved a rate increase of over 12% that will come into effect on April 1st, 2024. While we understand the financial situation of NB Power, we also fear that this will be the straw that breaks the camel's back for New Brunswickers.

Given the rising cost of living, it is our responsibility as Legislators in this province to ensure New Brunswickers have the protections they need. Consequently, we are requesting an emergency debate in the Legislative Assembly to discuss the costs placed on NB Power by government (such as property taxes, utility taxes, debt management and guarantee fees, forced subsidies) and the costs the government places on ratepayers in the form of provincial sales tax (PST) on residential electricity bills in order to identify ways to alleviate the financial pressures facing New Brunswickers.

Thank you for your attention to this matter. We look forward to your prompt response and are available to provide any further assistance or clarification if needed.

Nous vous remercions de l'attention que vous portez à cette demande. Nous attendons votre réponse rapide

provide any further assistance or clarification if needed.

Je voudrais simplement terminer, Monsieur le président, en ajoutant un commentaire relativement à cette demande. Ici, à l'Assemblée législative, on ne tient pas souvent de débat d'urgence au sujet de dossiers importants. Aujourd'hui, je crois fermement que l'urgence est présente, et ce, à deux niveaux. Dans un premier temps, l'exercice financier se terminera le 31 mars, donc d'ici quelques jours à peine. Le lendemain, soit le 1^{er} avril, les augmentations de tarifs d'Énergie NB entreront en vigueur. Le temps presse donc pour pouvoir aider la population. C'est pour cette raison que je demande la permission de tenir un débat d'urgence ce soir afin que les parlementaires de cette Chambre puissent arriver à soumettre des recommandations au gouvernement afin de donner aux gens la possibilité de vivre plus adéquatement et d'avoir à leur disposition les sous dont ils ont besoin pour subvenir aux besoins de leur famille. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Is there any further debate on this question?

Hon. Members: No.

Mr. Speaker: Members, I'll take this under advisement and report back today. Thank you very much.

Introduction of Guests

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. It's my pleasure to welcome to the House today a second-year business administration student majoring in economics at UNB, Jordan McLaughlin. Jordan is a member of Dr. Beckley's Social and Cultural Systems class and was given the assignment to attend a political event, observe, and report back. He chose the Legislature. I think that puts us all on notice. Jordan grew up around politics and has a vested interest in New Brunswick and its future. I understand that he would love to stay here after his graduation in May 2026.

We hope we give you something interesting to observe and report on. We really appreciate your interest in the

et restons à votre disposition pour toute aide ou clarification supplémentaire, au besoin.

Mr. Speaker, I would just like to conclude by making a comment about this request. Here, in the Legislative Assembly, emergency debates on important topics are not often held. Today, I firmly believe that there is urgency on two levels. First, the fiscal year will end on March 31, so in a few days. The following day, April 1, NB Power rate increases will go into effect. There is not much time left to help people. That is why I'm asking permission to have an emergency debate so that the members of this House can make recommendations to the government to give people the chance for a better life and the money to support their families' needs. Thank you, Mr. Speaker.

Le président : Y a-t-il d'autres interventions sur la question?

Des voix : Non.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je vais prendre note de la question et faire rapport aujourd'hui. Merci beaucoup.

Présentation d'invités

Mme Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'ai le plaisir d'accueillir aujourd'hui à la Chambre Jordan McLaughlin, un étudiant de deuxième année en administration des affaires qui fait une majeure en économie à UNB. Jordan fait partie de la classe de M. Beckley portant sur les systèmes sociaux et culturels et a eu comme devoir d'assister à une activité politique, de l'observer et d'en faire rapport. Il a choisi de venir à l'Assemblée législative. Je pense que cela nous donne à tous un avertissement. Jordan a grandi dans le milieu politique et s'intéresse particulièrement au Nouveau-Brunswick et à son avenir. J'ai appris qu'il souhaiterait demeurer ici après l'obtention de son diplôme en mai 2026.

Nous espérons que nous vous fournirons de la matière intéressante à observer et sur laquelle faire rapport. Nous vous sommes vraiment reconnaissants de votre intérêt à l'égard de l'Assemblée législative et de votre

Legislature and your commitment to New Brunswick.
Welcome, Jordan.

10:10

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. March is National Social Work Month, and today we have some very special guests in the gallery. We have Miguel LeBlanc, who is the Executive Director of the New Brunswick Association of Social Workers. We have Keara Grey, Shae McCarthy, and Elizabeth Doherty. Elizabeth is a social work student. For Keara, Shae, and Elizabeth, this is their first time in the Legislature. Welcome.

Miguel's team worked with the Social Development team to put together an incredible video about what superheroes social workers are. I would say that if anybody in this House hasn't seen those videos, you need to watch them. They were shot with our own social workers here in New Brunswick. They were real people that were part of the videos, and watching them is heart-stopping. They're well worth your time. They're a couple of minutes long, and we have ones in French and English. They're fantastic.

Thank you very much for working for us and with us and for supporting our superhero social workers at Social Development. Welcome to the people's House, all of you.

M. Gauvin : Merci, Monsieur le président. Je veux faire écho aux commentaires de la ministre du Développement social. À mon tour, je veux saluer M^{mes} McCarthy, Doherty et Grey. Merci beaucoup de votre présence et du travail que vous faites.

J'aimerais aussi souligner la présence de Miguel LeBlanc. Il y a plus de trois ans que je travaille à ce dossier, et je peux vous dire que j'apprécie beaucoup les gens qui travaillent dans ce domaine. Il y a des personnes qui ont du travail à faire, et on ne sait pas si l'on pourrait le faire soi-même. Merci, parce que vous le faites, ce travail. C'est très difficile, et l'on a besoin de vous. On a même besoin de plus de ces personnes.

Miguel, j'aimerais te dire merci. Ce que j'aime bien de Miguel LeBlanc — on a tous nos différents dossiers —, c'est que, quand on lui demande quelque chose, il n'a pas peur de dire ce qu'il pense. J'en suis reconnaissant. Merci beaucoup de ta franchise,

engagement envers le Nouveau-Brunswick. Bienvenue, Jordan.

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Le mois de mars est le Mois national du travail social, et, aujourd'hui, nous avons dans les tribunes des invités très spéciaux. Il y a Miguel LeBlanc, qui est directeur général de l'Association des travailleuses et des travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick. Il y a Keara Grey, Shae McCarthy et Elizabeth Doherty. Elizabeth est une étudiante en travail social. Pour Keara, Shae et Elizabeth, il s'agit de leur première fois à l'Assemblée législative. Bienvenue.

L'équipe de Miguel a travaillé avec celle de Développement social pour préparer une incroyable vidéo sur le fait que les travailleurs sociaux sont des superhéros. Je vous dirais que, si quelqu'un à la Chambre n'a pas vu ces vidéos, il doit les voir. Elles mettent en vedette nos travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick. De vraies personnes ont participé aux vidéos, et leur visionnement touche au cœur. Ces vidéos méritent qu'on les regarde. Elles durent deux ou trois minutes et sont offertes en français et en anglais. Elles sont fantastiques.

Merci beaucoup de travailler pour et avec nous et d'appuyer nos travailleurs sociaux de Développement social, ces superhéros. Bienvenue à la Chambre du peuple à vous tous.

M. Gauvin : Thank you, Mr. Speaker. I want to echo the comments from the Minister of Social Development. I also want to acknowledge Ms. McCarthy, Ms. Doherty, and Ms. Grey. Thank you very much for being here and for the work you do.

I would also like to acknowledge Miguel LeBlanc. I worked on this file a little over three years ago, and I can tell you that I really appreciate the people who work in this field. There are people who have work to do, and they don't know if they can do it themselves. Thank you for doing this work. It's difficult, and you're needed. More of these people are needed.

Miguel, I would like to say thank you. What I really like about Miguel LeBlanc—we all have different files—is that when he's asked something, he's not afraid to say what he thinks. I'm grateful for that. Thank you very much for your openness, Miguel.

Miguel. Salutations aux quatre d'entre vous. Continuez votre travail ; vous ne savez pas à quel point on vous est reconnaissant. Merci beaucoup.

Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. I request a little extra time.

It is with great sadness that the family of James "Jim" Malcolm Hovey announced his passing on Tuesday, March 19, 2024, at the Dr. V.A. Snow Centre in Hampton, New Brunswick.

Jim was very active in the community, serving on town council for three terms as deputy mayor and five terms as mayor, for a total of 25 years of service. He had a passion for volunteering in the community, from minor hockey to the curling club, the Hampton Seniors Resource Center, and the Rotary Club of Hampton. He saw Hampton grow from a village to a town. Projects such as the community theatre and the town square were very special to him. He also volunteered for the Hampton Fire Rescue. In 2015, he was awarded the Sovereign's Medal for Volunteers, which is awarded in Ottawa by the Governor General. The town of Hampton created a local award in his name, the James M. Hovey Civic Service Award, which recognizes local community volunteers.

Jim worked for over five decades in the insurance industry, starting with Allstate in the 1960s. In the early 80s, he formed his own agency, Hovey Insurance, located in Hampton, New Brunswick. In the late 90s, his son Jon joined Hovey Insurance, and they worked together for many years.

Jim loved his wife and children, and especially his grandchildren. He is survived by his children, Jeff (Joanne) Hovey, Jennifer Legere (Marianne Duncan), and Jon (Krista) Hovey; his grandchildren, Ben, Daniel, Matthew, Kaitlyn, Brandon, Ethan, and Caroline; and his brothers, Philip and Bill (Rosalynne) Hovey. He was predeceased by his parents and his loving wife Joyce (Hodder) Hovey.

M. Bourque: Monsieur le président, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour souligner le décès de mon cousin, Samuel LeBlanc, qui est décédé le 2 janvier 2024 à l'âge de 43 ans. Originaire de Sainte-Anne-de-

Greetings to the four of you. Keep up the good work; you don't know how much you are appreciated. Thank you very much.

Déclarations de condoléances et de félicitations

L'hon. M. Crossman: Merci, Monsieur le président. Je demande un peu de temps additionnel.

C'est avec une grande tristesse que la famille de James « Jim » Malcolm Hovey a annoncé que ce dernier était décédé le mardi 19 mars 2024 au Dr V.A. Snow Centre, à Hampton, au Nouveau-Brunswick.

Jim était très actif dans sa collectivité ; il a entre autres siégé au conseil municipal pendant trois mandats comme maire suppléant et pendant cinq mandats comme maire, pour un total de 25 années de service. Il était passionné par le bénévolat qu'il faisait dans sa collectivité, que ce soit pour le hockey mineur, le club de curling, le Hampton Seniors Resource Center ou le Rotary Club of Hampton. Il a vu Hampton passer de village à ville. Des projets comme le théâtre communautaire et la place publique étaient très spéciaux à ses yeux. Il a aussi été bénévole pour le Hampton Fire Rescue. En 2015, il a reçu la Médaille du souverain pour les bénévoles, laquelle est décernée par le gouverneur général, à Ottawa. La ville de Hampton a créé un prix en son nom à l'échelle locale, soit le James M. Hovey Civic Service Award, lequel permet d'honorer des bénévoles locaux.

Jim a travaillé pendant plus de cinq décennies dans l'industrie des assurances, ayant commencé auprès de Allstate dans les années 1960. Au début des années 1980, il a établi sa propre agence, Hovey Insurance, située à Hampton, au Nouveau-Brunswick. Vers la fin des années 1990, son fils Jon s'est joint à Hovey Insurance, et père et fils ont travaillé ensemble pendant de nombreuses années.

Jim aimait sa femme et ses enfants, et particulièrement ses petits-enfants. Il laisse dans le deuil ses enfants, Jeff (Joanne) Hovey, Jennifer Legere (Marianne Duncan) et Jon (Krista) Hovey, ses petits-enfants Ben, Daniel, Matthew, Kaitlyn, Brandon, Ethan et Caroline, ainsi que ses frères, Philip et Bill (Rosalynne) Hovey. Il a été précédé dans la tombe par ses parents et sa tendre épouse Joyce (Hodder) Hovey.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I rise in the House today to announce the passing of my cousin, Samuel LeBlanc, on January 2, 2024, at the age of 43. Originally from Sainte-Anne-de-Kent, he was the son

Kent, il était le fils de feu Léopold LeBlanc et de feu Ethel (Bourque) LeBlanc. Il laisse dans le deuil un ami spécial, André Landry, sa mère biologique, Jeannine Pinard (Gabriel), ses demi-frères biologiques, Jacques (Tania), Denis (Amy) et Sébastien (Jennifer), ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Il a été précédé dans la tombe par sa sœur, bébé Monique.

Tout au long de sa vie, Samuel a connu de nombreux défis en ce qui a trait à sa santé physique. Malgré cela, il a gardé une attitude positive et est demeuré constamment un super bon gars, avec un grand cœur. Il va énormément nous manquer. Repose en paix, cher Samuel. Merci.

10:15

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to offer my condolences to the family and friends of Sterling Hunter of Fredericton, whose life ended tragically on March 11 at the young age of 29. The loss of a loved one is never easy, especially when it comes way too soon and even more so when the circumstances are disturbing. For those who knew Sterling, he will be remembered as a nice, funny, generous guy who loved to tell corny jokes. Despite facing challenges in his young life, he remained a source of positivity and good will, touching the lives of those around him with his acts of kindness. Sterling is survived by his mom Gay Hunter, brother Michael of Pepper Creek, sisters Michelle Hunter of Lincoln and Mary Hunter of Marysville, and several nieces, nephews, and cousins. Sterling was predeceased by his dad Burke Hunter. I invite all members of the House to join me in extending condolences to the family and friends of Sterling Hunter. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Turner: Thank you, Mr. Speaker. This past Saturday, I was honoured to join the board of the New Brunswick Youth Orchestra and members of the business community to celebrate Ken MacLeod's retirement as President and CEO of the New Brunswick Youth Orchestra and Sistema NB. Ken's leadership has been marked by passion, vision, and commitment. Over the years, Ken's work has enriched our communities and shaped the future of thousands of children and youth.

of the late Léopold LeBlanc and late Ethel (Bourque) LeBlanc. He is survived by a special friend, André Landry, his biological mother, Jeannine Pinard (Gabriel), his biological half-brothers, Jacques (Tania), Denis (Amy), and Sébastien (Jennifer), as well as several uncles, aunts, and cousins. He is predeceased by his sister, baby Monique.

During his entire life, Samuel faced many physical health challenges. Despite that, he maintained a positive attitude and was always a super good guy with a big heart. We will really miss him. Rest in peace, Samuel. Thank you.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je tiens à présenter mes condoléances à la famille et aux amis de Sterling Hunter, de Fredericton, qui est décédé tragiquement le 11 mars alors qu'il était âgé d'à peine 29 ans. La perte d'un être cher est toujours difficile, surtout lorsqu'elle survient beaucoup trop tôt ou encore lorsque les circonstances sont troublantes. Les personnes qui ont connu Sterling garderont le souvenir d'un homme gentil, drôle et généreux qui aimait raconter des blagues cocasses. Malgré les difficultés qu'il a éprouvées au cours de sa courte vie, il est demeuré une source d'énergie positive et de bienveillance, et il a touché la vie des gens de son entourage par ses gestes de bonté. Sterling laisse dans le deuil sa mère Gay Hunter, son frère Michael, de Pepper Creek, ses soeurs Michelle Hunter, de Lincoln, et Mary Hunter, de Marysville, ainsi que plusieurs nièces, neveux et cousins. Sterling a été précédé dans la tombe par son père Burke Hunter. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos condoléances à la famille et aux amis de Sterling Hunter. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Turner : Merci, Monsieur le président. Samedi dernier, j'ai eu l'honneur de me joindre au conseil d'administration de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick et à des gens du milieu des affaires pour célébrer la retraite de Ken MacLeod à titre de président-directeur général de l'Orchestre des jeunes du Nouveau-Brunswick et de Sistema Nouveau-Brunswick. Le leadership de Ken a été caractérisé par son enthousiasme, sa vision et son engagement. Au fil des ans, le travail de Ken a enrichi nos collectivités et façonné l'avenir de milliers d'enfants et de jeunes.

I was very proud to work with Ken on Sistema's 10 000 children campaign and obtain government support of up to \$8.2 million over four years. Ken helped me and others understand the program's mission of inspiring the youth who participate to reach their full potential through learning and performing music. I hope that Ken enjoys a retirement full of joy and beautiful music, a gift that he has helped to provide for all of us. Thank you, Mr. Speaker.

J'ai été très fier de travailler en collaboration avec Ken à la campagne 10 000 enfants de Sistema et d'obtenir un soutien financier du gouvernement pouvant atteindre 8,2 millions de dollars sur une période de quatre ans. Ken en a aidé plus d'un, dont moi, à comprendre la mission du programme, qui consiste à inciter les jeunes à réaliser tout leur potentiel en apprenant la musique et en jouant de la musique. J'espère que Ken profitera d'une retraite remplie de joie et de belle musique, un cadeau qu'il a contribué à offrir à chacun d'entre nous. Merci, Monsieur le président.

M. D'Amours : Monsieur le président, c'est le 2 mars 1994 que l'entreprise Computech a vu le jour. C'est avec fierté que nous soulignons le 30^e anniversaire de l'entreprise. Cette occasion remarquable marque trois décennies d'innovation, d'engagement et de succès inégalé dans le domaine de la technologie. À l'occasion de cet anniversaire spécial, je tiens à féliciter son fondateur, Sylvain St-Onge, pour sa vision inspirante et son leadership exceptionnel qui guide Computech vers sa réussite. Depuis son humble début jusqu'à son positionnement actuel en tant que chef de file de l'industrie, il a constamment repoussé les limites, en favorisant le changement et en anticipant les besoins de ses clients.

Computech now has three branches—in Edmundston, Grand Falls, and, recently, in Fredericton. Your dedication to excellence, your patience through innovation, and your commitment to your customers have been the cornerstones of your extraordinary success.

Félicitations à toi, Sylvain, et à l'ensemble de ton équipe, pour les 30 dernières années, des années couronnées de succès. Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, basketball has always been a major draw in Carleton and Victoria Counties. Let me tell you, it is alive and well, and the young ladies of Carleton North High School are sinking baskets and bringing home medals. Today, I want to congratulate two groups and their members who share in both victories.

On February 18, Centreville Community School middle school girls brought home the Tier 2 provincial championship banner after two nail-biting overtime games. Similarly, the Basketball New Brunswick Girls U16 Tier 2 championships were held just this past

Mr. D'Amours: Mr. Speaker, Computech was established on March 2, 1994. We are proudly celebrating the business's 30th anniversary. This remarkable occasion marks three decades of innovation, commitment, and unparalleled success in technology. On this special anniversary, I want to congratulate founder Sylvain St-Onge for his inspirational vision and exceptional leadership that have been guiding Computech to success. From his humble start to his current position as an industry leader, he has constantly pushed the limits, facilitating change and anticipating his clients' needs.

Computech compte maintenant trois succursales : une à Edmundston, une à Grand-Sault et, depuis récemment, une à Fredericton. Votre dévouement à l'égard de l'excellence, votre patience axée sur l'innovation et votre engagement envers votre clientèle sont les pierres angulaires de votre réussite extraordinaire.

Congratulations to you, Sylvain, and your entire team for the last 30 years of success. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, le basketball a toujours été un attrait majeur dans les comtés de Carleton et de Victoria. Je peux vous dire que ce sport se porte bien et que les jeunes filles de la Carleton North High School font des paniers et remportent des médailles. Aujourd'hui, je tiens à féliciter deux groupes et leurs membres qui ont joué un rôle dans deux victoires distinctes.

Le 18 février, l'équipe féminine composée d'élèves du niveau intermédiaire représentant la Centreville Community School a remporté la bannière du championnat provincial pour la division 2 après deux parties palpitantes qui se sont terminées en

weekend, and students from Bath, Centreville, and Florenceville-Bristol who attend Carleton North celebrated four wins over various teams from around the province. The girls left it all on the floor. They played with no bench-shortening, and everyone had a chance to see court time. Congratulations to the young ladies who continue to show strength on the court and represent their region so well. Thank you.

Merci.

M. Bourque : Monsieur le président, c'est avec plaisir que je me lève pour souligner les réalisations de Samuel Bourque, de Notre-Dame, dans le comté de Kent. Âgé de 22 ans, Samuel en est à sa dernière année d'études pour obtenir un baccalauréat en administration des affaires, avec concentration en finances, à l'Université de Moncton, où il fait également partie de l'équipe d'athlétisme.

Au début de mars, Samuel a obtenu au championnat universitaire canadien la médaille d'or au lancer du poids. Son lancer victorieux était de 17,47 mètres. C'est un lancer de 57 pieds, Monsieur le président. C'est assez impressionnant, mais ce n'est pas tout. Samuel excelle sur le plan académique en maintenant la plus haute moyenne de son programme.

10:20

Il a aussi obtenu, récemment, un certificat de mérite universitaire à l'échelle nationale en raison, à la fois de sa qualité d'athlète et de son rendement académique. Donc, Samuel est un modèle pour nous tous. Ses parents, Ricky Bourque et Janice Gagnon, toute sa famille élargie, ainsi que la communauté de Notre-Dame et nous tous dans Kent-Sud, nous sommes très fiers de lui. Félicitations, Samuel.

Introduction of Guests

Hon. R. Savoie, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Mr. Speaker.

Monsieur le président, j'aimerais souligner la présence ici à la Chambre aujourd'hui d'un groupe d'élèves de l'École Carrefour Beausoleil, à Miramichi. Pour bien

prolongation. De même, les championnats provinciaux féminins de Basketball Nouveau-Brunswick dans la catégorie des moins de 16 ans de la division 2 ont eu lieu pas plus tard que la fin de semaine dernière, et des élèves de Bath, de Centreville et de Florenceville-Bristol qui fréquentent la Carleton North High School ont célébré quatre victoires contre diverses équipes d'un peu partout dans la province. Les filles ont tout donné sur le terrain. Elles ont joué sans qu'aucune d'entre elles ne soit laissée sur le banc, et tout le monde a eu du temps de jeu. Félicitations aux jeunes filles qui continuent de montrer leur force sur le terrain et de si bien représenter leur région. Merci.

Thank you.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, I am pleased to rise today to acknowledge the accomplishments of Samuel Bourque, from Notre-Dame in Kent County. At the age of 22, Samuel is in his final year of studies toward a bachelor's degree in business administration with a major in finance at Université de Moncton, where he is also a member of the track and field team.

In early March, Samuel won a gold medal in shot put at the Canadian university championships. His winning throw was 17.47 m. That's a throw of 57 lb, Mr. Speaker. That's pretty impressive, but it's not all. Samuel excels in academics, maintaining the highest average in his program.

He also recently received a university certificate of merit at the national level for both athletics and academics. So, Samuel is a role model for all of us. His parents, Ricky Bourque and Janice Gagnon, his extended family, the community of Notre-Dame, and all of us in Kent South are very proud of him. Congratulations, Samuel.

Présentation d'invités

L'hon. R. Savoie, après avoir demandé au président de revenir à l'appel de la présentation d'invités : Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker, I would like to welcome a group of students from École Carrefour Beausoleil in Miramichi who are here in the House today. For

situer tout le monde, l'École Carrefour Beausoleil est située dans la circonscription de Miramichi. Toutefois, la plupart des élèves proviennent de ma circonscription, soit Baie-de-Miramichi—Neguac. Après le changement de la délimitation des circonscriptions électorales, bon nombre de ces élèves seront dans la circonscription de Miramichi-Ouest. C'est une différente dynamique que nous voyons ici.

J'aimerais souligner la présence ici de certains élèves de l'École Carrefour Beausoleil. Je vous présente Alyssa McLean, Emily O'Brien, Adams Robichaud, Abigail McCallum et Maya Whalen. L'enseignant Rémy Poirier et le collaborateur vie-carrière Michel Savoie les accompagnent.

Je dois aussi souligner que Michel Savoie a longtemps été animateur à la fameuse radio communautaire CKMA, à Miramichi. Michel, je veux te remercier pour toutes tes années de service à cette station. Pour bien des gens, comme pour moi, tu étais certainement un compagnon de voyage de la maison au travail le matin. Merci beaucoup pour ta fameuse émission *Savoie Le Matin*. Merci, et je demande à mes collègues de bien vouloir accueillir ces personnes avec moi.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je veux seulement ajouter un petit mot à ce qu'a dit le ministre. L'École Carrefour Beausoleil est une école où la communauté de Rogersville se rend souvent pour des spectacles culturels et tout cela. Donc, je veux souhaiter la bienvenue ici, à l'Assemblée législative, aux élèves de l'École Carrefour Beausoleil, à Miramichi.

Je veux aussi souhaiter la bienvenue à Michel Savoie, bien sûr, qu'on entendait sur les ondes chez nous.

Je veux souhaiter la bienvenue à Rémy Poirier. Comme le ministre le sait très bien, lorsque j'étais jeune, mon père était membre de la GRC. On déménageait beaucoup. J'ai habité la collectivité de Neguac. J'ai fait mes 4^e, 5^e et 6^e années au Centre scolaire communautaire La fontaine, à Neguac. Rémy était un de mes premiers amis. On habitait sur la même rue. On a passé de nombreuses heures à jouer au fantôme de minuit, tard le soir. Je veux lui souhaiter la bienvenue, ainsi qu'à ses élèves, à l'Assemblée législative. Merci.

everyone's information, École Carrefour Beausoleil is in the Miramichi riding. However, most of the students come from my riding, Miramichi Bay-Neguac. After the change in electoral boundaries, many of these students will be in the Miramichi West riding. That's a different dynamic from what we see here.

I would like to welcome some École Carrefour Beausoleil students. I would like to introduce Alyssa McLean, Emily O'Brien, Adams Robichaud, Abigail McCallum, and Maya Whalen. Teacher Rémy Poirier and life-career coach Michel Savoie are with them.

I must also point out that Michel Savoie has been a long-time host at the famous CKMA community radio station in Miramichi. Michel, I want to thank you for all your years of service at this station. For many people, as for me, you have certainly been a travel companion from home to work each morning. Thank you very much for your famous show *Savoie Le Matin*. Thank you, and I ask my colleagues to join me in welcoming these people.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I just want to add a word to what the minister said. École Carrefour Beausoleil is a school where the community of Rogersville often goes for cultural shows and all of that. So, I want to welcome the students of École Carrefour Beausoleil in Miramichi to the Legislative Assembly.

I also want to welcome Michel Savoie, who is certainly heard on the radio back home.

I want to welcome Rémy Poirier. As the minister is quite well aware, when I was young, my father was in the RCMP. We moved a lot. I lived in Neguac. I did Grades 4, 5 and 6, 5, and 6 at Centre scolaire communautaire La fontaine in Neguac. Rémy was one of my first friends. We lived on the same street. We spent many hours playing Le Fantôme de Minuit late into the night. I want to welcome him and his students to the Legislative Assembly. Thank you.

Statements by Members

Mr. LePage: Mr. Speaker, over the past 10 months, the opposition has heard from environment sector experts about the need for provincial funding to support communities in the event of forest fires, erosion, flooding, and other climate change impacts.

Le rapport de l'opposition, intitulé *À votre écoute*, met clairement en évidence les préoccupations concernant l'état de détérioration ou l'absence d'infrastructures qui protègent les collectivités contre les phénomènes environnementaux. Les phénomènes liés aux changements climatiques sont de plus en plus fréquents et de plus en plus intenses.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à des tempêtes, à des ouragans, à des érosions et à des incendies de forêt qui battent des records. Les gens du Nouveau-Brunswick perdent leur maison, leurs biens et, dans certains cas, leurs moyens de subsistance.

What has the government of New Brunswick done to fill the gap and provide communities with the support they need to face, fight, and protect themselves against natural—

Mr. Speaker: Time, member.

10:25

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Sterling Hunter had his whole life ahead of him, and with supportive housing, he would have been able to achieve this. You see, at 29 years of age, Sterling was homeless. He had knocked around the shelters in Fredericton for a couple of years, but there just wasn't the type of housing and services that could meet him where he was at. Sterling was found dead in the Fredericton landfill on Monday, March 11. This is disturbing in the extreme. He was last seen downtown on security video at 10:30 a.m., according to the police. What happened to Sterling? It is in the public interest to find out, Mr. Speaker, and to make sure that it never happens again. I will be asking for a coroner's inquest to be initiated as soon as the investigation by the Fredericton police force is complete. The solutions are at hand to get people like Sterling housed and supported. Implementing them just requires political will. Maybe a coroners' inquest will provide the push that will

Déclarations de députés

M. LePage : Monsieur le président, au cours des 10 derniers mois, l'opposition a entendu des experts du secteur de l'environnement parler de la nécessité d'avoir un financement provincial pour apporter un soutien aux collectivités en cas de feux de forêts, d'érosion, d'inondations et d'autres effets liés aux changements climatiques.

The opposition report entitled *Listening to you* clearly reveals concerns about the deterioration or absence of infrastructure that protects communities against environmental phenomena. Phenomena related to climate change are getting more and more frequent and more and more intense.

New Brunswickers are faced with record-breaking storms, hurricanes, erosion, and forest fires. New Brunswickers are losing their homes, their properties, and in some cases, their livelihood.

Qu'a fait le gouvernement du Nouveau-Brunswick afin de répondre aux besoins et de fournir aux collectivités le soutien nécessaire pour leur permettre de faire face aux catastrophes naturelles et de lutter et de se protéger contre elles...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Sterling Hunter avait toute la vie devant lui, et si un logement adapté avait été disponible, il aurait pu réussir. Vous voyez, à l'âge de 29 ans, Sterling était sans-abri. Il a fréquenté les refuges de Fredericton pendant deux ou trois ans, mais le type de logement et de services qui aurait pu répondre à ses besoins n'était tout simplement pas offert. Sterling a été retrouvé sans vie à la décharge de Fredericton le lundi 11 mars. Voilà qui est extrêmement troublant. Selon la police, on l'apercevait pour la dernière fois sur une vidéo de surveillance au centre-ville à 10 h 30. Qu'est-il arrivé à Sterling? Il est dans l'intérêt public de comprendre ce qui s'est passé, Monsieur le président, et de veiller à ce qu'une telle situation ne se reproduise jamais. Je demanderai qu'une enquête du coroner soit lancée dès que l'enquête de la force policière de Fredericton sera terminée. Il y a des solutions pour permettre à des gens comme Sterling d'obtenir un logement et du soutien.

finally get the supportive housing with the necessary services—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, the big hike in the Liberal carbon tax gets closer and closer. On Monday, April 1, the people of our province will be hit with a 23% hike in the Liberal carbon tax. It's a tax hike people cannot afford from a Prime Minister and a Liberal government they can't wait to vote out of office. People have enough sense to know they don't get more back in the rebate cheques than they pay into the carbon tax. At first, after the Liberal carbon tax came in, people mostly thought of the carbon tax when they put gas in their vehicles, but not anymore. People think of the carbon tax every time they spend money on gas, on groceries, and on every other retail price. Those prices have all been impacted by the Liberal carbon tax. Mr. Speaker, I'll say it again—axe the tax.

Il suffit d'avoir la volonté politique pour les mettre en oeuvre. Peut-être qu'une enquête du coroner sera l'élément déclencheur qui permettra finalement à des logements adaptés assortis des services nécessaires...

Le président : Merci, Monsieur le député.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, la forte augmentation de la taxe sur le carbone des Libéraux approche à grands pas. Le lundi 1^{er} avril, les gens de notre province seront touchés par une hausse de 23 % de la taxe sur le carbone des Libéraux. C'est une hausse de taxe que les gens n'ont pas les moyens de se permettre et qui leur vient d'un premier ministre fédéral et d'un gouvernement libéral dont ils ont très hâte de se défaire aux prochaines élections. Les gens sont assez intelligents pour savoir que le montant de la remise n'est pas supérieur à ce que leur coûte la taxe carbone. Au début, après la mise en vigueur de la taxe sur le carbone des Libéraux, les gens y pensaient surtout lorsqu'ils mettaient de l'essence dans leur véhicule, mais ce n'est maintenant plus le cas. Les gens pensent à la taxe sur le carbone chaque fois qu'ils doivent débourser davantage pour faire le plein d'essence, acheter des articles d'épicerie et se procurer tout autre produit. La taxe sur le carbone des Libéraux se répercute sur l'ensemble des prix. Monsieur le président, je le redis — abolissons la taxe.

M. Mallet : Monsieur le président, Résidences Lucien Saindon, à Lamèque, est le seul établissement public pour personnes âgées des îles. Construit en 1977, cet établissement est en attente depuis plus de 15 ans d'un budget pour effectuer des rénovations majeures. Le ministère du Développement social dit que le foyer ne satisfait pas les normes, mais il ignore les demandes de financement du conseil d'administration. La population du Nord est vieillissante et a besoin de soins, mais le gouvernement continue à faire la sourde oreille aux gens de l'île. Merci, Monsieur le président.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, j'entends souvent notre gouvernement, celui du Nouveau-Brunswick, se péter les bretelles pour ce qui est de l'impact positif dans le domaine des pêches. Cela dit, que fait le gouvernement réellement pour défendre nos pêcheurs et nos pêcheuses, nos travailleuses et travailleurs d'usines, ainsi que nos propriétaires d'usines locales ancrées dans nos collectivités? Le gouvernement doit se réveiller au plus vite avant que nos stocks s'effondrent, que les relations s'enveniment et que nous perdions le contrôle de nos pêcheries

Mr. Mallet : Mr. Speaker, Résidences Lucien Saindon in Lamèque is the only public facility for seniors on the islands. Built in 1977, this facility has been waiting for a budget for major renovations for more than 15 years. The Department of Social Development says that the home doesn't meet standards, but it's ignoring funding requests from the board of directors. The population in the northern part of the province is aging and seniors need care, but the government continues to turn a deaf ear to people on the island. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Arseneau : Mr. Speaker, I often hear our New Brunswick government pat itself on the back for having a positive impact on the fisheries sector. That said, what does the government really do to defend our fishers, our plant workers, and our local plant owners? The government has to wake up as quickly as possible before our stocks collapse, relationships deteriorate, and we lose control of our local fisheries and the poorly treated workers in the sector.

locales et les travailleuses et travailleurs malmenés du secteur.

Monsieur le président, la ministre doit jouer un rôle de défense et de revendication pour le secteur des pêches, en s'assurant que le ministère des Pêches et Océans Canada agit dans l'intérêt supérieur de nos collectivités. Nos pêcheurs risquent leur vie jour après jour pour faire vivre nos collectivités. Nos paliers de gouvernement provincial et fédéral doivent à leur tour voir loin, parler franc et agir fermement. Nos collectivités en dépendent.

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. Last week, the CBC in New Brunswick ran a report about the Opposition Leader and how she is squeezed on two sides on the carbon tax. It brings to mind the old hit song about being stuck in the middle: Greens to the left of her, Tories to the right, here she is, stuck in the middle with Justin. Mr. Speaker, we can't forget how, last year, in a November 16 *Global News* report, the Opposition Leader swore her party's allegiance to carbon pricing with no mention of the many New Brunswickers struggling to make ends meet. It appears now, though, that the Opposition Leader is struggling to stay on the fence. Mr. Speaker, she should be clear for the people of our province. Either she is all-in with the Leader of the Green Party, or she is with our government and all the New Brunswickers who want to axe the tax. Thank you.

10:30

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, just a few weeks ago, New Brunswickers received some of the most expensive property tax bills in history. Along with their bills, they received an insert from the government of New Brunswick that told them municipalities are to blame for their rising property tax bills. Yet again, this government took the opportunity to shift the blame and do nothing on its side to help reduce the cost to New Brunswickers. Much of this is because municipalities are still waiting for financial reform. Yet, two years later, municipalities are still waiting.

Mr. Speaker, the minister must play a role in defending the fisheries sector and advocating for it, by ensuring that the Department of Fisheries and Oceans Canada acts in the best interest of our communities. Our fishers risk their lives day after day to enable our communities to survive. Our provincial and federal governments must step up, look to the future, speak frankly, and act decisively. Our communities are depending on them.

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. La semaine dernière, la CBC au Nouveau-Brunswick a présenté un reportage sur la chef de l'opposition et la façon dont elle est prise entre l'arbre et l'écorce pour ce qui est de la taxe sur le carbone. La situation me fait penser à la vieille chanson populaire qui parle d'être pris dans le milieu : Les Verts sont à sa gauche, les Conservateurs sont à sa droite, et la voilà, prise au milieu avec Justin. Monsieur le président, nous ne pouvons pas oublier que, l'année dernière, dans un reportage de *Global News* qui a été présenté le 16 novembre, la chef de l'opposition a affirmé la fidélité de son parti à la tarification du carbone sans mentionner les nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui ont du mal à joindre les deux bouts. Or, il semble maintenant que la chef de l'opposition ait de la difficulté à ménager la chèvre et le chou. Monsieur le président, elle devrait s'exprimer clairement aux gens de notre province. Soit elle est entièrement d'accord avec le chef du Parti vert, soit elle est d'accord avec notre gouvernement et tous les gens du Nouveau-Brunswick qui veulent abolir la taxe. Merci.

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, il y a quelques semaines à peine, les gens du Nouveau-Brunswick ont reçu des factures d'impôt foncier qui sont parmi les plus élevées de l'histoire. Leur facture était accompagnée d'une lettre de la part du gouvernement du Nouveau-Brunswick imputant aux municipalités la hausse des factures d'impôt foncier. Encore une fois, le gouvernement actuel a saisi l'occasion pour jeter le blâme sur autrui et ne rien faire de son côté pour aider à réduire les coûts pour les gens du Nouveau-Brunswick. La situation est grandement attribuable au fait que les municipalités attendent toujours une réforme financière. Pourtant, deux ans plus tard, les municipalités attendent toujours.

Suddenly, this week, we have the Minister of Local Government talking about how they are getting the process on financial reform started and the Premier saying he's interested in property tax reform. But, as usual, none of the municipalities have been put in the loop on these plans. When can municipalities expect to be brought into the conversation about these issues that are directly affecting them? If nothing else, like everything else this government has done, I suspect it will be—

Mr. Speaker: Time member.

Ms. Mitton: These are the words of the Premier yesterday:

some people just don't want to come off the street. Are we going to consider that an acceptable lifestyle and condone it? Or are we going to find a way to help them back into homes and back into a life that's worth living?

What does this Premier consider an acceptable lifestyle or a life worth living? The Premier is pointing the finger at individuals for many societal problems. We need to eliminate poverty through a guaranteed livable income and living wages. People struggle to find affordable housing. We need a rent cap and a Housing First approach. There are long wait lists for people seeking mental health care and detox or rehab services for addictions. We need more services for both, but it's unethical to force treatment on people without their consent. Does the Premier understand any of this? If so, he has decided to ignore these solutions, ignore the ways his government could help, and let people die.

Mr. Dawson: Mr. Speaker, I am pleased to announce I have been nominated to represent the PC Party in the new riding of Miramichi West. For the past 40 years, this riding has been known as Southwest Miramichi. The first MLA to represent Southwest Miramichi in the House was Sterling Hambrook. Sterling was well known for his outgoing nature, his commitment to his community, and his ability to get things done. Later

Tout à coup, cette semaine, le ministre des Gouvernements locaux parle de la façon dont le gouvernement amorce le processus relatif à la réforme financière, et le premier ministre dit qu'il souhaite procéder à la réforme de l'impôt foncier. Toutefois, comme d'habitude, aucune des municipalités n'a été informée des plans à cet égard. Quand les municipalités peuvent-elles s'attendre à être invitées à participer aux conversations portant sur les questions qui les touchent directement? À tout le moins, comme pour tout ce que le gouvernement a fait d'autre, je soupçonne que ce sera...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mme Mitton : Voici les propos qu'a tenus le premier ministre hier :

certaines personnes ne veulent tout simplement pas quitter la rue. Jugerons-nous ce style de vie acceptable et l'accepterons-nous? Trouverons-nous par ailleurs une façon d'aider ces gens à retrouver un logement et une vie qui vaut la peine d'être vécue?

Selon le premier ministre, en quoi consiste un style de vie acceptable ou une vie qui mérite d'être vécue? Le premier ministre jette sur les gens le blâme de nombreux problèmes sociétaux. Nous devons éliminer la pauvreté au moyen d'un revenu de subsistance garanti et de salaires viables. Les gens ont de la difficulté à trouver un logement abordable. Nous avons besoin d'un plafonnement des loyers et d'une approche axée sur l'initiative Priorité au logement. Il y a de longues listes d'attente où sont inscrits des gens qui cherchent à obtenir des soins de santé mentale et des services de désintoxication ou de réadaptation pour le traitement de dépendances. Nous avons besoin de plus de services dans les deux cas, mais il est contraire à l'éthique d'obliger une personne à subir un traitement sans son consentement. Le premier ministre comprend-il quoi que ce soit à ce sujet? Si oui, il a décidé d'ignorer les solutions, d'ignorer les façons dont son gouvernement pourrait aider les gens et de laisser mourir les gens.

M. Dawson : Monsieur le président, j'ai le plaisir d'annoncer que j'ai été nommé candidat pour représenter le Parti progressiste-conservateur dans la nouvelle circonscription de Miramichi-Ouest. Au cours des 40 dernières années, cette circonscription a été connue sous le nom de Miramichi-Sud-Ouest. Le premier député à représenter la circonscription de Miramichi-Sud-Ouest a été Sterling Hambrook.

this year, I will be dedicating the local bridge in Pineville in Sterling Hambrook's name. This bridge owes its existence to the hard work of Sterling Hambrook and, afterward, Jake Stewart and the Progressive Conservatives. My constituents know this bridge can be built and roads can be maintained without a punishing carbon tax imposed on us by Susan Holt and the Trudeau Liberals.

Mr. Speaker: Member, I have to remind you not to use the name of the individual. Use their office.

Mr. Dawson: The Hambrook name is synonymous with the Progressive Conservative Party. I look forward to honouring Sterling Hambrook, who could build critical infrastructure without the Liberal carbon tax. Thank you, Mr. Speaker.

Présentation d'invités

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. J'apprécie cela. J'ai des invités spéciaux qui sont à la Chambre aujourd'hui. J'aimerais que Mélanie Gallant se lève, s'il vous plaît. Mélanie est une étudiante inscrite à un programme coopératif et qui travaille à notre bureau de circonscription. Elle est en 12e année à l'École Clément-Cormier et elle est également présidente du conseil étudiant. Elle n'est donc pas n'importe qui ; je suis vraiment content qu'elle travaille pour nous. Elle fait un travail exceptionnel. En plus, nous avons déjà pris des dispositions pour qu'elle travaille à notre bureau cet été.

Elle est accompagnée de l'enseignante responsable du programme coopératif, Isabelle Mazerolle. Tu peux également te lever. Isabelle est aussi une ancienne conseillère de la communauté rurale de Cocagne. Elle a un peu la politique dans le sang et elle fait un excellent travail comme enseignante.

Le dernier invité et non le moindre, c'est mon adjoint Jean-Noël LeBlanc. Il est mon adjoint depuis maintenant plus de neuf ans. Il fait un travail exceptionnel. Nous sommes chanceux de l'avoir avec nous. Il est un travailleur social à la retraite. Il est énormément utile, et je mentionne aussi les autres invités, soit les travailleurs sociaux, qui font un travail

Sterling était bien connu pour sa personnalité extravertie, son engagement envers sa communauté et sa capacité à obtenir des résultats. Plus tard cette année, je nommerai un pont local à Pineville en l'honneur de Sterling Hambrook. Ce pont doit son existence au travail assidu de Sterling Hambrook et, ensuite, de Jake Stewart et des Progressistes-Consevateurs. Les gens de ma circonscription savent qu'il est possible de construire ce pont et d'entretenir les routes sans qu'une taxe sur le carbone punitive nous soit imposée par Susan Holt et les Libéraux de M. Trudeau.

Le président : Monsieur le député, je dois vous rappeler de ne pas utiliser le nom de la personne. Utilisez le titre de la personne.

M. Dawson : Le nom Hambrook est synonyme du Parti progressiste-conservateur. J'ai hâte de rendre hommage à Sterling Hambrook, qui a pu faire construire des infrastructures essentielles sans la taxe sur le carbone des Libéraux. Merci, Monsieur le président.

Introduction of Guests

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate that. I have special guests in the House today. I would like Mélanie Gallant to stand, please. Mélanie is a co-op student working in our riding office. She is in Grade 12 at École Clément-Cormier and is also president of the student council. She's not just anyone; I'm very pleased that she's working for us. Her work is exceptional. In fact, we've already made arrangements for her to work in our office this summer.

She is with the teacher responsible for the co-op program, Isabelle Mazerolle. You may also stand. Isabelle is also a former councillor for the rural community of Cocagne. She has a little politics in her blood, and she does an excellent job as a teacher.

The last-but-not-least guest is my assistant, Jean-Noël LeBlanc. He has been my assistant for more than nine years now. He's doing an exceptional job. We're lucky to have him with us. He's a retired social worker. He's extremely helpful, and I must also mention the other guests, who are social workers and who do exceptional

exceptionnel. Je le vois tous les jours, grâce au travail de Jean-Noël à mon bureau.

Bienvenue à vous trois à l'Assemblée législative. J'espère que vous passerez une belle journée et une belle période de questions. Merci.

Oral Questions

Homelessness

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, the Premier's responses made it painfully clear he is out of touch with the struggles of New Brunswickers experiencing homelessness or the work of the people trying to house and support them. His lack of empathy in comments like it's better to "save people from themselves" is deeply concerning. Worse still is his solution: Lock them up.

10:35

This demonstrates his continued pattern of not listening to the people on the ground or to the experts and researchers who have data demonstrating that forced treatment fails.

The solutions are there. Partner with the community sector to build more supportive housing, implement a rent cap, and fund mental health programs, but with this Premier, it's his way or the highway. Mr. Premier, would you please commit to meeting with the people experiencing homelessness in your backyard and the community leaders trying to support them?

Hon. Ms. Green: Thank you very much, Mr. Speaker. I watched question period yesterday. I think that the House knows where I am in the afternoons. I am getting treatment for my cancer. I watched question period at the end of the day, after I got done my treatment. I was incredibly concerned. With the way that the opposition members were talking about the situations that we have in our major cities, and with the way that they talked about our interaction with those cities and the people on the ground supporting our homeless population, there were inaccuracies in

work. I see this every day, thanks to Jean-Noël's work in my office.

Welcome to the Legislative Assembly to all three of you. I hope you have a good day and a good question period. Thank you.

Questions orales

Itinérance

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Hier, les réponses du premier ministre ont malheureusement clairement montré qu'il est déconnecté des difficultés que connaissent les personnes du Nouveau-Brunswick en situation d'itinérance ou du travail accompli par les gens qui tentent de leur trouver un logement et de les appuyer. Le manque d'empathie qui ressort de ses observations, notamment selon lesquelles il serait préférable de protéger les gens d'eux-mêmes, est grandement préoccupant. Ce qui est encore pire, c'est sa solution : Enfermez-les.

Le tout illustre la tendance constante du premier ministre à ne pas écouter les gens sur le terrain ni les experts et chercheurs qui se fondent sur des données montrant que le traitement forcé ne fonctionne pas.

Il y a des solutions. Il y a l'établissement de partenariats avec le secteur communautaire afin que plus de logements adaptés soient construits, l'instauration d'un plafonnement des loyers et le financement de programmes en santé mentale, mais le premier ministre accepte uniquement que les choses soient faites à sa façon. Monsieur le premier ministre, auriez-vous l'obligeance de vous engager à rencontrer les personnes en situation d'itinérance qui vivent dans votre voisinage et les dirigeants communautaires qui tentent de les appuyer?

L'hon. M^{me} Green : Merci beaucoup, Monsieur le président. Hier, j'ai regardé la période des questions. Je pense que la Chambre sait où je passe mes après-midis. Je reçois un traitement pour mon cancer. J'ai regardé la période des questions à la fin de la journée, après que mon traitement a été terminé. J'étais extrêmement préoccupée. La façon dont les parlementaires du côté de l'opposition parlaient des situations qui ont cours dans nos grandes villes et dont ils parlaient de notre interaction avec ces municipalités et les gens sur le terrain qui appuient notre population

their statements. How they were talking about how we relate to the service providers on the ground was inappropriate.

Mr. Speaker, we are working with our service providers every day. We are working with our communities every day. We care about these people. We care about the homeless, Mr. Speaker. To act like this government doesn't care... We're there every day, on the ground, and we can tell you about all of the people who are homeless, tell you their history, and—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the minister's offer. I am hoping that she can give us an update on the housing hub in Saint John as well as the status of this government's efforts to house people out of the cold in St. Stephen.

Hon. Ms. Green: Mr. Speaker, we have been working hand in hand with the city of Saint John. There was a statement made yesterday that our homeless hub was not opening until April 1. Did you guys miss us opening it two months early? We opened it two months early, Mr. Speaker, at the request of the city.

We have been working with individuals. We have been supporting the service providers. We have been working hand in hand with the city. We are working on housing plans. I have been talking to the mayor three or four times per day since we've had issues in Saint John. Intimating that we are not involved and do not have boots on the ground is incredibly incorrect.

In St. Stephen, we are working very closely with our service providers there. In fact, our Premier visited St. Stephen and met with the service providers, the councillors, and the mayor because it's such an important situation for us to be dealing with, Mr. Speaker.

itinérante donnait lieu dans leurs déclarations à des inexactitudes. La manière dont ils parlaient de notre façon d'interagir avec les fournisseurs de services sur le terrain était inappropriée.

Monsieur le président, nous travaillons chaque jour avec nos fournisseurs de services. Nous travaillons chaque jour avec nos collectivités. Nous nous soucions des gens concernés. Nous nous soucions des personnes sans-abri, Monsieur le président. Dire que le gouvernement ne se soucie pas... Nous sommes là chaque jour sur le terrain et nous pouvons vous parler de toutes les personnes qui vivent dans l'itinérance, vous raconter leur histoire et...

Le président : Merci, Madame la ministre.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissante à la ministre de son offre. J'espère qu'elle pourra faire le point sur le centre de services en matière de logements à Saint John et sur les efforts déployés par le gouvernement pour fournir aux gens un endroit où ils seront à l'abri du froid à St. Stephen.

L'hon. M^{me} Green : Monsieur le président, nous travaillons en étroite collaboration avec la ville de Saint John. Selon une déclaration faite hier, notre centre de services pour les personnes sans-abri n'ouvrirait pas avant le 1^{er} avril. N'êtes-vous pas au courant que nous avons ouvert notre centre deux mois plus tôt que prévu? À la demande de la municipalité, nous avons ouvert le centre deux mois plus tôt, Monsieur le président.

Nous travaillons avec les gens. Nous soutenons les fournisseurs de services. Nous travaillons en étroite collaboration avec la municipalité. Nous travaillons à des plans en matière de logement. Depuis que nous avons eu des problèmes à Saint John, je parle à la mairesse trois ou quatre fois par jour. Il est extrêmement incorrect de laisser entendre que nous ne participons pas et que nous ne sommes pas sur le terrain.

À St. Stephen, nous travaillons en étroite collaboration avec notre fournisseur de services. En fait, notre premier ministre s'est rendu à St. Stephen et a rencontré les fournisseurs de services, les conseillers et le maire étant donné qu'il s'agit d'une situation tellement importante que nous devons régler, Monsieur le président.

Ms. Holt: I appreciate the opportunity to recognize the work of Neighbourhood Works in St. Stephen, Mr. Speaker, because it had to step in when the work of the provincial government failed to secure a location and to secure shelter for people after the municipality declared a state of emergency. Thankfully, we have organizations such as Neighbourhood Works that filled the gap when the provincial government's actions didn't get the result, didn't find a location, and didn't secure housing. The community stepped up. Can the minister tell us what is going to happen next in St. Stephen that the provincial government will have supported?

Hon. Ms. Green: With the way that this is being spun, Mr. Speaker, it is as though the service providers are out there doing their work all by themselves. That can't be any further from the truth. We are working hand in hand with the service providers out there in each community. We support nine outreach teams that work with the homeless in different cities and communities around this province. We have service providers identified in our major cities that support this work. Neighbourhood Works is an incredible organization. We have been working hand in hand with it. We fund it, Mr. Speaker.

They are not out there on their own. We are there, supporting them, working hand in hand with the communities. It is very important that we listen to what the communities' needs are, that we work with them, and that, together, we find solutions to the problems that they're facing. We're not telling them this is how it's going to happen; we're working hand in hand with them. In fact, next week, we're sitting down with Neighbourhood Works, the community—

Mr. Speaker: Thank you.

Health Care

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I want to stick with St. Stephen for a moment because we've just learned that it is going to be losing two more family doctors in May.

M^{me} Holt : Je suis contente d'avoir l'occasion de souligner le travail de Neighbourhood Works à St. Stephen, Monsieur le président, parce que l'organisme a dû intervenir lorsque les efforts du gouvernement provincial n'ont pas permis de trouver un endroit et un refuge pour les gens après la déclaration de l'état d'urgence par la municipalité. Heureusement, il y a des organismes comme Neighbourhood Works qui ont répondu aux besoins lorsque les mesures prises par le gouvernement provincial n'ont pas permis d'obtenir des résultats, de trouver un endroit, ni de trouver du logement. La collectivité a multiplié ses efforts. La ministre nous dirait-elle quelles seront les prochaines mesures prises à St. Stephen, mesures que le gouvernement provincial aura appuyées?

L'hon. M^{me} Green : La façon dont les propos sont formulés, Monsieur le président, donne l'impression que les fournisseurs de services travaillent seuls. Cela ne saurait être plus loin de la vérité. Nous travaillons en étroite collaboration avec les fournisseurs de services dans chaque collectivité. Nous soutenons neuf équipes d'approche qui travaillent avec les personnes sans-abri dans différentes villes et collectivités de la province. Nous avons des fournisseurs de services qui sont désignés dans nos grandes villes, et ils appuient ce travail. Neighbourhood Works est un organisme fantastique. Nous travaillons en étroite collaboration avec lui. Nous le finançons, Monsieur le président.

Les organismes ne sont pas laissés à eux-mêmes. Nous sommes là, nous les appuyons et nous travaillons en étroite collaboration avec les collectivités. Il est très important que nous entendions les besoins des collectivités, que nous travaillions avec elles et que, ensemble, nous trouvions des solutions aux problèmes avec lesquels elles sont aux prises. Nous ne leur disons pas comment les choses se passeront ; nous travaillons en étroite collaboration avec elles. En fait, la semaine prochaine, nous rencontrerons Neighbourhood Works, la collectivité...

Le président : Merci.

Soins de santé

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je veux continuer à parler de St. Stephen pour un instant parce que nous venons d'apprendre que deux autres médecins de famille quitteront la ville en mai.

10:40

The need for this government to deliver on its promise of a collaborative clinic in that community is urgent. That was a promise made in 2022. We're still waiting to see action and progress on that file. I'm hoping the minister can give us an update. What progress has been made on the collaborative community clinic promised to the people of St. Stephen?

Hon. Mr. Fitch: Well, thank you very much, Mr. Speaker. I know St. Stephen is a great part of the province. The doctors down there have done a great job serving the community. We continue to work with the community. There's a committee set up. We're trying to recruit and find doctors to go there and set up a collaborative clinic. We have invested significantly in the budget that was tabled last week in trying to recruit doctors to hard-to-recruit places. Depending on the location, it could be \$50 000 or it could be \$100 000. We are really working hard with the RHAs, and with the human health team within our department in trying to find a person, people, or a group who would work in St. Stephen. It's the same for Sussex, Sackville, and all the other locations. There has been a significant number of advancements in various communities across the province. I know that, from working with Vitalité and Horizon and with the funding we have put here, I expect additional advancements through the year.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I want to make sure that I understand the minister's comments correctly because I didn't hear a date or a commitment. It sounds as though there won't be a sense of when that clinic can open until you have the physicians recruited. Is that what I understand? It sounded as though the situation might be a little different in Sussex and Sackville. There was a commitment to establish a collaborative practice in Sussex, again, back in 2022. Here we are in 2024. Can you let us know how much longer the people of St. Stephen should expect to wait to have that team put together? When can the folks in Sussex expect a clinic to be opened?

Il est urgent que le gouvernement remplisse sa promesse d'ouvrir une clinique collaborative dans la collectivité. Il s'agit d'une promesse faite en 2022. Nous attendons toujours que des mesures soient prises et que des progrès soient accomplis relativement au dossier. J'espère que le ministre peut nous faire un compte rendu. Quels progrès ont été réalisés en ce qui concerne la clinique communautaire collaborative qui a été promise aux gens de St. Stephen?

L'hon. M. Fitch : Eh bien, merci beaucoup, Monsieur le président. Je sais que St. Stephen est une magnifique région de la province. Les médecins là-bas ont accompli un excellent travail pour servir la collectivité. Nous continuons à travailler avec la collectivité. Un comité a été établi. Nous tâchons de recruter et de trouver des médecins qui iront y ouvrir une clinique collaborative. Nous avons prévu des investissements considérables au titre du budget qui a été déposé la semaine dernière afin de tenter de recruter des médecins pour des endroits où le recrutement se fait difficilement. Selon l'endroit, la somme de 50 000 \$ pourrait être accordée ou la somme de 100 000 \$ pourrait être accordée. Nous travaillons vraiment fort avec les RRS et avec l'équipe des ressources humaines en santé de notre ministère pour tenter de trouver une personne, des personnes ou un groupe qui irait travailler à St. Stephen. C'est la même chose pour Sussex, Sackville et tous les autres endroits. Il y a eu un nombre important d'améliorations dans diverses collectivités de la province. Je sais que, grâce au travail accompli avec les réseaux Vitalité et Horizon et aux fonds que nous y avons investis, je peux prévoir d'autres améliorations pendant l'année.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mme Holt : Merci, Monsieur le président. Je veux m'assurer de bien comprendre les observations du ministre parce que je n'ai pas entendu de date ni d'engagement. Tant que les médecins ne seront pas recrutés, il sera, semble-t-il, impossible de savoir quand pourra ouvrir la clinique. Ai-je bien compris? Il semble que la situation pourrait être un peu différente à Sussex et à Sackville. Un engagement avait été pris, encore une fois, en 2022, pour que soit établie une clinique collaborative à Sussex. Nous voici maintenant en 2024. Pouvez-vous nous dire combien de temps encore les gens de St. Stephen devraient prévoir d'attendre avant de voir l'équipe mise en place? À quel

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I don't want to say that the Leader of the Opposition is naïve when it comes to how people get recruited to New Brunswick. The fact of the matter is that doctors are independent business owners who either set up on their own or... We are trying to provide an opportunity for them to set up in a collaborative practice. They are not employees of the government. Doctors are independent people who make decisions on their own.

The other day, I had a number of doctors located here to do their residencies. Again, that goes back to the work we've been doing with the college and with respect to some of the initiatives that we've put forward. On an exact date, again, that goes back to when someone decides this: Yes, St. Stephen will be the place where I will practice. We are working very, very hard to not only replace doctors there, but also replace doctors right across the province. We'd like to work and make sure that all people—

Mr. Speaker: Time, minister.

M^{me} Holt: Merci, Monsieur le président. Les commentaires du ministre de la Santé sont un peu différents de ceux faits hier par le premier ministre. En effet, hier, le premier ministre a parlé d'un besoin d'offrir les services de santé différemment. Il a dit que le système avait besoin de transformation, alors que le ministre de la Santé parle encore de l'ancien système et des médecins comme étant des entrepreneurs. De notre côté, nous parlons de travail collaboratif en clinique, tous ensemble ; c'est un travail d'équipe où le gouvernement joue un rôle dans la création de cette infrastructure. Toutefois, vous avez seulement parlé de médecins de famille indépendants, soit l'ancien système.

Pouvez-vous me confirmer que les cliniques que nous voulons voir en place et que vous avez promises dans le comté de Charlotte, à Dalhousie, à Sussex et à Fredericton seront de nouveaux modèles de cliniques en équipe, qu'elles seront collaboratives et axées sur l'avenir? Ce sont des choses que veulent les professionnels de la santé, les patients et les

moment les gens de Sussex peuvent-ils s'attendre à voir l'ouverture d'une clinique?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je ne veux pas dire que la chef de l'opposition est naïve par rapport à la façon dont les gens sont recrutés au Nouveau-Brunswick. Il demeure que les médecins sont des propriétaires d'entreprises indépendantes qui soit s'établissent par eux-mêmes, soit... Nous cherchons à leur offrir l'occasion d'établir une clinique collaborative. Ils ne sont pas des employés du gouvernement. Les médecins sont des gens indépendants qui prennent leurs propres décisions.

L'autre jour, un certain nombre de médecins ont obtenu une place pour faire leur résidence ici. Encore une fois, cela renvoie au travail que nous faisons avec le collège et à certaines des initiatives que nous avons présentées. Pour ce qui est d'une date précise, encore une fois, soulignons que le tout dépend du moment où quelqu'un décide : Oui, c'est à St. Stephen que j'irai pratiquer. Nous travaillons extrêmement fort non seulement pour remplacer des médecins à cet endroit, mais aussi pour remplacer des médecins dans l'ensemble de la province. Nous aimerions travailler et faire en sorte que toutes les personnes...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. The Minister of Health's remarks are a little different from those made by the Premier yesterday. In fact, yesterday, the Premier said health care needed to be done differently. He said the system needed to change, while the Minister of Health is still talking about the old system and referring to doctors as though they're entrepreneurs. On our side, we're talking about collaborative care clinics, with everyone working together; that's teamwork where the government plays a role in creating this infrastructure. However, you have only talked about independent family doctors in the old system.

Can you confirm that the clinics that we want to see in place and that you have promised in Charlotte County, Dalhousie, Sussex, and Fredericton will be new team clinic models and that they will be collaborative and forward-looking? These are things health professionals, patients, and MLAs want, a true health system for the future, or are you still...

parlementaires, soit un vrai système de santé de l'avenir, ou bien, êtes-vous encore...

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, again, the Leader of the Opposition must have missed my debate on the budget because I talked about those collaborative clinics. I would be more than happy to reiterate those 40 minutes of factual information and insightfulness. The member across the way likes to put words in other people's mouths. That's really a disservice to the members here in the province.

Mr. Speaker, when it comes to some of the doctors down in St. George, there are new doctors in St. Stephen and in St. George. They are taking the patients.

10:45

When you look at some of the innovative things that are being done here in New Brunswick, you can see that, when we looked at the number of people waiting for a doctor, we developed NB Health Link, where there are clinics set up with electronic medical records. Even though it's a temporary solution, people can go and get their primary care looked after through those clinics—

Mr. Speaker: Time, minister.

Rent Bank

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. I'm going to start off by asking a question that I asked last Friday, which is a simple question. There was \$3 million set aside in the budget for the Rent Bank. Up to \$2 750 is set aside for a maximum grant. Up to 750 households could be eligible for that grant. If you do the simple math with a normal calculator, not like the one that the Finance Minister uses, you get a total of \$2 062 500. There is \$900 000 that is not accounted for. Can the minister explain where that money will be used?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. I can reiterate my answer from last week. As I said, the maximum grant that can be received under the Rent Bank is \$2 500. The average grant that has been

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, encore une fois, la chef de l'opposition doit avoir manqué mon discours sur le budget, car j'ai parlé des cliniques collaboratives. Je serais ravi de répéter ces 40 minutes de renseignements factuels et de perspicacité. La députée d'en face aime prétendre que des gens ont dit des choses qu'ils n'ont pas dites. C'est vraiment un mauvais service à rendre aux parlementaires de la province.

Monsieur le président, en ce qui concerne certains des médecins à St. George, il y a de nouveaux médecins à St. Stephen et à St. George. Ils acceptent des patients.

Lorsqu'on se penche sur certaines des innovations qui ont été développées ici au Nouveau-Brunswick, on peut constater que, en ce qui concerne le nombre de personnes qui attendent d'être prises en charge par un médecin, nous avons élaboré Lien Santé NB, où des cliniques disposent de dossiers médicaux électroniques. Même s'il s'agit d'une solution temporaire, les gens peuvent obtenir des soins de santé primaires par l'intermédiaire de ces cliniques...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Banque d'aide au loyer

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Je vais commencer par poser une question que j'ai posée vendredi dernier, une question simple. La somme de 3 millions de dollars a été mise de côté au titre du budget pour la banque d'aide au loyer. Jusqu'à 2 750 \$ est mis de côté pour une subvention maximale. Jusqu'à 750 ménages pourraient être admissibles à la subvention. Un calcul simple effectué avec une calculatrice ordinaire, pas une calculatrice comme celle qu'utilise le ministre des Finances, donne un total de 2 062 500 \$. Il y a une différence de 900 000 \$. La ministre expliquerait-elle à quoi sera affecté cet argent?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Je peux répéter ma réponse de la semaine dernière. Comme je l'ai dit, la subvention maximale que l'on peut obtenir au titre de la banque d'aide au loyer est de

distributed so far is around \$1 686. With the original estimate, if you divide the \$3 million by \$2 750, you get 750 households.

However, Mr. Speaker, we know that not every household is getting \$2 750. We're working with each individual who's calling and asking for assistance through the Rent Bank to help them with arrears on their rent and arrears on their utility bills. These amounts are being paid directly to the landlords or the utility providers. We are making that \$3 million go as far as it possibly can in order to help as many New Brunswickers as possible.

M. Losier : Je ne sais même pas quoi dire. C'est moins pénible d'aller chez le dentiste et de se faire arracher une dent que d'entendre les réponses que je reçois, honnêtement. C'est intéressant. En tous les cas, je vais transmettre cette question par écrit, en passant, parce que je voudrais obtenir une vraie réponse.

Il y a un manque de communication ou de l'incompétence totale au sein de ce gouvernement. Je vais vous dire pourquoi je dis cela ; c'est simple. Vendredi dernier, après le dépôt du budget, le mardi, la ministre a dit qu'elle allait demander au Cabinet de lui donner plus d'argent pour construire des maisons. Que se passe-t-il? Les membres du Cabinet ne se parlent-ils pas?

Trois jours après le dépôt du budget, la ministre veut aller chercher plus d'argent, alors qu'elle n'en dépense pas à l'heure actuelle. Depuis 2022, la somme de 108 millions a été déposée, alors qu'il n'y a pas eu de construction ou très peu de construction, et la ministre demande maintenant plus d'argent. La ministre peut-elle nous dire combien de maisons seront bâties cette année et à quel rythme?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. Yes, we tabled the budget. Hopefully, it will get passed very shortly and we will get into main estimates so that I can answer detailed questions on everything, including the Rent Bank—everything.

There was \$100 million set aside for public housing units, Mr. Speaker. We stood up the New Brunswick Housing Corporation and began working on identifying properties and methods for construction.

2 500 \$. La subvention moyenne qui a été distribuée jusqu'à maintenant est d'environ 1 686 \$. Selon l'estimation originale, si on divise les 3 millions de dollars par 2 750 \$, on obtient 750 ménages.

Toutefois, Monsieur le président, nous savons que ce n'est pas chaque ménage qui obtient 2 750 \$. Nous travaillons avec chaque personne qui appelle et demande de l'aide par l'intermédiaire de la banque d'aide au loyer pour payer ses arriérés de loyer et ses arriérés de factures de services publics. Les sommes sont directement versées aux propriétaires ou aux fournisseurs de services publics. Nous utilisons les 3 millions de dollars de la façon la plus optimale possible afin d'aider le plus de personnes du Nouveau-Brunswick possible.

Mr. Losier: I don't even know what to say. It's less painful to go to the dentist and have a tooth pulled than to hear the answers I'm getting, honestly. It's interesting. Anyway, I'm going to send this question in writing, by the way, because I would like to get a real answer.

There's a lack of communication or some total incompetence within this government. I'm going to tell you why I'm saying that; it's simple. Last Friday, after the budget was tabled on Tuesday, the minister said she was going to ask Cabinet to give her more money to build houses. What's happening? Don't Cabinet members talk to each other?

Three days after the budget is tabled, the minister wants to get more money, when she's not spending any right now. Since 2022, \$108 million has been provided, while there has been little or no construction, and the minister is now asking for more money. Can the minister tell us how many houses will be built this year and when?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Oui, nous avons déposé le budget. Espérons qu'il sera adopté très bientôt et que nous pourrons procéder à l'étude des prévisions budgétaires afin que je puisse répondre à des questions détaillées sur tous les sujets, ce qui comprend la banque d'aide au loyer — sur tous les sujets.

La somme de 100 millions de dollars a été mise de côté pour des logements publics, Monsieur le président. Nous avons remis sur pied la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et avons commencé à désigner

We're working on traditional construction. We're also working with the modular industry. We're working with our municipalities and other government departments to find properties on which to build these houses.

The intent is to have 380 new public housing units. Now, there was a question because we didn't spend what was allocated this year. We've moved it out further. However, I also said that we have 183 units planned to be built this year. There are opportunities for other properties being brought to us every day, and some are really good opportunities.

M. Losier : En octobre 2022, la somme de 108 millions a été mise de côté, mais aucun projet de construction ou très peu de projets de construction n'ont été effectués. Je vais vous poser une question très simple. Vous parlez des logements modulaires. À l'heure actuelle, combien de contrats y a-t-il dans la province pour bâtir des logements modulaires?

10:50

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. There are seven modular housing providers in the province, and we have been working individually with each of them to determine what they can supply us in terms of housing for our public housing and other opportunities to work with other developers. We have three contracts. I know for sure that one of them is signed. If the other two aren't signed, they are being signed this week, and we will work with three of the modular developers on some of the units this year. We also have relationships with the other four should an opportunity arise that meets what they can build.

Mr. Speaker, housing is a priority for this government. All hands are on deck working on this. When we began putting a focus on modular housing, we had Finance and Treasury Board jump on board. We had RDC jump on board, and all the other departments are working with us so that we can make it a priority to build houses here in New Brunswick. I am excited about the 183 this year, Mr. Speaker.

des terrains et à définir des méthodes de construction. Nous avons recours à la construction traditionnelle. Nous travaillons aussi avec l'industrie modulaire. Nous collaborons avec nos municipalités et d'autres ministères afin de trouver des terrains sur lesquels seront construites des maisons.

L'objectif est d'avoir 380 nouveaux logements publics. Bon, une question a été posée parce que nous n'avons pas dépensé la somme prévue cette année. Nous avons remis le tout. Toutefois, j'ai aussi dit que la construction de 183 logements était prévue cette année. Il y a des possibilités concernant d'autres terrains qui nous sont présentées chaque jour, et certaines sont de très bonnes possibilités.

Mr. Losier: In October 2022, \$108 million was set aside, but very few or no construction projects were done. I'm going to ask you a very simple question. You talk about modular housing. Right now, how many contracts are there in the province to build modular housing?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Il y a sept fournisseurs de logements modulaires dans la province, nous travaillons individuellement avec chacun d'entre eux afin de déterminer ce qu'ils peuvent nous fournir en matière de logement pour nos logements publics, et nous envisageons d'autres possibilités de travailler avec d'autres promoteurs. Nous disposons de trois contrats. Je sais pertinemment que l'un d'entre eux est signé. Si les deux autres ne sont pas signés, ils le seront cette semaine, et nous travaillerons cette année avec trois des fabricants de logements modulaires sur certains des logements. Nous entretenons aussi des liens avec les quatre autres fournisseurs au cas où se présenterait une possibilité de projet qui correspond à ce qu'ils peuvent construire.

Monsieur le président, le logement est une priorité pour le gouvernement actuel. Tout le monde y travaille. Lorsque nous avons commencé à mettre l'accent sur le logement modulaire, nous avons obtenu le concours du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. Nous avons obtenu le concours de la SDR, et tous les autres ministères travaillent avec nous pour que nous puissions accorder la priorité à la construction de maisons ici au Nouveau-Brunswick. Je suis enthousiasmée par les 183 logements prévus cette année, Monsieur le président.

Climate Change

Mr. LePage: Mr. Speaker, based on recommendations 19 and 26 of New Brunswick's Climate Change Action Plan for 2022-2027, the Department of Environment was to collaborate with regional service commissions (RSCs), local governments, and rural districts to ensure that, beginning April 1, 2024—in only a few days—progress on GHG reduction and climate change adaptation plan development and implementation is reported annually. We are aware that local government reform imposed a lot of new responsibilities and duties on regional service commissions and municipalities. We also know that municipal financial reform is overdue. Can the Minister of Environment elaborate on the collaboration with RSCs and municipalities in the production of GHG reduction plans and climate change adaptation plans? By the way, can the minister tell us how much he invested per RSC?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much, Mr. Speaker. I will take that under advisement and work with the other part of my department, with the Minister of Local Government. Certainly, when it comes to the climate change money, we will be meeting tomorrow about this. Where the funds are going and how much is going where should become public knowledge in the near future. But for the questions you're asking, I'll have to collaborate with the other half of our department and get back to you. Thank you.

Mr. LePage: Well, maybe another minister can be responsible for those action plans.

I will ask my questions to another department. The same 2022-2027 New Brunswick Climate Change Action Plan elaborated 30 main recommendations directed to different departments. By 2024, the Department of Justice and Public Safety was to "evaluate options to optimize available disaster financial assistance so that New Brunswick property owners have increased access to funds needed to implement proactive measures that reduce the impacts of future climate conditions and extreme weather events." That was recommendation 28, by the way.

Changements climatiques

M. LePage : Monsieur le président, selon les recommandations 19 et 26 du Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick 2022-2027, le ministère de l'Environnement devait collaborer avec les commissions de services régionaux (CSR), les gouvernements locaux et les districts ruraux afin de s'assurer que, à compter du 1er avril 2024 — dans quelques jours seulement —, les progrès réalisés quant à l'élaboration et à la mise en oeuvre des plans de réduction des GES et d'adaptation aux changements climatiques font l'objet d'un rapport annuel. Nous sommes conscients que, en raison de la réforme de la gouvernance locale, beaucoup de nouvelles responsabilités et de nouvelles tâches ont été imposées aux commissions de services régionaux et aux municipalités. Nous savons aussi que la réforme financière des municipalités se fait attendre depuis longtemps. Le ministre de l'Environnement donnerait-il des précisions sur la collaboration avec les CSR et les municipalités en vue de la production de plans de réduction des GES et de plans d'adaptation aux changements climatiques? En passant, le ministre nous dirait-il combien il a investi par CSR?

L'hon. M. Crossman : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je prends note de la question et je travaillerai avec l'autre partie de mon ministère, c'est-à-dire avec le ministre des Gouvernements locaux. Assurément, il est question des fonds destinés à la lutte contre les changements climatiques, et nous nous rencontrerons demain à ce sujet. Les renseignements sur les endroits auxquels les fonds seront affectés et les sommes accordées devraient être rendus publics prochainement. Quant aux questions que vous posez, je devrai collaborer avec l'autre moitié de notre ministère avant de répondre à votre question. Merci.

M. LePage : Eh bien, un autre ministre peut peut-être être responsable des plans d'action.

Je poserai mes questions à un autre ministère. Le même Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick 2022-2027 présente 30 recommandations principales adressées à différents ministères. D'ici à 2024, le ministère de la Justice et de la Sécurité publique devait « évaluer les options pour optimiser l'aide financière disponible en cas de catastrophe afin que les propriétaires du Nouveau-Brunswick aient un accès accru aux fonds nécessaires pour mettre en oeuvre des mesures proactives qui réduisent les répercussions des conditions climatiques futures et des évènements météorologiques

Le ministre de la Justice ou le ministre de la Sécurité publique peuvent-ils donner des précisions sur les options évaluées, sur les résultats de l'évaluation, sur les manières dont les propriétés auront un meilleur accès aux fonds pour atténuer les conditions climatiques et sur la date à laquelle cela pourra être fait? Merci.

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Well, we actually did. I don't know where the member opposite was when we passed legislation in relation to Disaster Financial Assistance. Maybe he dozed off for a bit. But we did actually increase the amount allocated for people who are victims of flooding and other natural disasters from \$160 000 to \$200 000. In that legislation, we also ensured that the same properties could not continually draw from that bank over and over again. We capped how much each PID could get from that.

Now, in terms of mitigation, I would recommend that the opposition party members talk to their cousins in the Trudeau government in Ottawa to ensure there is mitigation funding allowed so that, when places like Sussex flood, there will be mitigation money there to build and to mitigate future flooding in these circumstances. But we've made the changes, so I don't know what he's looking for.

Mactaquac Dam

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. It is spring. The snow is melting, the sun is shining for some, the birds are chirping, and lovers are coming out. And, once again, we don't know how the EUB is going to be involved in the Mactaquac life project. How is it going to look at the finances?

10:55

I asked the question to NB Power at the public accounts committee, and in an I'm-not-touching-that-with-a-10-foot-pole answer, NB Power said: Call the department, and ask the minister. So I am asking the

extrêmes ». En passant, il s'agit de la recommandation 28.

Can the Minister of Justice or the Minister of Public Safety give us specifics on the options evaluated, the evaluation results, how properties will have increased access to funds in order to reduce the effects of climate conditions, and the date this will be done? Thank you.

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Eh bien, nous avons accompli le travail. Je ne sais pas où était le député d'en face lorsque nous avons adopté une mesure législative sur l'aide financière en cas de catastrophe. Il s'était peut-être assoupi pendant un moment. Toutefois, nous avons bel et bien augmenté la somme que peuvent obtenir les gens qui sont victimes d'une inondation et d'autres catastrophes naturelles, et elle est passée de 160 000 \$ à 200 000 \$. Au titre de la mesure, nous avons aussi fait en sorte que des fonds ne puissent être dégagés à maintes reprises pour un même bien. Nous avons instauré un plafond sur la somme que chaque NID pourrait obtenir.

Par ailleurs, au chapitre de l'atténuation, je recommanderais que les parlementaires du côté de l'opposition parlent à leurs cousins du gouvernement Trudeau à Ottawa pour que des fonds destinés à l'atténuation soient prévus et que, lorsque des endroits comme Sussex sont inondés, des fonds destinés à l'atténuation puissent être affectés à des travaux de construction et à des mesures d'atténuation des inondations futures dans de telles circonstances. Toutefois, nous avons apporté les changements ; je ne sais donc pas ce que cherche le député d'en face.

Barrage de Mactaquac

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. C'est le printemps. La neige fond, le soleil brille pour certains, les oiseaux gazouillent, et les amoureux vont se promener. Encore une fois, nous ne savons pas quelle sera la participation de la CESP dans le projet portant sur la durée de vie utile de la centrale de Mactaquac. Comment examinera-t-elle les finances?

Lors d'une réunion du Comité des comptes publics, j'ai posé la question aux représentants d'Énergie NB, qui, de façon à indiquer qu'ils ne voulaient absolument pas s'en mêler, ont répondu : Téléphonez au ministère,

minister once again. How will the EUB be involved in looking at the financial aspects of the Mactaquac project that is \$3 billion or so? It is kind of big, and it would be nice to know.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I, too, share the optimism of spring as we move into this period in the Legislature. As I enter the latter part of my career here in the Legislature, I want to provide some answers to the member opposite about the substance of what the issue is. That Mactaquac project is significant. It is the battery to back up the generation of power here in New Brunswick. It is not something that we are taking lightly. We are reviewing all aspects of it.

NB Power is putting together a number of different presentations that it is going to bring to us. I don't have a particular date circled on the calendar for when NB Power is going to bring them to us, but I will tell you this: I would far sooner have NB Power measure twice, cut once, and put something together that is valuable. The EUB will have a lens on the financial component of that. We have said that since day one. The EUB will be overseeing—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Health Care Funding

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. You know, New Brunswickers without a doctor or a nurse practitioner are really at the end of their rope. The stopgap measure that this government has put in place, called NB Health Link, which the government hired Medavie to provide, now has waiting lists to get on the waiting list to see a health care provider at one of its private clinics. It is not working. Replacing solo doctor practices with collaborative care teams has been trumpeted as the solution since Premier Bernard Lord was in this House, yet where is the big push?

et posez la question au ministre. Je pose donc encore une fois la question au ministre. Quelle sera la participation de la CESP quant à l'examen des aspects financiers du projet de la centrale de Mactaquac, qui est de l'ordre de 3 milliards de dollars environ? C'est plutôt énorme, et il serait bien d'avoir de tels renseignements.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je dirai au député d'en face que, moi aussi, je partage l'optimisme lié au printemps alors que nous entamons cette période à l'Assemblée législative. Puisque j'amorce la dernière partie de ma carrière ici à l'Assemblée législative, je veux fournir au député d'en face des réponses sur la teneur de l'enjeu. Le projet de la centrale de Mactaquac est important. C'est la source d'énergie qui appuie la production d'électricité ici au Nouveau-Brunswick. Il ne s'agit pas d'un sujet que nous prenons à la légère. Nous en examinons tous les aspects.

Énergie NB prépare un certain nombre de présentations qu'elle nous fera. Je n'ai pas de date précise encerclée sur le calendrier quant au moment où Énergie NB nous fera les présentations, mais je vais vous dire ceci : Je préfère nettement qu'Énergie NB mesure deux fois, coupe une fois et organise quelque chose qui est utile. La CESP examinera l'aspect financier du projet. Nous le disons depuis le début. La CESP surveillera...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Financement des soins de santé

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Vous savez, les personnes du Nouveau-Brunswick qui n'ont pas de médecin ni d'infirmière praticienne ou d'infirmier praticien sont vraiment à bout de patience. La mesure provisoire que le gouvernement a mise en place, à savoir Lien Santé NB, service dont la prestation a été confiée par le gouvernement à Medavie, comporte maintenant des listes d'attente aux fins de l'inscription sur la liste d'attente pour la consultation d'un fournisseur de soins de santé à l'une de ses cliniques privées. Cela ne fonctionne pas. Le remplacement des médecins qui exercent de façon individuelle par des équipes de soins qui travaillent en collaboration est considéré comme la solution depuis le temps où le premier ministre Bernard Lord siégeait dans cette Chambre ; pourquoi ne déploie-t-on donc pas de grands efforts à cet égard?

It takes a budget big enough to pay the team members who are working with the physicians, whether they are part of a family practice or working in a community health centre. Can the Minister of Health tell this House how much Horizon's budget request was to establish collaborative care teams in family practices and at community health centres for the coming year?

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I am amazed that the member from the Green Party is dissing NB Health Link. This is a made-in-New Brunswick success story that has actually reduced the number of people on the wait list waiting for doctors from a high of... Well, the numbers keep changing on a regular basis, but right now, there are just over 54 000 people who are registered with access. Another 30 000 people are registered and are just waiting for the clinics to open up. We have a clinic on the Northside that is just about ready to open up and expand. We have a clinic on Mapleton Road in Moncton.

Mr. Speaker, that is access. That is access to primary care in order to find a solution to the problems that other jurisdictions right across Canada are facing. You don't have to look far. Our friends in Nova Scotia have a waiting list of over 200 000 people without a family doctor. There is a significant investment being made in this budget. I am anxious to get to the estimates where—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, I invite the Minister of Health to join me in my constituency office to meet with constituents who are on the waiting list for the waiting list to see a primary health care provider through his NB Health Link success.

Mr. Speaker, when the former Attorney General with Premier David Alward... Let me start over. When the Attorney General was former Premier David Alward's Minister of Health, he was a big supporter of collaborative care teams then. No one has made an

Il faut un budget suffisamment important pour payer les membres de l'équipe qui travaillent avec les médecins, qu'ils fassent partie d'un cabinet de médecine familiale ou qu'ils travaillent à un centre de santé communautaire. Le ministre de la Santé dirait-il à la Chambre quel était le montant de la demande de crédits budgétaires faite par le réseau Horizon en vue de l'établissement, pendant la prochaine année, d'équipes de soins qui travailleront en collaboration dans des cabinets de médecine familiale et des centres de santé communautaires?

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis surpris que le député du Parti vert critique Lien Santé NB. Il s'agit d'un exemple de réussite propre au Nouveau-Brunswick qui a en fait permis de réduire le nombre de personnes sur la liste d'attente pour la prise en charge par un médecin, qui est passé de... Eh bien, les chiffres changent constamment, mais en ce moment, un peu plus de 54 000 personnes sont inscrites et ont accès à des soins. Par ailleurs, 30 000 autres personnes sont inscrites et attendent simplement que les cliniques ouvrent leurs portes. Nous avons une clinique sur le côté Nord qui est sur le point d'ouvrir et de s'agrandir. Nous avons une clinique sur le chemin Mapleton à Moncton.

Monsieur le président, voilà l'accès aux soins. Il s'agit d'un accès à des soins de santé primaires visant la mise en lumière d'une solution aux problèmes qui se posent aussi ailleurs au Canada. Il n'est pas nécessaire d'aller bien loin. Nos amis en Nouvelle-Écosse ont une liste d'attente de plus de 200 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille. Un investissement significatif est prévu au titre du budget présenté. J'ai hâte de passer à l'étude des prévisions budgétaires où...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Coon : Monsieur le président, j'invite le ministre de la Santé à se joindre à moi dans mon bureau de circonscription pour rencontrer des personnes de ma circonscription qui sont sur la liste d'attente pour la liste d'attente pour la consultation d'un fournisseur de soins de santé primaires par l'intermédiaire de cet exemple de réussite qu'est Lien Santé NB.

Monsieur le président, lorsque l'ancien procureur général du gouvernement du premier ministre David Alward... Permettez-moi de recommencer. Lorsque le procureur général était ministre de la Santé au sein du gouvernement de l'ancien premier ministre David

argument to the contrary, yet New Brunswickers remain largely dependent on solo family practices if they are lucky enough to have a doctor or a nurse practitioner. Vitalité has a plan to convert all the solo doctor family practices in its regions to collaborative family care teams. Can the minister tell the House how much Vitalité requested in this budget to achieve this, and what is actually included to transition the Vitalité regions to collaborative family care?

Alward, il était à l'époque un ardent défenseur des équipes de soins travaillant en collaboration. Personne n'a formulé d'argument contre celles-ci ; pourtant, les gens du Nouveau-Brunswick restent largement dépendants des cabinets individuels de médecine familiale s'ils ont la chance d'avoir un médecin ou une infirmière praticienne ou un infirmier praticien. Le réseau Vitalité prévoit convertir tous les cabinets individuels de médecine familiale dans ses régions pour que tous les soins familiaux soient fournis par des équipes qui travaillent en collaboration. Le ministre indiquerait-il à la Chambre le montant des crédits budgétaires demandés par Vitalité pour la transformation et ce qui est en fait prévu aux fins de la transition, dans les régions de Vitalité, vers les soins familiaux fournis par voie de collaboration?

Mr. Speaker: Thank you, member.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. Yes, Vitalité is one of the partners that we have that is moving a number of doctors into collaborative practices. We are committing \$20 million to Vitalité right now, in this budget, to expand those family practices and make them into collaborative practices.

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Oui, Vitalité est l'un de nos partenaires qui assurent la transition d'un certain nombre de cabinets de médecin vers des cabinets où la prestation de soins se fait en collaboration. Nous consacrons 20 millions de dollars au réseau Vitalité en ce moment, au titre du budget, afin que soient agrandis les cabinets de médecine familiale et qu'ils soient transformés en cabinets où la prestation de soins se fait en collaboration.

11:00

Mr. Speaker, there were a number of suggestions with Vitalité that savings would occur as these doctors took on a larger number of patients. We want to see those results. We want to see how that rolls out. We know that there are aggressive plans by Horizon, by Vitalité, and by the New Brunswick Medical Society to move the existing doctors into those collaborative practices. This government is behind that investment. This government is making significant investments in the medical field.

Monsieur le président, un certain nombre de suggestions ont été faites dans le cas de Vitalité concernant les économies qui seraient réalisées lorsque les médecins concernés prendraient plus de patients. Nous voulons voir de tels résultats. Nous voulons voir comment le tout se déploiera. Nous savons que les réseaux Horizon et Vitalité et la Société médicale du Nouveau-Brunswick disposent de plans énergétiques pour transférer les médecins dans des équipes de soins fournis par voie de collaboration. Le gouvernement est à l'origine de l'investissement. Le gouvernement fait d'importants investissements dans le domaine médical.

Again, with NB Health Link as a temporary measure, that is a way that allows people to get to primary care now as—

Encore une fois, Lien Santé NB, une mesure temporaire, est un moyen de permettre aux gens d'obtenir en ce moment des soins de santé primaires...

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, in a landmark report from a forum of medical associations, health care workers, health NGOs, and unions that was

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, selon un rapport marquant issu d'un forum d'associations médicales, de membres du personnel de

hosted by the New Brunswick Nurses' Union and the New Brunswick Medical Society, it is said that an investment of \$70 million would be required in this budget to move away from solo family practices to collaborative care teams, whether the teams be in family practice settings or in community health centres. The Vitalité Health Network has said it will take \$56 million to transform the solo family practices in its regions into collaborative family care teams.

As the minister pointed out, this budget contains only \$20 million for this purpose across the entire province between Horizon and Vitalité. Mr. Speaker, I want the Minister of Health to explain to this House why he wasn't successful in making their case to the Premier.

Hon. Mr. Fitch: Mr. Speaker, the logic of the Green Party today is just totally flawed. When the member talks about there being only \$20 million, \$20 million is a significant investment to move physicians into collaborative practice. We're anxious to see those results. I visited the clinic in Dieppe, which is an example of how these collaborative practices work with a number of RNs and a number of admin staff who are, again, covered by the RHAs. This frees up the doctor's time to check on the patients as the RNs or NPs are working to their full scope of practice. That clinic is going to expand, and they expect that they'll be able to take on 15 000 patients in the not-too-distant future, Mr. Speaker. That's the model. Though the members opposite minimize the investment made in health care—

Mr. Speaker: Thank you.

Pulp and Paper Mills

Ms. Holt: Mr. Speaker, I'd like to raise a subject that's been raised in this House repeatedly over the past three or four years.

la santé, d'ONG du domaine de la santé et de syndicats, lequel forum a été organisé par le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et la Société médicale du Nouveau-Brunswick, un investissement de 70 millions de dollars serait nécessaire au titre du budget pour passer des cabinets individuels de médecine familiale aux équipes assurant la prestation de soins en collaboration, que les équipes travaillent dans des cabinets de médecine familiale ou dans des centres de santé communautaires. Le Réseau de santé Vitalité a indiqué qu'il faudrait 56 millions de dollars pour transformer les cabinets individuels de médecine familiale dans ses régions pour que les soins familiaux soient fournis par des équipes qui travaillent en collaboration.

Comme le ministre l'a souligné, le budget ne prévoit que 20 millions de dollars à cette fin pour l'ensemble de la province, pour les réseaux Horizon et Vitalité. Monsieur le président, je veux que le ministre de la Santé explique à la Chambre pourquoi il n'a pas réussi à se montrer convaincant auprès du premier ministre.

L'hon. M. Fitch : Monsieur le président, la logique du Parti vert fait simplement complètement défaut aujourd'hui. Le député dit qu'il n'y a que 20 millions qui sont prévus, mais la somme de 20 millions est un investissement important pour transférer des médecins dans des équipes travaillant en collaboration. Nous avons hâte de voir de tels résultats. J'ai visité la clinique à Dieppe, qui est un exemple de la façon dont fonctionnent les équipes et compte un certain nombre de membres du personnel infirmier immatriculé et un certain nombre de membres du personnel administratif, lesquels, encore une fois, font partie des RRS. Puisque les membres du personnel infirmier immatriculé ou les membres du personnel infirmier praticien exercent l'éventail complet de leurs fonctions, les médecins disposent de plus de temps pour voir des patients. La clinique en question sera agrandie, et on prévoit pouvoir y prendre 15 000 patients dans un avenir rapproché, Monsieur le président. Voilà le modèle. Pourtant, les parlementaires d'en face minimisent l'importance de l'investissement consacré aux soins de santé...

Le président : Merci.

Usines de pâtes et papiers

Mme Holt : Monsieur le président, j'aimerais aborder un sujet qui a été abordé à la Chambre à maintes

L'usine désaffectée de Bathurst est un sujet dont me parlent les gens chaque jour et chaque fois que je suis dans ma circonscription.

That is the Bathurst mill site. I know that you all have your pinned-up calendars. I'm sure they're hanging prominently somewhere in your offices thanks to my colleague from Bathurst West-Beresford who has been passionately communicating about the importance of this file to the people of Bathurst ever since he was elected.

I was pleased to see that the Premier made a trip up to Bathurst so that he could see for himself this site that is ugly, dangerous, and depressing. Some people call it a war site. My kids call it the apocalypse place that we drive by on the way in and out of Bathurst.

Je sais qu'il y a beaucoup de gens qui étaient vraiment excités par cette visite.

Can the Premier confirm, for the record, for the people of Bathurst, that he will clean up the mill site?

Mr. Speaker: Time, member.

L'hon. R. Savoie : Monsieur le président, je remercie la chef de l'opposition pour sa question. Je peux vous affirmer que nous sommes très au courant de la situation de l'usine désaffectée de Bathurst.

À la Société de développement régional, nous avons aussi aidé la ville de Bathurst pour qu'elle puisse embaucher une firme d'experts-conseils, soit Roy Consultants, pour faire une évaluation et des recommandations à la ville pour ce qui est de ce site.

Je peux aussi vous confirmer que nous sommes toujours en discussion et que nous collaborons avec la ville de Bathurst...

occasions au cours des trois ou quatre dernières années.

The decommissioned plant in Bathurst is an issue people talk to me about every day and every time I'm in my riding.

Il s'agit de l'emplacement de l'usine de Bathurst. Je sais que vous avez tous vos calendriers accrochés au mur. Je suis certaine qu'ils sont suspendus bien en vue quelque part dans vos bureaux, et ce, grâce à mon collègue de Bathurst-Ouest—Beresford qui, depuis son élection, déploie de grands efforts pour mettre en lumière l'importance du dossier pour les gens de Bathurst.

J'étais heureuse de constater que le premier ministre s'était rendu à Bathurst pour voir de ses propres yeux l'emplacement laid, dangereux et déprimant. Des personnes l'appellent la zone de guerre. Mes enfants appellent l'endroit devant lequel nous passons en voiture à notre arrivée à Bathurst et à notre départ, le lieu de l'apocalypse.

I know a lot of people were very excited about this visit.

Pour le compte rendu, le premier ministre peut-il confirmer, pour les gens de Bathurst, qu'il nettoiera l'emplacement de l'usine?

Le président : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Hon. R. Savoie: Mr. Speaker, I thank the Leader of the Opposition for her question. I can assure you we are very up to date on the decommissioned plant in Bathurst.

We at the Regional Development Corporation have also helped the city of Bathurst to hire a consulting firm, Roy Consultants, to assess the site and make recommendations to the city.

I can also confirm that we are still in discussions and working with the city of Bathurst...

11:05

Mr. Speaker: Time, minister. Question period has expired.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. We've been working hard at implementing New Brunswick's Provincial Health Plan, and I'm proud to have just unveiled the biggest health care budget in New Brunswick's history.

Yesterday, we took another step forward. We signed two bilateral agreements with the federal government to improve access to health and long-term care services in the province for years to come. Improving health and long-term care systems are key priorities for the New Brunswick government, and these funding agreements will help to deliver action items within the Provincial Health Plan.

Le Nouveau-Brunswick s'attend à recevoir un financement fédéral d'environ 313 millions de dollars sur trois ans dans le cadre de l'Accord entre le Canada et le Nouveau-Brunswick pour travailler ensemble pour améliorer les soins de santé pour les Canadiens.

The first three-year agreement is centred around four shared health priorities: family health care, health care workforce and backlogs, mental health and substance use, and modernizing the health care system with standardized information and digital tools.

These priority areas align with the pillars of the Provincial Health Plan, *Stabilizing Health Care: An Urgent Call to Action*, which aims to develop an integrated health system and ensure New Brunswickers have access to timelier and improved care. New Brunswick's Provincial Health Plan is delivering improvements to health care. We're pleased that our made-in-New Brunswick solutions are now gaining the support of the government of Canada through this agreement.

Merci beaucoup, Monsieur le président.

Le président: Le temps est écoulé, Monsieur le ministre. La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Fitch: Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous travaillons fort à la mise en oeuvre du Plan provincial de la santé du Nouveau-Brunswick, et je suis fier d'avoir tout juste dévoilé le plus important budget de la santé de l'histoire du Nouveau-Brunswick.

Hier, nous avons franchi une autre étape. Nous avons signé deux accords bilatéraux avec le gouvernement fédéral afin d'améliorer l'accès aux services de santé et aux soins de longue durée dans la province pour les années à venir. L'amélioration du système de santé et du système de soins de longue durée constitue une priorité clé pour le gouvernement du Nouveau-Brunswick, et ces accords de financement contribueront à la mise en oeuvre des mesures prévues dans le Plan provincial de la santé.

New Brunswick expects to get around \$313 million in federal funding over three years through the Canada-New Brunswick agreement to Work Together to Improve Health Care for Canadians.

Le premier accord de trois ans est axé sur quatre priorités communes en matière de santé : les soins de santé familiale, le personnel de la santé et les arriérés, la santé mentale et la toxicomanie, et la modernisation du système de santé au moyen de données normalisées et d'outils numériques.

Ces priorités correspondent aux piliers du Plan provincial de la santé, *Stabilisation des soins de santé : Un appel à l'action urgente*, qui vise à créer un système de santé intégré et à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick aient plus rapidement accès à des soins améliorés. Le Plan provincial de la santé du Nouveau-Brunswick permet d'apporter des améliorations aux soins de santé. Nous sommes contents que, au titre de l'accord, les solutions propres au Nouveau-Brunswick que nous proposons obtiennent maintenant le soutien du gouvernement du Canada.

Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. McKee: Mr. Speaker, we learned yesterday that there's actually nothing new in the current health care budget. The government said that it had a big announcement that it was making. It signed these new agreements for \$313 million for health and another \$100 million plus for long-term care, but these are things that were announced 14 months ago—14 months ago. The government members sat on their hands for 14 months, not getting a deal done and fighting the pet projects of the Premier instead of taking care of New Brunswickers' health care.

When we look at the numbers, they accuse us... I know that the Minister of Health looks at my bio. He talked about me, my accounting background, and my legal background. Well, I crunched the numbers, and I looked at it. It's actually a \$1.89-per-capita increase this year over what the government spent last year. It's completely—completely—insufficient to take care of what New Brunswickers are looking for and the priority areas that the federal government has put in place, such as tackling primary care, mental health and addictions, and modernizing the system, Mr. Speaker. The government has put nothing new in the budget to take care of that.

The health care stakeholders working group asked for \$70 million to go toward primary care. This government put in \$20 million. I know that Vitalité has asked for over \$50 million per year to go toward primary care. Again, what portion of the budget is going to go toward that? What's being proposed in preparing new working groups is actually very advanced...

Il s'agit de groupes de travail en soins primaires.

Mr. Speaker, this government is completely dropping the ball when it comes to health care. Instead, the number one priority has been fighting the Premier's pet projects, failing New Brunswickers—

Mr. Speaker: Time, member.

M. McKee : Monsieur le président, nous avons appris hier que l'actuel budget de la santé ne prévoit en fait rien de nouveau. Le gouvernement a dit qu'il avait une annonce importante à faire. Il a signé les nouveaux accords, soit un accord d'une valeur de 313 millions de dollars pour la santé et un autre d'une valeur de plus de 100 millions pour les soins de longue durée, mais il s'agit d'investissements annoncés il y a 14 mois — il y a 14 mois. Les parlementaires du côté du gouvernement sont restés les bras croisés pendant 14 mois, à ne pas conclure d'accord, mais à se concentrer sur les projets de prédilection du premier ministre au lieu de s'occuper des soins de santé des gens du Nouveau-Brunswick.

Lorsque nous examinons les chiffres, les gens d'en face nous accusent... Je sais que le ministre de la Santé regarde ma biographie. Il a parlé de moi, de mon expérience en comptabilité et de ma formation juridique. Eh bien, j'ai fait les calculs et j'ai examiné le tout. Il s'agit en fait d'une augmentation de 1,89 \$ par habitant cette année par rapport à ce que le gouvernement a dépensé l'année dernière. C'est totalement — totalement — insuffisant pour prendre les mesures que veulent voir les gens du Nouveau-Brunswick et s'occuper des priorités établies par le gouvernement fédéral, comme les soins primaires, la santé mentale et les dépendances, et la modernisation du système, Monsieur le président. Le gouvernement n'a prévu rien de nouveau dans le budget pour prendre des mesures à cet égard.

Le groupe de travail constitué de parties prenantes du domaine de la santé a demandé que 70 millions de dollars soient consacrés aux soins primaires. Le gouvernement en a versé 20 millions. Je sais que Vitalité a demandé que plus de 50 millions par année soient consacrés aux soins primaires. Encore une fois, quelle part du budget y sera consacrée? Ce qui est proposé, alors que de nouveaux groupes de travail sont constitués, ce sont en fait des idées très avancées...

This is about working groups in primary care.

Monsieur le président, le gouvernement faillit complètement à la tâche en ce qui concerne les soins de santé. Au lieu de prendre les mesures nécessaires, il a accordé la priorité aux projets de prédilection du premier ministre et laissé pour contre les gens du Nouveau-Brunswick...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. It's hard to congratulate this government when it comes to health care because there are people in my community and in communities all over the province who can't access the health care that they need. Just recently, the health care professionals laid out what needed to be done to address these issues, especially with primary care, but with many other things. When it comes to implementing team-based care, the New Brunswick Medical Society, the New Brunswick Nurses' Union, and many other organizations, from the Nurse Practitioners of New Brunswick to the Canadian Cancer Society, all got behind this document. It included a request for \$70 million for team-based care, but in this year's budget, there is \$20 million. It just does not go anywhere near where it needs to go.

11:10

I am very concerned with the path that we are on right now. What we see is the increased privatization of management. Government members can rave all they want about Medavie and NB Health Link. That was given without even a tender or an RFP. In my region, the preregistration list, the wait list, is over 10 000 people. This is just not meeting the needs of my community.

What I want to know is whether there is funding for the Tantramar primary health care clinic and for the other team-based clinics around the province. From what we can see in the budget, there isn't. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise today in the House to speak about the bilateral agreement that the Department of Social Development signed with the government of Canada. It sounds like it was a wonderful event yesterday, and I am sorry to have missed it.

Mr. Speaker, through the Aging with Dignity agreement, the government of Canada will provide close to \$117 million to support New Brunswick's ongoing work to help residents age with dignity close

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Il est difficile de féliciter le gouvernement lorsqu'il est question de soins de santé, car des gens dans ma collectivité et dans les collectivités de l'ensemble de la province n'ont pas accès aux soins de santé dont ils ont besoin. Tout récemment, des professionnels de la santé ont présenté les mesures qui devaient être prises pour régler les questions qui se posent dans bien des cas, notamment en ce qui a trait aux soins primaires. En ce qui concerne la mise en oeuvre de la prestation de soins en équipe, la Société médicale du Nouveau-Brunswick, le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et de nombreux autres organismes, dont Infirmières praticiennes du Nouveau-Brunswick et la Société canadienne du cancer ont tous manifesté leur appui relativement au document. Le document comprend une demande de 70 millions de dollars pour la prestation de soins en équipe, mais le budget pour l'exercice qui vient prévoit 20 millions de dollars à cet égard. Le budget ne va tout simplement pas assez loin.

Je suis très préoccupée par la voie sur laquelle nous nous sommes engagés. Ce que nous voyons, c'est l'accroissement de la privatisation de la gestion. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent vanter tant qu'ils le veulent les mérites de Medavie et de Lien Santé NB. Le tout a été conclu sans même que l'on procède à un appel d'offres ou à une demande de propositions. Dans ma région, la liste de préinscription, la liste d'attente, compte plus de 10 000 noms. Voilà qui ne répond tout simplement pas aux besoins de ma collectivité.

Je veux savoir si des fonds sont prévus pour la clinique de soins de santé primaires de Tantramar et les cliniques d'autres équipes de soins dans la province. D'après ce que nous constatons dans le budget, ce n'est pas le cas. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet de l'accord bilatéral que le ministère du Développement social a signé avec le gouvernement du Canada. L'événement d'hier semble avoir été formidable, et je suis désolée de l'avoir manqué.

Monsieur le président, au titre de l'accord pour vieillir dans la dignité, le gouvernement du Canada versera au Nouveau-Brunswick près de 117 millions de dollars afin d'appuyer le travail qui y est en cours pour

to home with access to home care or care in long-term facilities. New Brunswick will continue to invest in the following action areas supported by our federal partners: improving home and community care systems, strengthening the long-term care workforce, and increasing the quality and safety of long-term care.

The future of long-term care demands bold and concerted action. Mr. Speaker, let us seize this opportunity to create a long-term care system that reacts to the needs of our seniors and that is not only efficient and cost-effective but also compassionate and fair. We want to ensure that New Brunswick seniors feel emboldened to make their own informed medical decisions, and we want their options to be clear and accessible to all. I am proud that the government of Canada supports our vision for the province. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis très heureux de savoir que le gouvernement fédéral vient à notre rescousse, encore une fois, par rapport à ce que fait le gouvernement provincial. Ce dernier a reçu 117 millions. Le gouvernement fédéral a eu la gentillesse de donner 117 millions. C'est tellement intéressant de regarder les photos quand cela fait l'affaire du gouvernement d'en prendre. On entend les parlementaires du côté du gouvernement exprimer leur admiration : Dominic, Dominic, Dominic. Toutefois, quand les représentants du fédéral ne sont pas là, on leur donne un coup de pied au derrière.

Le gouvernement provincial a reçu 117 millions, mais il n'est même pas capable de dire... Quand vous parlez d'améliorer les programmes de soins à domicile et de renforcer les effectifs, de quoi s'agit-il? Serrer les pneus? On veut des détails quand vous faites des annonces. Vous saviez qu'une annonce s'en venait. Le gouvernement a eu 14 mois pour se préparer à faire l'annonce des plus de 300 millions accordés à la santé, dont 117 millions pour des soins de longue durée. Vous avez eu 14 mois pour préparer quelque chose. Parlons-nous des affaires qui veulent dire quelque chose. On veut bien vous appuyer et on veut bien vous féliciter, mais donnez-nous de l'information.

Cela prend des gens pour prendre soin des gens. Tant et aussi longtemps que vous n'investissez pas dans les gens qui prennent soin des gens, le problème ne sera

permettre aux gens de vieillir dans la dignité près de chez eux et d'avoir accès à des soins à domiciles ou à des services dans un établissement de soins de longue durée. Grâce à l'appui de nos partenaires fédéraux, nous continuerons au Nouveau-Brunswick d'investir dans les domaines d'action suivants : l'amélioration des systèmes de soins résidentiels et communautaires, le renforcement de la main-d'œuvre du secteur des soins de longue durée et l'amélioration de la qualité et de la sécurité des soins de longue durée.

L'avenir des soins de longue durée exige la prise de mesures audacieuses et concertées. Monsieur le président, saisissons l'occasion de créer un système de soins de longue durée qui sera adapté aux besoins de nos personnes âgées et qui sera non seulement efficace et efficient, mais aussi fondé sur la compassion et l'équité. Nous voulons habiliter les personnes âgées du Nouveau-Brunswick à prendre en toute confiance des décisions médicales éclairées et que les options qui s'offrent à elles soient claires et accessibles. Je suis fière que le gouvernement du Canada appuie notre vision pour la province. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. I'm very pleased to know the federal government is coming to our rescue once again because of what the provincial government is doing. The provincial government has received \$117 million. The federal government was nice enough to provide \$117 million. It's quite interesting to see the pictures when it suits the government to take them. The government members are heard expressing their admiration: Dominic, Dominic, Dominic. However, when federal representatives aren't there, they are given a kick in the butt.

The provincial government received \$117 million, but still isn't able to say... When you talk about improving home care programs and increasing staff, what does that mean? Tightening the wheels? People want details when you make announcements. You knew an announcement was coming. The government had 14 months to prepare for the announcement of over \$300 million for health, including \$117 million for long-term care. You have had 14 months to prepare. Let's talk about meaningful things. We want to support and congratulate you, but give us the information.

It takes people to take care of people. As long as you're not investing in people who care for people, the problem will not be solved. In the meantime, continue

pas réglé. En attendant, continuez à flatter Dominic et Justin quand ils sont ici et à leur donner un coup de pied au derrière quand ils ne le sont pas. La prochaine fois que vous nous présentez quelque chose, dites-nous ce que vous allez faire. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to see that the provincial government has finally signed on to the bilateral agreement, not only because of the health side of things but also because those working in the senior sector have been waiting for a while now to see that the Aging with Dignity agreement would be signed and implemented. It is very important. These funds are going to be very helpful. There is no question about that.

This budget, however, should have reflected New Brunswick's portion in a more significant way than it currently does in terms of supporting seniors. Mr. Speaker, this money needs to be spent effectively, and there is a lot of need for it. To improve home care access for seniors is number one. Even before that, an easy win would be to significantly increase the personal care and clothing allowance that is provided to residents of nursing homes and special care homes. It is inadequate to meet their basic needs. It needs to increase significantly, at least by double. Some of this money could presumably be used for that right off the bat.

Mr. Speaker: Thank you, member.

11:15

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Speaker. Clarity is crucial when we take positions here in the Legislature. Regardless of the subject, when we stand up to speak, it must be very clear where we stand. Since before we were first elected, your government has been crystal clear that it opposes the Liberal carbon tax. Recently, we were encouraged to hear that the Liberal leader also shared that opinion, and we've encouraged her to strengthen that position. You see, seven other provinces have joined together and united to call for the elimination of the Liberal carbon tax. This tax isn't simply an issue at the pump, Mr. Speaker. Those supply chain costs are not absorbed within. They trickle down, and consumers and New Brunswickers have to pay that price.

to flatter Dominic and Justin when they're here and give them a kick in the butt when they're not. The next time you present us with something, tell us what you're going to do. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis content de constater que le gouvernement provincial a finalement signé l'accord bilatéral, en raison non seulement de l'aspect lié à la santé, mais aussi du fait que les gens qui travaillent dans le secteur des soins aux personnes âgées attendent maintenant depuis longtemps que l'accord pour vieillir dans la dignité soit signé et mis en oeuvre. C'est très important. Les fonds seront très utiles. Cela ne fait aucun doute.

Le budget, toutefois, aurait dû refléter la part du Nouveau-Brunswick de façon plus substantielle qu'il ne le fait actuellement pour ce qui est du soutien aux personnes âgées. Monsieur le président, les fonds doivent être dépensés de façon efficace, et on en a grandement besoin. La priorité consiste à améliorer l'accès aux soins à domicile pour les personnes âgées. Même avant cela, une solution facile et gagnante serait d'augmenter considérablement l'allocation pour les vêtements et les besoins personnels qui est versée aux pensionnaires des foyers de soins et des foyers de soins spéciaux. Elle est insuffisante pour subvenir aux besoins fondamentaux des pensionnaires. Elle doit augmenter considérablement, d'au moins le double. Il faut supposer qu'une partie des fonds pourrait être utilisée à cette fin tout de suite.

Le président : Merci, Monsieur le député.

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. La précision est essentielle lorsque nous prenons position à l'Assemblée législative. Peu importe le sujet, lorsque nous prenons la parole, il faut que notre position soit très claire. Depuis avant notre arrivée au pouvoir, nous avons affirmé on ne peut plus clairement que nous nous opposons à la taxe sur le carbone des Libéraux. Récemment, nous avons été très encouragés d'entendre que la chef libérale partageait la même opinion à cet égard, et nous l'avons encouragée à renforcer sa position. Vous voyez, sept autres provinces ont conjugué leurs efforts et se sont unies pour demander l'élimination de la taxe sur le carbone des Libéraux. Cette taxe n'est pas seulement un enjeu à la pompe, Monsieur le président. Les coûts liés à la chaîne d'approvisionnement ne sont pas

Now, the Liberal leader does not have to be stuck in the middle on this subject. We extend the offer. We ask her to join us and demand that Trudeau eliminate and axe the carbon tax. The only question is: Will she?

Mr. Legacy: Mr. Speaker, this morning during QP, one of the ministers was bemoaning the fact that we may be spinning a file and being political. That's pretty rich, coming from this group. I mean, we're getting a master class on the political spinning of a file. This is all that's going on. We talk about it all the time. It's all that's going on, and it's still going on.

The reality is that we have an election coming up, and people are going to be asked to make a choice. Day after day, all we are hearing about is this one file. What's going to happen when they say: What else? Will you say: We have to call Poilievre to find out; we'll get back to you. Is that all you're going to have? That seems to be all that we're hearing here.

I think their guy is going to Ottawa to say what he has to say. Let him. If you guys want to go to Ottawa and talk to Ottawa... Well, while we're here, why don't we talk about provincial files? Why don't we do that? Let's talk about what we can do here because we're not hearing any of that from anybody on this side. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Well, I thought that the Minister of Natural Resources and Energy Development was going to give a spirited defense of the forestry sector in this province during his statement. Surprisingly, because I know he cares a lot about our forests and about the forest industry, he said nothing about it. That is surprising to me, especially when you think about the impacts of the climate emergency on our forests. A huge swath of our forest from Rogersville to Woodstock is dying as a result of rapid climate change. Balsam fir, specifically, is dying off. This has huge, huge impacts, both ecologically

absorbés au sein de l'industrie. Ils se répercutent ailleurs, et les consommateurs et les gens du Nouveau-Brunswick doivent en payer le prix.

Bon, la chef libérale n'a pas à rester coincée au milieu à cet égard. Nous lui offrons une occasion. Nous lui demandons de se joindre à nous et d'exiger que Trudeau élimine et abolisse la taxe sur le carbone. La seule question à poser est : Le fera-t-elle?

M. Legacy : Monsieur le président, pendant la période des questions ce matin, l'une des ministres a déploré le fait que nous faisions peut-être de la propagande et de la politicaillerie dans un dossier. Voilà qui est un peu fort de la part du groupe d'en face. Après tout, on nous donne une grande leçon sur la façon de faire de la propagande politique dans un dossier. C'est le seul sujet digne d'intérêt. Nous en parlons tout le temps. C'est le seul sujet digne d'intérêt, et il continue de l'être.

Le fait est que des élections se profilent à l'horizon, et on demandera aux gens de faire un choix. Jour après jour, nous n'entendons parler que d'un seul dossier. Qu'arrivera-t-il lorsque les gens demanderont : Qu'y a-t-il d'autre? Direz-vous : Nous devons appeler Poilievre pour obtenir la réponse ; nous vous répondrons plus tard? Est-ce tout ce que vous aurez à dire? Voilà qui semble être la seule chose dont nous entendons parler ici.

Selon moi, le chef des gens d'en face va à Ottawa pour dire ce qu'il a à dire. Laissez-le faire. Si vous voulez aller à Ottawa, vous autres, et parler aux gens à Ottawa... Eh bien, tant qu'à être ici, pourquoi ne parlons-nous pas de dossiers provinciaux? Pourquoi pas? Parlons des mesures que nous pouvons prendre ici, car nous n'entendons rien à cet égard de la part de quiconque de ce côté-là. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Eh bien, je pensais que, dans sa déclaration, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie allait avancer des arguments solides en faveur du secteur forestier de la province. Curieusement, puisque je sais qu'il se soucie beaucoup de nos forêts et de l'industrie forestière, il n'a rien dit à ce propos. Cela me surprend, surtout lorsque l'on pense aux répercussions de l'urgence climatique sur nos forêts. Une énorme étendue de notre forêt de Rogersville à Woodstock se meurt en raison de l'accélération des changements climatiques. Le sapin baumier, en particulier, se meurt. Voilà qui a d'énormes répercussions, tant sur le plan écologique

and economically, in terms of those resources being lost from the sector.

We, as a society, need to decarbonize. We need to decarbonize the economy as part of that, Mr. Speaker. What we need to have is an adult conversation about how best to do that, without the histrionics of this minister or his Premier. An adult conversation, that's what I'd like to have.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences.*)

M. D'Amours: Merci beaucoup, Monsieur le président. On dépose ce projet de loi aujourd'hui, afin de régler une problématique qui existe actuellement. Vous savez, Monsieur le président, l'objectif de ce projet de loi est de permettre un crédit d'impôt foncier sur une résidence à la suite du décès de son dernier occupant. Qui ne connaît pas une personne ou un proche qui est décédé à qui le gouvernement provincial a imposé la portion non résidentielle de l'impôt foncier sur la résidence du défunt?

11:20

En plus d'avoir à vivre un départ, bien souvent, les membres de la famille se voient imposer un impôt foncier additionnel sur la résidence du défunt. Avec ce projet de loi, selon certaines conditions, il serait possible de demander un crédit résidentiel d'impôt foncier pour une période d'un maximum de deux ans.

Monsieur le président, je dois rappeler à tous les parlementaires — surtout ceux du côté du gouvernement — qu'une motion a été adoptée à l'unanimité en 2020, soit la motion 41, qui traitait exactement de ce sujet. Nous avions tous bon espoir que le gouvernement allait, au cours de l'année suivante, soit en 2021, faire les modifications nécessaires.

Nous comprenons que les parlementaires du côté du gouvernement votent en faveur d'à peu près n'importe quoi ; ils écoutent je ne sais qui. Toutefois, en fin de compte, il n'y a aucune action. De notre côté, nous arrivons avec de la substance et nous nous assurons de

que sur le plan économique, pour ce qui est des ressources qui sont perdues au sein du secteur.

En tant que société, nous avons besoin de réduire nos émissions de carbone. Dans le cadre des efforts à cet égard, nous devons décarboner l'économie, Monsieur le président. Il nous faut une discussion sérieuse sur la meilleure façon de procéder, sans comportement théâtral de la part du ministre ou de son premier ministre. Une discussion sérieuse, voilà ce que j'aimerais avoir.

Introduction and First Reading of Bills

(**Mr. D'Amours** moved that Bill 32, *An Act to Amend the Residential Property Tax Relief Act, be now read a first time.*)

Mr. D'Amours: Thank you very much, Mr. Speaker. This bill is being tabled today to fix a current problem. You know, Mr. Speaker, the goal of this bill is to allow for a property tax credit on a residence following the death of its latest owner. Who doesn't know someone with a loved one who died and then had the provincial government impose the nonresidential portion of the property tax on the deceased's residence?

On top of grieving a loss, very often, family members are hit with additional property tax on the deceased's residence. With this bill, under certain conditions, it would be possible to apply for a residential property tax credit for up to two years.

Mr. Speaker, I must remind all members—especially government members—that a unanimous motion adopted in 2020, Motion 41, dealt with this exact subject. We all hoped the government would make the necessary changes the following year, 2021.

We understand that government members vote in favour of just about anything; I don't know what they listen to. However, at the end of the day, there's no action. On our side, we come up with substance and we make sure we do things that are beneficial for

pouvoir faire des choses bénéfiques pour la population qui apporteront un changement dans la vie des gens. Cependant, les Conservateurs ne sont même pas capables de mettre ces mesures en place. Donc, nous espérons que le projet de loi qui est présenté ce matin ne sera pas seulement un vote à l'unanimité d'une motion, mais vraiment un vote à l'unanimité de la Chambre, afin de faire la modification qui aurait dû être faite il y a plusieurs années.

Monsieur le président, lors de la deuxième lecture, nous aurons la possibilité d'aller plus loin avec le projet de loi, car c'est bien simple. Qui ne connaît pas un membre de sa famille qui est décédé, faisant en sorte que le gouvernement provincial a imposé la portion non résidentielle de l'impôt foncier sur la résidence du défunt? En fin de compte, on appelle cela l'impôt de luxe. Bien des gens utilisent cette terminologie, mais je ne crois que ce serait un luxe pour les héritiers que cette imposition soit éliminée.

Notices of Motion

Mr. Legacy gave notice of Motion 52 for Thursday, May 9, 2024, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

WHEREAS the Orphan Site Program originally began in 1990 under the Environmental Trust Fund before being terminated in 2009 with no clear justification;

attendu que l'audit de 2022 du vérificateur général montre clairement que le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux n'administre pas efficacement le processus de gestion des sites contaminés, malgré les risques que posent les sites contaminés pour la santé humaine et l'environnement ;

WHEREAS the province has a backlog of over 1000 contaminated sites (some of them orphan), dating back up to 35 years and with three quarters of them over 10 years old;

attendu que, en date du 31 mars 2022, était consigné dans les comptes publics du Nouveau-Brunswick un passif de 50,8 millions de dollars au titre des sites contaminés ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to reinstate the funding for the remediation of orphan

people, to make a difference in their lives. However, the Conservatives aren't able to put these measures in place. So, we're hoping the bill introduced this morning will not be just a unanimous vote on a motion, but really a unanimous vote for the House to make the change that should have been made several years ago.

Mr. Speaker, at second reading, we will have the chance to go more deeply into the bill, as it's quite simple. Who doesn't know a family member who has died and then had the provincial government impose the nonresidential portion of the property tax on the deceased's residence? At the end of the day, that's called a luxury tax. Lots of people use this terminology, but I don't believe it would be a luxury for the heirs to have this tax eliminated.

Avis de motion

Mr. Legacy donne avis de motion 52 portant que, le jeudi 9 mai 2024, appuyé par **Mr. LePage**, il proposera ce qui suit :

attendu qu'on a lancé le Programme des lieux orphelins en 1990 au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement et qu'on y a mis un terme en 2009 sans justification claire ;

WHEREAS the Auditor General's 2022 audit clearly demonstrated that the Department of Environment and Local Government does not effectively administer the contaminated sites management process, despite the risk of contaminated sites to human health and the environment;

attendu que la province a accumulé un arriéré de plus de 1 000 sites contaminés (certains d'entre eux étant orphelins), dont les trois quarts datent de plus de 10 ans et dont certains datent de jusqu'à 35 ans ;

WHEREAS, as of March 31, 2022, a liability for contaminated sites of \$50.8 million was recorded in New Brunswick's public accounts;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à rétablir le financement pour

and abandoned sites through the Environmental Trust Fund following a review of its criteria and funding mechanism.

Mr. LePage gave notice of Motion 53 for Thursday, May 9, 2024, to be seconded by **Ms. Thériault**, as follows:

attendu que les experts prédisent que la gravité et la fréquence des tempêtes augmenteront dans l'avenir en raison des changements climatiques et ont exprimé des préoccupations à l'égard de l'érosion, surtout dans les régions situées le long des côtes Nord-Est et Sud-Est du Nouveau-Brunswick ;

WHEREAS communities across the province have voiced their worry regarding the deteriorating state or absence of infrastructure that protects them from erosion;

WHEREAS coastal erosion has left many New Brunswickers on the brink of losing their homes;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à réaliser des investissements et à appuyer les collectivités aux fins de la prévention et de la gestion des effets de l'érosion le long des côtes.

Merci, Monsieur le président.

11:25

M. M. LeBlanc donne avis de motion 54 portant que, le jeudi 9 mai 2024, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the New Brunswick Insurance Board continues to grant new requests from auto insurance companies to use credit scores to set rates for drivers in the province despite the Attorney General openly questioning the fairness of the practice;

attendu que, au Nouveau-Brunswick, la proportion de conducteurs ayant une mauvaise cote de crédit est plus élevée qu'ailleurs au pays ;

l'assainissement des sites orphelins et des sites abandonnés au titre du Fonds en fiducie pour l'environnement après avoir procédé à un examen des critères et du mécanisme de financement.

M. LePage donne avis de motion 53 portant que, le jeudi 9 mai 2024, appuyé par **Mme Thériault**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS experts are predicting more severe and frequent storms in the future due to climate change and have expressed concern regarding erosion, especially in areas along New Brunswick's northeastern and southeastern coasts;

attendu que des collectivités aux quatre coins de la province ont exprimé leur inquiétude au sujet de l'absence ou de la détérioration d'infrastructures qui les protègent contre l'érosion ;

attendu que, en raison de l'érosion côtière, de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick sont sur le point de perdre leur maison ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to invest and support communities to prevent and deal with the impacts caused by erosion along the coasts.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc gave notice of Motion 54 for Thursday, May 9, 2024, to be seconded by **Mr. K. Chiasson**, as follows:

attendu que la Commission des assurances du Nouveau-Brunswick continue d'approuver de nouvelles demandes de la part de compagnies d'assurance automobile qui visent l'utilisation des cotes de crédit aux fins de l'établissement des tarifs d'assurance des conducteurs dans la province, et ce, même si le procureur général a ouvertement mis en doute l'équité de la pratique ;

WHEREAS more drivers per capita in New Brunswick have poor credit compared to the rest of the country;

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec une forte hausse du coût de la vie, ce qui comprend les tarifs d'assurance automobile ;

WHEREAS New Brunswick's Consumer Advocate for Insurance stressed the need for government intervention to stop this practice, similar to other jurisdictions such as Ontario and Newfoundland and Labrador;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à interdire l'utilisation des cotes de crédit aux fins de l'établissement des tarifs d'assurance.

Merci, Monsieur le président.

M^{me} Landry donne avis de motion 55 portant que, le jeudi 9 mai 2024, appuyée par **M. M. LeBlanc**, elle proposera ce qui suit :

attendu qu'un tiers des gens du Nouveau-Brunswick ont une incapacité, laquelle proportion dépasse de 8,3 % la moyenne nationale ;

WHEREAS the current government of New Brunswick has failed to deliver on accessibility in the province;

attendu que les mesures législatives actuelles et proposées en ce qui a trait à une loi sur l'accessibilité donnent lieu à un écart d'une durée considérable pour ce qui est de mesures d'adaptation en matière d'accessibilité nécessaires à certaines personnes ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to implement the construction adjustments needed and proposed in the accessibility committee report in the 2024 designs and plans for renovation and construction of provincial buildings.

Merci, Monsieur le président.

M. M. LeBlanc donne avis de motion 56 portant que, le jeudi 9 mai 2024, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

WHEREAS the effective functioning of labour relations is crucial for fostering prosperity and well-

WHEREAS New Brunswickers are struggling with steep increases in the cost of living, including car insurance rates;

attendu que la défenseure du consommateur en matière d'assurances du Nouveau-Brunswick a insisté sur la nécessité d'une intervention gouvernementale pour mettre fin à la pratique, ce qui s'apparenterait à ce qui a été fait ailleurs, notamment, en Ontario et à Terre-Neuve-et-Labrador ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to ban the use of credit scores in setting insurance rates.

Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Landry gave notice of Motion 55 for Thursday, May 9, 2024, to be seconded by **Mr. M. LeBlanc**, as follows:

WHEREAS one third of New Brunswickers have a disability, 8.3% higher than the national average;

attendu que le gouvernement actuel du Nouveau-Brunswick n'a pas produit de résultats en ce qui concerne l'accessibilité dans la province ;

WHEREAS the current and proposed pieces of legislation around an Accessibility Act leave an important gap of time in the coverage needed by people needing accessibility measures;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à mettre en oeuvre, dans le cadre des travaux de conception et des plans visant la rénovation et la construction de bâtiments provinciaux en 2024, les mesures d'adaptation nécessaires et proposées dans le rapport du comité sur l'accessibilité en ce qui a trait à l'environnement bâti.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. M. LeBlanc gave notice of Motion 56 for Thursday, May 9, 2024, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

attendu que des relations de travail efficaces sont essentielles pour favoriser la prospérité et le bien-être

being among workers and employers in New Brunswick;

WHEREAS recent legislative actions, such as Bill 23 in 2022 and Bill 17 last fall, have strained the relationship between the government and the labor movement, resulting in heightened tensions and diminished trust;

attendu que se présentent dans la province des possibilités d'améliorer les pratiques en matière de relations de travail pour renforcer la coopération et la collaboration entre les employeurs, les employés et leurs représentants ;

attendu que le cadre actuellement prévu au titre de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics et de la Loi sur les relations industrielles pourrait être amélioré grâce à des efforts de collaboration visant à répondre aux préoccupations et à promouvoir la compréhension mutuelle, ce qui favoriserait davantage le niveau de satisfaction au travail, le rendement et la croissance économique au Nouveau-Brunswick ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that this Legislative Assembly urge the government of New Brunswick to take proactive measures aimed at improving labour relations in the province and to establish a committee, comprised of government officials and labour representatives, tasked with conducting a thorough examination of the current state of labour relations and proposing actionable steps to enhance cooperation and dialogue between the government and labour stakeholders.

11:30

Mr. Coon gave notice of Motion 57 for Thursday, April 4, 2024, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the Standing Committee on Economic Policy does not have the mandate to call for expert witnesses during the debates of bills referred to the committee, limiting its ability to properly scrutinize proposed legislation;

chez les travailleurs et les employeurs au Nouveau-Brunswick ;

attendu que de récentes mesures législatives, comme le projet de loi 23 de 2022 et le projet de loi 17 de l'automne dernier, ont nui à la relation entre le gouvernement et le mouvement syndical, ce qui a donné lieu à des tensions accrues et à une perte de confiance ;

WHEREAS there exist opportunities for enhancing labour relations practices within the province to foster greater cooperation and collaboration among employers, employees, and their representatives;

WHEREAS the current framework provided by the Public Service Labour Relations Act and the Industrial Relations Act could be refined through collaborative efforts to address concerns and promote mutual understanding, thereby fostering increased job satisfaction, productivity, and economic growth in New Brunswick;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à prendre des mesures proactives visant à améliorer les relations de travail dans la province ainsi qu'à constituer un comité, lequel serait composé de représentants du gouvernement et de représentants syndicaux et serait chargé de mener un examen exhaustif de la situation actuelle quant aux relations de travail et de proposer des mesures réalisables pour favoriser la collaboration et le dialogue entre le gouvernement et les parties prenantes du milieu syndical.

Mr. Coon donne avis de motion 57 portant que, le jeudi 4 avril 2024, appuyé par **Mme Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que le Comité permanent de la politique économique n'a pas le mandat de convoquer des témoins experts pendant les débats sur des projets de loi qui ont été renvoyés au comité, ce qui limite sa capacité à examiner convenablement les projets de loi proposés ;

attendu qu'une entente a été conclue pour permettre la comparution de témoins devant le Comité permanent de la politique économique afin qu'ils fassent des présentations sur le projet de loi 114, Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes, ce qui a donné lieu à huit amendements législatifs visant à renforcer le projet de loi ;

WHEREAS allowing the Standing Committee on Economic Policy to access expert witnesses during the study of bills at committee would enhance its capacity to assess the potential impacts, implications, and effectiveness of proposed legislation;

attendu que la Chambre peut autoriser un comité parlementaire à convoquer des témoins experts ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that, notwithstanding the Standing Rules and established mandates of committees, the Legislative Assembly authorize the Standing Committee on Economic Policy to invite expert witnesses during the debates of bills referred to the committee.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Excuse me, can you revert back in a minute? I will just find my papers, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Certainly.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. We will do second reading until 2 p.m. Of course, if for whatever reason it finishes a little bit earlier, we will just flow into our next order of business, but we will give a time limit of 2 p.m. For second readings, I believe the opposition would have the names of all these. It would take a long time to read them. It's simply Bills 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, and 30 in that order.

Nous ferons la deuxième lecture des projets de loi 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30. Ensuite, nous

WHEREAS an agreement was struck to allow witnesses to appear at the Standing Committee on Economic Policy to present on Bill 114, Child and Youth Well-Being Act, and led to eight legislative amendments to strengthen the bill;

attendu qu'autoriser le Comité permanent de la politique économique à consulter des témoins experts pendant l'étude des projets de loi en comité améliorerait sa capacité à évaluer l'efficacité, les incidences et effets possibles des projets de loi proposés ;

WHEREAS the House can authorize a legislative committee to call for expert witnesses;

qu'il soit à ces causes résolu que, nonobstant le Règlement et les mandats établis des comités, l'Assemblée législative autorise le Comité permanent de la politique économique à inviter des témoins experts pendant les débats sur des projets de loi qui ont été renvoyés au comité.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Veuillez m'excuser, mais pourriez-vous revenir aux avis dans une minute? Je vais simplement trouver mes notes, Monsieur le président.

Le président : Certainement.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous procéderons à la deuxième lecture de projets de loi, et leur étude se poursuivra jusqu'à 14 h. Bien sûr, si, pour une raison ou pour une autre, le tout se termine un peu plus tôt, nous passerons simplement au prochain point à l'ordre du jour, mais nous fixons la limite à 14 h. En ce qui concerne la deuxième lecture, je crois que l'opposition a le titre de tous les projets de loi concernés. Il faudrait beaucoup de temps pour les lire. Il s'agit simplement des projets de loi 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30, dans cet ordre.

We will do second reading of Bills 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, and 30. Then we'll debate Motion 41

débattrons la motion 41 jusqu'à 16 h. Finalement, nous poursuivrons le débat sur le budget.

We will do Motion 41 after we finish or get through what we get through at second reading. From two o'clock until four o'clock, we will do Motion 41. Then at four o'clock, we will continue on with the debate. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: For clarification, Government House Leader, you said Bill 30. I assume that was 31.

Hon. G. Savoie: It was switched to 30 on my paper. It was originally printed—

(Interjections.)

Hon. G. Savoie: It's *An Act to Amend the Tobacco and Electronic Cigarette Sales Act*.

Mr. Speaker: Okay, it wasn't changed on mine. Sorry.

Hon. G. Savoie: Okay.

Notice of Opposition Members' Business

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I have Motion 7 and Motion 5 coming back tomorrow. I have a bill that's not marked here. Those two should do it—Motions 7 and 5.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I failed to mention that any bill which receives second reading today is referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Debate on Second Reading of Bill 21

Hon. Mr. Steeves, after the Speaker called for second reading of Bill 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*: Mr. Speaker, I rise today to speak on the second reading of *An Act to Amend*

until 4 p.m. Lastly, we'll continue with the budget debate.

Nous examinerons la motion 41 une fois que nous aurons terminé le travail ou que nous aurons accompli ce qu'il nous est possible de faire à l'étape de la deuxième lecture des projets de loi. De 14 h à 16 h, nous examinerons la motion 41. Ensuite, à 16 h, nous poursuivrons le débat. Merci, Monsieur le président.

Le président : En fait, Monsieur le leader parlementaire du gouvernement, vous avez mentionné le projet de loi 30. Je suppose toutefois qu'il s'agit du projet de loi 31.

L'hon. G. Savoie : Il y a eu un changement, et le numéro 30 figure maintenant sur ma feuille. Le tout a initialement été imprimé...

(Exclamations.)

L'hon. G. Savoie : Il s'agit de la *Loi modifiant la Loi sur les ventes de tabac et de cigarettes électroniques*.

Le président : D'accord, le changement n'a pas été fait sur ma feuille. Je suis désolé.

L'hon. G. Savoie : D'accord.

Avis d'affaires émanant de l'opposition

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. La motion 7 sera examinée demain, et nous reprendrons le débat sur la motion 5. Il devrait y avoir un projet de loi, mais il n'est pas indiqué ici. Les deux motions devraient faire l'affaire — les motions 7 et 5.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. J'ai omis de mentionner que tous les projets de loi qui franchissent aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21

L'hon. M. Steeves, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui à l'étape de

the New Brunswick Income Tax Act. I am pleased to provide members with additional information regarding this bill.

Mr. Speaker, with recent inflationary and affordability pressures, there has been growing demand for government to provide timely relief to help New Brunswickers with rising costs. The need for timely delivery often makes provincial administration a requirement.

(**Ms. Conroy** took the chair as Deputy Speaker.)

La nécessité d'une mise en œuvre rapide impose souvent la participation de l'administration provinciale.

However, the design and delivery of provincially administered programs or one-time payments are often contingent on access to taxpayer information and data. The federal government, though, through the Canada Revenue Agency, administers New Brunswick's income taxes, including the collection of taxpayer information and data. Taxpayer data can be shared with the province to the extent that the intended use aligns with the requirements of the federal *Income Tax Act*. These provisions are not currently intended for the design and delivery of nonlegislated, provincially administered programs such as the one-time benefits, Madam Deputy Speaker.

11:35

The proposed amendments to the *New Brunswick Income Tax Act* will provide authority for provincially administered credits, benefits, refunds, rebates, and overpayments of tax to be delivered through regulations. These amendments will also provide the authority for the Minister of Finance and Treasury Board to collect and use personal information for the purposes of the administration of the Act and regulations.

la deuxième lecture du projet de loi intitulé Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick. J'ai le plaisir de fournir aux parlementaires plus de renseignements sur le projet de loi.

Monsieur le président, étant donné les pressions qui s'exercent récemment en matière d'inflation et d'abordabilité, on demande de plus en plus que le gouvernement fournisse sans tarder un allègement qui aidera les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec l'augmentation des coûts. La nécessité d'une mise en œuvre rapide exige souvent une administration par le gouvernement provincial.

(**M^{me} Conroy** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

The need for quick implementation often means the provincial government has to get involved.

Toutefois, la conception et la prestation de programmes ou de versements uniques qui sont administrés par le gouvernement provincial dépendent souvent de l'accès à des renseignements et à des données des contribuables. Or, le gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de l'Agence du revenu du Canada, administre le régime d'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick, y compris la collecte de renseignements et de données des contribuables. Les données des contribuables peuvent être communiquées à la province dans la mesure où les fins d'utilisation sont conformes aux exigences prévues par la *Loi de l'impôt sur le revenu* fédérale. À l'heure actuelle, les dispositions en question ne s'appliquent pas à la conception ni à la prestation de programmes qui ne sont pas prévus par la loi et qui sont administrés par le gouvernement provincial, comme les prestations uniques, Madame la vice-présidente.

Les modifications proposées de la *Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* établiront le pouvoir nécessaire pour que des mesures administrées par le gouvernement provincial et liées à des crédits, à des prestations, à des remboursements, à des remises et à des paiements d'impôt en trop soient traitées par voie de règlement. Ces modifications habiliteront aussi le ministre des Finances et du Conseil du Trésor à recueillir et à utiliser des renseignements personnels, pour l'application de la loi et de ses règlements.

Such amendments will ensure the Canada Revenue Agency has the authority to share with the province additional tax filer information, which could potentially be used to design and deliver provincial programs. It will also give the province the flexibility and ability to respond appropriately if the need to deliver timely relief to New Brunswickers arises in the future.

Madam Deputy Speaker, these provisions are intended to provide flexibility in times of need, not to replace the need for legislated tax programs.

Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Legacy: Thank you, Madam Deputy Speaker. We did get a briefing from the staff in the department, and I want to extend my appreciation to the minister for providing that in a timely manner.

This bill is fairly straightforward. We know that it's in response to what happened with the New Brunswick Workers Benefit. Let's not use any kind of adjective on whatever happened with that file. Again, it is a little concerning that we are doing this after the fact. It is kind of surprising that when the \$300 Workers Benefit was announced in a speech at a nonpartisan, third-party event, the staff had not necessarily warned or brought up to the minister or the Premier that this might be a problem, that it could cause some concern around getting things out in a timely manner when it is so desperately needed in this province. This begs this question: Is there anything else that will pop up the next time that it comes around?

We could always call these situations learning moments. It just sucks that, when a learning moment happens, the people who need it the most suffer the consequences. It's not as much of a learning lesson when you're not impacted by the delays. Let's hope there isn't going to be much else to come out of this.

De telles modifications feront en sorte que l'Agence du revenu du Canada puisse communiquer au gouvernement provincial des renseignements additionnels des déclarants, renseignements qui pourraient potentiellement être utilisés aux fins de la conception et de la prestation de programmes provinciaux. La mesure législative donnera aussi à la province la souplesse et la capacité nécessaires pour intervenir de façon appropriée si le besoin de fournir rapidement une aide aux gens du Nouveau-Brunswick se fait sentir dans l'avenir.

Madame la vice-présidente, les dispositions visent à fournir la souplesse nécessaire en cas de besoin, et non pas à remplacer les programmes fiscaux prévus par la loi.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Legacy : Merci, Madame la vice-présidente. Le personnel du ministère nous a bien donné une séance d'information, et je tiens à remercier le ministre d'en avoir assuré rapidement la tenue.

Le projet de loi est assez simple. Nous savons qu'il est présenté en réponse à la situation qu'a entraînée la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick. N'utilisons aucun adjectif, quel qu'il soit, pour qualifier ce qui s'est produit dans le dossier. Encore une fois, il est quelque peu préoccupant que nous agissions après coup. Il est quelque peu surprenant que, lorsque la prestation de 300 \$ pour les travailleurs a été annoncée dans un discours lors d'un événement non partisan, un événement tenu par une tierce partie, le personnel n'ait pas nécessairement prévenu le ministre ou le premier ministre ou ne leur ait pas indiqué que le tout pourrait poser problème, que le versement en temps opportun de la prestation, à un moment où les gens dans la province en avaient désespérément besoin, pourrait susciter des préoccupations. La question suivante se pose : D'autres questions se poseront-elles la prochaine fois qu'une telle situation se présentera?

Nous pourrions toujours appeler ces situations des moments d'apprentissage. Il est simplement regrettable que, lorsque surviennent des moments d'apprentissage, ce soient les gens qui ont le plus besoin d'aide qui en subissent les conséquences. Il ne s'agit pas vraiment d'une leçon tirée lorsqu'on n'est pas touché par les retards. Espérons que le tout ne suscite pas beaucoup d'autres questions.

For the better part, it is an administrative file. It is something that I think we could use later on. I don't necessarily see a lot of backlash or any kind of hesitation to give this out. The one thing that will be of concern is privacy, and we will have some questions about that in committee. We are talking about sharing a lot of information. Because of the laws of the land, this bill provides a wide berth for the department to get a lot of information. That kind of looks a little weird when you're talking about taxation and benefit programs. It pretty much touches everything on privacy, so I hope that the department will bring it up in the regulations, which I'm guessing it will. But there are going to have to be some kind of parameters so that this isn't another obstacle to applying for help. People should not feel concerned that their information would now be available to a department that really doesn't need certain information to get this done.

I think that would probably be the gist of the discussion that is going to happen with the department in the economic policy committee. Overall, if this helps get more benefits and some much-needed relief to New Brunswickers, then we will take it with due consideration. I think that it should be seriously considered. With that, we look forward to having a conversation in the economic policy committee and to really digging in further as to how this information is going to be used. Thank you.

11:40

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. When the affordability benefit was announced and then it became clearer that the government didn't have access to the kind of data necessary to make these payments easy for people, I was quite surprised. I had assumed that what is being proposed in this bill had been in place for a number of governments, at least, over the years. But there you go. It is a case of this being better late than never.

As we are talking about this at second reading, in principle, I certainly stand in support of the bill. I will

Il s'agit en grande partie d'un dossier d'ordre administratif. Selon moi, il s'agit de quelque chose que nous pourrons utiliser dans l'avenir. Je ne m'attends pas nécessairement à ce que la mesure suscite une réaction vive ni soit une source d'une quelconque hésitation. La protection de la vie privée sera le seul élément qui soulèvera des préoccupations, et nous aurons des questions à ce sujet en comité. Nous parlons de la communication de beaucoup de renseignements. En raison des lois en vigueur ici, le projet de loi accorde beaucoup de latitude au ministère pour lui permettre d'obtenir beaucoup de renseignements. Cela semble un peu bizarre lorsqu'il est question d'imposition et de programmes de prestations. Essentiellement, le projet de loi touche à tout ce qui est lié à la vie privée ; j'espère donc que le ministère soulèvera la question dans les règlements, ce que, je suppose, il fera. Toutefois, il faudra que certains paramètres soient établis pour que la question ne devienne pas un autre obstacle dans le processus de demande d'aide. Les gens ne devraient pas craindre que leurs renseignements soient accessibles à un ministère qui n'a vraiment pas besoin de certains renseignements pour mener la tâche à bien.

Je pense qu'il s'agirait là de l'essentiel de la discussion qui aura lieu avec les représentants du ministère devant le Comité de la politique économique. Dans l'ensemble, si la mesure législative permet d'accorder plus de prestations et une aide fort nécessaire aux gens du Nouveau-Brunswick, nous lui accorderons donc l'attention qu'elle mérite. Selon moi, elle devrait être étudiée sérieusement. Sur ce, nous nous réjouissons à la perspective d'avoir une conversation au sein du Comité de la politique économique et de vraiment examiner en profondeur la façon dont les renseignements seront utilisés. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Lorsque la prestation visant l'abordabilité a été annoncée et qu'il est ensuite devenu plus clair que le gouvernement n'avait pas accès au type de données nécessaires pour en faciliter la prestation pour les gens, j'ai été très surpris. J'ai supposé que ce qui est proposé dans le projet de loi était en place, au moins, tout au long du mandat d'un certain nombre de gouvernements, depuis un certain nombre d'années. Bon, voilà. Il s'agit d'une situation où il vaut mieux tard que jamais.

Puisque nous en sommes à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi, en principe, je l'appuie

have questions for the minister at committee when we get there. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I also want to take a couple minutes to speak on this bill. I am just going to give myself some room here in case I gesture a lot.

As my colleague said and as the Leader of the Green Party said, it is actually a good bill. It is way overdue. I cannot believe that it was not thought of before and that we didn't put it in place before. I guess my issue probably comes from the fact... Government members like to brag that they have great ideas, but the problem they have is with implementation. A lot of things are not thought through, and this is a good example of it. The fact that they put forward the Workers Benefit without thinking of the consequences shows that they are poor managers when it comes to running easy... Sending out a \$300 cheque cannot be easier. The problem that it is causing the departments is where I have issues with it.

When we were in committee with the Deputy Minister of Finance, I asked the deputy what the cost to the department is for actually running this program. When the Premier got up during the state of the province address and announced that he was going to send out a cheque to all the workers in the province, he forgot to mention the fact that there would be forms to fill out. He forgot to mention the fact that the civil service is going to have to actually look over every single one of those forms to make sure that all the information is there. When I asked the deputy minister how she was going to handle this extra workload, she said that outside staff had been hired to come in just to be able to look over all these forms.

There is a cost to government for sending out these cheques, so one would think that we should maybe put this change in place first and then move forward with sending out the cheques. That is what should have been done.

Les gens de ma circonscription étaient extrêmement déçus de savoir qu'ils auraient à remplir des formulaires pour obtenir le montant de 300 \$. Quand l'annonce a été faite en grande pompe, à l'occasion du

certainement. J'aurai des questions à poser au ministre en comité lorsque nous en serons là. Merci, Madame la vice-présidente.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux également prendre deux ou trois minutes pour parler du projet de loi. Je vais me donner de l'espace ici au cas où je gesticulerais beaucoup.

Comme l'a dit mon collègue et comme l'a dit le chef du Parti vert, il s'agit effectivement d'un bon projet de loi. La mesure aurait dû être adoptée il y a très longtemps. Je ne peux pas croire qu'on n'y ait pas pensé avant et qu'on n'ait pas déjà mis en oeuvre une telle mesure. Je suppose que l'élément qui me préoccupe découle du fait... Les parlementaires du côté du gouvernement aiment se vanter d'avoir de bonnes idées, mais ce qui leur pose problème, c'est la mise en oeuvre. Un grand nombre d'initiatives ne sont pas bien réfléchies, et en voilà un bon exemple. Le fait qu'ils ont présenté la prestation pour les travailleurs sans réfléchir aux conséquences montre qu'ils sont de piètres gestionnaires pour ce qui est d'administrer des programmes faciles... Distribuer des chèques de 300 \$ ne saurait être plus facile. Le problème que le tout cause aux ministères, voilà ce qui me dérange à cet égard.

Lorsque nous étions en comité avec la sous-ministre des Finances, je lui ai demandé combien coûterait en fait au ministère la prestation du programme. Lorsque le premier ministre a pris la parole à l'occasion du discours sur l'état de la province et a annoncé qu'il distribuerait des chèques à tous les travailleurs de la province, il a oublié de mentionner qu'il faudrait remplir des formulaires. Il a oublié de mentionner que la fonction publique allait devoir passer en revue chacun de ces formulaires pour veiller à ce que tous les renseignements y soient inscrits. Lorsque j'ai demandé à la sous-ministre comment elle composerait avec la charge de travail additionnel, elle a répondu que du personnel extérieur avait été engagé simplement pour examiner tous les formulaires.

La distribution des chèques entraîne des coûts pour le gouvernement ; on serait donc porté à croire qu'il faudrait peut-être d'abord mettre en oeuvre le changement proposé et ensuite passer à la distribution des chèques. Voilà ce qui aurait dû être fait.

My constituents were extremely disappointed to find out they would have to fill out forms in order to get the \$300. When the announcement was made with great fanfare at the state of the province address, the Premier

discours sur l'état de la province, le premier ministre a laissé sous-entendre qu'il serait assez facile d'obtenir cette aide financière destinée à aider les gens relativement à l'augmentation du coût de la vie.

Toutefois, quand les détails ont commencé à sortir, on s'est rendu compte que ce n'était pas si simple que cela en avait l'air. On a su qu'il y aurait un coût pour la fonction publique. C'est là où je pense vouloir mettre l'accent. Ce gouvernement prend souvent des décisions sans penser aux conséquences ou aux étapes qui suivront, et il doit ensuite revenir à l'Assemblée pour nettoyer son gâchis.

Il y aura un coût associé au montant de 300 \$. C'est ce que je trouve un peu déplorable. Le fait, également, d'avoir à fournir de l'information entraîne beaucoup d'ennuis pour les gens de chez nous. Quand on se rend sur le site Web du gouvernement pour demander ce que l'on doit faire ou quel genre de preuve de revenu doit être fournie, évidemment, tout cela semble facile. Il faut se rendre sur votre profil de l'Agence de revenu du Canada et télécharger le document qui indique que vous avez effectivement gagné des revenus en 2023. C'est simple comme bonjour. Toutefois, la réalité c'est que ce n'est pas tout le monde qui a créé un compte sous la rubrique Mon dossier.

11:45

Cependant, la réalité est celle-ci : Ce ne sont pas toutes les personnes qui ont un compte en ligne et qui sont à l'aise pour faire tout le travail sur un ordinateur. Par conséquent, elles doivent appeler le numéro 1-800 de l'Agence du revenu du Canada, ce qui peut prendre plus de deux heures avant de pouvoir finalement parler à quelqu'un. Par la suite, le tout est envoyé par la poste ; donc, il s'agit de beaucoup d'étapes.

Je suis content de voir que le projet de loi mettra finalement fin à tout ce travail et à ce brouhaha qui consistent à faire parvenir des formulaires afin qu'ils soient remplis. Je pense que le gouvernement aurait dû faire adopter le projet de loi en premier lieu et, par la suite, mettre sur pied ce programme qui consiste à offrir cette prestation aux travailleurs du Nouveau-Brunswick.

C'est tout ce que je voulais dire sur le projet de loi, Madame la vice-présidente. Comme je l'ai mentionné, c'est un excellent projet de loi, et je n'ai pas de problème avec celui-ci. C'est simplement que, avant Noël ou même avant la pandémie, on avait commencé à envoyer des montants d'argent aux gens. Donc, il est

implied it would be easy to get this financial assistance designed to help people with the rising cost of living.

However, when the details started coming out, people realized it wasn't as simple as it appeared. It was revealed that it would involve a cost for the civil service. That's what I want to focus on. This government often makes decisions without thinking about the consequences or the steps involved and then has to come back to the Legislative Assembly to clean up its mess.

There will be a cost associated with the \$300. I find that a little deplorable. Also, having to provide information causes a lot of headaches for people back home. On the government website, searching for what needs to be done or for what proof of income has to be provided all seems so simple. You have to go to your Canada Revenue Agency profile and download the document that shows the income you did earn in 2023. It's as simple as saying hello. The reality is that not everyone has created an account under My Account.

Instead, this is the reality: Not everyone has an online account or is comfortable with doing everything on a computer. Therefore, they have to call the Canada Revenue Agency 1-800 number and could wait more than two hours to finally talk to someone. After that, everything is mailed, so there are a lot of steps.

I'm pleased to see that the bill will finally put an end to all of this work and hassle of having to get the forms sent to fill out. I think the government should have passed the bill first and then introduced this program to provide this benefit to New Brunswick workers.

That's all I wanted to say on the bill, Madam Deputy Speaker. As I mentioned, it's an excellent bill, and I have no problem with it. It's just that, before Christmas or even before the pandemic, money had already started being sent to people. Therefore, it's difficult to believe that someone didn't think to pass a

difficile de croire que quelqu'un n'a pas pensé d'adopter un tel projet de loi afin d'éviter que nos fonctionnaires aient à gérer encore plus de paperasse que nécessaire ; ainsi, ils auraient été en mesure d'aider les gens le plus rapidement possible. Merci, Madame la vice-présidente.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un honneur pour moi de prendre la parole sur le projet de loi 21. Depuis le jour où j'ai été élu en tant que législateur, je prends en considération ce que je vois malheureusement de la part de ce gouvernement. Depuis mai 2023, je vois un gouvernement en chaos qui ne semble pas être en mesure de bien faire les choses. À maintes reprises, projet de loi après projet de loi, projet après projet, annonce après annonce, on voit des demi-mesures qui ne sont jamais prêtes à être offertes aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je pourrais vous donner plusieurs exemples de ces demi-mesures prises depuis mon élection dans la circonscription de Restigouche-Chaleur, il y a un an, mais celle qui me frappe le plus est celle de cette fameuse prestation de 300 \$. Nous sommes portés à croire que le premier ministre a décidé à la dernière minute d'écrire cela sur une serviette de table et de l'ajouter à son discours.

Le présent gouvernement allait offrir 300 \$ à 265 000 personnes de la province. Quelques jours plus tard, il a dit : Non, cette prestation sera accordée à 250 000 personnes. On a vu dans le budget que moins de 25 000 personnes ont formulé une demande pour cette prestation, étant donné que le gouvernement ne connaissait pas le nombre de travailleurs.

En tant qu'élus, notre responsabilité est de travailler pour le bien-être des gens de cette province, mais, à maintes reprises, nous avons vu que ce gouvernement propose des demi-mesures sans bien comprendre les défis que doivent affronter les gens de cette province en ce moment ou sans s'en rendre compte, et cela est extrêmement désolant, Madame la vice-présidente.

L'automne dernier, nous avons entendu un discours du trône qui a été rédigé à la dernière minute, étant donné que le premier ministre voulait enclencher une campagne électorale. Nous avons vu des projets de loi à moitié achevés, parce que le premier ministre ne savait pas s'il allait devoir revenir à la Chambre. Le programme pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick est un autre exemple flagrant d'un manque de préparation et de travail de la part de ce

bill that would have prevented our civil servants from having to manage even more paperwork than necessary; then they would have been able to help people as quickly as possible. Thank you, Madam Deputy Speaker.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. It is an honour for me to speak on Bill 21. Since the day I was elected as a legislator, I've been taking note of what I've unfortunately been seeing from this government. Since May 2023, I've been seeing a government in chaos that doesn't seem to be doing things well. Many times, bill after bill, project after project, announcement after announcement, there are half measures that are never ready to be provided to New Brunswickers.

I could give you several examples of these half measures that have been taken since I was elected in my riding of Restigouche-Chaleur one year ago, but the one that strikes me the most is this infamous \$300 benefit. We're inclined to believe that the Premier decided at the last minute to write this on a napkin and add it to his comments.

This government was going to provide \$300 to 265 000 New Brunswickers. A few days later, it said: No, this benefit will go to 250 000 people. The budget shows that fewer than 25 000 people applied for this benefit, as the government didn't know the number of workers.

As elected officials, our responsibility is to work for the well-being of the people of the province, but, many times, we have seen that this government proposes half measures without really understanding the challenges New Brunswickers are facing right now or without considering them, and that's extremely disheartening, Madam Deputy Speaker.

Last fall, we heard a throne speech that was drafted at the last minute, since the Premier wanted to launch an election campaign. We saw partially completed bills because the Premier didn't know if he was going to have to come back to the House. The New Brunswick Workers Benefit is another flagrant example of a lack of preparation and work by this government to really meet the needs of the people of this province.

gouvernement pour réellement répondre aux besoins des gens de cette province.

De plus, Madame la vice-présidente, lorsque je lis le projet de loi, que j'appuie en principe, j'ai quelques craintes pour ce qui est du paragraphe 123.1(1) qui, selon la définition, donne accès aux renseignements personnels par rapport à la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*.

Madam Deputy Speaker, when we look at that *Right to Information and Protection of Privacy Act*, there are some very questionable pieces of information that government will now have the right to collect. The government will have the right to collect information about the individual's religion. Why does the government need to know information about someone's religion when it comes to administering a program such as the New Brunswick Workers Benefit? Madam Deputy Speaker, other parts of the information... The government will have to collect "information about the individual's political belief, association or activity".

11:50

One must wonder why the government would need this information in order to provide support to workers in New Brunswick, and one must question why the government needs this information at all. That is personal information that the government has no business knowing. I really question why so much personal information is needed by the government.

Madame la vice-présidente, après le fiasco relatif à l'annonce du programme à l'occasion du discours du premier ministre sur l'état de la province, on a entendu ce gouvernement dire que cela en a toujours été ainsi. On a toujours eu besoin des renseignements de l'Agence du revenu du Canada pour distribuer des montants ou de l'aide aux gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la vice-présidente, je pense que le meilleur exemple demeure un programme qui entre en vigueur la semaine prochaine. Il vise à d'aider les personnes âgées à faible revenu. Pourquoi ce programme, dans le cadre duquel les personnes âgées à faible revenu

In addition, Madam Deputy Speaker, when I read the bill, which I support in principle, I have a few concerns about subsection 123.1(1), which refers to access to personal information as defined in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*.

Madame la vice-présidente, lorsque nous examinons les dispositions visées de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*, nous constatons que le gouvernement aura maintenant le droit de recueillir certains renseignements dont la pertinence est très contestable. Le gouvernement aura le droit de recueillir des renseignements au sujet de la religion d'une personne. Pourquoi le gouvernement aurait-il besoin de renseignements au sujet de la religion d'une personne aux fins de la gestion d'un programme comme celui de la prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick? Madame la vice-présidente, d'autres parties des renseignements... Le gouvernement devra recueillir des renseignements au sujet d'une personne sur « son allégeance, son appartenance ou son activité politique ».

Il faut se demander pourquoi le gouvernement aurait besoin de tels renseignements pour fournir du soutien aux travailleurs du Nouveau-Brunswick et pourquoi le gouvernement en a même besoin tout court. Il s'agit de renseignements personnels dont le gouvernement n'a aucunement besoin d'être au courant. Je me demande vraiment pourquoi le gouvernement a besoin de tant de renseignements personnels.

Madam Deputy Speaker, after the fiasco involving the program announcement during the Premier's state of the province address, this government was heard saying that it has always been that way. Information from the Canada Revenue Agency has always been needed to provide money or assistance to New Brunswickers.

Madam Deputy Speaker, I think the best example remains a program that will go into effect next week. It's to help low-income seniors. Why doesn't this program that gives low-income seniors \$600 require information from the Canada Revenue Agency?

auront droit à 600 \$, ne nécessite-t-il pas de renseignements de l'Agence du revenu du Canada?

Maintenant, selon le gouvernement et ce que nous a dit le ministre des Finances il y a quelques semaines, on ne peut pas remettre de l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick sans avoir de renseignements de la part de l'Agence du revenu du Canada. C'est à se questionner sur les faits et sur les informations que nous recevons de la part de ce gouvernement. Dans tous les cas, le gouvernement fait tout en son possible pour attendre à la dernière minute et semer la confusion au sein de la population du Nouveau-Brunswick relativement à ce qui se passe réellement.

En conclusion, Madame la vice-présidente, je suis content de voir ce projet de loi mis à l'avant. Je pense toutefois que nous nous trouvons devant un gouvernement à court d'idées. C'est un gouvernement qui n'est plus en mesure d'exécuter son plan. Nous avons, devant nous, un gouvernement qui doit se rendre jusqu'en Alberta pour trouver des personnes qui sont prêtes à aider leur campagne ou pour trouver des quotidiens qui sont prêts à leur témoigner un appui. Je pense qu'il est temps de passer à autre chose. Je pense que ce gouvernement est complètement déconnecté de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am pleased to rise to speak on second reading of Bill 21. It sounds like it is just an ordinary bill, just housekeeping. Apparently, the government wants to facilitate its ability to provide timely financial relief to New Brunswickers. That sounds good. It sounds good. It hasn't provided much relief in the past. Obviously, it doesn't really know how to do it because it bungled this. A good news story became very frustrating for constituents.

L'annonce du programme d'aide de 300 \$ pour les gens au Nouveau-Brunswick était très frustrante pour la population. C'était très difficile de présenter une demande et d'obtenir de l'information en raison des critères que le gouvernement a mis en place.

Sometimes I wonder whether this is intentional. I hope that it isn't. I thought that the \$300 was well meant. I thought that it was a good move. But the application to get that... I am sure that you had people coming to your office and saying they need this form from the

Now, according to the government and to what the Minister of Finance told us a few weeks ago, New Brunswickers can't be given money without information from the Canada Revenue Agency. It's worth questioning the facts and information that we receive from this government. In all cases, the government does everything possible to wait until the last minute and confuse New Brunswickers about what's really going on.

In conclusion, Madam Deputy Speaker, I'm pleased to see this bill going forward. However, I do think we have a government that's short on ideas. It's a government that's no longer able to carry out its plan. We have a government that has to go to Alberta to find people who are prepared to help with its campaign or to find newspapers that are prepared to support it. I think it's time to move on to something else. I think this government is completely out of touch with New Brunswickers' reality. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. G. Arseneault : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis content de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21. Il semblerait ne s'agir que d'un projet de loi ordinaire, qui est simplement d'ordre administratif. Apparemment, le gouvernement veut améliorer sa capacité à offrir rapidement de l'aide financière aux gens du Nouveau-Brunswick. La mesure semble bonne. Elle semble bonne. Le gouvernement n'a pas fourni beaucoup d'aide dans le passé. Manifestement, il ne sait pas vraiment comment procéder, car il a mal fait les choses. Une bonne nouvelle s'est transformée en grande source de frustration pour la population.

The \$300 program announcement was very frustrating for New Brunswickers. It was very difficult to apply and get information because of the criteria that government had put in place.

Je me demande parfois si la situation est délibérée. J'espère que ce n'est pas le cas. Je pensais que la prestation de 300 \$ avait été établie de façon bien intentionnée. À mon avis, il s'agissait d'une bonne idée. Toutefois, le processus de demande pour

federal government, from the Canada Revenue Agency. It is a form that they have never used. They couldn't use the final form that they got, the notice of assessment. That is what most people had. So they applied with that. No, you're rejected. No, you need this form. So, you have to phone the Canada Revenue Agency. If you have ever phoned the Canada Revenue Agency around tax time, you know how long it can take. You know, Madam Deputy Speaker.

I am a little shocked that the government didn't use just the ordinary criteria. It should be easy for someone to apply. People would fill out the information, and that would be enough. It is not only that. I don't think that the government really knew. Members, I don't think that it had looked at this. I think that if it had really looked at it... There is some other information here that I am shocked about. You might say: What kind of bill is this that shocks you? I will tell you. Listen in.

11:55

I was watching and listening to television not too long ago, and the honourable Finance Minister—whom I have a lot of respect for, treat as a good colleague, and get along well with—was put on the hot spot and asked what he had done to help with the cost of living and inflation. One of the things that he pulled out is that there is \$300 available, and it is so easy to get with five minutes on the internet—five minutes on the internet. We all know how well the internet works, and we all know how complicated it is.

You talk about high-speed internet. The Minister of Education would know about the issues in the schools and the fairness for some in this province. We all know it when we drive home and try to do some work with hands-free phone calls while we are on the road. You are talking to someone, and all of a sudden, bang, your phone is disconnected and turned off. Here we have a government that is relying on that. If you want to be competitive in this world... When the McKenna years started, we were known for being one of the leaders in

l'obtenir... Je suis sûr que des gens venaient à votre bureau et disaient qu'il leur fallait un formulaire précis du gouvernement fédéral, de l'Agence du revenu du Canada. Il s'agit d'un formulaire qu'ils n'avaient jamais utilisé. Ils ne pouvaient pas utiliser le document final qu'ils avaient obtenu, soit l'avis de cotisation. Voilà le document que la plupart des gens avaient. Ils ont donc présenté leur demande à l'aide de ce document. Non, votre demande est rejetée ; non, il vous faut tel formulaire ; vous devez donc appeler l'Agence du revenu du Canada. Si vous avez déjà appelé l'Agence du revenu du Canada pendant la période des impôts, vous savez le temps que cela peut prendre. Vous le savez, Madame la vice-présidente.

Je suis un peu surpris que le gouvernement n'ait pas simplement utilisé le critère habituel. Il devrait être facile pour les gens de faire une demande. Les gens devraient fournir les renseignements, et cela devrait suffire. Ce n'est pas tout. Je ne pense pas que le gouvernement était vraiment au courant. Mesdames et Messieurs les parlementaires, je ne pense pas que le gouvernement ait examiné la question. Je pense que, s'il l'avait vraiment examinée... Certains autres renseignements présentés ici me choquent. On dira peut-être : Quelle sorte de projet de loi est-ce donc pour que celui-ci vous choque? Je vais vous le dire. Écoutez bien.

Il n'y a pas si longtemps, je regardais et j'écoutais la télévision, et l'honorable ministre des Finances — pour qui j'ai beaucoup de respect, que je traite comme un bon collègue et avec qui je m'entends bien — a été mis sur la sellette, et on lui a demandé ce qu'il avait fait pour aider les gens à pallier l'augmentation du coût de la vie et l'inflation. L'une des choses qu'il a mentionnées, c'est que la somme de 300 \$ était offerte et qu'il était très facile de l'obtenir moyennant cinq minutes sur l'Internet — cinq minutes sur Internet. Nous savons tous comment fonctionne Internet et nous savons tous à quel point c'est compliqué.

On parle d'Internet haute vitesse. Le ministre de l'Éducation est certainement au courant des problèmes qui se posent dans les écoles et de la question de l'équité à l'échelle de la province. Nous savons tous ce qui se passe lorsque, sur le chemin du retour à la maison, nous essayons de faire du travail au moyen d'un téléphone mains libres. Pendant une conversation, la connexion est subitement interrompue et le téléphone est éteint. Nous avons ici un gouvernement qui compte sur la technologie en

that field. I think that we should try to be a leader in that field again. Five minutes on the Internet, and then it doesn't work. It doesn't take five minutes. People are still waiting for a week or two weeks.

Sometimes I wonder. There was a budget for it. Numbers were given to us not long ago, and the take-up was very minimal. Government expected to be handing out \$20 000, \$30 000, or \$40 000, I think, per month. It is down to around \$20 000 per month that has been cleared. I wonder whether the government's way of creating surpluses in the budget is by not spending all the money. That is my complaint.

The other thing is that the intent of the bill is to gather information. Here is some of the information. It is information about the individual's age, gender—we know how sensitive that topic is—and sexual orientation. In the information that your government wants to gather, it wants to know what your sexual orientation is. Yes, it is right there. The government wants to know your marital status and family status. Next it will be asking what pronouns you want to use. What is your favourite pronoun? I don't understand this.

Government wants to know the individual's ancestry, race, colour, nationality, and ethnic origin. Do you have blue eyes? That will be the next thing you are asked. It does not make sense. Government wants to know information about the individual's religion. That is what you want to pass—religion, creed, religious beliefs, associations, activities, and personal health information. I am not saying that you are going to collect all that, but it opens the door to doing exactly that. It doesn't eliminate that. It is not specific.

You will do what you have been doing for the past six years. You will come back two weeks later with something else, as occurred today with the housing budget. The budget was tabled, and all of a sudden, a week later, more money was needed for housing, so someone went to see the Minister of Finance.

question. Pour être concurrentiel dans le monde actuel... Au début des années McKenna, notre province avait la réputation d'être un chef de file dans le domaine. Je pense que nous devrions de nouveau essayer d'être un chef de file dans ce domaine. Cinq minutes sur Internet, puis rien ne fonctionne. Cinq minutes ne suffisent pas. Les gens attendent encore pendant une ou deux semaines.

Je me pose parfois des questions. Un budget était prévu à cet égard. On nous a donné les chiffres il n'y a pas longtemps, et le taux de participation était très faible. Le gouvernement s'attendait à verser 20 000 \$, 30 000 \$ ou 40 000 \$, je pense, par mois. La somme qui a été dépensée n'atteint qu'environ 20 000 \$ par mois pour ce qui a été approuvé. Je me demande si la façon du gouvernement de créer des excédents, c'est de ne pas dépenser tout l'argent. Voilà ce dont je me plains.

L'autre élément, c'est que l'objet du projet de loi, c'est de recueillir des renseignements. Voici certains des renseignements visés. Il s'agit de renseignements au sujet de l'âge, du sexe — nous savons à quel point ce sujet est délicat — et de l'orientation sexuelle d'une personne. Parmi les renseignements que veut recueillir le gouvernement, il veut savoir quelle est votre orientation sexuelle. Oui, c'est écrit ici. Le gouvernement veut connaître votre état matrimonial ou familial. Il vous demandera ensuite quels pronoms vous voulez utiliser. Quel est votre prénom préféré? Je ne comprends pas.

Le gouvernement veut connaître l'ascendance, la race, la couleur, la nationalité et l'origine nationale ou ethnique de la personne. Avez-vous les yeux bleus? Voilà la prochaine question qu'on vous posera. Cela n'a aucun sens. Le gouvernement veut recueillir des renseignements au sujet de la religion de la personne. Voilà ce que vous voulez faire adopter — la collecte de renseignements sur la religion, la confession, la croyance, l'appartenance et l'activité religieuses, ainsi que les renseignements personnels sur la santé. Je ne dis pas que vous recueillerez tout cela, mais la mesure législative ouvre la porte à la possibilité de faire précisément cela. Elle n'élimine pas cette possibilité. Elle n'est pas précise.

Vous ferez ce que vous faites depuis six ans. Vous reviendrez dans deux semaines pour présenter une autre mesure, comme cela s'est produit aujourd'hui dans le cas du budget consacré au logement. Le budget a été déposé, et tout à coup, une semaine plus tard, plus d'argent devait être consacré au logement ; une

Government members don't talk to each other, I guess. This can happen. You will have to give out personal health information, your blood type, and your fingerprints. The Minister of Public Safety will like that. You will need to provide your blood type, fingerprints, and other hereditary characteristics to get \$300.

The government may not collect all of that, but it opens the door. Madam Deputy Speaker, you, as a member, and other members can say that you will never do that, but you are not going to be here forever. Someone else may do that. This opens the door for it.

I say to you, Madam Deputy Speaker, that this is not a bill that we can just pass as though it is housekeeping or is giving relief. I know that this government is very weak in helping New Brunswickers and that giving relief to New Brunswickers is foreign to this government. If the members opposite need help, we could get together and work out a decent plan. If you really want to give some of this money to New Brunswickers, make sure that it rolls out well. This was a big—

Madam Deputy Speaker: Thank you, member. Seeing as it is twelve o'clock, we are going to recess for lunch. We will be back at one o'clock.

(The House recessed at 12 p.m.)

The House resumed at 1 p.m., with **Mr. Speaker** in the chair.)

13:00

Speaker's Ruling

Mr. Speaker: Please be seated.

Honourable Members, The Member for Edmundston-Madawaska Centre has asked leave to introduce a motion for an emergency debate to discuss the costs

personne est donc allée voir le ministre des Finances. Les parlementaires du côté du gouvernement ne se parlent pas, je suppose. Une telle situation peut se produire. Il faudra donner des renseignements personnels sur sa santé, son groupe sanguin et ses empreintes digitales. Cela plaira au ministre de la Sécurité publique. Il faudra fournir des renseignements concernant son groupe sanguin, ses empreintes digitales et autres traits héréditaires pour obtenir 300 \$.

Le gouvernement ne recueillera peut-être pas tous ces renseignements, mais la mesure législative ouvre la porte à une telle possibilité. Madame la vice-présidente, vous, en tant que parlementaire, et d'autres parlementaires pouvez dire que vous ne ferez jamais cela, mais vous ne serez pas ici pour toujours. Quelqu'un d'autre pourrait le faire. La mesure législative ouvre la porte à une telle possibilité.

Madame la vice-présidente, je vous dis qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi que nous pouvons simplement adopter comme s'il était d'ordre administratif ou s'il visait à apporter une aide. Je sais que le gouvernement actuel n'est pas très bon pour ce qui est d'aider les gens du Nouveau-Brunswick et qu'accorder de l'aide aux gens du Nouveau-Brunswick est un concept qui lui est étranger. Si les gens d'en face ont besoin d'un coup de main, nous pourrions nous réunir et établir un plan acceptable. Si vous voulez vraiment remettre une partie des fonds aux gens du Nouveau-Brunswick, il faut veiller à ce que la distribution se déroule bien. Il s'agissait d'un gros...

La vice-présidente : Merci, Monsieur le député. Puisqu'il est midi, nous allons suspendre la séance et prendre une pause pour le repas. Nous reprendrons les travaux à 13 h.

(La séance est suspendue à 12 h.)

La séance reprend à 13 h. **Le président** de la Chambre est au fauteuil.)

Décision de la présidence

Le président : Veuillez vous asseoir.

Mesdames et Messieurs les parlementaires, le député d'Edmundston— Madawaska-Centre a demandé l'autorisation de proposer une motion portant tenue

placed on NB Power and rate payers by the provincial government.

J'ai reçu l'avis du député avant 8 h, ce matin, ce qui se conforme à l'exigence visant le délai de deux heures.

The issue of costs placed on NB Power and the financial pressures facing New Brunswickers is certainly a matter of importance to Members of this House. However, when considering whether to set aside the business of the House to consider the proposed motion, I am guided by Standing Rules 45 and 46 which require the consideration of the following: the probability of the matter being brought before the House within a reasonable time by other means; and whether the matter proposed for discussion relates to a genuine emergency, calling for immediate and urgent consideration.

À mon avis, la question proposée aux fins de discussion ne satisfait pas aux exigences du Règlement.

The NB Power rate increase in question has been known to Members and the public. There was an opportunity for the Member to give notice of motion last week to debate the issue tomorrow during Opposition Members' Business, but that was not done.

De plus, pour ce qui est de l'urgence, je souligne qu'un aspect de la question a déjà été débattu à la Chambre.

On November 2, 2023, during the current session, the House debated Motion 11, which proposed the removal of a portion of the HST from residential electricity bills.

Accordingly, based on these reasons, the matter will not go forward at this time.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21. Je veux parler de deux choses. Tout d'abord, je suis inquiète de voir la collecte de données qui est proposée. On aura des questions à ce sujet, afin d'en savoir plus sur les aspects des orientations sexuelles, des croyances

d'un débat d'urgence sur les coûts imposés à Énergie NB et à sa clientèle par le gouvernement provincial.

I received notice from the Member this morning before 8 a.m. satisfying the two hours' notice requirement.

La question des coûts imposés à Énergie NB et des pressions financières qui s'exercent sur les gens du Nouveau-Brunswick est certainement importante pour les parlementaires. Toutefois, s'agissant de déterminer s'il faut suspendre les travaux de la Chambre pour étudier la motion dont la mise en discussion est proposée, je me réfère aux articles 45 et 46 du Règlement, aux termes desquels il faut tenir compte : de la probabilité que la Chambre soit en temps utile saisie de l'affaire autrement ; de la question de savoir si l'affaire dont la mise en discussion est proposée se rapporte à une véritable urgence qui requiert une attention immédiate et pressante.

In my opinion, the matter proposed for discussion does not satisfy the requirements of the Standing Rules.

Les parlementaires et la population sont au courant de l'augmentation des tarifs d'Énergie NB depuis un certain temps. Le député a eu l'occasion de donner avis de motion la semaine dernière afin que l'on en débatte demain pendant l'étude des affaires émanant de l'opposition, mais cela n'a pas été fait.

As well, with respect to urgency, one aspect of this matter has already been discussed by the House.

Le 2 novembre 2023, c'est-à-dire pendant la session en cours, la Chambre a débattu de la motion 11, laquelle proposait qu'une portion de la TVH soit supprimée des factures d'électricité résidentielles.

En conséquence, pour les raisons précitées, l'affaire ne sera pas abordée à ce stade-ci.

Debate on Second Reading of Bill 21

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to speak on second reading of Bill 21. I want to talk about two things. First, I'm worried about the proposed data collection. There will be questions about that to learn more about the data to be collected

politiques, de l'ascendance et de la religion des particuliers.

It's a bit much.

Cela m'inquiète vraiment de savoir où l'on s'en va avec cela. Ma deuxième inquiétude, c'est par rapport à la façon dont se déroule la prestation des programmes. Je vais revenir en arrière et je vais parler de l'exemple de la pandémie. Vous avez voulu distribuer un montant de 900 \$, si je ne m'abuse, aux gens du Nouveau-Brunswick. C'était pendant la pandémie, et c'est vrai qu'il fallait agir rapidement. C'était fait par l'entremise de la Croix-Rouge. Il reste que, chaque fois... L'exemple de la pandémie est peut-être pardonnables, parce que c'était une situation d'urgence. Cependant, chaque fois que des programmes comme ceux-là arrivent, on obtient les détails au compte-gouttes.

Même si nous sommes du côté de l'opposition, nous sommes des parlementaires élus au même titre que ceux assis du côté du gouvernement. Toutefois, nous n'obtenons jamais les détails. Pour ce qui est du fameux montant de 300 \$, quand le tout a commencé, le 27 février, il n'y avait même pas encore de document sur le site Web de Services Nouveau-Brunswick. Finalement, il a fallu que j'appelle une fonctionnaire, qui m'a envoyé une photocopie que j'ai moi-même photocopiée. Voyons donc ; comment se fait-il que vous déployiez des programmes sans que nous ayons un quelconque détail à leur sujet?

Là, avant-hier... Du 27 au 29 février, mon adjoint et moi, à mon bureau de circonscription, nous avons reçu des appels. Les gens nous demandaient si les étudiants étaient admissibles. Le sont-ils s'ils habitent chez leurs parents?

13:05

Pour ma part, si j'ai travaillé à cet endroit, mais que je loue mon appartement, mon revenu entre-t-il en ligne de compte? Il y énormément de questions, mais pas de réponses. Si vous décidez d'aller de l'avant et de faciliter l'accès à de telles prestations, fournissez-nous des détails avant l'annonce du programme ou du moins la journée même, misère du bon Dieu. C'est difficile pour nous, ou du moins pour ma part, d'avoir accès à de l'information.

Il y a un élément qui a rajouté de l'huile sur le feu. Avant-hier, alors que je consultais le compte Facebook du gouvernement du Nouveau-Brunswick, est tout à

on an individual's sexual orientation, political beliefs, ancestry, and religion.

C'est un peu fort.

I'm really anxious to find out where all this is going. I am also worried about the way programs are being rolled out. I'm going to go back and talk about the pandemic as an example. You wanted to provide \$900, if I'm not mistaken, to New Brunswickers. That was during the pandemic, and it's true that quick action was necessary. It was done through the Red Cross. There's still, every time... The pandemic example might be forgivable because it was an urgent situation. However, every time programs like this are rolled out, details are released little by little.

Even though we're on the opposition side, we're still elected members with the same status as those sitting on the government side. However, we never get the details. As for this infamous \$300, when the whole thing started on February 27, there still wasn't even a document on the Service New Brunswick website. Finally, I had to call a civil servant, who sent me a photocopy, which I then photocopied myself. Come on; how can you implement programs without giving us any details on them?

Then the day before yesterday... From February 27 to 29, my assistant and I took calls in my constituency office. People were asking us if students were eligible. Are they if they live with their parents?

Personally, if I worked there but was renting my apartment, would my income be taken into account? There are lots of questions but no answers. If you decide to go ahead and make it easier to access these benefits, give us the details before the program announcement or at least on the same day, for Pete's sake. It's difficult for us, or at least for me, to access information.

There's something that added fuel to the fire. The day before yesterday, while I was on the Facebook page for the government of New Brunswick, a popup ad

coup apparue une publicité disant que les étudiants sont admissibles même s'ils habitent chez leurs parents. Le programme est sorti le 27 février. Vous sortez votre promotion le 26 mars, soit un mois plus tard. Allumez. C'est difficile. De notre côté, on est pris dans notre bureau de circonscription à dire que l'on n'est pas au courant, que l'on n'a pas reçu les détails au sujet du programme et que l'on doit s'informer.

Je souhaite qu'il y ait une plus grande rigueur de la part du gouvernement lorsqu'il déploie des programmes. Je n'ai pas de problème à soutenir une demande visant à vous permettre d'avoir davantage de facilité à rapidement mettre en place des initiatives lorsqu'il le faut, mais j'ai un problème lorsque ces initiatives ne sont pas bien appuyées. Si les parlementaires du côté du gouvernement avaient en main tous les détails, alors bravo. Toutefois, c'est injuste parce que nous ne les avons pas, de notre côté. Chaque fois qu'il y a de tels programmes, nous recevons les informations au compte-gouttes, et j'ai le devoir de répondre aux gens de ma circonscription, au même titre que les parlementaires du côté du gouvernement.

Nous sommes des élus au même titre qu'eux, même si nous sommes du côté de l'opposition officielle. Nous n'avons jamais accès à ces informations. Quand un prochain versement sera fait dans le cadre d'un programme quelconque, les documents connexes seront-ils accessibles par l'entremise de Services Nouveau-Brunswick le jour même ou non? Aurons-nous accès aux mêmes informations que le gouvernement ou non? Pour l'instant, nous ne les avons pas, et c'est une injustice. Nous nous fendons en quatre dans nos bureaux de circonscription pour trouver un fonctionnaire quelque part qui nous dira peut-être qu'il a un document qu'il nous enverra. Une chance qu'il y a des fonctionnaires dans ces cas-là, parce que le gouvernement ne fait pas son travail.

C'était la même chose quand il a été question de distribuer un montant de 900 \$. C'est encore le même problème pour le montant de 300 \$. Je suis partante pour être une alliée et pour aider la population. Si le gouvernement décidait de mettre un programme en œuvre, je pourrais être une alliée pour tenter de faciliter le processus pour les gens de ma circonscription, mais je ne peux pas faire mon travail comme il le faut si vous ne me donnez pas les informations. Nous avons passé une semaine d'enfer, et tout le monde a perdu son temps et son énergie à fouiller pour des réponses. J'ai perdu mon temps et mon énergie, alors que des gens ont envoyé le mauvais

appeared saying that students are eligible even if they live with their parents. The program came out on February 27. You post your ad on March 26, a month later. Wake up. It's difficult. On our side, our constituency offices are stuck having to say that they don't have the answers or details on the program and they'll have to look into it.

I wish the government would be more rigorous when it rolls out programs. I have no problem supporting a call to give you more leeway to put initiatives in place quickly when that's needed, but I have a problem when these initiatives are not properly supported. If the government members had all the details worked out, then wonderful. However, it's unfair because we on our side didn't have them. Every time there are such programs, we get the information little by little, and I have to answer to my constituents just like government members do.

We are elected members with the same status as the government members, even though we're in the official opposition. We never have access to this information. When another payment is made under any kind of program, will the documentation be available through Service New Brunswick on the same day or not? Will we have access to the same information as the government or not? Right now, we don't have the information, and that's unfair. In our constituency offices, we are bending over backwards to find a civil servant somewhere to tell us that there might be a document they could send us. Good luck in finding a civil servant in these cases, because the government isn't doing its job.

It was the same when the \$900 was being given out. It's still the same problem for the \$300. I'm happy to be an ally and to help people. If the government decided to implement a program, I could be an ally in trying to facilitate the process for my constituents, but I can't do my job properly if you don't give me information. We've had a hectic week, and everyone has wasted time and energy searching for answers. I've wasted my time and energy, while people have sent the wrong document to CRA, the Canada Revenue Agency. At the end of the day, it's not the tax return, but the proof of income and... Do your work

document de l'ARC, soit l'Agence du revenu du Canada. Au bout du compte, ce n'était pas la déclaration, mais la preuve de revenu et... Faites donc votre travail. Dites-nous d'avance ce qui est nécessaire. Il faut que cela soit clair, net et précis.

Il ne faudrait pas non plus avoir besoin d'un doctorat pour comprendre le langage utilisé dans le site Web du gouvernement. Pouvez-vous écrire cela dans des mots simples, avec des exemples visuels comme dans un cours de communication de base? C'est ce dont nous avons besoin. Oui, je veux vous appuyer dans la facilitation de tels versements ou de paiements lorsqu'il le faut, mais je m'attends, de la part du gouvernement, qu'il communique beaucoup mieux les informations aux parlementaires de l'opposition et aux gens du Nouveau-Brunswick. Ce sont eux, au bout du compte, qui paient le prix. Je l'avais sur le cœur et je voulais vous le dire. J'espère que le message sera compris. Merci.

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Speaker. I do feel it important to respond to the member for Caraquet. First of all, on some of the questions that were asked this morning with regard to health, the members opposite had briefings on those. They knew the answers before they asked the questions. Second of all, there was a complaint from the member last week saying she didn't know anything about the VIVE Awards. There was an email sent out December 7 asking for nominations for the VIVE Awards. These VIVE Awards are important. People from the north, from the rural areas, and from all areas of New Brunswick are recognized. This is an important—

then. Tell us what is needed in advance. It has to be clear, focused, and specific.

Also, people shouldn't need a PhD to understand the language used on the government website. Can you write it in simple words with visual examples like it's done in an introductory communications course? That's what we need. Yes, I want to help you facilitate these payments when necessary, but I expect the government to do a better job of communicating information to opposition members and New Brunswickers. New Brunswickers are the ones who pay the price at the end of the day. I wanted to get that off my chest. I hope you understand this message. Thank you.

L'hon. S. Wilson: Merci, Monsieur le président. J'estime important de répondre à la députée de Caraquet. Premièrement, concernant certaines questions qui ont été posées ce matin au sujet de la santé, des séances d'information ont été données aux parlementaires d'en face à cet égard. Ils connaissaient les réponses avant de poser les questions. Deuxièmement, la députée s'est plainte la semaine dernière de ne rien savoir au sujet des prix VIVE. Un courriel de demande de mise en candidature aux prix VIVE avait toutefois été envoyé le 7 décembre. Les prix VIVE sont importants. Le travail de gens du nord, des régions rurales et de toutes les régions du Nouveau-Brunswick est souligné. Il s'agit d'un important...

Point of Order

Mr. M. LeBlanc: We're here to discuss Bill 21. We're here to talk about Bill 21, and in the first 49 seconds of her remarks, the minister talked only about what happened last week in question period and what happened this morning in question period. I don't think she's addressing the matter at hand, and I would maybe call for her to stay on the topic of the bill. Thank you, Mr. Speaker.

Rappel au Règlement

M. M. LeBlanc: Nous sommes ici pour discuter du projet de loi 21. Nous sommes ici pour parler du projet de loi 21, mais, pendant les 49 premières secondes de ses observations, la ministre n'a parlé que de ce qui s'est passé la semaine dernière et ce matin pendant la période des questions. Je ne pense pas qu'elle traite de la question dont nous sommes saisis et je demanderais peut-être qu'elle s'en tienne à l'objet du projet de loi. Merci, Monsieur le président.

13:10

Mr. Speaker: Thank you, member. I understand that the minister was getting to that point. But I will ask you, minister, to stick to the subject of the bill.

Debate on Second Reading of Bill 21

Hon. S. Wilson: What I would like to say, too, is that it's important that New Brunswickers have this information on what the government is doing. The members opposite know—and I know I can speak for my members on this side of the House—that all the ministers are more than willing. All they have to do is send us an email or give us a call if they have questions. That information would be provided. I would remind the members opposite, that's not an opportunity... We had no briefings on anything when we were in opposition.

Mr. Speaker: Do we have other speakers?

Second Reading

(Bill 21, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 22

Hon. Mr. Austin, after the Speaker called for second reading of Bill 22, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to rise in the House today for the second reading of Bill 22, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*.

Safer communities remain an important priority for this government. Our government is committed to reducing crime, increasing public confidence in community safety, and making it harder for criminals to operate in this province. Mr. Speaker, the amendments to the *Safer Communities and*

Le président : Merci, Monsieur le député. Je crois comprendre que la ministre en venait au sujet. Je vous demanderais toutefois, Madame la ministre, de vous en tenir à l'objet du projet de loi.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 21

L'hon. S. Wilson : Ce que je voudrais aussi dire, c'est qu'il est important que les gens du Nouveau-Brunswick aient les renseignements sur les mesures prises par le gouvernement. Les parlementaires d'en face savent — et je sais que je peux parler au nom de mes collègues parlementaires assis de ce côté-ci de la Chambre — que les ministres sont parfaitement disposés à agir à cet égard. Les gens d'en face n'ont qu'à nous envoyer un courriel ou à nous appeler s'ils ont des questions. Les renseignements seraient fournis. Je rappellerais aux parlementaires d'en face qu'il ne s'agit pas d'une occasion... Nous n'avons eu aucune séance d'information sur quoi que ce soit lorsque nous étions du côté de l'opposition.

Le président : D'autres personnes souhaitent-elles prendre la parole?

Deuxième lecture

(Le projet de loi 21, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22

L'hon. M. Austin, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 22, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 22, Loi modifiant la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*.

La création de collectivités plus sûres demeure une priorité importante pour le gouvernement actuel. Notre gouvernement est résolu à réduire la criminalité, à renforcer la confiance du public dans la sécurité communautaire et à faire obstacle aux activités criminelles dans la province. Monsieur le président,

Neighbourhoods Act will help disrupt illegal activities here in New Brunswick. The *Safer Communities and Neighbourhoods Act*, commonly referred to as the SCAN Act, is a civil process to improve community safety throughout the province. The Act allows individuals to report problem properties and helps target buildings and land that are habitually used for certain illegal activities that have an adverse effect on the neighbourhood and the communities. We will have these homes shut down. The goal is not to prosecute the individuals but to disrupt their behaviour, making it harder for them to operate while also improving safety for their neighbours. It's important to differentiate between what the RCMP and municipal forces will do and what the SCAN Act does.

The activities that are currently targeted under SCAN include producing, selling, or using illegal drugs; prostitution; unlawful sale or consumption of alcohol; unlawful activities linked to or promoting organized crime; child sexual abuse and exploitation; unlawful gaming activities; and possession of illegal firearms or explosives.

Mr. Speaker, the process for the SCAN program begins with a complaint that a property is suspected of a habitual illegal activity, having an adverse effect on a neighbourhood or community. If there is enough evidence to support it, an investigation is launched. I want to give that number for SCAN again. I believe I've given it before in this House, but any residents who see and acknowledge or suspect illegal activity by a neighbour or someone in the community can call SCAN at 1 877 826-2122. They can also email SCAN at scan@gnb.ca. Keep in mind that complaints are anonymous.

Following the investigation, investigators with SCAN will first try to resolve the issue through informal

les modifications de la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages* contribueront à perturber les activités illégales ici au Nouveau-Brunswick. La *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*, que l'on appelle communément SCAN en anglais, est un mécanisme civil permettant de renforcer la sécurité communautaire dans toute la province. La loi permet aux gens de signaler des propriétés problématiques et de contribuer à cibler des bâtiments où ont habituellement lieu certaines activités illégales qui ont des conséquences négatives pour le voisinage et les communautés. Nous veillerons à leur fermeture. L'objectif n'est pas de poursuivre les personnes impliquées, mais de leur mettre des bâtons dans les roues, de perturber leurs activités et de renforcer la sécurité dans le voisinage. Il est important de distinguer le rôle que jouera la GRC et les forces municipales et ce que permet de faire la *Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages*.

Les activités actuellement visées par la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages comprennent : la production, la vente ou la consommation de drogues illicites ; la prostitution ; la vente ou la consommation illégale de boissons alcooliques ; les activités illégales liées au crime organisé ou en faisant la promotion ; l'abus sexuel ou l'exploitation sexuelle d'enfants ; les activités de jeu illégales ; la possession d'armes à feu ou d'explosifs prohibés.

Monsieur le président, le processus prévu par la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages commence lorsqu'est déposée une plainte découlant de soupçons quant à l'utilisation habituelle d'une propriété aux fins d'activités illégales qui ont des conséquences négatives dans le voisinage ou la communauté. Si la plainte s'appuie sur des preuves suffisantes, une enquête est lancée. Je veux redonner le numéro de téléphone de l'Unité d'enquête chargée de l'application de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages. Je crois que je l'ai déjà donné à la Chambre, mais les gens qui sont témoins d'activités illégales, qui en reconnaissent les signes ou qui ont des soupçons à l'égard d'un membre du voisinage ou de la communauté peuvent appeler l'unité, au 1 877 826-2122. Ils peuvent aussi lui envoyer un courriel, à l'adresse scan@gnb.ca. Gardez à l'esprit que les plaintes sont anonymes.

À la suite de l'enquête, les enquêteurs de l'unité tenteront d'abord de résoudre la question au moyen de

actions. These could include a warning letter to the property owner or the tenants. If the illegal activity continues, investigators may make applications to the courts for a community safety order, which can currently shut down a building for up to 90 days. Mr. Speaker, since April 1, 2018, the SCAN unit has closed 220 properties due to illegal activities. Of those, 110 have been done just in the past two years.

Mr. Speaker, in a community safety order and emergency closure under the SCAN Act, the court may include a provision that requires the director of the SCAN program to close the property from use and occupation on a specified date and keep that property closed for up to 90 days. However, the proposed amendments would change that to a minimum of 90 days for first offences and a minimum of 90 days to a maximum of 120 days for any subsequent offences. These amendments will deter individuals from repeating their behaviour as the property would be closed for use and occupation for a longer period of time.

13:15

Mr. Speaker, illegal tobacco continues to be an issue in New Brunswick. While there is no way to determine the full impact of the illegal cigarette trade in the province, law enforcement and peace officers with the Department of Justice and Public Safety have made numerous seizures of these products in the past year. In fact, between April 1, 2023, and March 7, 2024, JPS officers seized 1 230 000 contraband cigarettes here in New Brunswick. It is for this reason that Bill 22 proposes to add “tobacco” to the SCAN Act, which will allow JPS peace officers to investigate and issue community safety orders for this matter. The intended outcome is to help deter the production, distribution, and sale of illegal cigarettes and other tobacco products in New Brunswick.

mesures informelles. De telles mesures pourraient comprendre l'envoi d'une lettre d'avertissement au propriétaire des lieux ou aux locataires. Si les activités illégales se poursuivent, l'unité d'enquête peut demander à la cour de rendre une ordonnance de sécurité des communautés, ce qui permet actuellement la fermeture du bâtiment visé pour une période maximale de 90 jours. Monsieur le président, depuis le 1^{er} avril 2018, l'unité SCAN a fermé 220 propriétés en raison d'activités illégales. Parmi ces fermetures, 110 ont eu lieu rien qu'au cours des deux dernières années.

Monsieur le président, au titre d'une ordonnance de sécurité des communautés rendue en vertu de la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages et d'une fermeture d'urgence ordonnée conformément à celle-ci, la cour peut inclure une disposition qui enjoint au directeur de fermer la propriété à l'usage et à l'occupation à partir d'une date précise et de la garder fermée pendant une période maximale de 90 jours. Toutefois, par suite de l'adoption des modifications proposées, la durée minimale de la fermeture serait de 90 jours dans le cas d'une première infraction et d'un minimum de 90 jours et d'un maximum de 120 jours pour toute infraction subséquente. Ces modifications dissuaderont les gens de récidiver puisque les propriétés seront fermées à l'usage et à l'occupation pour une plus longue période.

Monsieur le président, le tabac illégal demeure une préoccupation au Nouveau-Brunswick. Même s'il est impossible de déterminer les pleines répercussions du trafic de cigarettes illicites dans la province, soulignons que les forces de l'ordre et les agents de la paix du ministère de la Justice et de la Sécurité publique ont effectué de nombreuses saisies de ces produits au cours de la dernière année. En fait, du 1^{er} avril 2023 au 7 mars 2024, les agents de JSP ont saisi 1 230 000 cigarettes de contrebande au Nouveau-Brunswick. Voilà pourquoi le projet de loi 22 propose l'ajout du mot « tabac » à la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, ce qui permettra aux agents de la paix de JSP de mener des enquêtes et de donner des ordonnances de sécurité des communautés à cet égard. L'objectif consiste à décourager la production, la distribution et la vente illégales de cigarettes et d'autres produits de tabac au Nouveau-Brunswick.

It's important to focus on tobacco, Mr. Speaker, as it is something that is considered low-risk with the reward of a high profit. The production and distribution of illegal tobacco contribute to organized crime, and illegal tobacco is often sold from properties that sometimes traffic in other illicit goods. These types of in-and-out purchases can bring a litany of unsavoury clientele to residential areas and, as a result, have an adverse effect on New Brunswick neighbourhoods.

Mr. Speaker, the SCAN Act is just one tool the government is using to help reduce crime. Of course, we will continue to work with RCMP and municipal forces to ensure prosecution and that charges are laid for individuals who continue to conduct themselves... These people are selling drugs and doing other criminal activities in our neighbourhoods. Again, this is to get tough on individuals and to pester individuals who are ruining our society and our communities with the sale of illegal and life-altering drugs. We're going to continue to do that, and this bill reinforces that. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I'm pleased to rise to speak on behalf of Bill 22, the SCAN Act. I think, at first glance, that it's a good bill, but there are questions in regard to staffing. There'll be questions in regard to what the measurable outcomes will be.

I know that we were privileged to have a briefing from the department on Monday morning. I want to thank the minister for that. The department talked about the effectiveness and clarity of the bill. One concern I have is that this is the second time in the past four years that there's been an amendment to the Act. Obviously, that is a question we'll have when we go to the economic policy committee to talk about the measurables and the why.

I'm not against the fact that we're putting in parameters about the minimums and the maximums. I think that those are things that need to be adjusted. But,

Il est important de mettre l'accent sur le tabac, Monsieur le président, car la contrebande est considérée comme une activité peu risquée qui rapporte un grand profit. La production et la distribution illicites de tabac contribuent à soutenir le crime organisé, et la vente de tabac illégal se fait souvent à partir de propriétés où s'effectue parfois le trafic d'autres biens illicites. Le va-et-vient occasionné par l'achat de tels produits peut attirer une large clientèle peu recommandable dans des quartiers résidentiels et, ainsi, avoir des conséquences négatives dans les voisnages du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisnages n'est là qu'un des outils dont le gouvernement se sert pour aider à réduire la criminalité. Bien sûr, nous continuerons de travailler avec la GRC et les corps policiers municipaux pour veiller à ce que des poursuites soient entreprises et des accusations soient déposées contre les personnes qui continuent de se comporter... Ces personnes vendent de la drogue et mènent d'autres activités criminelles dans nos voisnages. Encore une fois, il s'agit de serrer la vis et de s'en prendre aux gens qui ruinent notre société et notre communauté en vendant des drogues illégales aux effets dévastateurs. Nous continuerons de procéder ainsi, et le projet de loi le réaffirme. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole au sujet du projet de loi 22, concernant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisnages. À première vue, je pense qu'il s'agit d'un bon projet de loi, mais des questions se posent quant à la dotation en personnel. Des questions se poseront quant à ce que seront les résultats mesurables.

Je sais que nous avons eu le privilège d'assister lundi matin à une séance d'information tenue par le ministère. Je souhaite en remercier le ministre. Le ministère a parlé de l'efficacité et de la précision du projet de loi. L'une de mes préoccupations, c'est qu'il s'agit de la deuxième fois que l'on modifie la loi au cours des quatre dernières années. Bien sûr, voilà une question que nous poserons lorsque nous passerons à l'étude en Comité de la politique économique pour discuter des résultats mesurables et des raisons qui motivent le tout.

Je ne m'oppose pas à l'adoption de paramètres concernant les minimums et les maximums. Je pense que ce sont là des mises au point nécessaires.

all in all, when we talk about what this bill is going to do for the people with mental health issues and what this is going to do for the people who have addiction problems, how is the bill going to give those people solutions? All in all, we'll definitely have time to drill down into the bill and ask the questions in committee.

There's a lot of housekeeping, but I'm very pleased to see that we're also attacking illegal cigarettes. I know that small and medium-sized businesses all over the province have been calling me. They have been having issues since the pandemic. Post-pandemic, they're still coming back and saying that their sales are going down because there's a lot of illegal tobacco in the market. I'm glad to see this also being enforced, but I also want to reiterate that the situation...

I will have questions about staffing issues. How is this going to impact the staff? Is it going to give them more paperwork? Is this going to give them more issues because of the delays in the neighbourhoods? How are the residents, the people in those communities, going to see these houses being locked up? We will have staffing questions. Is this going to have an impact on the court system? I know there's a lot of confidentiality here.

13:20

I know that, since 2018, there's been... At that time, this unit had been dismantled by the previous government. Now, since 2020, we are seeing reinvesting and reinvesting. I will be asking the minister questions about where we are going with all this and how we are measuring the results. Are there measurable results? I know that you talked about the different amounts that were taken. There are 220 properties that were seized. How does he deal with those properties? Are they the responsibility of the municipalities? Are they the Crown's responsibility? There will be a lot of questions as we move forward. In committee, I will definitely be asking the minister questions. That being said, I want to thank you. That is all I have to say about this bill.

Toutefois, tout bien considéré, pour ce qui est de ce que le projet de loi fera pour les personnes qui ont des troubles de santé mentale et celles qui ont des problèmes de dépendances, comment fournira-t-il des solutions à ces personnes? Somme toute, nous aurons certainement le temps d'examiner le projet de loi en profondeur et de soulever de telles questions en comité.

Le projet de loi comporte beaucoup de questions d'ordre administratif, mais je me réjouis de voir que nous nous attaquons aussi au trafic de cigarettes illégales. J'ai certainement reçu des appels de petites et moyennes entreprises d'un peu partout dans la province. Elles rencontrent des difficultés depuis la pandémie. Même depuis la fin de la pandémie, elles continuent de dire que leurs ventes baissent parce qu'il y a beaucoup de tabac illégal sur le marché. Je suis content de voir que les mesures législatives à cet égard sont appliquées, mais je tiens également à répéter que la situation...

J'aurai des questions au sujet de la dotation en personnel. Quels seront les effets sur le personnel? Les membres du personnel auront-ils plus de paperasse? Rencontreront-ils plus de difficultés en raison des retards dans les voisinages? Que penseront les gens, les membres des communautés, de la fermeture des maisons visées? Nous aurons des questions concernant la dotation. Y aura-t-il une incidence sur le système judiciaire? Je sais qu'il y a beaucoup d'éléments liés à la confidentialité ici.

Je sais que, depuis 2018, il y a eu... À ce moment-là, l'unité avait été démantelée par le gouvernement précédent. Maintenant, depuis 2020, nous sommes témoins d'une série d'investissements. Je poserai au ministre des questions concernant la direction que nous prenons à cet égard et la façon dont nous mesurons les résultats. Y a-t-il des résultats mesurables? Je sais que vous avez parlé des différentes quantités qui ont été saisies. Un total de 220 propriétés ont été saisies. Comment le ministre gère-t-il ces propriétés? Les municipalités en sont-elles responsables? La Couronne en est-elle responsable? Beaucoup de questions se poseront à mesure que nous irons de l'avant. Je poserai certainement des questions au ministre en comité. Cela dit, je souhaite vous remercier. Voilà tout ce que j'ai à dire sur le projet de loi.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. En ce qui a trait à la sécurité des communautés et des voisinages, je trouve qu'il s'agit d'un sujet intéressant dont nous pourrions certainement discuter plus en détail. Ce qui me rend un peu plus perplexe, c'est ce qui manque dans ce projet de loi.

En fait, hier, j'ai justement parlé des communautés et des voisinages plus sécuritaires. Selon ce que nous disent les gens qui ont une expertise dans le domaine, il y a un manque de données ouvertes, soit une cartographie des activités criminelles, plus ou moins en temps réel, pour que les communautés puissent elles aussi réagir et prendre les précautions nécessaires pour éviter que ces crimes arrivent en premier lieu. Monsieur le président, c'est à cela que je pense lorsque nous parlons de communautés et de voisinages plus sécuritaires.

Il y a aussi beaucoup de questions pour ce qui est du temps de réponse de nos forces policières ici, au Nouveau-Brunswick. Les régions rurales continuent d'être mal servies par les contrats actuels qui, dans le fond, ont un impact négatif sur nos communautés rurales, partout dans la province. De meilleurs contrats rendraient nos communautés et nos voisinages plus sécuritaires. Donc, de quelle façon les forces policières et les gens de cette province peuvent-ils travailler ensemble? Comment les forces policières peuvent-elles être plus ancrées dans nos communautés? Je pense que ce sont toutes des questions... Ici, nous passons à côté d'une possibilité de réellement rendre nos communautés et nos voisinages plus sécuritaires.

Donc, certainement, nous poserons des questions lorsque ce projet de loi sera à l'étude en comité, afin de vraiment comprendre l'étendue des changements qui sont proposés. Cependant, à première vue, ce projet de loi aurait pu être beaucoup mieux rédigé. C'est là le message que je voulais véhiculer. Merci.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. There are a few points that I would like to make. First, the former government had this program in place for some time. When this government came in, it abolished it and then reinvented the wheel, which happened to be round as well, so we didn't see much change. I must say that it is moving in the right direction. You have to do something about any illegal activities. I think that prevention is sometimes more important.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I think community and neighbourhood safety is an interesting subject that we can certainly discuss in more detail. What puzzles me a little is what is missing in this bill.

In fact, yesterday, I actually spoke about safer communities and neighbourhoods. According to what experts in the field are telling us, there is a lack of open data, meaning mapping of criminal activity more or less in real time, so that communities can react, too, and take the necessary precautions to avoid these crimes happening in the first place. Mr. Speaker, this is what I'm thinking about when we talk about safer communities and neighbourhoods.

There are also a lot of questions regarding the response time of our police forces here in New Brunswick. Rural areas continue to be poorly served by current contracts that basically have a negative impact on our rural communities throughout the province. Better contracts would make our communities and neighbourhoods safer. So, how can police forces and the people of this province work together? How can police forces be more rooted in our communities? I think these are all questions... We are missing out on an opportunity here to really make our communities and neighbourhoods safer.

So, certainly, we will be asking questions when this bill goes to committee, in order to really understand the extent of the proposed changes. However, at a first glance, a much better job could have been done in drafting this bill. That is the message I wanted to convey. Thank you.

Mr. G. Arseneault: Merci, Monsieur le président. J'aimerais faire quelques observations. D'abord, le programme a été instauré pendant le mandat de l'ancien gouvernement et il est demeuré en vigueur pendant un certain temps. Lorsque le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir, il l'a aboli et a réinventé la roue, laquelle se trouvait à être ronde aussi ; nous n'avons donc pas vu beaucoup de changements. Je dois dire que la mesure représente un pas dans la bonne direction. Il faut faire quelque chose concernant les activités illégales. Je pense que, parfois, la prévention est plus importante.

This is sort of a straightforward bill, or so it seems, but there are a number of questions. We are sort of doing the minister's job here because when he gets to committee, he is already going to know what our questions are. He has a group of people who are sitting in the back, just writing things down, getting the answers to those questions ready. In the long run, I hope that the minister will thank us for helping him out in committee. The minister will recognize that when he gets to committee and starts hearing the questions. He will say: Where have I heard that before? He's sharp. He'll remember. He has a good memory. He'll come back and say: Oh, yes, I remember now. I remember now.

13:25

I have a few other questions that go back to... It's more than locking people up. It's doing something that's going to make sure that it doesn't reoccur. A lot of these people need some help. I am just wondering what type of team that is. I'm not that familiar. I'm just a new MLA here. I was newly elected six years ago, as was the minister. The SCAN program is not an area that I am that familiar with, but I would hope...

You know, we talk about health care. We talk about Social Development. We talk about addictions. We always talk about having integrated teams. I'm just wondering whether there are social workers involved with the SCAN program. What happens to children who are in those homes? Quite often... I don't know whether it is quite often, but often enough children are in the very same homes. What precautions are being taken so that they aren't traumatized by the events that are going on? It's something to think about.

How about the owner of the building? If that illegal activity is in a building that the owner doesn't live in, say someone else is using the premises as a rental or whatever, I'm just wondering: Once these individuals are moved out for the 90 to 120 days, what happens to that vacant building? Who is responsible for its security? Is it the SCAN team? Is it the government? These are all questions that I'm sure the minister will be glad to answer.

Le projet de loi est, somme toute, assez simple ou il semble assez simple, mais un certain nombre de questions se posent. Nous accomplissons en quelque sorte le travail du ministre, car, lorsqu'il se présentera devant le comité, il saura déjà quelles seront nos questions. Il a un groupe de gens qui sont assis en arrière, qui s'affairent à prendre des notes afin de préparer les réponses à ces questions. Avec le temps, j'espère que le ministre nous remerciera de l'aider en comité. Le ministre en prendra conscience lorsqu'il se présentera devant le comité et qu'il commencera à entendre les questions. Il dira : Où ai-je déjà entendu cela? Il est vif d'esprit. Il s'en souviendra. Il a une bonne mémoire. Il reviendra et dira : Ah oui, je m'en souviens maintenant ; je m'en souviens maintenant.

J'ai quelques autres questions concernant... Il n'est pas seulement question d'enfermer des gens. Il est question d'agir pour s'assurer d'éviter les récidives. De nombreuses personnes concernées ont besoin d'aide. Je me demande simplement de quel genre d'équipe il est question. Je ne suis pas très au courant. Je ne suis qu'un nouveau député ici. J'ai été nouvellement élu il y a six ans, tout comme le ministre. Le programme visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages ne m'est pas très familier, mais j'espère...

Vous savez, nous parlons des soins de santé. Nous parlons de Développement social. Nous parlons de dépendances. Nous parlons toujours d'avoir des équipes intégrées. Je me demande simplement si des travailleurs sociaux participent au programme visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages. Qu'arrive-t-il aux enfants qui se trouvent dans les maisons visées? Bien souvent... Je ne sais pas si c'est très fréquent, mais assez souvent, des enfants se trouvent dans ces maisons. Quelles mesures de précaution sont prises pour qu'ils ne soient pas traumatisés par les événements? Il y a là matière à réflexion.

Qu'en est-il du propriétaire du bâtiment? Si l'activité illégale se produit dans un bâtiment où ne réside pas le propriétaire, disons qu'une autre personne utilise les lieux en location ou peu importe, je me demande simplement ceci : Une fois que les individus en question sont sortis du bâtiment pour une période de 90 à 120 jours, qu'advient-il du bâtiment vacant? Qui est responsable de sa sécurité? Est-ce l'équipe chargée de l'application de la loi? Est-ce le gouvernement? Ce

The other thing is that, if these people haven't been taken to court yet, I assume that a lot of them haven't been charged. It's a matter of just moving them out. If they are going to be charged—I don't know the law or anything—should there not be some security on that building for continuance of evidence and things of that nature? What happens if the house is damaged while those individuals have been moved away and they don't own the home? Someone else owns it. Those are questions that are important to ask. I'm looking forward to being in committee. I'm looking forward to having the minister answer some of those questions.

I guess I was going to conclude, but looking at the minister reminded me of a comment he made yesterday about hiring more RCMP officers. I think that request has been made by communities and by citizens. I think he's moving in the right direction. That's a good response. The only question I have about that, as it happens, is on the financing of it. It's fine to have more RCMP officers, but who is paying for them? In the end, it's the municipalities. Number one, the bill is high right now. Number two, the minister well knows that the government has to reform the financial Act for the municipalities because they need more money to operate. Those are things that get downloaded. It's fine to hire 80 or so new officers and put them in the rural areas. I know the minister is looking at this in a good way, and I think we have to have more officers in rural areas. I think we have to find a way to alleviate the financial pain of having that there now.

I thank you very much, Mr. Speaker, for listening, and I thank the minister. I know he's taking some notes, and I look forward to seeing him in committee.

Merci. *Wela'lin.*

Second Reading

(Bill 22, *An Act to Amend the Safer Communities and Neighbourhoods Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

sont toutes des questions auxquelles le ministre répondra, j'en suis sûr, avec plaisir.

Par ailleurs, si les personnes concernées n'ont pas encore été traduites en justice, je suppose que beaucoup d'entre elles n'auront pas encore été accusées. Il ne s'agit que de les faire sortir du bâtiment. Si des accusations sont portées contre elles — je ne suis pas au courant des dispositions législatives ou autres —, ne faudrait-il pas sécuriser le bâtiment aux fins de continuité de la preuve et de choses du genre? Que se passe-t-il si la maison est endommagée pendant que les personnes en question sont déménagées et que celles-ci ne sont pas propriétaires de la maison? Une autre personne en est propriétaire. Ce sont des questions importantes à poser. J'ai hâte d'être en comité. Je me réjouis à la perspective d'entendre le ministre répondre à certaines de ces questions.

Je pensais m'arrêter là, mais, en voyant le ministre, je me suis rappelé une observation qu'il a formulée hier au sujet du recrutement d'agents additionnels de la GRC. Je pense que la demande a été faite par les collectivités et les gens. Je pense qu'il est sur la bonne voie. Il s'agit d'une bonne réponse. La seule question que j'ai à ce sujet, en fait, porte sur l'aspect financier de la chose. Il est bien d'avoir plus d'agents de la GRC, mais qui assumera les coûts? Au bout du compte, ce sont les municipalités. Premièrement, la facture est élevée en ce moment. Deuxièmement, le ministre sait fort bien que le gouvernement doit réformer la loi financière pour les municipalités parce qu'elles ont besoin de plus de fonds de fonctionnement. Ce sont des choses qui sont transférées. Il est bien de recruter environ 80 nouveaux agents et de les affecter aux régions rurales. Je sais que le ministre voit cela d'un bon oeil, et je pense qu'il nous faut plus d'agents en milieu rural. Je pense que nous devons trouver un moyen d'atténuer les pressions financières qui en découlent actuellement.

Monsieur le président, merci beaucoup de votre écoute et merci au ministre. Je sais qu'il prend des notes, et j'ai hâte de le voir en comité.

Thank you. *Wela'lin.*

Deuxième lecture

(Le projet de loi 22, *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des communautés et des voisnages*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 23

Hon. Mr. Holland, after the Speaker called for second reading of Bill 23, *An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen*: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen*.

Mr. Speaker, we want to act on opportunities to achieve greenhouse gas reductions and economic development. Our climate is changing. At both the federal and provincial levels, there has been an increasing focus on reducing greenhouse gas emissions. New Brunswick wants to act on opportunities to achieve greenhouse gas reductions while, at the same time, driving new business opportunities. This may be accomplished by allowing greater usage in the province of cleaner-burning fuels such as renewable natural gas and clean hydrogen.

13:30

Our Climate Change Action Plan states that by 2025, we will investigate and, if appropriate, set a minimum proportion for distributors for renewable gas and clean hydrogen in the provincial natural gas supply. Allowing the use of renewable gas and clean hydrogen in the distribution system could encourage capital investment in production facilities, which would have a positive economic impact on our province.

Mr. Speaker, in order to facilitate greater investment in the renewable fuel sector, the *Gas Distribution Act, 1999* needs to include references to renewable gas and hydrogen in addition to natural gas. This also supports the development of the hydrogen industry in the province by creating a clear signal that New Brunswick is getting ready for its future development. Nova Scotia completed similar amendments. The goal of these amendments is: one, to ensure that renewable natural gas and hydrogen are permitted to be used in the distribution network; two, to allow the New Brunswick Energy and Utilities Board to consider investments in renewable infrastructure from the general franchise holder when setting customer rates; and three, to allow industry to deliver and sell renewable natural gas and hydrogen so long as it does

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 23

L'hon. M. Holland, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 23, *Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène* : Monsieur le président, je suis heureux de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène*.

Monsieur le président, nous voulons saisir les possibilités de réduire les gaz à effet de serre et de favoriser le développement économique. Notre climat change. Tant à l'échelle fédérale qu'à l'échelle provinciale, l'accent est de plus en plus mis sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Le Nouveau-Brunswick souhaite saisir les possibilités de réduire les gaz à effet de serre tout en créant de nouvelles occasions d'affaires. Cela peut être accompli en permettant, dans la province, une plus grande utilisation de combustibles plus propres, comme le gaz naturel renouvelable et l'hydrogène propre.

Notre Plan d'action sur les changements climatiques énonce que, d'ici à 2025, nous étudierons la situation et que, le cas échéant, nous fixerons une proportion minimale de gaz renouvelable et d'hydrogène propre dans l'approvisionnement provincial en gaz naturel pour les distributeurs. Le fait de permettre l'utilisation de gaz naturel et d'hydrogène propre au sein du système de distribution pourrait entraîner des investissements en capital dans les installations de production, ce qui aurait des retombées économiques positives pour notre province.

Monsieur le président, pour favoriser davantage d'investissements dans le secteur des carburants renouvelables, la *Loi de 1999 sur la distribution du gaz* doit inclure des renvois au gaz renouvelable et à l'hydrogène en plus des renvois au gaz naturel. En outre, le tout soutient le développement de l'industrie de l'hydrogène dans la province en signalant clairement que le Nouveau-Brunswick se prépare à son développement futur. La Nouvelle-Écosse a procédé à des modifications semblables. Ces modifications ont pour objet ce qui suit : premièrement, faire en sorte que le gaz naturel renouvelable et l'hydrogène puissent être utilisés au sein du réseau de distribution ; deuxièmement, permettre à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick d'examiner les

not negatively impact the sustainability of the distribution network.

Amendments to the *Pipeline Act, 2005* are needed to ensure that pipelines carry renewable gas and hydrogen and that they are effectively regulated. The amendments will support our efforts to power our economy and our world with clean energy as we achieve our 2035 clean energy commitments, which will ultimately lead to our reaching net zero by 2050. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I am glad to stand and speak on the second reading of this bill. It is an interesting bill. I really had a good briefing from the department, as usual. Your staff are very knowledgeable about complicated issues.

The issue with this bill is not how it stands by itself but what is surrounding it. The minute you mention renewable gas in New Brunswick, because the Premier is so obsessed with natural gas, you automatically start questioning. Your antennae go up and you start wondering whether it's fracking or what is going on. Are we trying to support... In fact, we had a great discussion with the department.

With green hydrogen... It is important to mention that you don't get hydrogen out of the ground. There is actually a separation. It's a process. It is very natural and very clean. Obviously, my colleague from Restigouche-Chaleur and I are very interested in this because there is a large project being developed in Belledune. There is a lot of talk about it. Unfortunately, I am not sure that we are seeing the focus and the clarity from the Premier. I think that the minister tries, but he gets derailed by always going back to talking about that natural gas industry.

investissements dans l'infrastructure renouvelable du titulaire de la concession générale au moment d'établir les tarifs de la clientèle ; troisièmement, permettre à l'industrie de livrer et de vendre du gaz naturel renouvelable et de l'hydrogène tant que cela ne nuit pas à la viabilité du réseau de distribution.

Des modifications de la *Loi de 2005 sur les pipelines* sont nécessaires pour que les pipelines puissent transporter du gaz renouvelable et de l'hydrogène et qu'ils soient réglementés de manière efficace. Les modifications appuieront nos efforts qui visent à alimenter en énergie propre notre économie et notre monde, à mesure que nous réalisons nos engagements en matière d'énergie propre de 2035, ce qui en définitive nous mènera vers la carboneutralité d'ici à 2050. Merci, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je suis content de prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi. Il s'agit d'un projet de loi intéressant. J'ai vraiment eu une bonne séance d'information du ministère, comme d'habitude. Votre personnel est très connaissant en ce qui concerne des questions compliquées.

La question concernant le projet de loi consiste à savoir, non pas comment il se suffit à lui-même, mais bien quels sont les éléments qui s'y rattachent. Dès l'instant où vous mentionnez le gaz renouvelable au Nouveau-Brunswick, parce que le premier ministre fait une telle fixation sur le gaz naturel, on commence automatiquement à poser des questions. On sort ses antennes et on commence à se demander s'il s'agit de fracturation ou on se demande ce qui se passe. Essayons-nous de soutenir... En fait, nous avons eu une excellente discussion avec les gens du ministère.

Avec l'hydrogène vert... Il importe de mentionner qu'on n'obtient pas d'hydrogène à partir du sol. On procède en fait à une séparation. Il s'agit d'un processus. C'est très naturel et très propre. Manifestement, mon collègue de Restigouche-Chaleur et moi sommes très intéressés par le sujet parce qu'il y a un grand projet en développement à Belledune. Il y a beaucoup de discussions à cet égard. Malheureusement, je ne suis pas convaincu que nous constatons chez le premier ministre une concentration sur des objectifs clairs. Je pense que le ministre fait des efforts, mais il dévie en raison du fait qu'il recommence toujours à parler de l'industrie du gaz naturel.

These are complicated industries. They are global, in effect. It is going to take some very, very clear focus to get going on this. Again, these are large investment projects. They are quite extensive. We can't be distracted with projects and past solutions such as natural gas, where we are essentially just doing something temporarily while the rest of the world is looking toward the future and new technologies. We can't just park ourselves for maybe a couple of decades and keep doing what people were doing way back when.

You get trapped. Even the minister, during his remarks, made a slip of the tongue when, instead of saying "renewable gas", he said "natural gas". That just comes naturally, when you start thinking whether that is the same thing. It is still present. Again, when we look at the *New Brunswick Hydrogen Roadmap*, we see that there is a whole section on natural gas. It is always present. Here is a passage:

Should conditions change, the province would have access, to a major local supply of natural gas which could be used both as a transitional fuel and as a hydrogen production feedstock to be combined with carbon capture utilization and storage

This is just a small paragraph in a fairly extensive report, but all the attention seems to be there, when we should probably be looking at the report. I think if I did anything, I would encourage the minister to focus the boss on the right area and talk about green hydrogen. That's the way to go.

13:35

The other aspect that I read about is the EUB. Strangely enough, we started a discussion this morning about the EUB and the importance of what it does. It is important to note that the EUB is there as our eyes and ears. Again, NB Power deals in complicated subjects. These companies deal in complicated subjects. It's not easy for New Brunswickers to just know whether we are getting the job done right.

This morning, the minister said, and rightly so, that he'd rather see NB Power measure twice and cut once.

Il s'agit d'industries compliquées. Elles sont mondiales, en effet. Il va falloir une orientation très, très claire pour poursuivre en ce sens. Encore une fois, il s'agit de grands projets d'investissement. Ils sont assez vastes. Nous ne pouvons pas nous laisser distraire par des projets et des solutions du passé, comme le gaz naturel, où nous ne faisons essentiellement que prendre des mesures temporaires, tandis que le reste du monde se tourne vers l'avenir et de nouvelles technologies. Nous ne pouvons pas simplement nous croiser les bras pendant peut-être deux ou trois décennies et continuer à faire ce que les gens faisaient à l'époque.

On se retrouve piégé. Même le ministre, lorsqu'il a fait ses remarques, a commis un lapsus quand il a dit « gaz naturel » au lieu de « gaz renouvelable ». Cela vient tout naturellement, lorsqu'on commence à se demander si c'est la même chose. Le gaz naturel est encore présent. Encore une fois, lorsque nous examinons *la Feuille de route pour l'hydrogène au Nouveau-Brunswick*, nous constatons qu'il y a toute une section sur le gaz naturel. C'est toujours présent. Voici un passage du document :

Si les conditions venaient à changer, la province aurait accès à une importante réserve locale de gaz naturel qui pourrait être utilisée à la fois comme combustible de transition et comme matière première pour la production d'hydrogène à combiner avec le captage, l'utilisation et le stockage du carbone

Ce n'est qu'un petit paragraphe dans un rapport assez vaste, mais toute l'attention semble dirigée là, alors que nous devrions probablement nous pencher sur le rapport. Je pense que, si je devais faire quelque chose, j'encouragerais le ministre à diriger l'attention du patron sur le bon secteur et à parler de l'hydrogène vert. C'est la voie à suivre.

L'autre aspect à propos duquel j'ai lu, c'est la CESP. Fait étrange, nous avons commencé une discussion ce matin à propos de la CESP et de l'importance de son travail. Il importe de noter que la CESP agit comme nos yeux et nos oreilles. Encore une fois, Énergie NB traite de sujets compliqués. De telles compagnies traitent de sujets compliqués. Ce n'est pas facile pour les gens du Nouveau-Brunswick de simplement savoir si nous faisons bien les choses.

Ce matin, le ministre a dit, avec raison, qu'il préférait voir Énergie NB mesurer deux fois et couper une fois.

In the environmental report for another project, the Mactaquac project, NB Power did that. It clearly says in the report that it has done studies and done its work. The problem is that nobody knows how to get that information to the EUB because the process that is mentioned in this bill was circumvented with Bill 77. It said that any infrastructure project goes this way, but on this one, the largest one—worth \$3 billion—we're going to go around it and we're going to find a different way to do it. I agree with the minister. It's measure twice and cut once, but you have to get the information. At some point, the cut has to get to the person who is going to inspect it.

The other aspect of the EUB—I'm just going to say this as an aside—that concerns me still is that the practice was for there to be five positions on the EUB board. Of those five positions, two have been vacant for quite a while now. One of them is unfortunately due to the tragic passing of a member. The other one is because that person left. Now, I'm not sure of the rules, but we are barely at quorum. I'm not sure whether those decisions have to be made... We have three out of five. If one more person leaves, then we're down to two out of five. I'm not sure what's holding up the government in replacing these positions, but they are key. The EUB is about to study a 13% rate hike. The Mactaquac project is big, and now we hear that Lepreau is going to be doing some work. There's probably something there that will have to be discussed. It's concerning that these key positions are not filled. Obviously, since one person left, other people could leave as well. I'm not sure who in the department decides who is named to these boards, but I would encourage them to get on with it. This is a key board, and it's very important to get it done.

Overall, it's going to be interesting to get this in committee. Again, hydrogen is potentially a market of the future. It's an extremely clean fuel. My understanding is that the infrastructure that we have in New Brunswick for natural gas pipelines can be used for hydrogen where other older technology may not. You'd have to invest, but we may already be there. That might be a competitive advantage to use. I'm

Dans le rapport environnemental se portant sur un autre projet, soit celui de la centrale de Mactaquac, c'est ce qu'a fait Énergie NB. Dans le rapport, il est clairement énoncé que l'entreprise a mené des études et a fait son travail. Le problème, c'est que personne ne sait comment faire parvenir de tels renseignements à la CESP parce que le processus mentionné dans le projet de loi à l'étude avait été contourné au moyen du projet de loi 77. Ce projet de loi indiquait que tout projet d'infrastructure devait suivre un tel cheminement, mais, dans le cas de celui-ci, soit le projet le plus important — d'une valeur de 3 milliards de dollars —, nous contournerons le processus établi et trouverons une façon différente de procéder. Je suis d'accord avec le ministre. Il faut mesurer deux fois et couper une fois, mais il faut obtenir les renseignements. À un moment donné, la coupe doit se rendre à la personne qui sera chargée de l'inspecter.

En aparté, l'autre aspect de la CESP qui me préoccupe encore, c'est que, selon la pratique courante, il devait y avoir cinq postes au conseil de la CESP. Sur ces cinq postes, deux sont vacants depuis un certain temps déjà. L'une des vacances est malheureusement attribuable au décès tragique d'un membre. Dans le cas de l'autre poste, il est vacant en raison du départ de la personne. Bon, je ne connais pas très bien les règles, mais nous avons à peine le quorum. Je ne sais pas trop si les décisions en question doivent être prises... Il y a trois membres sur cinq. Si une autre personne part, il ne restera que deux membres sur cinq. Je ne sais pas ce qui retient le gouvernement de remplacer les postes, mais ceux-ci sont essentiels. La CESP est sur le point d'étudier une demande visant une hausse des tarifs de 13 %. Le projet de la centrale de Mactaquac est important, et, maintenant, nous apprenons que Point Lepreau subira des travaux. Il y a probablement là un élément dont il faudra discuter. Le fait que ces postes clés ne sont pas dotés, c'est préoccupant. Manifestement, si une personne est partie, d'autres pourraient également partir. Je ne sais pas qui, au ministère, décide des nominations aux conseils, mais j'encouragerais les responsables à aller de l'avant. Il s'agit d'un conseil de premier plan, et il est très important de régler la question.

Dans l'ensemble, il sera intéressant de discuter du sujet en comité. Encore une fois, l'hydrogène représente potentiellement un marché pour l'avenir. Il s'agit d'un carburant extrêmement propre. Je crois comprendre que l'infrastructure dont nous disposons au Nouveau-Brunswick, soit les pipelines pour le gaz naturel, peut servir pour l'hydrogène, alors que d'autres technologies plus vieilles ne le pourraient pas.

looking forward to having the department come in and having a discussion around this bill. As always, when it comes to energy or gas or electricity, I would encourage the minister to put out as much information as possible. The more that people are informed, the easier it is to have discussions on this. We should hope for the economic policy committee to get it done. All right, thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I am pleased to see this bill, *An Act Respecting Renewable Gas and Hydrogen*, come forward. In Quebec and British Columbia, they have really plowed the way for us. They have done extraordinary work in tapping into the use of renewable gas, biogas, we could say. In Montreal, for example, the biogas or renewable gas from the large landfill outside of the city, once it goes through the technology to clean it up, is going into the distribution system of Gaz Métropolitain. People are getting less fossil gas and more renewable gas delivered to their homes and businesses. That's the kind of potential that there is with this bill, Mr. Speaker.

13:40

It would be good to see a renewable gas roadmap from the Minister of Energy, as he did with hydrogen. There is certainly potential in the province. We have an excellent firm right here in Fredericton that consults around the world on biogas, on biofuels. The last time I talked to its staff, they still didn't have any projects to consult on in New Brunswick, but they certainly would in other parts of Canada, such as right next door in Nova Scotia, and internationally. Hopefully, this turns the page on that and it and other firms will grow into supporting this new business sector, the green business sector, that is all part of decarbonizing our society and the economy that serves it.

One of the immediate opportunities in the province you can smell with your own nose, Mr. Speaker, when

Il faut investir, mais nous sommes peut-être déjà rendus là. Il pourrait s'agir d'un avantage concurrentiel dont nous pouvons nous servir. Je me réjouis à la perspective que les gens du ministère se présentent et tiennent une discussion concernant le projet de loi. Comme toujours, lorsqu'il est question d'énergie, de gaz ou d'électricité, j'encourage le ministre à publier le plus de renseignements possible. Plus les gens seront informés, plus il sera facile d'avoir des discussions à ce sujet. Nous devrions espérer que le Comité de la politique économique fera le nécessaire. Très bien, merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je suis content d'être témoin de la présentation du projet de loi, *Loi concernant le gaz renouvelable et l'hydrogène*. Au Québec et en Colombie-Britannique, les gens nous ont vraiment tracé la voie. Nous pourrions dire qu'ils ont accompli un travail extraordinaire pour ce qui est de tirer parti de l'utilisation du gaz renouvelable et du biogaz. À titre d'exemple, à Montréal, le biogaz ou le gaz renouvelable provenant de la grande décharge à l'extérieur de la ville, après avoir été nettoyé au moyen de la technologie prévue à cet effet, est acheminé au système de distribution de Gaz Métropolitain. Ainsi, les gens se voient livrer moins de combustibles fossiles et plus de gaz renouvelable chez eux ou à leur entreprise. Voilà le genre de potentiel qu'offre le projet de loi, Monsieur le président.

Il serait bon d'avoir une feuille de route pour le gaz renouvelable de la part du ministre de l'Énergie, comme ce dernier l'a fait pour l'hydrogène. Il y a certainement du potentiel dans la province. Nous avons, ici même à Fredericton, une excellente firme qui offre à l'échelle mondiale des services de consultation sur le biogaz et les biocombustibles. La dernière fois que j'ai parlé aux membres de son personnel, ils n'avaient toujours pas de projet auquel travailler au Nouveau-Brunswick, mais ils en avaient certainement ailleurs au Canada, comme dans notre province voisine, la Nouvelle-Écosse, et à l'échelle internationale. J'espère que la mesure législative permettra de tourner la page à cet égard et que cette firme, entre autres, pourra croître grâce à l'appui qu'elle apportera au nouveau secteur commercial, soit le secteur des entreprises vertes, ce qui s'inscrit dans la décarbonation de notre société et de l'économie qui est à son service.

Vous pouvez sentir avec votre propre nez, Monsieur le président, l'une des possibilités immédiates qui

you drive to Saint John or past the Fredericton landfill. Right now, methane is being taken from the landfills and used to power small electrical generators, but this is the most inefficient way to generate renewable gas. They're just throwing organic waste willy-nilly into a landfill, letting it degrade as it lies, and then using a system of pipes to draw out whatever methane is created out of that. Also, that process stinks, as we know when we go by the Fredericton landfill on the Vanier Highway and when we go by the Saint John landfill on the way from Fredericton to Saint John.

This would solve that problem because we would replace them with actual biodigesters, a technology designed to maximize the production of renewable gas, or biogas, from the decomposition of organic waste in an efficient and effective way. Who knows? Maybe a business will develop in New Brunswick that manufactures that skilled biodigester in our province for export elsewhere. This opens up some interesting opportunities, Mr. Speaker. It's good to see this bill open that door for New Brunswickers and New Brunswick businesses.

As mentioned, B.C. and Quebec have gone down this road fairly far already. One of the interesting things that this immediately did was create the need for technology to clean up the renewable gas coming, say, from landfills so that it could go into the pipelines and be burned in people's or businesses' appliances. In fact, that resulted in businesses establishing in those provinces to manufacture that technology to clean up the gas. So, there are lots of opportunities here. Certainly, in the near time, there will be more with biogas, or as it's written here, renewable gas, than with hydrogen.

Hydrogen is going to take some time. It's a lot more expensive of a venture, as you're busting the hydrogen bonds in water, which are extremely, extremely—remember your chemistry from high school, Mr. Speaker—strong bonds. They are very hard to break. It requires a lot of electricity to bust those bonds and free up the hydrogen from water. That's a tougher hill to climb, but it certainly does have potential as

s'offrent dans la province lorsque vous vous rendez en voiture à Saint John ou que vous passez devant la décharge de Fredericton. En ce moment, le méthane est recueilli dans les décharges et utilisé pour alimenter de petits générateurs électriques, mais il s'agit là de la façon la moins efficace de produire du gaz renouvelable. Les gens ne font que lancer au hasard des déchets organiques dans les décharges, où ceux-ci se décomposent où ils se trouvent, et on utilise ensuite un système de tuyauterie pour extraire le méthane qui y est produit. Par ailleurs, le processus produit une mauvaise odeur, comme nous le découvrons lorsque nous passons devant la décharge de Fredericton sur la route Vanier et devant la décharge de Saint John pendant le trajet entre Fredericton et Saint John.

Une telle mesure réglerait le problème, puisque nous remplacerions ce système par de véritables biodigesteurs, soit une technologie conçue pour maximiser la production de gaz renouvelable, ou de biogaz, provenant de la décomposition de déchets organiques de façon efficiente et efficace. Qui sait? Une entreprise qui fabrique dans notre province un tel biodigesteur spécialisé et en fera l'exportation sera peut-être mise sur pied au Nouveau-Brunswick. Voilà qui crée des possibilités intéressantes, Monsieur le président. Il est bon de voir le projet de loi ouvrir la porte à une telle possibilité pour les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick.

Comme je l'ai mentionné, la Colombie-Britannique et le Québec se sont déjà engagés assez loin dans une telle voie. L'un des aspects intéressants que le tout a immédiatement entraînés, c'est la nécessité d'une technologie permettant de nettoyer le gaz renouvelable provenant, disons, de décharges pour qu'il puisse être transporté par pipelines et être brûlé dans les appareils des gens et des entreprises. En fait, cela s'est traduit dans ces provinces par la création d'entreprises pour la conception des technologies permettant de nettoyer le gaz. Il y a donc beaucoup de possibilités à cet égard. Dans un avenir rapproché, plus de mesures seront certainement prises relativement au biogaz ou, comme il est écrit dans le projet de loi, au gaz renouvelable, qu'il y en aura relativement à l'hydrogène.

Il faudra un certain temps pour ce qui est de l'hydrogène. Il s'agit d'un projet d'entreprise qui est beaucoup plus coûteux, puisqu'il s'agit de rompre les liaisons hydrogène dans l'eau, lesquelles sont des liaisons extrêmement, extrêmement fortes —souvenez-vous de vos leçons de chimie du secondaire, Monsieur le président. Elles sont très difficiles à rompre. Il faut beaucoup d'électricité pour rompre ces

well, just not in the near term. This is why, when you look at some of the analyses on how to decarbonize in New Brunswick, they include, often, a segment of biogas in that decarbonization strategy. This bill will help move us a little closer to that possibility right here in our own province, which is excellent. Of course, the biogas has to be sourced responsibly. Those are some of the questions, perhaps, that we'll get into in committee.

Interestingly enough, Mr. Speaker, the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick in Grand Falls has lots of experience working around renewable gas and has been involved with some entrepreneurs, local farmers who are entrepreneurs, to help build that industry locally from a kind of small scale up.

13:45

This is not completely new for New Brunswickers. I think of Jacques Laforge and his son, Rock, from Saint-André, who created the first commercial biodigester in New Brunswick on their farm and who generate biogas from that. Their ideas have continued to generate lots of the innovative thinking going on in the Laforge business and households. I know that they have also worked with CCNB on where to go next. In a way, New Brunswick has already done some pioneering work in this area, beginning some years ago with the work of the father-and-son team, the Laforges of Saint-André. I hope that they are among the so-called stakeholders who might be involved in helping to develop a biogas or renewable gas roadmap for our province.

This is positive, Mr. Speaker. It is a positive bill. There will be positive opportunities for decarbonizing and for growing new green businesses in our province. Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. It is a great honour to rise to speak on this bill, a bill about renewable gas and hydrogen. I think that it's great to finally see the government take action on this.

liaisons et libérer les molécules d'hydrogène de l'eau. Il s'agit d'un plus grand défi, toutefois l'hydrogène offre aussi certainement un potentiel, mais tout simplement pas à court terme. Voilà pourquoi, lorsqu'on examine certaines des analyses sur les façons de procéder à la décarbonation au Nouveau-Brunswick, les stratégies de décarbonation comprennent souvent une partie sur le biogaz. Le projet de loi nous rapprochera un peu de la possibilité de procéder ainsi dans notre province, ce qui est excellent. Bien sûr, le biogaz doit être obtenu de façon responsable. Voilà certaines des questions que nous aborderons peut-être en comité.

Fait intéressant, Monsieur le président, des gens du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Grand-Sault ont beaucoup d'expérience dans le domaine du gaz renouvelable et jouent un rôle actif avec des entrepreneurs, des agriculteurs locaux qui sont des entrepreneurs, pour favoriser la croissance de l'industrie à partir d'une petite échelle.

Le tout n'est pas entièrement nouveau pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense à Jacques Laforge et à son fils, Rock, de Saint-André, qui ont créé, sur leur exploitation agricole, le premier biodigesteur commercial au Nouveau-Brunswick et qui produisent ainsi du biogaz. Leurs idées ont continué à générer beaucoup d'innovation au sein de l'entreprise des Laforge et des ménages de la famille Laforge. Je sais qu'ils ont aussi travaillé avec le CCNB sur les prochaines étapes à suivre. D'une certaine façon, le Nouveau-Brunswick a déjà innové dans le domaine, et le tout a commencé il y a quelques années grâce aux efforts de l'équipe père et fils, les Laforge de Saint-André. J'espère qu'ils font partie des préputées parties prenantes qui participeront peut-être à l'élaboration d'une feuille de route pour le biogaz ou le gaz renouvelable dans notre province.

Il s'agit d'une mesure positive, Monsieur le président. C'est un projet de loi positif. Des possibilités positives sur le plan de la décarbonation et de la croissance de nouvelles entreprises vertes se présenteront dans notre province. Merci.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. C'est pour moi un grand honneur de prendre la parole au sujet du projet de loi, soit un projet de loi sur le gaz renouvelable et l'hydrogène. Je pense qu'il est

Obviously, hydrogen is important to my riding. It is important to northern New Brunswick. Being the proud MLA for the community of Belledune, I think that we have a once-in-a-generation possibility for our province at that port. I am happy to see the government finally take action when it comes to supporting our port in Belledune. It is possible that it will become a player on the world stage, be a proud representative of New Brunswick, and be out there supporting and promoting our province.

However, Mr. Speaker, I must say that I was a bit disappointed in the Leader of the Green Party when he said that hydrogen in New Brunswick is a far-fetched dream and a tough hill to climb. We have companies in Belledune that are ready to invest. They are at the table, ready to start this project and to produce hydrogen in our province in the near future. For someone who promotes himself as being pro-environment and pro-opportunities in the whole province, to hear him say that hydrogen is a far-fetched dream was extremely disappointing.

Mr. Speaker, just to say a few more words about the port of Belledune, I think that, over the years, we have seen it become an important player on the world stage. The community of Belledune and the communities of northern New Brunswick have gone through some extremely difficult times over the past few years. I think that we are happy to see this ray of hope that we have in this hydrogen project. I think that it is a great opportunity for our province and certainly for the future in New Brunswick.

That being said, certainly, I have some fears when it comes to the one-track mind of the Premier being on shale gas as the solution to all the problems that we have in our province. I will certainly have questions around how much this bill includes fracking as a priority. Other than that, I am proud to see this bill come forth. Hopefully, the government will continue to be there for the community of Belledune because northern New Brunswick much deserves this opportunity. Thank you, Mr. Speaker.

formidable de voir enfin le gouvernement prendre des mesures à ce chapitre.

Bien sûr, l'hydrogène est important dans ma circonscription. Il est important pour le nord du Nouveau-Brunswick. En tant que fier député de la collectivité de Belledune, je pense qu'une possibilité unique s'offre à notre province pour ce qui est du port. Je suis content de voir le gouvernement finalement prendre des mesures pour appuyer notre port à Belledune. Il est possible que le gouvernement devienne un chef de file à l'échelle mondiale, représente fièrement le Nouveau-Brunswick et appuie activement notre province et en fasse la promotion.

Toutefois, Monsieur le président, je dois dire que j'ai été un peu déçu du chef du Parti vert lorsqu'il a dit que l'hydrogène au Nouveau-Brunswick était un rêve très lointain et un plus grand défi. À Belledune, des compagnies sont prêtes à investir. Elles prennent part aux discussions et elles sont prêtes à entamer le projet et à produire de l'hydrogène dans notre province dans un avenir rapproché. Il est extrêmement décevant d'entendre une personne qui se présente comme étant en faveur de l'environnement et des possibilités dans l'ensemble de la province dire que l'hydrogène est un rêve très lointain.

Monsieur le président, simplement pour en dire un peu plus au sujet du port de Belledune, je pense que, au fil des ans, nous l'avons vu devenir un acteur important sur la scène mondiale. La collectivité de Belledune et les collectivités du nord du Nouveau-Brunswick ont connu des moments extrêmement difficiles au cours des dernières années. Je pense que nous sommes contents de voir la lueur d'espoir que suscite pour nous le projet d'hydrogène. Je pense qu'il s'agit d'une excellente occasion pour notre province et certainement pour l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Cela dit, j'ai certainement des craintes concernant l'approche du premier ministre, qui ne mise que sur le gaz de schiste comme solution à tous les problèmes qui se posent à nous dans la province. J'aurai certainement des questions à poser au sujet de la priorité qu'accorde le projet de loi à la fracturation. À part cela, je suis content de voir que le projet de loi est présenté. J'espère que le gouvernement continuera d'être présent pour la collectivité de Belledune, car le nord du Nouveau-Brunswick mérite grandement que lui soit offerte une telle possibilité. Merci, Monsieur le président.

Mr. G. Arseneault: Thank you, Mr. Speaker. I just have a few words. I am a neighbour of the port of Belledune as well. My riding goes down that way, so I have an interest here. I have a couple of questions for the minister. I think that it is good that we're modernizing these Acts. I think that we're talking a lot about renewables. We know that climate change has had a severe impact. We see the changes that have occurred in New Brunswick. That is why I've always been advocating for a special fund, especially for coastal areas where there is a great amount of erosion. It is fine to say that you can get into a certain pot, which is for everything, but I think that there should be a special type of fund for prevention as well as for the aftereffects of erosion.

13:50

Having said that, I have a few concerns with the bill. I believe that my colleagues have said it well. It sort of raises a red flag sometimes—or a blue flag, I guess you could say—about shale gas and whether this will permit that development to happen. There is no social license for it. There's a moratorium in place, and we know that the government has been trying to promote shale gas for a while, although promoting it doesn't mean... It would take years and years to develop it, and I think that this government will be long gone by then. I don't think that it will see the light of day.

I am a little concerned about a couple of items, which we will certainly discuss in committee. The definitions have been updated. Gas means "any hydrocarbon or mixture of hydrocarbons that, at a temperature of" so-and-so "is in a gaseous state, and includes any renewable gas or hydrogen". So, it's any renewable gas or hydrogen. Another is the definition of wells, which strikes out "from which any oil or gas is obtained" and changes it to "from which any oil or gas is obtained or obtainable, other than renewable gas, or made or being made to obtain gas, other than renewable gas".

There are ways of going around... I think the minister has an obligation to come out, loud and clear, and say that there's no way that this will allow shale gas to be generated. I think he should say that publicly to soothe

M. G. Arseneault : Merci, Monsieur le président. Je n'ai que quelques mots à dire. Je suis également voisin du port de Belledune. Ma circonscription se rend dans cette direction ; j'y ai donc un intérêt. J'ai deux ou trois questions à poser au ministre. Je pense que c'est bien que nous actualisions les lois en question. À mon avis, nous parlons beaucoup des énergies renouvelables. Nous savons que les changements climatiques ont eu de graves effets. Nous constatons les changements qui se sont produits au Nouveau-Brunswick. C'est la raison pour laquelle j'ai toujours préconisé la création d'un fonds spécial, en particulier pour les zones côtières où il y a beaucoup d'érosion. C'est bien beau de dire qu'on peut puiser dans une certaine réserve, laquelle sert pour tout, mais je pense qu'il devrait y avoir un genre de fonds spécial pour la prévention ainsi que pour les répercussions de l'érosion.

Cela dit, j'ai quelques préoccupations au sujet du projet de loi. Je crois que mes collègues l'ont bien dit. Parfois, le tout soulève en quelque sorte un drapeau rouge — ou un drapeau bleu, je suppose qu'on pourrait dire — concernant le gaz de schiste et la question de savoir si la mesure permettra qu'un tel développement se produise. Il n'y a aucune acceptabilité sociale à cet égard. Il y a un moratoire en place, et nous savons que le gouvernement a cherché à promouvoir le gaz de schiste pendant un certain temps, même si le fait de le promouvoir ne signifie pas... Cela prendrait bien des années pour mettre ce gaz en valeur, et je pense que le gouvernement actuel sera parti depuis longtemps. Je ne pense pas que le projet verra le jour.

Je suis un peu préoccupé par deux ou trois éléments, dont nous discuterons certainement en comité. Les définitions ont été mises à jour. « Gaz » s'entend « de tout hydrocarbure ou mélange d'hydrocarbures qui, à la température de » tant et tant « se trouve à l'état gazeux et s'entend également de tout gaz renouvelable ou de l'hydrogène ». Donc, il s'agit de tout gaz renouvelable ou d'hydrogène. Une autre définition est celle de « puits », où le passage « produit ou peut produire du pétrole ou du gaz » est supprimé et remplacé par « ou bien produit ou peut produire du pétrole ou du gaz, à l'exclusion du gaz renouvelable, ou bien est destiné à l'extraction de gaz autre que le gaz renouvelable ».

Il y a des façons de contourner le tout... Je pense que le ministre a l'obligation de se prononcer, haut et fort, pour dire que la mesure ne permettra en aucun cas la production de gaz de schiste. Je pense qu'il devrait le

people's minds, including my own. He should say it publicly so that we can all hear a minister of the Crown saying that, rather than it just being said here or there. We all know that sometimes what we hear and what is done are not exactly right.

The other thing I have is for the minister directly. This is a question that the opposition will be asking in committee for sure. I've been in committee with the minister before, and I'll tell you that he enjoys committee. He enjoys committee because everyone who comes to committee is his friend, and rightly so. I'm not saying that it's bad, but he knows how to get around. He's friends with everyone. They come out of there smiling and saying this: My gosh, that was a minister who really answered my questions. You know, he really makes people feel good—even the members of the opposition sometimes. We're feeling it. We agree with some of the stuff he says.

The question that I have, though, is on a very serious note. I have seen you answer questions in committee many times. Again, I don't see this in here. I don't see it in your speech. It's the idea of the duty to consult the Indigenous peoples. I know you're going to tell me that we have a good relationship here and there. I hate to tell you this, but you're a good lad. You are a good minister. They like you, you know? You're a good lad, and the relationship in committee is good. Everything looks good. But really, when I hear you and when I check... Not fact check, but back check, okay? I was always a good hockey player and a good back checker too. Anyway, when I check with First Nations chiefs, I hear that there has been very, very little consultation. There is a very weak relationship with this government. I don't know about the minister, but this government has a weak relationship.

Even in the budget, there may be three lines talking about Indigenous peoples. There's nothing there about opportunities for them. There's nothing there to say this: We took away your way of earning revenue, you know, the tax agreements that were just taken out without notice. There's nothing there.

dire publiquement afin de rassurer les gens, y compris moi. Il devrait le dire publiquement pour que nous puissions tous entendre un ministre de la Couronne le dire, plutôt que ce soit seulement dit ici ou là. Nous savons tous que, parfois, ce que nous entendons et ce qui est accompli ne sont pas exactement pareils.

L'autre élément que je veux soulever concerne directement le ministre. Il s'agit d'une question que l'opposition posera certainement en comité. J'ai déjà assisté aux travaux du comité avec le ministre, et je peux vous dire qu'il aime participer aux travaux des comités. Il aime participer aux comités parce que chaque personne qui assiste aux travaux des comités est son amie, et avec raison. Je ne dis pas que c'est mauvais, mais il sait comment se faire des amis. Il est l'ami de tout le monde. Les gens sortent des réunions en souriant et disent : Mon doux, voilà un ministre qui a vraiment répondu à mes questions. Vous savez, il fait vraiment en sorte que les gens se sentent bien — même les parlementaires du côté de l'opposition parfois. Nous le ressentons. Nous approuvons certaines des choses que dit le ministre.

La question que j'ai, par contre, porte sur un aspect très sérieux. Je vous ai vu répondre à des questions en comité à de nombreuses reprises. Encore une fois, je ne vois pas cet aspect ici. Je ne le vois pas dans votre discours. C'est l'idée de l'obligation de consulter les peuples autochtones. Je sais que vous allez me dire que nous avons une bonne relation ici et là. Je déteste vous dire ceci, mais vous êtes un bon gars. Vous êtes un bon ministre. Les gens vous aiment, vous savez? Vous êtes un bon gars, et la relation en comité est bonne. Tout va bien. Mais vraiment, quand je vous entends et quand je vérifie... Je ne fais pas une vérification des faits, mais un repli défensif, d'accord? J'ai toujours été un bon joueur de hockey et un bon pourchasseur aussi. De toute façon, quand je vérifie auprès des chefs des Premières Nations, j'apprends qu'il y a eu très, très peu de consultation. La relation avec le gouvernement actuel est très peu solide. Je ne sais pas quelles sont les relations avec le ministre, mais le gouvernement a une relation ténue.

Même dans le budget, il y a peut-être trois lignes à propos des peuples autochtones. Rien ne s'y trouve au sujet des possibilités leur sont offertes. Rien ne s'y trouve qui dise : Nous vous avons retiré votre moyen de percevoir des recettes, vous savez, les accords fiscaux qui ont simplement été annulés sans préavis. Il n'y a rien qui s'y trouve.

I heard you in committee. We bring up Mactaquac and, to be truthful about all of it—which I always am, I like to believe—it seems to be something that's out there somewhere. But do you know something? The dam is in bad shape, and you know that. Yes, you are working on it, but I think—in fact, I believe—that something has to be done sooner rather than later. A decision needs to be made. You can't wait for 5 years to start making a decision to wait another 5 years to start working on the project to take another 10 years to finish the project. Okay? That's what's wrong.

13:55

I certainly implore you, if you're going to move and develop it, develop it in partnership—in a spirit of true consultation—with the Indigenous peoples who live on their lands in our general area. Speak to the chiefs. Sometimes, people do that. They sometimes have a habit of going round the powers that be.

It's a little bit like provincial governments sometimes. There are MLAs in the opposition, and the government tends to think that we're the enemy. We're not. We're here to help serve the people of New Brunswick, just as you are. We can help you serve them even better by walking with you and being collaborative with you, as the honourable member for Caraquet said quite well this morning. I was quite pleased to hear her comments.

So, please, I ask you this. You are soon leaving the political life, but in the meantime, you have a very important portfolio. Put your mark on it. Let us go back to the Indigenous peoples who live in our area. After all, they've never ceded this territory, never surrendered their territory, because they wanted to work in partnership. Let us be able to say—let you be able to say—this: I had the greatest relationship you are ever going to see with First Nations. And implement a structure and protocol that will guarantee that First Nations are involved and are true partners with the province going forward, especially when it comes to natural resources. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Je ne voulais pas laisser les commentaires de mon collègue de Restigouche-Chaleur passer inaperçus. Il a parlé des mots du chef du deuxième parti de l'opposition, le

Je vous ai entendu en comité. Nous mentionnons Mactaquac et, pour être sincère à l'égard de tout cela — ce que je suis toujours, j'aime à le croire —, le projet semble vague et lointain. Toutefois, savez-vous quoi? Le barrage est en mauvais état, et vous le savez. Oui, vous y travaillez, mais je pense — en fait, je crois — que quelque chose doit être fait le plus tôt possible. Une décision doit être prise. Vous ne pouvez pas attendre 5 ans avant de commencer à prendre une décision puis attendre encore 5 ans avant de commencer à travailler sur le projet qui prendra encore 10 ans à finir. D'accord? Voilà ce qui cloche.

Je vous implore assurément, si vous allez de l'avant et développez le projet, de le faire en partenariat — dans un esprit de vraie consultation — avec les peuples autochtones qui vivent sur leurs terres dans notre région en général. Parlez aux chefs. Parfois, c'est ce que font les gens. Ils ont parfois l'habitude de contourner les autorités.

La situation s'apparente parfois à celle des gouvernements provinciaux. Il y a des parlementaires dans l'opposition, et le gouvernement a tendance à penser que nous sommes l'ennemi. Nous ne le sommes pas. Nous sommes ici pour aider à servir la population du Nouveau-Brunswick, tout comme vous l'êtes. Nous pouvons vous aider à mieux la servir en vous accompagnant et en collaborant avec vous, comme l'a si bien dit ce matin la députée de Caraquet. J'étais très content d'entendre ses observations.

Voici donc ce que je vous demande, s'il vous plaît. Vous quitterez bientôt la vie politique, mais, entre-temps, vous avez un portefeuille très important. Laissez-y votre marque. Retournons aux peuples autochtones qui vivent dans notre région. Après tout, ils n'ont jamais cédé le territoire en question, ils n'ont jamais abandonné leur territoire, parce qu'ils voulaient travailler en partenariat. Que nous puissions dire — que vous puissiez dire — ceci : J'ai eu la meilleure relation possible avec les Premières Nations. De plus, mettez en place une structure et un protocole qui garantiront que les Premières Nations participent et constituent de vrais partenaires du gouvernement provincial dans l'avenir, surtout pour ce qui est des ressources naturelles. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I didn't want to let the comments from my colleague from Restigouche-Chaleur go unnoticed. He talked about what the leader of the second opposition party, the

député de Fredericton-Sud. En fait, vous voyez que les experts, pour leur part, disent encore que nous sommes très loin de pouvoir développer l'hydrogène de la façon dont nous voulons le faire. Les experts et les scientifiques sont encore en train d'étudier la viabilité de tout cela.

Lorsqu'on se fait remplir la tête par des entreprises privées qui veulent investir dans ces énergies, il faut, je crois, faire preuve de responsabilité. Monsieur le président, il faut se demander quel est l'objectif de ces entreprises privées. C'est de faire des profits. Au bout du compte, Monsieur le président, c'est l'objectif. Une façon de faire des profits, c'est... Nous le savons bien, parce qu'on a l'habitude ici, au Nouveau-Brunswick, d'aller chercher des subventions du gouvernement.

Je me demande si le député de Restigouche-Chaleur serait le même genre de député qui donnerait 63 000 \$ à Atcon. Serait-il le même genre de député qui donnerait 10 millions de dollars à Joi Scientific? Monsieur le président, ce sont des questions qui se posent.

Donc, Monsieur le président, je préfère qu'on approche ces nouvelles technologies avec une certaine tempérance et une certaine réflexion, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Member, pursuant to the Orders of the Day, we're adjourning the second reading debate and moving to Bill 41. I recognize the Minister of Natural Resources and Energy Development.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Motion 41.

Je m'excuse.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members. If you want to talk, please take it outside.

Hon. Mr. Holland: Can I begin?

Mr. Speaker: Proceed, minister.

member for Fredericton South, said. In fact, you see experts saying that we are still very far from being able to develop hydrogen the way we want to. Experts and scientists are still studying the viability of all of that.

When private businesses that want to invest in energy are filling heads with ideas, I believe it's necessary to be responsible. Mr. Speaker, the goal of these private businesses needs to be questioned. It's to make a profit. At the end of the day, Mr. Speaker, that's the goal. One way to make a profit is... We know full well that there is a tendency here in New Brunswick to look for government subsidies.

I'm wondering if the member for Restigouche-Chaleur would be the same kind of member who would give \$63 000 to Atcon. Would he be the same kind of member who would give \$10 million to Joi Scientific? Mr. Speaker, these are questions that must be asked.

So, Mr. Speaker, I prefer a sober and thoughtful approach to these new technologies.

Le président : Monsieur le député, conformément à l'ordre du jour, nous ajournons le débat à l'étape de la deuxième lecture et nous passons au projet de loi 41. Je donne la parole au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie.

(Exclamations.)

Le président : Motion 41.

I apologize.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Si vous voulez discuter, veuillez sortir, s'il vous plaît.

L'hon. M. Holland : Puis-je commencer?

Le président : Poursuivez, Monsieur le ministre.

14:00

Motion 41

Hon. Mr. Holland, pursuant to notice of Motion 41, moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

WHEREAS New Brunswickers and all Canadians are struggling with affordability as a result of Liberal inflation;

WHEREAS the Parliamentary Budget Officer stated, "When both fiscal and economic impacts of the federal fuel charge are considered, we estimate that most households will see a net loss, paying more in fuel charges and GST than they will receive in Climate Action Incentive payments";

WHEREAS it is estimated that a family of four will have to pay \$700 more for groceries in 2024 because of the inflationary carbon tax;

WHEREAS the federal government plans to again hike the carbon tax on April 1 by a punishing 23%;

WHEREAS the province has a Climate Change Action plan that is about real action and not symbolic gestures;

WHEREAS New Brunswick is leading the country in terms of greenhouse gas emissions reductions, having reduced emissions by 39% since 2005, and has made a further commitment to achieve net-zero by 2050;

WHEREAS the Governor of the Bank of Canada has indicated that the elimination of the Liberal carbon tax would have a significant beneficial impact on inflation;

WHEREAS 70% of provincial Premiers are asking the federal government to pause the planned April 1 increase;

Motion 41

Conformément à l'avis de motion 41, **l'hon. M. Holland**, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, propose ce qui suit :

attendu que les gens du Nouveau-Brunswick comme l'ensemble des gens du Canada éprouvent des difficultés en matière d'abordabilité en raison de l'inflation attribuable aux Libéraux ;

attendu que le directeur parlementaire du budget a déclaré : « Selon nos estimations, si l'on tient compte des répercussions à la fois financières et économiques de la redevance fédérale sur les combustibles, la plupart des ménages constateront une perte nette en ce sens que les paiements de l'incitatif à agir pour le climat qu'ils recevront ne compenseront pas complètement les redevances sur les combustibles et en TPS » ;

attendu que, selon les estimations, une famille de quatre personnes devra en 2024 consacrer 700 \$ de plus à l'épicerie en raison de la taxe inflationniste sur le carbone ;

attendu que le gouvernement fédéral prévoit augmenter une fois de plus le 1^{er} avril la taxe sur le carbone, et ce, d'un taux punitif de 23 % ;

attendu que la province dispose d'un Plan d'action sur les changements climatiques qui vise des mesures concrètes et non des gestes symboliques ;

attendu que, à l'échelle nationale, le Nouveau-Brunswick est un chef de file en matière de réduction des émissions de gaz à effet de serre, car il a réduit les émissions de 39 % depuis 2005 et la province a en outre pris l'engagement d'atteindre la carboneutralité d'ici à 2050 ;

attendu que le gouverneur de la Banque du Canada a indiqué que l'élimination de la taxe sur le carbone instaurée par les Libéraux aurait une incidence favorable considérable sur l'inflation ;

attendu que 70 % des premiers ministres provinciaux demandent au gouvernement de suspendre l'augmentation prévue pour le 1er avril ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge Prime Minister Trudeau, Dominic LeBlanc, and the government of Canada to abolish the federal carbon tax forthwith.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion 41

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Speaker. It's a pleasure to stand here and have a lengthy conversation about this motion. I look forward to the members opposite being able to weigh in with their perspectives as well. It's an important conversation, and it's one that I hope we have a chance to discuss thoroughly. We also need to, at all times, keep in consideration the impact that it has on New Brunswickers, because, ultimately, we need to talk about things that are good for the province.

(**Ms. Conroy** took the chair as Deputy Speaker.)

During a second reading debate not too long ago, the member for Campbellton-Dalhousie talked about the fact that I'm in a position where I need to be looking to put a mark on the files that we have our hands on—a positive mark. That's exactly the case that we see here.

The truth of the matter is, everyone here knows that at the end of this legislative session, I will not be seeking re-election. It will put to end a period of time during which I had the chance to serve the people of New Brunswick. Everybody gets elected, whatever that date is, and everybody walks out of here, whatever that date is. But there's a dash in the middle, and the dash is really the only thing that counts. What did you do with that time when you were here?

14:05

I would humbly submit that we've worked hard to make sure that things are better when we leave than when we got here, and this is an example of something that we need to do to make sure that New Brunswickers are taken into consideration.

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le premier ministre Trudeau, Dominic LeBlanc et le gouvernement du Canada à abolir sur-le-champ la taxe fédérale sur le carbone.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion 41

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un plaisir pour moi de prendre la parole ici et d'avoir une longue conversation au sujet de la motion. J'attends avec impatience que les gens d'en face aient aussi l'occasion de donner leur avis sur la question. Il s'agit d'une question importante, que, je l'espère, nous pourrons approfondir pleinement. Nous devons aussi, en tout temps, tenir compte des répercussions sur les gens du Nouveau-Brunswick, car, après tout, nous devons parler de choses positives pour la province.

(**Mme Conroy** prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Pendant un débat à l'étape de la deuxième lecture, il n'y a pas très longtemps, le député de Campbellton-Dalhousie a dit que j'étais dans une position où je devais chercher à laisser ma marque sur les dossiers dont nous sommes saisis — une marque positive. C'est exactement ce que nous voyons ici.

Bon, tout le monde ici sait que je ne me porterai pas candidat aux prochaines élections à la fin de la session parlementaire. Ces élections viendront clore la période pendant laquelle j'ai eu l'occasion de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens sont élus à une date quelconque, puis sortent d'ici à une date quelconque. Toutefois, il y a un trait entre ces deux dates, et ce trait est vraiment la seule chose qui compte. Comment avez-vous employé votre temps pendant que vous étiez ici?

Je dirais humblement que nous avons travaillé fort pour veiller à ce que la situation soit meilleure à notre départ qu'à notre arrivée, et voilà notamment ce que nous devons faire pour que les gens du Nouveau-Brunswick soient pris en considération.

Before we begin, there are a few people who I'd like to thank for the ability to be here. I represent the riding of Albert, which is a tremendous constituency. I hear all you guys talk about yours being the best riding, and I let you go ahead and think that, but the truth of the matter is, the Albert riding is the best riding in the province. Albert was the first riding in the province to elect a female. It's a riding in which natural resources of a fossil fuel nature were first found in the entire country. It's a riding with a rich history in which a lot of things have happened over the years. To be able to stand here and say that the constituents of that riding, multiple times, had the faith in me coming to stand and represent them, it certainly means something, and I know each and every one of us feels that same way when we stand here in the Legislature. They are the citizens of the province whom I represent.

I think about my parents, my father and my mother. My father is a lifelong Conservative. I wasn't always a Conservative, so my relationship with him came and went. It's at the best point it's ever been in his and my life. I joke about that, but my father's always been very politically involved, and as a result, I had a chance to be connected to the world of politics from a very young age. I've learned a lot from many different sides. I think many of us would say that without the influence and the impact of our parents, we wouldn't be here, or we would certainly be different without their impact. So, I'm very thankful for that.

I think about the people whom I leave at home every day, and that includes Alison Jamieson. I don't only leave home. I have to leave the province. Everyone knows that Alison and I live in different jurisdictions. So to find time to be able to be together and enjoy each other's company, it takes creativity because this job takes a lot of your life. It takes a lot of your life when you're here. It takes a lot of your life in the evening. It takes a lot of your life on the weekends. So for me to have somebody who's that willing to allow me to go and do good work on behalf of the people of the province, you can't forget that. You have to be thankful. I know each and every one of us feels that way about our significant others.

Avant de commencer, je voudrais remercier quelques personnes qui m'ont permis d'être ici. Je représente la circonscription d'Albert, une circonscription extraordinaire. Je vous entends tous et toutes dire que votre circonscription est la meilleure et je vous laisse le penser, mais la vérité, c'est que la circonscription d'Albert est la meilleure circonscription de la province. Albert a été la première circonscription à élire une femme. Il s'agit d'une circonscription où des ressources naturelles de combustibles fossiles ont été découvertes pour la première fois dans le pays. C'est une circonscription qui a une riche histoire et où sont survenus de nombreux événements au fil des ans. Il est certainement significatif de pouvoir prendre la parole ici et de dire que les gens de cette circonscription m'ont à maintes reprises accordé leur confiance pour que je prenne la parole en leur nom et les représente, et je sais que nous ressentons tous la même chose lorsque nous prenons la parole ici à l'Assemblée législative. Ils sont les gens de la province que je représente.

Je pense à mes parents, à mon père et à ma mère. Mon père a été conservateur toute sa vie. Je n'ai pas toujours été conservateur, alors ma relation avec lui a connu des hauts et des bas. En ce qui nous concerne l'un et l'autre, elle est actuellement meilleure que jamais. Je fais des blagues sur le sujet, mais mon père a toujours été très engagé politiquement, et j'ai donc eu la chance d'être en contact avec le monde de la politique dès un très jeune âge. J'ai beaucoup appris à tous les égards. Je pense que beaucoup d'entre nous diraient que, sans nos parents et leur influence, nous ne serions pas ici ou nous serions certainement des personnes différentes. Je leur suis donc très reconnaissant.

Je pense aux personnes que je laisse à la maison chaque jour, notamment Alison Jamieson. Je ne quitte pas seulement la maison. Je dois quitter la province. Tout le monde sait qu'Alison et moi vivons dans des provinces différentes. Il faut de la créativité pour trouver le temps d'être ensemble et de profiter de la présence de l'autre, car un tel travail est très accaparant. Il est très accaparant pendant la session. Il est très accaparant en soirée. Il est très accaparant la fin de semaine. Donc, pour moi, avoir une personne qui accepte si généreusement de me laisser aller faire du bon travail pour les gens de la province, c'est impossible à oublier. Il faut être reconnaissant. Je sais que chacun et chacune d'entre nous ressent la même chose envers la personne qui partage notre vie.

We have children. I have three grown children who've made me proud. I have a grandson. So, every time you step out of your house... You're an MLA here, but there's a whole family tree that you're representing that includes the people who have come before you and the people who will come after you. So it's important to remember, when we are standing here in the Legislature, that we're not just someone who's here in business attire but instead someone who's representing a whole legacy.

I say that because this is a conversation about carbon tax, but it's about more than that. I mean, nobody here is saying that we're blind to realities about climate challenges. I don't want this to turn into something where it has to be one way or the other. I want us, collectively in this House, to have a conversation about the work that's been done, over many, many years, to put New Brunswick in the positions that it's in. There are some good things about the position that we're in. There are some challenges about the position that we're in.

As I walk through and have a conversation about this motion, I do not mean to say: I put this motion forward, so therefore my party and our government is great because of it. I don't mean to say: You need to join me, and if you don't, it's because you're from another party. Let's take the partisanship out of this because this conversation is going to be about a greater good and doing the right thing for New Brunswickers and for the overall challenges that we have when we fight climate issues.

Motion 41 goes through a number of different issues, so I'm going to try to kind of break them down a bit. You know, sometimes a tax is more than a tax. There are philosophical and political differences around taxes. Some would say we need more taxes and to ensure that we distribute them the right way. Some would say we need fewer taxes and to let markets dictate themselves. However, for the purposes of this conversation, we're going to talk about this carbon tax. We're going to talk about what it is and what it does. And, please, hear me when I say that I want to put an eye toward some of the consequences that it has beyond it just being a tax. Allow us to have a conversation where we take off the mantle of political partisanship and look at something that's been put forward to be a benefit to New Brunswickers.

Nous avons des enfants. J'ai trois enfants adultes qui m'ont rendu fier. J'ai un petit-fils. Alors, à l'extérieur de la maison... Il y a la fonction de parlementaire ici, mais il y a aussi la représentation de tout un arbre généalogique comprenant des personnes qui sont venues avant et d'autres qui viendront après. Il est donc important que nous nous rappelions que nous ne faisons pas que nous présenter ici à l'Assemblée législative en tenue de travail, mais que nous devons représenter tout un patrimoine.

Je tiens de tels propos, car, même si la conversation porte sur la taxe sur le carbone, elle porte sur bien plus que cela. Après tout, personne ici ne dit que nous faisons fi des réalités liées aux changements climatiques. Je ne veux pas que le tout se transforme en choix entre une façon de faire ou une autre. Je veux que, tous ensemble à la Chambre, nous ayons une conversation au sujet des efforts qui ont été déployés pendant de très nombreuses années pour mettre le Nouveau-Brunswick dans sa situation actuelle. Notre situation présente des aspects positifs. Elle présente aussi des défis.

En passant en revue la motion et en parlant de celle-ci, je ne cherche pas à dire : J'ai proposé cette motion ; donc mon parti et notre gouvernement sont excellents. Je ne cherche pas à dire : Vous devez vous joindre à moi ; si vous ne le faites pas, c'est parce que vous êtes d'un autre parti. Mettons de côté la partisanerie, car la conversation portera sur un bien commun, la nécessité de faire ce qui se doit pour les gens du Nouveau-Brunswick et l'ensemble des défis qui se posent à nous lorsque nous luttons contre les changements climatiques.

La motion 41 aborde un certain nombre de questions différentes ; donc je vais essayer de décortiquer le tout. Vous savez, parfois, une taxe, c'est plus qu'une taxe. Il y a des différences sur le plan philosophique et politique en ce qui a trait aux taxes et impôts. Certaines personnes diraient qu'il nous faut plus de taxes et d'impôts et que nous devons en assurer une distribution appropriée. Par ailleurs, certaines personnes diraient qu'il nous faut moins de taxes et d'impôt et qu'il faut laisser les marchés s'autoréguler. Toutefois, aux fins du débat, nous parlerons de la taxe sur le carbone. Nous parlerons de son objet et de son effet. Comprenez-moi bien, je vous en prie, quand je vous dis que je veux me pencher sur certains de ses effets, lesquels ne se limitent pas au simple fait qu'il s'agit d'une taxe. Permettez-nous d'avoir une conversation où nous mettons de côté la partisanerie

14:10

What I said in my minister's statement this morning is true. We've been opposed to the carbon tax since day one—since before day one. I mean, when I joined the team to run, before I was ever elected, one of the big themes was that the federal carbon tax was going to provide pressure as well as undue pain, circumstances, and costs. It was going to create problems. At that time, folks would criticize us by saying that we were just trying to create fear about something that hadn't even happened yet. Well, we're down the road a little bit, and the carbon tax, in the way it has manifested, is a tax that was put on and then progressively increased and progressively increased. And it will be progressively increased further.

There's that old fable of the frog in the pot. The frog gets in the pot, you pour warm water on it, and it's fine. Then you continually turn the heat up until it gets hotter and hotter. That frog will boil to death without even knowing that the temperature has changed. If you take one, though, and try to throw it into a pot of boiling water, it will jump out. This carbon tax is akin to that slow increase in temperature—a bit here, a bit there. This carbon tax is the equivalent of a 23% increase. I remember somebody saying this to me: Well, that's only 3¢ per litre.

Well, 3¢ per litre is significant, but it's 3¢ on top of the last increase, and the last increase, and the future increases. So we need to have an eye toward the progressive and cumulative effects of a tax and the impact that it has upon us.

And do you know what? Not all taxes are created equal. What I mean is, there is concern around a federally mandated tax that is meant to be applied unilaterally, at a national scale. I'm not even going to criticize the Prime Minister for the intentions. This could have been a tax that was created with the intentions of doing exactly what the federal

politique et examinons une mesure proposée pour le bien des gens du Nouveau-Brunswick.

Ce que j'ai dit ce matin pendant ma déclaration de ministre est vrai. Nous nous opposons à la taxe sur le carbone depuis le début — et nous nous y opposions même avant. Je veux dire que, lorsque je me suis joint à l'équipe et que je me suis porté candidat, avant que je sois élu, l'un des grands thèmes était que la taxe fédérale sur le carbone exercerait des pressions, poserait des difficultés qui pouvaient être évitées et entraînerait des circonstances et des coûts injustes. Des problèmes étaient anticipés. À l'époque, les gens nous critiquaient en disant que nous essayions simplement de semer la peur à propos d'une mesure qui n'avait même pas encore été mise en oeuvre. Eh bien, un peu de temps s'est écoulé depuis, et, étant donné la façon dont elle a été mise en oeuvre, la taxe sur le carbone est une taxe qui a été instaurée, puis qui a progressivement fait l'objet de multiples hausses. Elle fera encore l'objet d'autres hausses progressives.

Il y a une fable ancienne, la fable de la grenouille et l'eau chaude. La grenouille saute dans un chaudron, on verse de l'eau tiède sur elle, et tout va bien. Ensuite, on augmente continuellement la température jusqu'à ce que l'eau devienne de plus en plus chaude. La grenouille meurt ébouillantée sans même se rendre compte du changement de température. Toutefois, si on prend une grenouille et que l'on essaie de la jeter dans un chaudron d'eau bouillante, elle s'échappera d'un bond. La taxe sur le carbone, c'est comme l'augmentation progressive de la température — une légère augmentation par ici, une légère augmentation par là. La taxe sur le carbone fera l'objet d'une augmentation de 23 %. Je me souviens avoir entendu quelqu'un me dire : Bof, c'est seulement 3¢ le litre.

Eh bien, 3¢ le litre, c'est considérable, et c'est une augmentation de 3¢ qui s'ajoute à l'augmentation précédente et à celle d'avant et à laquelle s'ajouteront d'autres augmentations dans l'avenir. Nous devons donc surveiller les effets progressifs et cumulatifs d'une taxe et l'incidence qu'elle a sur nous.

De plus, savez-vous quoi? Les taxes ne sont pas toutes égales. Ce que je veux dire, c'est qu'une taxe prescrite par le gouvernement fédéral qui doit être appliquée de façon unilatérale à l'échelle nationale soulève des préoccupations. Je ne vais même pas critiquer le premier ministre fédéral à propos des intentions. La taxe aurait pu être créée pour que l'objectif

government said it was going to do. However, when you try to spread a single tax across a nation as diverse as Canada, with regions as varied as they are in our country, you're going to get it wrong. The federal government has already recognized that it was disproportionately unfair to Atlantic Canadians as it relates to heating oil, and it adjusted accordingly.

We have to admit... And none of us would disagree that jurisdictions throughout Canada are very diverse. I know where I'm from in the Riverview area, down through Albert County, it's rural—it's picturesque, it's beautiful—but we don't have the same infrastructure that Mississauga, Brampton, Vancouver, or Calgary would have. We're going to get there someday, trust me. Albert County, a subway is coming, trust me. But the truth of the matter is, regions are different, cities are different, and communities are different, even within the provinces.

Let's say there's a pure motive behind the carbon tax, to discourage people from using fossil fuels. I get that. Let's acknowledge that for a minute. And in certain areas, it works, when someone has the opportunity to access affordable public transportation as a viable alternative to get to work, organizations, clubs, recreation, or whatever the case may be.

Here in New Brunswick... I've said this several times, and I keep saying it because it's absolutely true. When I look in my constituency, I know that someone who works in Riverview and lives in Riverside-Albert has no option other than to get in their vehicle and make that drive. The carbon tax does not incentivize that person one little bit. Unfortunately, though, it penalizes them. I'm going to give the Prime Minister the benefit of the doubt that this is an unintended consequence—that it wasn't his intention when he put this tax together—but that's the reality.

I think of the regions of Miramichi, Charlotte County, Albert County, Kent County, and northern New Brunswick. The expanse of northern New Brunswick where the member for Campbellton-Dalhousie is from, it is beautiful—it is gorgeous—but you have to have your own transportation in order to be able to move yourself around within that situation. So, a tax

précisément défini par le gouvernement fédéral soit atteint. Toutefois, lorsqu'on essaie d'appliquer une même taxe à la grandeur d'un pays aussi diversifié que le Canada, qui compte des régions aussi diverses que celle de notre pays, les erreurs sont inévitables. Le gouvernement fédéral a déjà reconnu que la taxe était démesurément injuste envers les gens du Canada atlantique en ce qui a trait au mazout de chauffage et il a effectué des modifications en conséquence.

Nous devons admettre... Nous sommes tous d'accord pour dire que les provinces et les territoires du Canada sont très diversifiés. Je sais que la région d'où je viens, celle de Riverview et du comté d'Albert, est une région rurale — il s'agit d'une magnifique région pittoresque —, mais nous n'avons pas les mêmes infrastructures qu'auraient les villes de Mississauga, de Brampton, de Vancouver ou de Calgary. Nous les aurons un jour, croyez-moi. Comté d'Albert, le métro, c'est pour bientôt, croyez-moi. Or, la vérité, c'est que les régions, les villes et les collectivités diffèrent les unes des autres, même à l'intérieur de chaque province.

Disons qu'il y a un motif pur derrière la taxe sur le carbone, soit décourager les gens d'utiliser les combustibles fossiles. Je comprends cela. Prenons un instant pour le reconnaître. Dans certaines régions, la mesure fonctionne si les gens ont accès à un moyen de transport collectif abordable comme option viable pour se rendre au travail, à des organismes, à des clubs et pour se déplacer pour le loisir, entre autres.

Ici au Nouveau-Brunswick... Je l'ai dit à plusieurs reprises et je continue de le dire parce que c'est absolument vrai. Lorsque je pense à ma circonscription, je sais qu'une personne qui travaille à Riverview et qui demeure à Riverside-Albert n'a d'autre choix que de prendre son véhicule pour faire le trajet. La taxe sur le carbone n'incite aucunement cette personne à procéder autrement. Malheureusement, elle la pénalise. Je donnerai le bénéfice du doute au premier ministre du Canada pour ce qui est de la possibilité qu'il s'agisse d'une conséquence imprévue — c'est-à-dire qu'il ne s'agissait pas de son intention quand il a instauré la taxe —, mais c'est la réalité.

Je pense aux régions de Miramichi, du comté de Charlotte, du comté d'Albert, du comté de Kent et du nord du Nouveau-Brunswick. L'étendue du nord du Nouveau-Brunswick, d'où est originaire le député de Campbellton-Dalhousie, est magnifique — c'est superbe —, mais vous devez posséder votre propre moyen de transport pour vous déplacer dans ce

that's meant to discourage you from using your vehicle is going to be problematic. It's great if it means that I'm going to think twice about going for just a leisurely drive, but when it affects people from 9 to 5 and from Monday to Friday, putting them in a situation that they can't help, that's problematic.

14:15

We've also heard that there's a rebate for the tax, that you'll get it back. Okay, fair enough. Again, I'll give the federal government the benefit of the doubt that it felt as though it was a simple mathematical equation where if I put in, I would get it back out. But there are a couple of problems with that. As I said when I gave my budget speech yesterday, I am certainly no student of accounting or mathematics. But that's not the case. When subject matter experts are coming and saying that there's a disparity there, it makes me think that we have to stop and not just take that at face value. When we have people who are saying that \$7 billion goes in and \$35 million comes out, where does the difference go? I don't know, but at the end of the day, my simple grasp of mathematics would say that I will not get all of that tax back.

Let's say we do. Let's take a moment and just say that if I put in \$10 of carbon tax, then I get back \$10 of carbon tax two, three, or four times per year. That means that the money I put in goes back into my pocket. It begs the question: Why would you even do that in the first place? If there is a net wash out in the pocket of the taxpayer, why would you do it? I understand it's to cycle the money through a system and to ultimately put it in different places, but what it means for that family in Miramichi is that they put that money out and they get it back months from now.

Do you know what? When I travel the province and I talk to hard-working families all over the place, they say that they don't need any more money going out. They can't afford to have it come back months later. Their cash flow is very tight. For us to take money out of their pocket only to say that we're going to give it back in a few months, well, that compromises them. It compromises the integrity of their buying power. When we're heading into the Easter weekend, it

contexte. Donc, une taxe qui vise à vous décourager d'utiliser votre véhicule sera problématique. C'est excellent si cela signifie que je vais y penser à deux fois avant de me balader en voiture pour le plaisir, mais quand cela touche les gens de 9 à 5 et du lundi au vendredi et les met dans une situation sans issue, c'est problématique.

Nous avons aussi entendu parler d'une remise de la taxe, d'un remboursement qui est versé. D'accord, très bien. Encore une fois, je laisserai le bénéfice du doute au gouvernement fédéral quant à la possibilité que le tout corresponde selon lui à une simple équation mathématique et au remboursement de l'argent déboursé. Toutefois, deux ou trois problèmes se posent à cet égard. Comme je l'ai dit hier lorsque j'ai prononcé mon discours sur le budget, je n'ai certainement pas étudié en comptabilité ni en mathématiques. Or, le tout ne fonctionne pas ainsi. Lorsque des experts en la matière disent qu'il y a un écart, cela me fait penser que nous devons nous arrêter et que nous ne devons pas simplement prendre le tout au pied de la lettre. Lorsque des gens disent que 7 milliards de dollars sont perçus et que 35 millions de dollars sont distribués, qu'arrive-t-il à la différence? Je ne sais pas, mais au bout du compte, mes simples notions de mathématiques me portent à croire que je ne récupérerai pas toute la taxe.

Disons que nous récupérerons toute la taxe. Prenons un instant et disons simplement que, si je paie 10 \$ en taxe sur le carbone, je récupérerai ensuite 10 \$ à ce titre deux, trois ou quatre fois par année. Cela signifie que l'argent que je paie retourne dans mes poches. Il faut se demander : Pourquoi même percevoir la taxe? Si, pour les contribuables, le résultat net de l'opération est nul, pourquoi procéder ainsi? Je comprends que c'est pour faire circuler l'argent au sein d'un système et pour en fin de compte l'affecter à différents endroits, mais ce que cela signifie pour une famille de Miramichi, c'est qu'elle débourse l'argent et qu'il lui faut des mois pour la récupérer.

Savez-vous quoi? Lorsque je me déplace un peu partout dans la province et que je parle à de vaillantes familles, elles disent qu'elles ne peuvent débourser plus d'argent. Elles ne peuvent se permettre d'attendre des mois pour le récupérer. Les ressources financières dont elles disposent sont très limitées. Si nous prenons de l'argent de leurs poches et disons que nous le leur remettrons dans quelques mois, eh bien, cela leur nuit. Cela nuit à l'intégrité de leur pouvoir d'achat. À

compromises their ability to... If a family didn't get their carbon tax rebate cheque and didn't have the money to buy Easter gifts for their kids, then we're doing the wrong thing. We're doing the wrong thing. If it's just a wash out and a cycle, then why do it? Why bother? We shouldn't be doing that.

The other thing about this is that it's not just 3¢ at a pump or whatever the cumulative amount is that we're at now or wherever it will be when we get to the end. It's not just the price at the pump. Fuel goes into vehicles, absolutely. But guess what! Nothing ever winds up on a shelf in a grocery store, retail outlet, private business, law firm, or anywhere without trucks and transport bringing it. Fuel costs are astronomical—astronomical—for these corporations.

We've had reports of significant increases in fuel costs from all different sectors. When a company experiences a significant increase in its fuel cost, it doesn't look at that and say: That's the cost of doing business, so I will therefore absorb it. The supply chain to retail, wholesale, or virtually any business is not going to absorb increases to costs and cash flow that they experience. What they will do is transfer that increased cost throughout their supply chain, which ultimately brings us down to whom? New Brunswickers. Consumers.

14:20

I drive up to the gas pump because I have to. I can't drive any less to work, and I pay an increased fee at the pump. I then get home and still have to use that same vehicle to take myself to the local grocery store to buy food to feed my family. But the grocery store, which has experienced a significant increase in costs because of its fuel consumption, is now charging 99¢ for something for which it would have charged 79¢. That banana has nothing to do with the gas pump, but it has everything to do with the gas pump.

l'approche de la fin de semaine de Pâques, cela nuit à leur capacité... Si une famille n'a pas reçu son chèque de remise de la taxe sur le carbone et n'avait pas d'argent pour acheter des cadeaux de Pâques pour ses enfants, alors nous faisons la mauvaise chose. Nous faisons la mauvaise chose. S'il ne s'agit que d'un cycle et d'une opération dont le résultat est nul, alors pourquoi procéder ainsi? Pourquoi se donner du mal? Nous ne devrions pas procéder ainsi.

L'autre aspect de la question, c'est que ce n'est pas seulement 3¢ à la pompe ou la somme cumulative actuelle ou celle que le tout atteindra au bout du compte. Ce n'est pas seulement le prix à la pompe. Oui, du carburant est mis dans les véhicules. Toutefois, devinez quoi! Rien n'aboutit sur les étagères d'une épicerie, d'un point de vente au détail, d'une entreprise privée, d'un cabinet d'avocats ni ailleurs sans avoir été livré dans un camion ou transporté autrement. Le coût du carburant est astronomique — astronomique — pour les sociétés.

Tous les secteurs nous ont signalé des hausses considérables quant au coût du carburant. Lorsqu'une compagnie doit composer avec une hausse considérable du coût du carburant, elle n'examine pas le tout en disant : C'est ce que coûtent les affaires ; j'assumerai donc les coûts. La chaîne d'approvisionnement du secteur de la vente au détail, du commerce de gros ou de pratiquement n'importe quelle entreprise n'absorbera pas les augmentations de coûts qu'elle connaît ni celles qui touchent son flux de trésorerie. Ce qu'elle fera, c'est transférer l'augmentation des coûts dans l'ensemble de la chaîne, ce qui au bout du compte nous ramènera à qui? Cela nous ramène aux gens du Nouveau-Brunswick. Cela nous ramène à la clientèle.

Je me rends au poste d'essence parce que je dois le faire. Je ne peux pas diminuer les déplacements que je fais en voiture pour me rendre au travail, et je paie des frais accrus à la pompe. Puis, j'arrive à la maison et je dois encore utiliser le même véhicule pour me rendre à l'épicerie locale afin d'acheter de la nourriture pour ma famille. Toutefois, l'épicerie, qui a subi une hausse considérable de ses coûts en raison de sa consommation de carburant, vend maintenant 99¢ un article qui coûtait précédemment 79¢. La banane n'a rien à voir avec la pompe, mais elle a tout à voir avec la pompe.

It is important for us to look at this holistically. We need to look at it from this perspective: Everything that we pay a dime for is going to be affected by the increased costs when the carbon tax is applied. We say that it is an in-and-out exercise and that the money comes back to your pocket. As I said, I don't necessarily believe that. And even if it did, why would we keep somebody's money when times are already tough and tight? I think that we need to be more interested in unlocking and unleashing buying power for New Brunswickers rather than complicating it.

The motion indicates that the cost of groceries for a family in New Brunswick will go up by about \$700 per year. What percentage of that is the carbon tax? That is where this gets confusing because costs get increased on goods and services, costs get increased at the pump, costs get increased in a variety of places, and they are passed on.

It is a nebulous calculation that is very hard to identify, so, at the end of the day, just eliminate it. Now, people will say that that is irresponsible. It is irresponsible to reduce or remove or eliminate a tax that is meant to clean up the environment. Fair enough, and I agree. We are going to address that a little later in the conversation. We are going to talk about real efforts and real impacts to clean up the environment, to move New Brunswick forward, and to actually step back and look at the climate as a whole, not just from the parameters of the New Brunswick border but from the global situation, as it truly should be.

This motion is put forward. I have made a couple of minister's statements on it. The Leader of the Opposition has weighed in as well. I have had a little bit of fun with it. We have made a few jokes about it here and there. That is because parties typically don't get along. So, when we make it fun, it is because we are kind of joking that Liberals and Conservatives are agreeing with each other. Well, isn't it a shame that that is a joke? What if that became a reality? What if Liberals and Conservatives could come together, put pen to paper, and unite on something that makes sense for the province that they live in? That is what we need to aspire to.

Il est important que nous examinions le tout de façon globale. Nous devons l'examiner en tenant compte de ceci : Tous les coûts avec lesquels nous devons composer augmenteront par suite de l'application de la taxe sur le carbone. Nous disons qu'il s'agit d'un exercice de rentrée et de sortie d'argent et que l'argent revient dans vos poches. Comme je l'ai dit, je ne crois pas nécessairement cela. Même si je le croyais, pourquoi garderions-nous l'argent des gens lorsque les temps sont déjà difficiles? À mon avis, nous devons nous concentrer davantage sur la nécessité de débloquer et de libérer le pouvoir d'achat des gens du Nouveau-Brunswick au lieu de compliquer le tout.

Aux termes de la motion, le coût de l'épicerie pour une famille au Nouveau-Brunswick augmentera d'environ 700 \$ par année. Quel pourcentage de cette somme la taxe sur le carbone représente-t-elle? C'est là où la situation devient embrouillée, car le coût des biens et des services augmente, le coût à la pompe augmente, les coûts augmentent à divers endroits, et on les refile.

Il s'agit d'un calcul nébuleux qui est très difficile à éclaircir ; alors, au bout du compte, il vaudrait mieux éliminer la taxe. Bon, les gens diront que c'est irresponsable. Il est irresponsable de réduire, d'éliminer ou d'abolir une taxe qui vise à assainir l'environnement. Très bien, et je suis d'accord. Nous en parlerons un peu plus tard dans la conversation. Nous parlerons des vrais efforts et des vraies mesures visant à assainir l'environnement, à faire progresser le Nouveau-Brunswick et à ce que soit pris du recul pour que soit examinée la situation climatique dans son ensemble, pas simplement la situation en fonction des paramètres de la frontière néo-brunswickoise, mais bien la situation mondiale, comme elle devrait vraiment l'être.

La motion est proposée. À titre de ministre, j'ai fait deux ou trois déclarations à son sujet. La chef de l'opposition a aussi fait des observations. Je me suis un peu amusé au sujet de la motion. Nous avons fait quelques blagues à son sujet ici et là. C'est parce que, habituellement, les partis ne s'entendent pas. Donc, quand nous rendons le tout amusant, c'est parce que nous disons en plaisantant que les Libéraux et que les Conservateurs sont d'accord. Eh bien, n'est-il pas honteux qu'il s'agisse d'une blague? Qu'adviendrait-il si cela devenait réalité? Qu'adviendrait-il si les Libéraux et les Conservateurs pouvaient se rassembler, agir et s'unir pour mener à bien une initiative qui a du sens pour la province dans laquelle ils vivent? Voilà ce à quoi nous devons aspirer.

We are seeing that the carbon tax issue is becoming less and less a partisan issue and more and more an issue where jurisdictions are saying to the federal government: We have issues. These issues are not different from what I am saying right here. We are saying: Federal government, Ontario is different from Alberta; federal government, New Brunswick is different from Nova Scotia; federal government, we are in a different situation than other provinces. Seven of the Canadian provinces have put pen to paper and said: Mr. Trudeau, this tax must go. That speaks volumes.

We know that lots of times... Over the course of my life history, I have seen times when a particular province will have an issue with the federal government. Sometimes, that can be chalked up to partisan bickering. Sometimes, personalities are involved. I think that, sometimes, there could be legitimate issues. But seven provinces of different political stripes have come together and said this: We are united in the fact that we feel that this is not hitting the mark.

14:25

I don't think that anybody is being nasty about it. I don't think that anybody is being too abrupt, but seven of the provinces—70% of the provinces—have said: This isn't working, and it is going to have, and it has had, consequences that we need to address. I don't think that anybody here in this Legislature, and I certainly don't think that anybody in the province or anybody who is watching, would see something such as that and not see the significance of over 70% of a country's jurisdictions saying: We are united, and we want to see some change.

Do you know what? What tells me that the concerns of these provinces are legitimate is that they have many differences with each other. There are many items on which these provinces would not agree with each other. In other areas, these provinces would be in complete alignment with the federal government. You have an absolute mosaic of different opinions throughout the seven provinces that are one hundred percent aligned. Some people have been around a lot longer than I have, but I don't know of a situation when I have seen that high a percentage of provincial jurisdictions aligning on any one issue. That, in and of

Nous constatons que la taxe sur le carbone devient de moins en moins une question partisane et de plus en plus une question qui mène des provinces et territoires à dire au gouvernement fédéral : Nous avons des préoccupations. Ces préoccupations ne sont pas différentes de celles que je formule ici. Nous disons au gouvernement fédéral que l'Ontario est différent de l'Alberta, que le Nouveau-Brunswick est différent de la Nouvelle-Écosse, que notre situation est différente de celle d'autres provinces. Sept des provinces canadiennes ont agi et ont dit : Monsieur Trudeau, cette taxe doit être abolie. Cela en dit long.

Nous savons que, bien souvent... Dans ma vie, il m'est arrivé à quelques reprises de voir une province en particulier en désaccord avec le gouvernement fédéral. Parfois, cela peut être mis sur le compte de querelles partisanes. Parfois, les personnalités entrent en jeu. Je pense que, parfois, il pourrait y avoir des préoccupations légitimes. Toutefois, sept gouvernements provinciaux d'allégeances politiques différentes se sont rassemblés et ont dit : Nous sommes d'accord pour dire que, selon nous, la mesure n'atteint pas la cible.

Personne, à mon avis, ne fait preuve de mauvaise foi à ce sujet. Personne, à mon avis, n'est trop brusque, mais sept des provinces — 70 % des provinces — ont dit : La mesure ne fonctionne pas et elle aura, et a eu, des conséquences sur lesquelles nous devrons nous pencher. À mon avis, aucune personne à l'Assemblée législative, certainement aucune personne dans la province ni aucune des personnes qui regardent les délibérations ne pourrait voir une telle situation sans saisir l'importance de la mobilisation de plus de 70 % des provinces d'un pays, dont les représentants disent : Nous sommes unis et nous voulons voir des changements.

Savez-vous quoi? Ce qui me dit que les préoccupations des provinces sont légitimes, c'est que celles-ci présentent de nombreuses différences. Il y a de nombreuses questions sur lesquelles ces provinces ne seraient pas d'accord. Dans d'autres secteurs, ces provinces et le gouvernement fédéral seraient tout à fait du même avis. Il y a une mosaïque complète d'opinions différentes dans les sept provinces, mais celles-ci sont totalement d'accord sur la question. Certaines personnes sont ici depuis beaucoup plus longtemps que moi, mais je ne suis pour ma part au courant d'aucune autre question sur laquelle une si grande proportion de provinces se sont entendues.

itself, means that we have to take a look at this and have it make sense.

I'm standing here in the Legislature of New Brunswick talking about something that is very important to me. The member opposite said that we are here for a short time so we had better make a mark. Well, this is one of those marks. Whether members in this Chamber agree with me or disagree with me—and I can respectfully agree to disagree with them—I will not change my mind about the fact that I would not stand in this Legislature and stay silent about something as important as the well-being of everyday New Brunswickers' finances. I couldn't do it. We have to stand up and speak up.

I made a minister's statement this morning and said that clarity is crucial on subjects that you speak about in the Legislature. Regardless of what those subjects are, when you stand up to speak, you must be clear on what you stand for. Whether there is unanimous agreement or not, my team members and I agree on the importance of New Brunswickers, and I believe that this sentiment transcends differences in all corners of this Legislature. I do not believe that there is a person in this Legislature who isn't sincere in their desire to see the well-being of New Brunswickers being taken care of. Absolutely. I'll stand by that to the last day I walk out of here.

We may have a little fun, poke a little joke here and there, and disagree on some things, but there's a fundamental base value that we all share as people who have stood up, stepped up, and said that we want to represent New Brunswickers. It's because we care about them. That is why this is a motion that can be something of massive significance. I have been in this Legislature for six years now, and I have seen a couple of times when all sides of the House have come together on an issue. I have seen there be unanimous votes to approve something in this House. Do you know what, Madam Deputy Speaker? Something happens in the room when you see that. We have 49 different personalities in this room representing 49 very different constituencies, so when something is so important that it can unify the thoughts and the minds and the votes of 49 people, that says that it means something. I've seen that happen a couple of times, and I hope to see that in this situation.

Cela, en soi, signifie que nous devons examiner la question et faire en sorte que le tout soit logique.

Je suis ici à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick et je parle d'un sujet qui est très important pour moi. Le député d'en face a dit que nous étions ici pour une courte période et que nous aurions intérêt à laisser notre marque. Eh bien, il s'agit d'une de ces marques. Que les parlementaires soient d'accord avec moi ou qu'ils ne le soient pas — et je peux de façon respectueuse être d'accord avec eux sur le fait que nous soyons en désaccord —, je ne changerai pas d'idée et je ne me garderai pas de prendre la parole dans cette Assemblée législative et de m'exprimer à propos d'un sujet aussi important que le bien-être des finances des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Je ne pourrais agir ainsi. Nous devons nous lever et prendre la parole.

J'ai fait une déclaration de ministre ce matin et j'ai dit que la précision était essentielle concernant les sujets qui sont abordés à l'Assemblée législative. Peu importe quels sont ces sujets, lorsque les gens prennent la parole, ils doivent énoncer clairement leur position. Qu'il y ait consentement unanime ou non, les membres de mon équipe et moi nous entendons sur l'importance des gens du Nouveau-Brunswick, et je crois que ce sentiment transcende les différences dans toute l'Assemblée législative. Je ne crois pas qu'il y ait une personne dans cette Assemblée législative qui ne souhaite pas sincèrement que l'on veille au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Absolument. Ce sera ma position jusqu'à mon dernier jour ici.

Nous nous amusons peut-être un peu, échangeons de petites plaisanteries ici et là et sommes en désaccord sur certains sujets, mais nous partageons tous une valeur fondamentale en tant que personnes qui se sont portées candidates, qui ont répondu à l'appel et qui ont dit qu'elles voulaient représenter les gens du Nouveau-Brunswick. C'est parce que nous nous soucions d'eux. Voilà pourquoi il s'agit d'une motion qui peut revêtir une grande importance. Je suis député depuis maintenant six ans, et j'ai été témoin de deux ou trois moments où les gens des deux côtés de la Chambre se sont entendus sur un sujet. J'ai été témoin de votes unanimes pour faire adopter quelque chose à la Chambre. Savez-vous quoi, Madame la vice-présidente? Quelque chose se produit dans la salle quand cela arrive. À la Chambre, il y a 49 personnalités différentes qui représentent 49 circonscriptions très différentes ; donc, lorsqu'une mesure est si importante qu'elle arrive à unifier les pensées, les opinions et les votes de 49 personnes, cela

I feel as though we have the opportunity to do so, and the precedent is already set. Next door to us, in a similar jurisdiction, Nova Scotia's Legislature recently passed—unanimously—something very similar to what we're talking about today. Some would say: Well, we have a Legislature with a variety of different parties in it. Well, the Nova Scotia Legislature has Liberal, Conservative, NDP, and independent members. If we change out NDP for Green, that's the same dynamic and mix that we have here in New Brunswick.

14:30

The ideological approach in the Nova Scotia Legislature aligned. Despite the significant and various differences that I assume are there on any given day, they came together. Unanimously, within that Legislature, they decided: Well intended or not, the carbon tax is having an adverse effect on Nova Scotians, so we are going to unanimously vote to call on the federal government to eliminate that tax. Imagine if we do that here. Imagine if we do that here. I am hopeful, and I am encouraged. I feel as though we can accomplish just that.

You know, I did make statements about the Leader of the Liberal Party and her comments about wanting to delay and pause the carbon tax. I appreciate that. I sincerely do. I feel as though a thoughtful conversation would have taken place within the Liberal caucus to come to the conclusion that this is something that needs to be done. To the folks here in this room or watching as this is unfolding, we need to extend thanks and gratitude to the Liberal Party for being able to do that. Do you know why? Not very often do you see a provincial Liberal Party and a federal Liberal Party not one hundred percent aligned.

For the Liberal Party of New Brunswick to be able to make a statement through its leader that we need to look at this and we need to pause this, I know that is significant. That is not lost on me. I will push you and expect and hope that we can work through that so it

veut dire que la mesure signifie quelque chose. J'ai vu une telle chose se produire deux ou trois fois, et j'espère voir la même chose dans la situation actuelle.

J'ai l'impression que nous avons l'occasion de faire de même, et un précédent a déjà été créé. Dans la province voisine, dans une province semblable, l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse a récemment adopté — unanimement — quelque chose de très semblable à ce dont nous parlons aujourd'hui. Certaines personnes diraient : Eh bien, nous avons une Assemblée législative qui compte un éventail de partis différents. Eh bien, l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse compte des parlementaires libéraux, conservateurs, néo-démocrates et indépendants. Si nous substituons les Néo-Démocrates aux Verts, nous retrouvons la même dynamique et la même composition que nous avons au Nouveau-Brunswick.

L'approche idéologique de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse a fait l'unanimité. Malgré les importantes divergences d'opinions qui y existent en tout temps, je suppose, les parlementaires ont agi de concert. De façon unanime, les parlementaires au sein de cette Assemblée législative ont décidé : Qu'elle soit bien intentionnée ou non, la taxe sur le carbone nuit aux gens de la Nouvelle-Écosse ; nous voterons donc à l'unanimité pour demander au gouvernement fédéral d'éliminer cette taxe. Imaginez si nous faisions cela ici. Imaginez si nous faisions cela ici. J'ai bon espoir et je suis optimiste. J'ai l'impression que c'est précisément ce que nous pouvons accomplir.

Vous savez, j'ai effectivement fait des déclarations au sujet de la chef du Parti libéral et de ses observations indiquant qu'elle voulait reporter et suspendre la taxe sur le carbone. J'en suis reconnaissant. Je le suis sincèrement. J'ai l'impression qu'une conversation réfléchie a dû avoir lieu au sein du caucus libéral pour parvenir à la conclusion qu'une telle mesure s'imposait. À l'intention des gens qui sont ici dans la salle ou qui regardent le débat, nous devons remercier le Parti libéral d'avoir été en mesure d'arriver à une telle conclusion. Savez-vous pourquoi? Il est rare de voir un Parti libéral provincial et un Parti libéral fédéral qui ne sont pas en parfaite harmonie.

Je sais qu'il est significatif que le Parti libéral du Nouveau-Brunswick puisse déclarer par l'entremise de sa chef que nous devons examiner la question et mettre le tout sur pause. J'en suis conscient. Je ferai pression sur vous, et je m'attends à ce que nous

will be more significant. But we all need to take a moment and recognize when the Leader of the Liberal Party of New Brunswick tells the Leader of the Liberal Party of Canada this: I don't agree with something that is being done and I want you to stop it. That is very much appreciated, from me to you. In my rare moment of being nonpartisan, I am going to give a little kudos for that.

We have to push through partisanship when it comes to environmental awareness and climate change action. You know, there are lots of things that I love being political about. Get me back to a question period, and let's have some fun, right? But when it comes to issues—

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Tomorrow? You're going to have something for me tomorrow? Perfect. Right on.

There are things that we are going to need to do here to collectively recognize that this is beyond and should transcend any political banner. I've talked at length, and do you know what? Sometimes I probably am too boastful about some of the accomplishments that we've made in the Department of Natural Resources.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: No. They're supposed to chirp. They're supposed to chirp.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Well, it's a good thing that everybody's awake.

I'm talking half in jest, but over the course of the past six years, the Department of Natural Resources has had the opportunity to make significant—and I believe positive—changes and changes that I feel will transcend my period of time in government. One of the things that allows you to feel as though you can take the baton and pass it to somebody else is that you've prepared the way properly for them to carry on and continue that work.

I wanted to have the job of Minister of Natural Resources. When you run to be elected, it's a gamble

puissions, je l'espère, approfondir la question pour que le tout soit plus significatif. Toutefois, nous devons tous prendre un instant et souligner le moment où la chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick a dit ce qui suit au chef du Parti libéral du Canada : Je n'approuve pas une mesure qui est prise et je veux que vous y mettiez fin. Je tiens à vous dire que je vous en suis très reconnaissant. Pour une rare fois où je parle sans partisanerie, je vous en félicite.

Nous devons mettre de côté la partisanerie lorsqu'il est question de sensibilisation à l'environnement et de lutte contre les changements climatiques. Vous savez, j'aime faire de la politique au sujet de nombreuses questions. Ramenez-moi à une période de questions, et amusons-nous un peu, d'accord? Toutefois, lorsqu'il s'agit de questions...

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Demain? Vous aurez quelque chose pour moi demain? C'est parfait. Excellent.

Nous devons prendre certaines mesures ici pour reconnaître collectivement que la situation actuelle dépasse et devrait transcender toute allégeance politique. J'ai parlé longuement, et savez-vous quoi? Parfois, je me vante probablement trop de certaines des réalisations que nous avons menées à bien au ministère des Ressources naturelles.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Non. Les gens d'en face sont censés gazouiller. Ils sont censés gazouiller.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Eh bien, c'est une bonne chose que tout le monde soit réveillé.

Je parle en partie à la blague, mais, au cours des six derniers mois, le ministère des Ressources naturelles a eu l'occasion d'apporter d'importants changements — que je crois positifs — et des changements qui, selon moi, dépasseront la durée de mon mandat au gouvernement. Un des éléments qui permettent d'estimer qu'il est possible de passer le relais, c'est d'avoir bien préparé le chemin à suivre pour permettre à autrui de poursuivre le travail à cet égard.

Je voulais occuper la fonction de ministre des Ressources naturelles. Lorsque l'on se présente

on whether you're going to get elected, whether you're going to form government, or whether you're lucky enough to be chosen as a Cabinet minister. But with everything that I had in me, I wanted to have an opportunity to be given the position so that I could work on something that had meant a lot to me for the majority of my adult life. We were able to do that. I was fortunate to do that. I do not take that lightly.

14:35

Every day, we got to work and did something. At the end of the five years, we were able to say that we put together over 300 changes to policy, legislation, and regulation. That's not insignificant. There was some housekeeping within that, but most of it was meant to move forward and advance conservation causes and to move forward and advance opportunities to create economic activity. At the same time, we had an eye toward environmental responsibility, bringing biodiversity and ecological sustainability to areas where it had been marginalized or forgotten in the past.

Energy was an accident. When I was getting elected, I didn't know that I would become so passionate about what New Brunswick has done and about where we are now and where we can be. We have not just become a world leader, but we continue to be a world leader when it comes to powering our economy with clean energy, changing the dynamics of what things look like, and taking opportunities with what's in front of us.

I must be getting weepy in my old age because, again, I'm going to point to the Liberals and say that collectively, since 2005, we have reduced 40% of the greenhouse gas emissions in New Brunswick. That is not insignificant. That is 1 million tonnes of carbon dioxide removed from the atmosphere. That is good work done by hard-working people.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Exactly. We should be very thankful that that work and that effort was put forward.

comme candidat aux élections, on ne sait pas si on se fera élire, si on formera le gouvernement ou si on aura assez de chance pour être nommé ministre. Toutefois, je voulais de tout mon être me voir confier le poste pour pouvoir travailler à un dossier qui a été très important pour moi pendant une grande partie de ma vie adulte. Nous avons été en mesure de le faire. J'ai eu la chance de le faire. Je ne prends pas cela à la légère.

Chaque jour, nous nous sommes attelés à la tâche et avons pris des mesures. À la fin des cinq années, nous pouvions dire que nous avions apporté plus de 300 changements à des politiques, à des mesures législatives et à des règlements. Voilà qui n'est pas négligeable. Certains des changements étaient d'ordre administratif, mais la plupart d'entre eux visaient à aller de l'avant et à faire progresser les causes liées à la conservation et les possibilités de stimuler l'activité économique. Parallèlement, nous mettions l'accent sur la responsabilité environnementale, et nous avons contribué à la biodiversité et à la pérennité de l'environnement dans des régions où cet aspect avait été mis de côté ou oublié dans le passé.

Quant à l'énergie, il s'agissait d'un hasard. Lorsque j'ai été élu, je ne savais pas que je deviendrais si enthousiaste à l'égard de ce que le Nouveau-Brunswick avait accompli, de notre situation actuelle et de ce que nous pouvions devenir. Notre province n'est pas simplement devenue une chef de file, mais elle continue de l'être pour ce qui est d'alimenter notre économie en énergie propre, de modifier la dynamique de ce qui s'en vient et de saisir les possibilités qui s'offrent à nous.

Je dois commencer à devenir plus sentimental avec l'âge, car, encore une fois, je vais souligner l'apport des Libéraux et dire que, ensemble, depuis 2005, nous avons réduit de 40 % les émissions de gaz à effet de serre au Nouveau-Brunswick. Ce n'est pas négligeable. Il s'agit de 1 million de tonnes de dioxyde de carbone qui ont été retirées de l'atmosphère. Voilà du bon travail qui a été accompli par des personnes vaillantes.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Exactement. Nous devrions être très reconnaissants du travail accompli et des efforts déployés.

How many people here... Don't raise your hands. I guess that you're not allowed to raise your hands. I grew up in an area where there were pulp mills. I'm sure many folks in the area—

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: Yes, we grew up around pulp mills. I remember that, on days when the atmospheric pressure was a certain way, you could smell when the mill was operating.

(Interjections.)

Hon. Mr. Holland: I'm going to challenge you here. Drive by those areas again during those conditions where the atmospheric pressure is the exact same, and you are not going to smell that nearly as much. The industrial sector in New Brunswick has removed 98% of the sulphur dioxide from the emissions of our forestry operations. That's significant.

Where we, in little old New Brunswick, are today... I'll tell you this. I have travelled to Europe, and I have travelled all over the country. I am continually amazed by people coming up to us and saying this: It's amazing that a spot like New Brunswick can generate over 80% of its electricity by non-carbon-emitting means. In jurisdictions not only within but also beyond this country, we are considered a leader. People look to us for the pioneering vision that we had to empower nuclear in the province. We can talk about the Mactaquac Dam. That is a significant source of renewable energy.

Let's talk about where we are going. We're going to an age where we are going to put five times the federal government's regulated amount of renewables on our system and on our grid—five times. That is absolutely amazing. When people say that we don't care about wind or we don't care about solar, nothing could be further from the truth. We are going to drastically expand our footprint in renewable energy. We are also going to drastically expand our footprint in nonemitting energy with 600 MW of new nuclear to create clean, affordable, and reliable electricity to continue to help us meet those targets, because by

Combien de personnes ici... Ne levez pas la main. Je suppose que vous n'êtes pas autorisés à lever la main. J'ai grandi dans une région où il y avait des usines de pâte. Je suis sûr que de nombreuses personnes dans la région...

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Oui, nous avons grandi entourés d'usines de pâte. Je me souviens que, les journées où une certaine pression atmosphérique s'exerçait, on pouvait le sentir lorsque l'usine était en exploitation.

(Exclamations.)

L'hon. M. Holland : Je vais vous mettre au défi ici. Passez de nouveau en voiture dans les régions en question lorsque la pression atmosphérique sera exactement la même, et vous ne sentirez plus autant la même odeur. Le secteur industriel du Nouveau-Brunswick a éliminé 98 % du dioxyde de soufre des émissions provenant de nos activités forestières. C'est considérable.

Là où nous en sommes aujourd'hui, dans le bon vieux Nouveau-Brunswick... Je vais vous dire une chose. J'ai voyagé en Europe, et j'ai voyagé aux quatre coins du pays. Je suis constamment impressionné lorsque des gens viennent nous voir pour dire ceci : Il est extraordinaire qu'un endroit comme le Nouveau-Brunswick puisse produire plus de 80 % de son électricité à l'aide de technologies qui ne dégagent aucune émission de carbone. Non seulement dans les provinces et territoires du pays, mais ailleurs aussi, notre province est considérée comme une chef de file. Les gens se tournent vers nous en raison de notre vision novatrice consistant à favoriser la mise en valeur de l'énergie nucléaire dans la province. Nous pouvons parler du barrage de Mactaquac. Il s'agit d'une importante source d'énergie renouvelable.

Parlons de la direction que nous prenons à cet égard. Nous entrons dans une ère où nous intégrerons à notre système et à notre réseau cinq fois la quantité d'énergie provenant de ressources renouvelables qui est prévue au titre de la réglementation du gouvernement fédéral — cinq fois. C'est tout simplement extraordinaire. Lorsque des gens disent que nous ne nous soucions pas de l'énergie éolienne ni de l'énergie solaire, rien ne saurait être plus loin de la vérité. Nous élargirons considérablement nos activités dans le domaine de l'énergie renouvelable. Nous élargirons considérablement nos activités dans le domaine de la production d'énergie non émettrice

2035 the province will have reduced greenhouse gas emissions by another 43%.

How are we doing? New Brunswick is doing its part and has done its part. We will continue to be diligent. As I said, our commitment to our Energy Strategy is paving the way. We are seeing New Brunswick continue to be that leader.

14:40

I come back to the carbon tax. We aren't arguing about the fact that we have to fight climate change. With what I just went through, I would argue that New Brunswick is working hard to do its part. Although the carbon tax may be well-intended, the unintended consequence of that winds up being more pressure on an already pressured New Brunswick wallet, without turning off any emissions. That is not hitting the mark. That is why seven provinces have said that we need to eliminate this tax. That is why the Nova Scotia government voted unanimously on a motion very similar to this. That is probably why the Green candidate who was just nominated in the Hampton riding has also said that the tax doesn't do what it is supposed to do.

We have heard from Liberal leaders and Green candidates. It doesn't matter. It is not a partisan issue. It is an initiative that is not achieving the goals that it was set out to achieve.

Now, I know that the Green Party is going to have some fun with this. I have already seen some tweets that are out there, and I am concerned about that. Successive Liberal and Conservative governments over the past 20 years have put New Brunswick in a place where we are respected throughout the country and, increasingly, around the globe, so we need to talk about the facts. We cannot talk about political rhetoric. I have seen some of the stuff that is going to come out and that is going to be talked about by the Green Party. Please ask me questions in question period. Please give me an opportunity to stand and speak because I think that we will find that there are some records that

grâce à 600 MW de nouvelle énergie nucléaire afin de produire de l'électricité propre, abordable et fiable qui nous aidera à atteindre les cibles, car, d'ici à 2035, la province aura réduit les émissions de gaz à effet de serre d'environ 43 %.

Où en sommes-nous? Le Nouveau-Brunswick a fourni sa part d'efforts et continue de le faire. Nous continuerons à faire preuve de diligence. Comme je l'ai dit, l'engagement que nous avons pris à l'égard de notre stratégie énergétique ouvre la voie. Nous constatons que le Nouveau-Brunswick continue d'être un chef de file.

Je reviens à la taxe sur le carbone. Nous ne contestons pas le fait que nous devons lutter contre les changements climatiques. Étant donné ce que je viens de dire, je ferais valoir que le Nouveau-Brunswick travaille fort pour fournir sa part d'efforts. Même si la taxe sur le carbone est peut-être bien intentionnée, elle entraîne la conséquence non voulue d'accroître la pression déjà exercée sur le portefeuille des gens du Nouveau-Brunswick, et ce, sans réduire les émissions. Voilà qui ne donne pas les résultats escomptés. Voilà pourquoi sept provinces ont indiqué que nous devions éliminer la taxe. Voilà pourquoi le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a voté unanimement sur une motion très semblable à celle qui nous occupe. C'est probablement la raison pour laquelle la candidate du Parti vert qui vient d'être nommée dans la circonscription de Hampton a aussi dit que la taxe ne faisait pas ce qu'elle était censée faire.

Nous avons entendu l'opinion des dirigeants libéraux et des candidats du Parti vert. Cela importe peu. Il ne s'agit pas d'une question partisane. Il s'agit d'une initiative qui ne donne pas les résultats escomptés.

Bon, je sais que le Parti vert s'amusera un peu en raison de la situation. J'ai déjà vu quelques gazonnages qui ont été publiés, et j'ai des préoccupations à cet égard. Au cours des 20 dernières années, des gouvernements libéraux et conservateurs successifs ont fait du Nouveau-Brunswick un endroit respecté dans l'ensemble du pays et, de plus en plus, dans le monde entier ; nous devons donc parler des faits. Nous ne pouvons pas parler de rhétorique politique. J'ai vu une partie du contenu qui sera publié et dont parlera le Parti vert. Je vous prie de me poser des questions pendant la période des questions. Veuillez me donner l'occasion de prendre la parole et de m'exprimer, car

will need to be corrected after we have this conversation.

I am thankful for the time that I have had here. The next period of time isn't promised to me. We don't know where we will be tomorrow, so each and every time I stand up here, it is something that makes me feel very fortunate.

I will be finishing out this period of time with the good fortune of having the distinction of being the Minister of Indigenous Affairs. So it was important, as I went through this, that I would use the final part of the speech to talk about the last part of the ministerial experience that I have had, but one of the most rewarding. Long before I was Minister of Indigenous Affairs, I worked with many Chiefs and leaders, and I consider them friends. There is one philosophy that struck me more than anything else within our First Nations. They live in today, but they look to seven generations in the past to learn lessons that they can apply seven generations in the future.

May we be so fortunate as to have that kind of foresight. And may we all unite here in the New Brunswick Legislature to vote unanimously to eliminate the carbon tax and get back to doing things that are right for the environment and right for New Brunswickers. Thank you very much.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I want to begin by commending the minister for his speech, and I thank him. He has had a short career here, but it has been a good one, and I respect him for that.

Unfortunately, although I will address a few points that he elaborated on in his speech, I find it interesting that a motion that was presented in such a political way is not reflected in the words of the minister today, and I appreciate that. It is certainly clear that this motion was written using Outhouse and Poilievre talking points.

Merci, Madame la vice-présidente. C'est avec un sentiment de responsabilité et de détermination que je prends la parole aujourd'hui dans cette Assemblée législative pour aborder la question cruciale soulevée par la motion 41. C'est une motion qui, malheureusement, semble s'appuyer sur des messages

je pense que nous constaterons que certains faits devront être rétablis après notre discussion à cet égard.

Je suis reconnaissant du temps que j'ai passé ici. Le temps qui vient ne m'est pas promis. Nous ne savons pas où nous serons demain ; je me sens donc très privilégié chaque fois que je prends la parole ici.

Je terminerai la période actuelle en ayant eu la chance et l'honneur d'être le ministre des Affaires autochtones. Il était donc important que je consacre la dernière partie de mon discours au dernier volet de mon expérience à titre de ministre, volet qui s'est aussi avéré l'un des plus gratifiants. Bien avant que je sois ministre des Affaires autochtones, j'ai travaillé avec un grand nombre de chefs et de dirigeants, et je les considère comme des amis. Une philosophie en particulier m'a frappé plus que tous les autres aspects chez les Premières Nations de notre province. Les gens des Premières Nations vivent dans le moment présent, mais elles s'inspirent de l'expérience des sept générations passées pour en tirer des leçons qu'ils peuvent appliquer aux sept générations à venir.

Puissions-nous avoir la chance d'avoir ce genre de prévoyance. De plus, puissions-nous tous nous unir ici, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, afin de voter à l'unanimité en faveur de l'élimination de la taxe sur le carbone et de revenir à des mesures qui servent les intérêts de l'environnement et des gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je veux commencer par féliciter le ministre pour son discours et je l'en remercie. Il a eu une courte carrière ici, mais elle a été fructueuse, et j'ai ainsi de l'estime pour lui.

Bien que j'aborde quelques éléments sur lesquels le ministre a insisté dans son discours, je trouve intéressant que la façon si politique dont la motion a malheureusement été présentée ne se reflète pas aujourd'hui dans les propos du ministre, et je lui en suis reconnaissant. Il est certainement évident que cette motion a été rédigée en fonction des notes d'allocution de MM. Outhouse et Poilievre.

Thank you, Madam Deputy Speaker. It's with a sense of responsibility and determination that I rise today in this Legislative Assembly to address the pressing matter raised by Motion 41. It's a motion that, unfortunately, seems to rely on key simplistic messages from the Outhouse-Poilievre duo, who are

clés simplistes du duo Outhouse-Poilievre, déconnecté de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick. Il est regrettable que ce gouvernement ait choisi de privilégier les manœuvres politiques mesquines plutôt que de placer les intérêts de la population au premier plan, comme l'a fait le gouvernement progressiste-conservateur de la Nouvelle-Écosse. J'aurai l'occasion d'en discuter un peu plus longuement plus tard dans mon discours, mais la question a souvent été mentionnée par le ministre sans que ce dernier ne rapporte nécessairement les faits tels qu'ils sont.

14:45

La motion 41 dans sa forme actuelle correspond à une approche populiste caractérisée par une multitude d'idées erronées et un soutien indéfectible d'un leader dépourvu de substance qui préfère se contenter de slogans vides et rythmés plutôt que de proposer une vision éclairée et constructive pour l'avenir.

Madame la vice-présidente, à la lecture de la motion, je pense que nous pouvons facilement et rapidement nous rendre compte qu'il s'agit d'une motion très chargée de politique. Penchons-nous sur la première résolution, où il est question de l'inflation à l'échelle mondiale, parce que tous les pays du monde sont confrontés à des défis en matière d'inflation. Six des sept pays du G7 sont confrontés à une inflation plus importante que celle du Canada, malgré le fait que la majorité de ces pays n'ont aucune taxe sur le carbone. Le problème lié à l'inflation est survenu, malheureusement, en raison de la pandémie globale et en raison de ce qui se passe, malheureusement, en Ukraine. Je pense que nous sommes capables, en tant qu'élus, de voir plus loin que le bout de notre nez, et de nous rendre compte que, au Nouveau-Brunswick, une taxe sur le carbone ne peut être la cause de l'inflation partout dans le monde.

La motion parle ensuite du directeur parlementaire du budget. Une fois de plus, le gouvernement a choisi d'utiliser l'information provenant du directeur parlementaire du budget, mais en laissant de côté l'information que nous pourrions croire être importante pour un gouvernement qui a aussi la responsabilité d'aider les plus vulnérables. Une imposition ou une redevance fait en sorte que les gens qui ont moins d'argent dépensent souvent moins, reçoivent plus en retour et peuvent ainsi aller de l'avant.

Je pourrais continuer avec chacun des éléments de la motion, mais je pense que c'est clair que, au moyen de

out of touch with New Brunswickers' reality. It's regrettable that this government has chosen to favour petty politicking over putting people's interest first, as the Progressive Conservative government of Nova Scotia did. I will have the opportunity to talk about this at a little more length later in my remarks, but this issue has often been mentioned by the minister without necessarily stating the facts as they are.

Motion 41, in its current form, reflects a populist approach characterized by a multitude of erroneous ideas and unwavering support from a leader devoid of substance who prefers to make do with empty, catchy slogans rather than proposing a clear and constructive vision for the future.

Madam Deputy Speaker, when reading the motion, I think we easily and quickly realize that it's a very politically charged motion. Let's go to the first resolution, which is about inflation worldwide, because every country in the world is facing challenges with inflation. Six out of seven G7 countries are faced with higher inflation than Canada, even though the majority of these countries don't have any carbon tax. Unfortunately, this inflation is connected to the global pandemic and what's happening, unfortunately, in Ukraine. I think we, as elective officials, are able to see further than the tips of our noses to realize that a carbon tax in New Brunswick isn't the cause of inflation everywhere in the world.

The motion then goes on to talk about the Parliamentary Budget Officer. Again, the government has chosen to use information coming from the Parliamentary Budget Officer while leaving out information we believe could be important for a government that also has the responsibility of helping the most vulnerable. A tax or royalty means that people with less money often spend less, receive more back, and can then get ahead.

I could continue with each part of the motion, but I think it's clear that, with Motion 41, in its current

la motion 41, dans sa forme actuelle, on accorde la priorité aux idées erronées plutôt qu'à la réalité que vivent les Canadiens et les Canadiennes. Ce gouvernement conservateur a choisi de faire de la politique, alors que, oui, nous croyons qu'une pause est nécessaire, comme le croit le gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Je suis conscient qu'aujourd'hui, plus que jamais, le gouvernement du Nouveau-Brunswick se doit d'être là pour la population de notre province pour l'aider à relever les défis liés à l'augmentation importante du coût de la vie. Madame la vice-présidente, c'est notre responsabilité collective en tant qu'élus de faire de cette question une priorité, parce que nous avons tous été choisis pour représenter, entre autres, les personnes les plus vulnérables de nos circonscriptions.

Toutefois, en parallèle avec les préoccupations économiques, nous ne pouvons ignorer l'importance cruciale de l'environnement et de la planète que nous laisserons aux générations futures, dont mes enfants, mes petits-enfants et ainsi de suite.

Dans quelques mois, nous célébrerons le 10^e anniversaire de la signature historique de l'Accord de Paris, au titre duquel 197 pays se sont engagés de manière sans précédent en faveur de la lutte contre les changements climatiques, mettant l'accent sur une ambition collective pour un avenir plus durable.

Ainsi, tout en comprenant l'importance d'agir face aux changements climatiques et en reconnaissant que plusieurs mesures sont à la disposition du gouvernement actuel pour contrer l'augmentation du coût de la vie, nous ne croyons pas que la responsabilité de mettre en place des mesures de réduction du coût de la vie incombe uniquement au gouvernement fédéral, ni que la taxe sur le carbone soit l'unique cause des difficultés actuelles des gens du Nouveau-Brunswick en ce qui a trait à l'augmentation du coût de la vie.

Madame la vice-présidente, j'aimerais aborder la motion qui a récemment reçu l'appui unanime de l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse et qui a été mentionnée à plusieurs reprises par le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Cette motion proposait que tous les parlementaires de ladite assemblée demandent aux députés fédéraux néo-écossais de s'opposer à l'augmentation de la taxe sur le carbone prévue pour le 1^{er} avril. Ce n'est pas ce que le ministre nous disait. Comme l'expliquait la lettre de la chef de l'opposition

form, the priority is on erroneous ideas instead of the reality Canadians are living through. This Conservative government chose to play politics, when, yes, we, like the government of Nova Scotia, believe a pause is needed.

I'm aware that today, more than ever, the government of New Brunswick has to be there for the people of our province to help meet the challenges related to the significant rise in the cost of living. Madam Deputy Speaker, it's our shared responsibility as elected officials to make this issue a priority because we have all been chosen to represent the most vulnerable in our ridings, among others.

However, along with economic concerns, we can't ignore the critical importance of the environment and the planet we will leave to future generations, including my children, my grandchildren, and so on.

In a few months, we will celebrate the 10th anniversary of the signing of the historic Paris Agreement in which 197 countries made an unprecedented commitment to fight climate change, putting the focus on a shared goal of a more sustainable future.

So, understanding the importance of acting on climate change and recognizing that several measures are available to the current government to counter the rising cost of living, we don't believe that the responsibility of implementing measures to reduce the cost of living lies just with the federal government or that it's just the carbon tax that's causing the difficulties that New Brunswickers are currently having with the rising cost of living.

Madam Deputy Speaker, I would like to address the motion that recently received unanimous support from the Nova Scotia Legislature and that was mentioned several times by the Minister of Natural Resources and Energy Development. This motion proposed that all members of the said Assembly call on Nova Scotian MPs to oppose the carbon tax increase planned for April 1. That isn't what the minister told us. As the letter from the Leader of the Official Opposition addressed to the Prime Minister of Canada last

officielle adressée au premier ministre du Canada en date du 15 mars dernier, cette position reflète également la nôtre quant à l'augmentation de la taxe sur le carbone.

14:50

Nous sommes pleinement conscients que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick éprouvent actuellement des difficultés financières considérables. Donc, il me semble tout à fait déraisonnable de leur demander d'appuyer une charge financière supplémentaire avec une nouvelle augmentation de la taxe carbone.

Nous croyons fermement qu'il est impératif que le gouvernement fédéral suspende l'augmentation de la taxe sur le carbone prévue pour le 1^{er} avril prochain, et ce, jusqu'en avril 2025. Cette démarche est en parfaite cohérence avec la motion adoptée à l'unanimité en Nouvelle-Écosse.

Cela étant dit, si ce gouvernement avait décidé de ne pas faire de la petite politique, de ne pas nous présenter une motion remplie d'idées erronées qui ne cherche qu'à jeter le blâme sur un autre gouvernement, peut-être —peut-être— que nous aurions pu voir une motion très similaire à celle de la Nouvelle-Écosse. Mais non, le présent gouvernement a décidé de faire de la politique sur le dos des gens de cette province, ce qui est extrêmement déplorable.

Madame la vice-présidente, l'autre chose qui est extrêmement intéressante de la part des parlementaires du côté du gouvernement, c'est que, en 2021, la grande majorité d'entre eux ont fait campagne avec des candidats du Parti conservateur du Canada dans leur région et dans leur circonscription. J'aimerais rappeler ceci aux personnes qui ont fait campagne avec Rob Moore, John Williamson ou Mel Norton ou peu importe qui d'autre : Chacun de ces candidats a fait campagne selon une plateforme qui promettait de mettre en place une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne.

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Chaque parlementaire du côté du gouvernement a fait campagne avec leurs collègues fédéraux pour imposer une taxe carbone de 50 \$ la tonne.

March 15 explained, this position also reflects our own position on the increase in the carbon tax.

We're fully aware that many New Brunswickers are currently experiencing serious financial difficulties. So it seems completely unreasonable to ask them to support the additional financial burden of a new carbon tax increase.

We firmly believe that it's essential for the federal government to put off the carbon tax increase planned for next April 1 until April 2025. This approach is perfectly in line with the motion that was unanimously adopted in Nova Scotia.

That being said, if this government hadn't decided to play politics and didn't present us with a motion full of erroneous ideas that only looks to place blame on another government, maybe—maybe—we could have seen a motion very similar to Nova Scotia's. But no, this government has decided to play politics on the backs of the people of this province, which is extremely disgraceful.

Madam Deputy Speaker, the other thing that is extremely interesting about the government members is that, in 2021, the vast majority of them campaigned with the Conservative Party of Canada candidates in their regions and ridings. I would like to remind the people who campaigned with Rob Moore, John Williamson, Mel Norton, or anyone else of this: All these candidates campaigned on a platform that promised to establish a carbon tax of \$50 per tonne.

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: Every government member campaigned with their federal colleagues to impose a carbon tax of \$50 per tonne.

C'est intéressant de voir à quel point les choses peuvent changer. Nous voyons un chef simpliste qui vise à lancer des slogans populistes au lieu de faire ce qu'il y a de mieux pour l'environnement et de mettre en place des politiques profondes et bien pensées. Il décide que l'environnement, ce n'est plus important, car il a un slogan qui rime : Ça va pogner, c'est bien mieux que l'environnement.

Madame la vice-présidente, hier, j'ai été agréablement surpris de voir que près de 160 économistes canadiens, membres émérites d'universités et économistes de différents secteurs ont signé une lettre selon laquelle le prix du carbone au Canada a efficacement réduit les émissions de gaz à effet de serre à un coût moindre que d'autres approches.

Depuis sa mise en place en 2019, les émissions de gaz à effet de serre au Canada ont diminué de près de 8 %, et ce, principalement grâce au prix du carbone. En effet, en rendant les produits fossiles plus coûteux, il y a eu une réduction de carbone. Cela, Madame la vice-présidente, ce n'est pas moi qui le dis ou les parlementaires de l'opposition officielle, mais bien les 160 économistes renommés qui ont signé la lettre. De plus, cette lettre réfute l'idée selon laquelle le prix du carbone entraîne aussi une hausse du coût de la vie ; en réalité, son impact sur l'inflation au Canada est minime. Selon la Banque du Canada, environ 90 % des recettes générées sont retournées aux ménages sous forme de remboursement, évitant ainsi une hausse généralisée des coûts, surtout pour les gens du Canada à faible revenu.

Ensuite, le système de prix et de remboursement de la taxe sur le carbone incite à réduire les émissions tout en maintenant le pouvoir d'achat des ménages. Ce système augmente le prix des produits intensifs en carbone et encourage l'adoption d'options à faibles émissions. Les remboursements garantissent que la plupart des ménages ne subissent pas de perte financière et encouragent une réduction plus importante des émissions. Encore une fois, Madame la vice-présidente, ce n'est pas moi qui le dis, mais bel et bien les 160 économistes qui ont signé cette lettre.

De plus, ce système soutient la compétitivité des entreprises en stimulant l'innovation et en favorisant l'adoption de technologies à faible émission de carbone. Il vise à maintenir leur compétitivité, tout en réduisant les émissions, ce qui contribue ainsi à la création d'emplois et à la croissance économique.

It's interesting to see how much things can change. We see a simplistic leader who is all about making populist slogans instead of doing what's best for the environment and establishing sound and informed policies. He's deciding that the environment is no longer important, because there's a slogan about that: That will work much better than something about the environment.

Madam Deputy Speaker, I was pleasantly surprised to see yesterday that close to 160 Canadian economists, university professors emeriti, and economists from different fields, signed a letter saying that Canada's carbon price has effectively reduced greenhouse gas emissions at a lower cost than other approaches.

Since its establishment in 2019, greenhouse gas emissions in Canada have fallen by almost 8%, primarily thanks to the carbon price. In fact, making fossil fuels more expensive has reduced carbon. Madam Deputy Speaker, it isn't me or the official opposition members saying this, but the more than 160 renowned economists who signed the letter. In addition, this letter also refutes the idea that the carbon price causes a rise in the cost of living; in reality, its impact on inflation in Canada is negligible. According to the Bank of Canada, around 90% of the revenue generated was returned to households in the form of a rebate, thus avoiding an overall rise in costs, particularly for low-income Canadians.

Then the pricing system and carbon tax rebate encourage the reduction of emissions while maintaining household purchasing power. This system increases the price of carbon-intensive products and encourages the adoption of lower emissions options. The rebates guarantee that most households won't suffer a financial loss and encourage a much greater reduction in emissions. Again, Madam Deputy Speaker, it's not me saying this, but in fact the 160 economists who signed that letter.

In addition, this system helps businesses remain competitive by stimulating innovation and encouraging the adoption of low-carbon technologies. It aims to maintain their competitiveness while reducing emissions, which then contributes to job creation and economic growth.

14:55

Je veux maintenant terminer ma discussion au sujet de cette lettre signée par 165 économistes. Dans cette lettre, on nous dit que, malgré les critiques, le prix du carbone demeure la solution la moins coûteuse pour réduire les émissions de carbone, pour encourager l'innovation verte et pour soutenir la transition du Canada vers une économie plus propre et plus prospère. Les autres possibilités crédibles et économiquement viables sont rares pour atteindre les objectifs climatiques du Canada.

Madame la vice-présidente, cela m'amène à... J'ai ri de la situation hier et j'en ai encore ri ce matin. Plusieurs ministres assis de l'autre côté de la Chambre étaient fiers, hier, d'être à Moncton avec des ministres fédéraux pour accepter 430 millions de dollars en transferts pour la santé. C'est le même gouvernement provincial qui, actuellement, fait de la publicité pour obtenir du financement politique pour sa campagne, en disant que, en raison de sa privatisation en matière de santé et du fait qu'il n'offrira pas les services d'avortement appropriés dans notre province, le gouvernement fédéral aura retenu 1,9 million. Donc, le gouvernement fédéral retient 1,9 million, mais il donne 430 millions. Le gouvernement provincial dit : Ah, les petits verrats. Madame la vice-présidente, que peut-on penser de cela?

Le gouvernement provincial se pète les bretelles pour une augmentation de 1,8 million de son budget du ministère de la Santé — 1,8 million. Cependant, il reçoit 430 millions de plus du gouvernement fédéral. Donc, techniquement, le gouvernement du Nouveau-Brunswick investit beaucoup moins dans la santé, et c'est grâce aux investissements du gouvernement fédéral qu'on a un système de santé qui, en raison du manque d'action et du manque de volonté de ce gouvernement provincial, peine à offrir des services équitables à tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je pense que cela va m'amener à parler de la position du gouvernement sur la taxe sur le carbone. Jusqu'à ce que Pierre Poilievre devienne chef du parti fédéral, les Conservateurs ont fait campagne sur une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne. Ils ont fait campagne sur une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne.

They campaigned on a carbon tax of \$50 per tonne. In 2021, every single federal Conservative member in New Brunswick campaigned on imposing a \$50-per-tonne carbon tax—all of them. You can go and look at the platform. It's blue on white. It's really easy to find

I now want to conclude my discussion on this letter signed by 165 economists. In this letter, we're told, despite the critics, that the carbon price remains the least costly solution for reducing carbon emissions, driving green innovation, and supporting Canada's transition toward a cleaner and more prosperous economy. Other credible and economically viable opportunities for achieving Canada's climate goals are rare.

Madam Deputy Speaker, that brings me to... I laughed about the situation yesterday, and I'm laughing about it again this morning. Several ministers on the other side of the House were pleased to be in Moncton yesterday with the federal ministers to accept \$430 million in health transfers. This is the same provincial government that is currently using ads to get political financing for its campaign by saying that because of its privatization of health care and the fact that it won't provide appropriate abortion services in our province, the federal government has clawed back \$1.9 million. So, the federal government claws back \$1.9 million, but it provides \$430 million. The provincial government is saying: Ah, the little pigs. Madam Deputy Speaker, what does that mean?

The provincial government is patting itself on the back for its \$1.8-million budget increase for the Department of Health—\$1.8 million. However, it's getting an additional \$430 million from the federal government. So, technically, the government of New Brunswick is investing a lot less in health, and it's thanks to federal government investments that there is a health care system that, because of the lack of action and will by this provincial government, is struggling to provide equitable services to all New Brunswickers.

I think that will bring me to talking about the government's position on the carbon tax. Until Pierre Poilievre became the leader of the federal party, the Conservatives campaigned on a carbon tax of \$50 per tonne. They campaigned on a carbon tax of \$50 per tonne.

Les Conservateurs ont fait campagne en parlant d'une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne. En 2021, chaque parlementaire conservateur fédéral au Nouveau-Brunswick a fait campagne en vue d'imposer une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne — chacun d'entre eux.

that Erin O'Toole had in his platform that he would impose a \$50-per-tonne carbon tax.

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Order.

Mr. M. LeBlanc: I will table it when I'm done my speech. I will table it for you guys. Since you don't believe me, I'll make a request to table it.

Cela étant dit, Madame la vice-présidente, l'ironie réside dans le fait que, avec un nouveau chef pour le Parti conservateur fédéral... Ce nouveau chef a des visions populistes. Il croit que tout l'argent du pays devrait être investi dans le bitcoin. Il croit toutes sortes d'idées farfelues. Il faut se demander pourquoi le Parti progressiste-conservateur provincial décide de suivre dans les traces de ce chef fédéral qui préfère faire des slogans qui riment au lieu de développer des politiques pour le bien-être de notre pays.

Madame la vice-présidente, permettez-moi de souligner que, encore une fois, l'ironie avec ce gouvernement réside dans le fait qu'il nous dit que, à partir du 1^{er} avril, les gens auront de la difficulté en raison de l'augmentation de 3¢ le litre. Il dit qu'ils ne seront plus capables de payer la nourriture ou l'électricité. En même temps, ce même gouvernement approuve une décision d'Énergie NB d'augmenter de 12 % les tarifs d'électricité.

15:00

Madame la vice-présidente, une augmentation de 12 % sur des factures qui frôlent souvent la centaine de dollars en hiver et qui peuvent s'élever jusqu'à 400 \$ ou 500 \$ pour des familles moyennes, correspond à des augmentations de 70 \$ à 100 \$ par mois, tandis que l'augmentation de la taxe sur le carbone correspond à moins du coût d'un café par semaine. On parle ici de sous.

L'électricité est un droit essentiel, et ce gouvernement décide de continuer à en augmenter les tarifs. Madame la vice-présidente, permettez-moi de souligner que le gouvernement conservateur a eu l'occasion de mettre en œuvre plusieurs mesures qui contribueraient grandement à atténuer les impacts économiques sur les gens du Nouveau-Brunswick. Ce n'est certainement

Vous pouvez examiner la plateforme. C'est écrit bleu sur blanc. Il est très facile de trouver ce que Erin O'Toole avait prévu dans sa plateforme une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne.

(Exclamations.)

La vice-présidente : À l'ordre.

M. M. LeBlanc : Je déposerai la plateforme quand j'aurai fini mon discours. Je la déposerai pour vous. Puisque vous ne me croyez pas, je ferai une demande aux fins de son dépôt.

That being said, Madam Deputy Speaker, it's ironic that, with a new leader for the federal Conservative Party... This new leader has populist ideas. He believes that all the money in the country should be invested in bitcoin. He believes all kinds of far-fetched things. It is unclear why the provincial Progressive Conservative Party has decided to follow in the footsteps of this federal leader who prefers catchy slogans to developing policies for the well-being of our country.

Madam Deputy Speaker, allow me to point out again that it is ironic that members of this government are telling us that people will be struggling because of the 3¢ per litre increase on April 1. They say that people will no longer be able to pay for food or electricity. At the same time, the same government is approving an NB Power decision to increase electricity rates by 12%.

Madam Deputy Speaker, a 12% increase on bills that are often close to a hundred dollars in the winter and can reach \$400 or \$500 for average families, means an increase of \$70 to \$100 per month, while the carbon tax increase is less than the cost of one coffee per week. That's pennies.

Electricity is an essential right, and this government is deciding to continue increasing the rates. Madam Deputy Speaker, allow me to point out that the Conservative government had the opportunity to implement several measures that would have greatly contributed to easing the economic impacts on New Brunswickers. It's certainly not for lack of trying by

pas faute d'avoir essayé de la part de l'opposition. Nous avons proposé de nombreuses mesures qui pourraient avoir un impact dès demain sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Tout d'abord, nous avons proposé l'élimination de la taxe de vente provinciale sur les tarifs d'électricité au Nouveau-Brunswick. Cette mesure concrète aurait permis à la population du Nouveau-Brunswick d'économiser des centaines de dollars par année, et ce, sans aucun impact sur Énergie NB.

De plus, nous avons proposé l'élimination du mécanisme d'ajustement carbone. C'est une surtaxe provinciale que le gouvernement a décidé de ne pas imposer à l'industrie mais a imposé plutôt aux consommateurs. Il s'agit de 7¢ le litre à la pompe, soit le double de l'augmentation proposée de la taxe fédérale sur le carbone. Malgré nos propositions, le gouvernement conservateur a décidé de continuer à dormir aux commandes et de ne pas agir, soit de ne rien faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à relever les défis liés au coût de la vie.

Voici deux mesures proposées par l'opposition officielle qui auraient permis d'apporter un soutien plus significatif aux gens du Nouveau-Brunswick que l'élimination de la taxe sur le carbone. Considérons un instant que cette augmentation ne représenterait que 3¢ le litre à la pompe. Cette hausse correspond à une somme inférieure au coût d'un café par semaine.

Madame la vice-présidente, ce sont deux exemples de nombreuses propositions que nous avons faites pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, parce que ces derniers ont besoin d'aide. Tout coûte plus cher, et les gens peinent à se loger. Ils peinent à avoir accès à des services de qualité dans le domaine de la santé. Jour après jour, on constate que ce gouvernement est déconnecté de la réalité de ce qui se passe au Nouveau-Brunswick.

Je suis reconnaissant de voir toutes les oreillettes du côté du gouvernement. Je vous suis reconnaissant de m'écouter en si grand nombre, Madame la vice-présidente. Cela me fait chaud au cœur d'avoir un si bel auditoire aujourd'hui pour ce discours. Madame la vice-présidente, il y a un autre élément que ce gouvernement continue sans cesse d'ignorer. En éliminant la taxe sur le carbone, les familles néo-brunswickaises, soit neuf familles sur dix, se trouveraient dans une situation encore pire. Elles seraient aux prises avec de plus grands défis relativement à l'augmentation du coût de la vie. Il est

the opposition. We have proposed many measures that would have an impact tomorrow on New Brunswickers.

First, we proposed the elimination of the provincial sales tax on New Brunswick electricity rates. This concrete measure would have enabled New Brunswickers to save hundreds of dollars every year without having any impact on NB Power.

As well, we have proposed the elimination of the carbon adjustor. That's a provincial surtax that the government decided not to impose on industry but instead imposed on consumers. That means 7¢ per litre at the pump, twice the proposed federal carbon tax increase. Despite our proposals, the Conservative government has decided to continue sleeping at the switch and not to act, doing nothing to help New Brunswickers address cost of living challenges.

Those are two measures proposed by the official opposition that would have provided much more significant support to New Brunswickers than the elimination of the carbon tax. Let's consider for an instant that this increase at the pump would only be 3¢ per litre. This hike is less than the cost of one coffee per week.

Madam Deputy Speaker, these are two examples of the many proposals we have made to help New Brunswickers, because they need assistance. Everything costs more, and people are struggling to keep a roof over their heads. They're struggling to get access to quality health care services. Day after day, it's evident this government is out of touch with the reality of what's happening in New Brunswick.

I'm grateful to see all the earpieces on the government side. I'm grateful to you for listening to me in such large numbers, Madam Deputy Speaker. It warms my heart today to have such a good audience for these remarks. Madam Deputy Speaker, there's something else that this government continues to ignore. Eliminating the carbon tax would make the situation even worse for 9 out of 10 New Brunswick families. They would be faced with greater challenges because of the rising cost of living. It's crucial to recognize that New Brunswick families benefit from four \$205 quarterly payments. It means that almost 90% of New

crucial de souligner que les familles néo-brunswickaises bénéficient de quatre versements trimestriels de 205 \$. Cela signifie que près de 90 % des gens du Nouveau-Brunswick reçoivent plus d'argent qu'ils n'en déboursent. En effet, les familles à faible revenu, principalement, perçoivent plus d'argent qu'elles n'en déboursent. En négligeant ce facteur, nous risquons de sous-estimer le soutien financier que reçoivent actuellement de nombreuses familles dans la province.

L'anniversaire de mon élection arrive bientôt, et je pense que le contexte a été intéressant au cours de la dernière année, depuis l'arrivée de mon collègue de Dieppe et moi à l'Assemblée législative. Nous avons vu, jour après jour et semaine après semaine, la scène politique sous un jour nouveau. Nous avons vu un Parti conservateur déchiré. Nous avons vu des politiques faites à l'aveuglette sans trop savoir quoi en faire. Nous avons vu un premier ministre accorder la priorité à la politisation des enjeux pour essayer de faire des gains électoraux en misant sur ce qui est populaire en ce moment et non pas sur ce qui est important. C'est extrêmement désolant.

15:05

Madame la vice-présidente, cela m'amène à mon prochain point : Après moi, les parlementaires du Parti vert prendront la parole sur cette motion. Ce sera intéressant de suivre leur discours, étant donné que, au cours des deux dernières semaines environ, on a entendu leurs différentes opinions sur le sujet. Que ce soit de la part de la députée de Memramcook-Tantramar ou du chef de ce parti, ils n'ont pas une position claire sur la taxe sur le carbone. Il en est de même pour le député de Kent-Nord, qui a dû se faire poser la même question à trois reprises lors de l'émission *La matinale*, pour finalement dire qu'il appuyait absolument la position de notre chef demandant une pause de la taxe carbone pour un an. Cela pour faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick aient la chance de mieux contrer...

Rappel au Règlement

M. K. Arseneau : Oui, merci. J'aimerais invoquer le Règlement. Ce que vient de dire le député de Restigouche-Chaleur n'est pas vrai. Donc, je ne sais pas quoi dire d'autre. On me prête des intentions, Madame la vice-présidente, des choses que j'aurais dites à l'extérieur de la Chambre qui ne sont pas la

Brunswickers receive more money than they spend. Indeed, low-income families in particular receive more money than they spend. By ignoring this factor, we risk underestimating the financial support that many families in the province are currently receiving.

It will soon be the anniversary of my election, and I think things have been interesting over the last year since my colleague from Dieppe and I arrived at the Legislative Assembly. Day after day and week after week, we've seen the political scene in a new light. We've seen the Conservative Party torn apart. We've seen policies produced without forethought by people who don't know what they are doing. We've seen a Premier prioritize the politicization of issues to score electoral points by relying on what's popular at any given moment and not on what's important. That's extremely disheartening.

Madam Deputy Speaker, that brings me to my next point: After me, the Green Party members will speak on this motion. It will be interesting to hear what they have to say, since they have expressed different opinions on the subject over the last two weeks or so. Neither the member for Memramcook-Tantramar nor the leader of that party has a clear position on the carbon tax. It's the same for the member for Kent North, who had to be asked the same question three times on the show *La matinale* before finally saying that he absolutely supported our leader's position calling for a one-year pause on the carbon tax. That's so that New Brunswickers have the chance to better counter—

Point of Order

Mr. K. Arseneau: Yes, thank you. I would like to raise a point of order. What the member for Restigouche-Chaleur just said is not true. I don't know what else to say. Motives are being ascribed to me, Madam Deputy Speaker, with regard to things I said outside the House, and that is not the truth. I don't

vérité. Je ne sais pas quoi dire d'autre ; je ne connais pas une autre façon de le dire.

Mr. McKee: Madam Deputy Speaker, I would invite you to go listen to the tape from last week's *La matinale*, and you'll hear the member for Kent North answering the question with exactly this: Yes, absolutely, I would ask for a pause on increasing the carbon tax on April 1.

That's verbatim. You can go listen to the clip, and I would invite you to make a ruling. Thank you.

Madam Deputy Speaker: Member, this is a dispute of facts, which is not something for the Speaker, so I will let you continue with your speech.

Mr. M. LeBlanc: Can I say something before I go back to my speech?

Madam Deputy Speaker: I can let you go ahead and continue your speech.

Mr. M. LeBlanc: Perfect, perfect. Madam Deputy Speaker, many of my colleagues and I clearly heard the member for Kent North say three words that were certainly unparliamentary, which I will not repeat. I would be happy to share in private with whomever is at the table, or even with you, what those words were. However, I would like to ask that you maybe go and look at the transcript or see whether you can hear it on the record, because I don't think that's parliamentary. It's not the first time that he's made such comments off-mike, so I would like for you to maybe go and review those comments.

Madam Deputy Speaker: Members, I did not hear it, and we can review it, but I'd like you to carry on with your speech.

Debate on Motion 41

Mr. M. LeBlanc: I will, and afterwards, I'll be happy to share with you what was said.

Comme on le dit souvent : La vérité choque.

know what else to say; I don't know any other way to say it.

M. McKee : Madame la vice-présidente, je vous inviterais à écouter l'enregistrement de l'émission *La matinale* de la semaine dernière, car vous y entendrez le député de Kent-Nord répondre à la question en disant exactement ceci : Oui, absolument, je demanderais une suspension de l'augmentation de la taxe sur le carbone prévue pour le 1er avril :

Voilà précisément ce qui a été dit. Vous pouvez écouter l'extrait, et je vous inviterais à rendre une décision. Merci.

La vice-présidente : Monsieur le député, il s'agit d'une divergence d'opinions sur des faits, et il n'appartient pas à la présidence de statuer sur la question ; je vous laisse donc poursuivre votre discours.

M. M. LeBlanc : Puis-je dire quelque chose avant de reprendre mon discours?

La vice-présidente : Je vous laisserais poursuivre votre discours.

M. M. LeBlanc : Parfait, parfait. Madame la vice-présidente, bon nombre de mes collègues et moi avons clairement entendu le député de Kent-Nord dire trois mots qui étaient certainement non parlementaires et que je me garderai de répéter. Je serais ravi de faire part de ces propos, en privé, aux personnes présentes à la table ou même de vous en faire part. Toutefois, j'aimerais peut-être vous demander d'examiner la transcription ou de vérifier si vous pouvez entendre les propos enregistrés, car je ne pense pas que ceux-ci soient parlementaires. Ce n'est pas la première fois que le député fait de telles observations à micro fermé ; j'aimerais donc que vous les examiniez.

La vice-présidente : Mesdames et Messieurs les parlementaires, je n'ai pas entendu les propos, et nous pouvons examiner le tout, mais j'aimerais que vous poursuiviez votre discours.

Débat sur la motion 41

M. M. LeBlanc : Je poursuivrai, après quoi, je serai ravi de vous faire part des propos en question.

As the saying goes: The truth hurts.

Je vais quand même continuer, parce que, en prononçant ce discours, je me sens investi d'une responsabilité envers les gens du Nouveau-Brunswick et je suis résolu à travailler en faveur de leur bien-être et leur prospérité. Il est indéniable que la motion 41, telle que présentée, revêt une approche politique trop simpliste et est déconnectée de la réalité quotidienne des gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne devons pas nous contenter de politiques superficielles qui ignorent les véritables besoins de notre population.

15:10

Au contraire, nous devons aspirer à une gouvernance éclairée et inclusive axée sur des solutions pragmatiques et holistiques qui abordent efficacement les défis complexes auxquels nous sommes confrontés. Dans cet esprit, je réaffirme notre responsabilité collective envers les gens de notre province, particulièrement les personnes qui luttent pour joindre les deux bouts face à l'augmentation du coût de la vie.

Nous devons être à l'écoute des préoccupations des gens et agir avec détermination afin de leur offrir un avenir meilleur et plus prometteur. De même, Madame la vice-présidente, nous ne devons pas perdre de vue l'urgence de la crise climatique qui menace notre planète et les générations futures. Il est impératif que nous adoptions des politiques environnementales ambitieuses et durables, tout en veillant à ce que les mesures prises ne pèsent pas injustement sur les épaules des plus vulnérables.

En terminant, Madame la vice-présidente, Brian Mulroney aurait fait la déclaration suivante : Le leadership ne concerne pas les prochaines élections, mais la prochaine génération. Ces mots résonnent avec nous plus que jamais dans le contexte actuel. Nous sommes appelés à agir non pas seulement pour nos intérêts partisans à court terme, mais aussi pour le mieux-être et la prospérité des générations futures. C'est l'essence même du leadership. Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Deputy Speaker. Similar to the member for Albert, I agree. We need to have a grown-up conversation on how best to address the climate crisis. There's no place left on the planet to put the carbon that is going into our atmosphere and into our oceans as a result of burning gasoline, diesel fuel, oil, coal, and natural gas. The atmosphere and the oceans are overflowing with carbon. There is no room left for our garbage. That's the emergency. That's why

I am going to continue anyway, because, making these remarks, I feel a responsibility towards New Brunswickers, and I am determined to work for their well-being and prosperity. Clearly, Motion 41, as presented, reflects a political approach that is too simplistic and is disconnected from the daily reality of New Brunswickers. We need more than superficial policies that ignore the real needs of the people of our province.

On the contrary, we must aspire to enlightened and inclusive governance focused on pragmatic and holistic solutions that efficiently address the complex challenges we are facing. With this in mind, I reaffirm our collective responsibility towards the people of our province, particularly those who are struggling to make ends meet because of the rising cost of living.

We must listen to people's concerns and act with determination to offer them a better and more promising future. Similarly, Madam Deputy Speaker, we must not forget the urgency of the climate crisis that threatens our planet and future generations. It is imperative that we adopt ambitious and sustainable environmental policies, while ensuring that the measures being taken do not weigh unjustly on the most vulnerable.

In closing, Madam Deputy Speaker, Brian Mulroney stated: Leadership is not about the next election; it's about the next generation. These words resonate with us more than ever in the current context. We are called upon to act, not only in our short-term partisan interests, but also for the well-being and prosperity of future generations. This is the very essence of leadership. Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la vice-présidente. Je partage en quelque sorte l'avis du député d'Albert. Nous devons avoir une conversation entre personnes matures sur la meilleure façon de lutter contre la crise climatique. Il n'y a plus de place sur la planète où stocker le carbone qui se répand dans notre atmosphère et dans nos océans à cause de la combustion d'essence, de carburant diesel, de pétrole, de charbon et de gaz naturel. L'atmosphère et les

our climate has become unhinged and our oceans are acidifying.

This is about the future generations as well as today's generation, Madam Deputy Speaker. We already see the consequences and frequent violent weather. We're all experiencing that, with catastrophic and costly consequences. That is the other cost side of the climate ledger. Climate change is driving up the cost of food. The member for Albert spoke about the price of Easter treats and people having difficulty affording them this Easter. He says it's because of the carbon tax, but in fact, the cost of chocolate has gone through the roof, driven up there by the impact of climate change on the cacao crops.

There was a piece on the news just last night about how much more expensive chocolate Easter treats are because of climate change. We know climate change is eroding our coasts with significant costs, Madam Deputy Speaker—significant costs. We know it's undermining our infrastructure. It has delivered Lyme disease to New Brunswick, with significant costs. It's killing fir trees from Woodstock to Rogersville, which has significant costs. It's wreaking havoc on our marine and river fisheries. It's driving species extinct, and it's fueling forest fires like we've never seen, leaving hellscapes—hellscapes—in their wake. The list goes on and on. There are big costs. It's a big problem.

Everyone has a part to play. Canada is among the top 10 emitters in the world, while also extracting a considerable amount of carbon from the ground to be exported and burned elsewhere, primarily in the United States. Recognizing this threat, back in 1992, the nations of the world actually gathered in Brazil to sign a global treaty to agree to take the steps necessary to avoid dangerous climate change. That was 32 years ago, Madam Deputy Speaker. Brian Mulroney was the Prime Minister, and he signed on behalf of Canada and all Canadians. Some 23 years later, going on 10 years ago, in 2015, those same nations that were party to that treaty from 1992, signed by Brian Mulroney, committed themselves to cutting their carbon emissions in order to keep the world from warming by more than 2°C and strive to keep it below 1.5°C. They

océans débordent de carbone. Il n'y a plus de place pour nos déchets. Voilà l'urgence. Voilà pourquoi notre climat s'est déréglé et nos océans s'acidifient.

Il y va des générations futures comme de la génération actuelle, Madame la vice-présidente. Nous voyons déjà les conséquences et la fréquence des conditions météorologiques violentes. Cette situation aux conséquences désastreuses et coûteuses nous touche tous et toutes. Il y a l'autre aspect des conséquences liées aux changements climatiques. Les changements climatiques font augmenter le coût des aliments. Le député d'Albert a parlé du prix des friandises de Pâques et de la possibilité que les gens ne puissent pas se permettre d'en acheter cette année. Il dit que c'était à cause de la taxe sur le carbone, mais en fait, le prix du chocolat a explosé, en raison des effets des changements climatiques sur les cultures de cacao.

On parlait aux nouvelles pas plus tard qu'hier soir de l'augmentation du prix des friandises de Pâques en chocolat en raison des changements climatiques. Nous savons que les changements climatiques causent l'érosion de notre littoral, ce qui entraîne des coûts considérables, Madame la vice-présidente, des coûts considérables. Nous savons qu'ils compromettent nos infrastructures. Ils sont à l'origine de la propagation de la maladie de Lyme au Nouveau-Brunswick, ce qui entraîne des coûts considérables. Ils tuent les sapins de Woodstock à Rogersville, ce qui entraîne des coûts considérables. Ils ravagent nos pêches marines et fluviales. Ils font disparaître des espèces et alimentent des feux de forêt comme nous n'en avons jamais vu, lesquels laissent dans leur sillage des paysages d'enfer, des paysages d'enfer. La liste est longue. Les coûts sont élevés. Le problème est de taille.

Tout le monde a un rôle à jouer. Le Canada figure parmi les dix premiers émetteurs du monde et s'emploie également à l'extraction d'une quantité considérable de carbone du sol, lequel est exporté et brûlé ailleurs, principalement aux États-Unis. Conscientes de la menace, les nations du monde se sont en fait réunies au Brésil en 1992 pour signer un traité mondial aux termes duquel elles convenaient de prendre les mesures nécessaires afin d'éviter les changements climatiques dangereux. C'était il y a 32 ans, Madame la vice-présidente. Brian Mulroney était alors premier ministre du Canada et il a signé le traité au nom du Canada et de toute sa population. Quelque 23 ans plus tard, c'est-à-dire il y a presque 10 ans, en 2015, les mêmes nations qui étaient parties au traité de 1992 signé par Brian Mulroney se sont engagées à réduire leurs émissions de carbone pour veiller à ce

all agreed that's what constitutes dangerous climate change.

15:15

Madam Deputy Speaker, that leaves us all, municipally, provincially, federally, and as citizens, to play our role in decarbonizing our society and the economy that is supposed to meet our society's needs. How to do this? Well, we need a full suite of measures. Pricing carbon is just one of them. We need public investment, public financing, public incentives, legislation, and regulation to help us decarbonize our society and our economy.

In the summer of 2016, an all-party committee of this Legislature with MLAs from all parties travelled the province. It held hearings to hear from the general public as well as experts about the measures they believed that the New Brunswick government should implement to begin decarbonizing our society. That resulted in a serious, well-received report supported by all members from all parties on that committee. It contained specific recommendations for the government to implement, which did include the full suite of measures mentioned: legislation, regulations, and public investment in things such as public transportation. With convenient, accessible public transportation, there is a way to use less gasoline and a way of driving less. There was a plan to invest in that as the modern infrastructure for the 21st century, Madam Deputy Speaker.

Unfortunately, the plan that the all-party committee of MLAs had put together based on the input they had received was watered down by the Gallant Liberals in their climate action plan with no implementation strategy. Then, the Higgs government replaced it with an even weaker plan, which sets deadlines for action far off into the future. In fact, if you look at the projections for the future that the Department of Environment makes on its website, you will see that greenhouse gas emissions are not going down between now and 2029. The projections are basically flat until

que le réchauffement planétaire ne dépasse pas 2 °C et tenter de le limiter à moins de 1,5 °C. Elles ont toutes convenu que c'était le seuil à ne pas franchir pour éviter des changements climatiques dangereux.

Madame la vice-présidente, cela nous laisse à tous, à l'échelle municipale, provinciale et fédérale de même que sur le plan personnel, le soin de jouer notre rôle dans la décarbonation de notre société et de l'économie qui est censée répondre aux besoins de cette dernière. Comment y parvenir? Eh bien, il nous faut une gamme complète de mesures. La tarification du carbone n'est que l'une d'entre elles. Il nous faut des investissements publics, des fonds publics, des mesures incitatives publiques, des lois et des règlements pour nous aider à décarboner notre société et notre économie.

Au cours de l'été 2016, un comité multipartite de l'Assemblée législative, c'est-à-dire un comité composé de parlementaires de tous les partis, a parcouru la province. Il a tenu des audiences pour recueillir l'avis du grand public et d'experts sur les mesures que, selon eux, le gouvernement du Nouveau-Brunswick devrait mettre en oeuvre pour commencer la décarbonation de notre société. Il en est découlé un rapport sérieux, lequel a reçu un accueil et un appui favorables de tous les parlementaires de tous les partis siégeant au comité. Le rapport contenait des recommandations précises devant être mises en oeuvre par le gouvernement, notamment l'ensemble des mesures mentionnées : lois, règlements et investissements publics dans des domaines tels que le transport collectif. Grâce à des modes de transport collectifs pratiques et accessibles, il est possible de réduire la consommation d'essence et les déplacements en voiture. Il y avait un plan d'investissement à cet égard, dans des infrastructures modernes pour le 21^e siècle, Madame la vice-présidente.

Malheureusement, le plan que le comité multipartite de parlementaires avait élaboré en fonction des renseignements obtenus a été édulcoré par les Libéraux du gouvernement Gallant dans leur plan d'action sur le climat, lequel était dépourvu de stratégie de mise en oeuvre. Le gouvernement Higgs a ensuite remplacé ce plan d'action par un autre plan encore plus faible, lequel fixe des délais de mise en oeuvre très lointains. En fait, il suffit d'examiner les prévisions affichées sur le site Web du ministère de l'Environnement pour voir que, d'ici à 2029, les

we phase out coal at Belledune as required by the government of Canada.

Between 2014 and 2019, across Liberal and Conservative governments, emissions associated with all forms of transportation increased—increased—from 3.3 Mt to 3.5 Mt. Emissions from the oil and gas sector, including the refinery, increased in that period from 2014 to 2019. Those five years across two governments increased emissions from 3 Mt to 3.2 Mt. We don't have much to pat our backs for. As I said, the projections of this government itself show no reductions in emissions until 2029-30, when coal at Belledune must be phased out.

Getting back to carbon pricing specifically, which is the focus of this motion, the select committee back then submitted Recommendation 81, which called on the government to “Develop a made-in-New Brunswick carbon pricing mechanism, as opposed to having one imposed on New Brunswickers by the federal government”. Now, interestingly enough, Madam Deputy Speaker, in the 2008 federal election, both the Liberals and Conservatives had carbon pricing commitments in their platforms. That's interesting. They were different. Liberals wanted a tax, while the Conservatives committed to a cap-and-trade system. Both put a price on carbon. As the member for Restigouche-Chaleur mentioned just recently, even more recently than that, the Conservatives federally had commitments around pricing carbon. That's interesting.

15:20

Two years after the select committee's report, in 2018, the federal government passed its *Greenhouse Gas Pollution Pricing Act*. Now, Madam Deputy Speaker, under that piece of federal legislation, provinces can create their own systems that meet the requirements of the federal law or have Ottawa apply the carbon tax. Now, in creating our own systems as provinces, carbon-containing fuels such as gasoline, oil, coal, and

émissions de gaz à effet de serre ne diminueront pas. Selon les prévisions, les émissions demeureront pratiquement stables jusqu'à ce que nous éliminions progressivement l'utilisation du charbon à la centrale de Belledune, comme l'exige le gouvernement du Canada.

Entre 2014 et 2019, tant sous le gouvernement libéral que sous le gouvernement conservateur, les émissions liées à tous les moyens de transport ont augmenté — augmenté — et sont passées de 3,3 Mt à 3,5 Mt. Les émissions du secteur pétrolier et gazier, ce qui comprend les raffineries, ont augmenté au cours de cette période, de 2014 à 2019. Au cours de ces cinq années, sous deux gouvernements, les émissions sont passées de 3 Mt à 3,2 Mt. Nous avons peu de raisons de nous féliciter. Comme je l'ai dit, les prévisions du gouvernement actuel ne montrent aucune réduction des émissions avant 2029-2030, année où l'utilisation du charbon à la centrale de Belledune doit être éliminée.

Pour revenir précisément à la tarification du carbone, l'objet de la motion, le comité spécial à l'époque avait présenté la recommandation 81, laquelle demandait que le gouvernement prenne la mesure suivante : « Élaborer un mécanisme de tarification du carbone fait au Nouveau-Brunswick plutôt qu'imposé aux gens du Nouveau-Brunswick par le gouvernement fédéral ». Bon, il est intéressant de noter, Madame la vice-présidente, que, lors des élections fédérales de 2008, des engagements en matière de tarification du carbone figuraient tant dans la plateforme de Libéraux que dans la plateforme des Conservateurs. Voilà qui est intéressant. Les engagements étaient différents. Les Libéraux voulaient appliquer une taxe, tandis que les Conservateurs s'étaient engagés à établir un système de plafonnement et d'échange. Les deux approches fixaient un prix sur le carbone. Comme le député de Restigouche-Chaleur l'a mentionné tout récemment, les Conservateurs à l'échelle fédérale ont même pris des engagements plus récents en matière de tarification du carbone. Voilà qui est intéressant.

Deux ans après le rapport du comité spécial, soit en 2018, le gouvernement fédéral a adopté la *Loi sur la tarification de la pollution causée par les gaz à effet de serre*. Eh bien, Madame la vice-présidente, aux termes de cette loi fédérale, les provinces peuvent créer leurs propres systèmes qui répondent aux exigences de la loi fédérale ou laisser Ottawa appliquer la taxe sur le carbone. Bon, si, en tant que

natural gas can be priced directly through a dedicated tax, as is currently the case here as a result of the federal system being adopted, or through a cap-and-trade market system.

Premier Higgs initially chose to adopt his own carbon tax, which you would remember, Madam Deputy Speaker. He used it largely to reduce income taxes in this province. That is what he used the revenue for. Quebec, for example, opted to price carbon by establishing a cap-and-trade market system rather than a direct carbon tax. Now, in a cap-and-trade system, the caps determine the required emissions reductions, and the market determines the price of carbon through the trading of carbon permits. That is the other option. Quebec uses that, and other provinces use the carbon tax directly. Then some have handed it back to the federal government to have it impose its system.

What happened in New Brunswick? Well, in February of last year, the Premier handed control of the carbon pricing system used in New Brunswick to Ottawa, completely in contradiction to his previous commitments to a made-in-New Brunswick system and in contradiction to the consensus report and recommendation of the Select Committee on Climate Change of this Legislative Assembly to have a made-in-New Brunswick system. The Premier handed the whole thing back to Ottawa, giving us the current federal carbon tax and dividend system, the dividend system being the part where cheques are returned every three months. Since that time, he has done nothing but attack it in concert with his Conservative colleagues in other provinces and in the House of Commons.

To see this as anything but politically motivated, Madam Deputy Speaker, is to stretch your imagination. For many Conservative politicians, attacking the carbon tax has become a thinly veiled signal that they oppose climate action, period. They don't want to do anything. Clearly, the projections of the Department of Environment in our own province

province, nous créons notre propre système, les combustibles contenant du carbone, tels que l'essence, le pétrole, le charbon et le gaz naturel, peuvent être tarifés directement par l'application d'une taxe conçue à cet effet, comme c'est actuellement le cas ici en raison de l'adoption du régime fédéral, ou par l'application d'un système de plafonnement et d'échange.

Le premier ministre Higgs a d'abord choisi d'adopter sa propre taxe sur le carbone, dont vous vous souviendriez, Madame la vice-présidente. Il s'en est servi en grande partie pour réduire l'impôt sur le revenu dans la province. C'est ainsi qu'il s'est servi des recettes. Le Québec, par exemple, a choisi de tarifer le carbone en établissant un système de plafonnement et un marché d'échange au lieu d'appliquer une taxe directe sur le carbone. Dans un système de plafonnement et d'échange, les plafonnements déterminent les réductions d'émissions requises, et le marché détermine le prix du carbone au moyen de l'échange de permis d'émission. Voilà l'autre option. Le Québec a recours à une telle approche, et d'autres provinces utilisent directement la taxe sur le carbone. D'autres provinces ont par ailleurs laissé au gouvernement fédéral le soin d'appliquer son système.

Que s'est-il passé au Nouveau-Brunswick? Eh bien, en février, l'année dernière, le premier ministre de la province a confié à Ottawa la responsabilité du système de tarification du carbone utilisé au Nouveau-Brunswick, ce qui est en parfaite contradiction avec ses engagements précédents à l'égard d'un système propre au Nouveau-Brunswick et en contradiction avec le rapport consensuel et la recommandation du Comité spécial sur les changements climatiques de l'Assemblée législative en faveur d'un système propre au Nouveau-Brunswick. Le premier ministre a confié le tout à Ottawa, ce qui nous donne l'actuel système fédéral de taxe sur le carbone et de dividendes, le système de dividendes étant la composante par laquelle des chèques sont envoyés tous les trois mois. Depuis lors, il n'a fait que de s'attaquer à ce système, de concert avec ses collègues conservateurs des autres provinces et de la Chambre des communes.

Madame la vice-présidente, il faut faire preuve d'une imagination débordante pour voir dans cette façon de faire autre chose que des motivations politiques. Pour de nombreux politiciens conservateurs, s'attaquer à la taxe sur le carbone est désormais un signal à peine voilé de leur opposition à l'action climatique, un point c'est tout. Ils ne veulent rien faire. De toute évidence,

showing no reductions in emissions between now and the coal phase-out in 2030 would seem to reinforce that.

On the other side of the street, the Prime Minister signals his virtuous commitment to climate action in his vigorous defense of the carbon tax. It has come to be a kind of metaphor for climate action. If you are against the carbon tax, you are against climate action. If you are for the carbon tax, it's the climate action plan. It's the way to do it.

With respect to pricing carbon, we need to be examining how to put a price on carbon that gets results along with implementing all the other measures that have proven to be effective. A recent analysis by the Canadian Climate Institute found that, compared to the other policies that are currently out there, a carbon price on heavy industrial polluters is by far the country's most impactful policy for reducing greenhouse gas emissions over the next six years. It sets carbon pricing.

According to the Canadian Climate Institute, the industrial carbon price will be responsible for between 20% and 48% of all emission reductions by 2030, based on the current menu of policies that are out there for cutting emissions, while they estimate that the consumer price on carbon will be accountable for 8% to 14% of the reductions. Why the dramatic difference, Madam Deputy Speaker? Well, we know that industry is price-sensitive and price-responsive, and companies will routinely make investments to try to cut their costs. Cutting their costs increases their profitability. As economists say, companies respond rationally to a price on carbon, and, as a result, they find ways to consume less carbon through a whole variety of measures that cut the emissions. Internationally, the evidence is similar in terms of the greater impact of a price on carbon for industry than for the consumers directly.

15:25

Consumers, on the other hand, Madam Deputy Speaker, are not very responsive to changes in energy

les prévisions du ministère de l'Environnement de notre province, lesquelles ne montrent aucune réduction des émissions d'ici à l'élimination de l'utilisation du charbon en 2030, semblent conforter le tout.

Par ailleurs, le premier ministre du Canada manifeste son engagement vertueux à l'égard de l'action climatique en défendant fermement la taxe sur le carbone. Il s'agit désormais d'une sorte de métaphore pour l'action climatique. Si vous êtes contre la taxe sur le carbone, vous êtes contre l'action climatique. Si vous êtes en faveur de la taxe sur le carbone, elle constitue le plan d'action climatique. Voilà la façon de procéder.

En ce qui concerne la tarification du carbone, nous devons examiner une façon de fixer un prix sur le carbone qui donne des résultats et mettre en oeuvre toutes les autres mesures qui se sont avérées efficaces. Une analyse récente de l'Institut climatique du Canada montre que, par rapport aux autres politiques actuelles, l'imposition d'un prix du carbone aux gros pollueurs industriels est de loin la politique la plus efficace à mettre en oeuvre au pays pour réduire les émissions de gaz à effet de serre au cours des six prochaines années. Cette politique établit une tarification du carbone.

Selon l'Institut climatique du Canada, la tarification des émissions industrielles de carbone contribuera, d'ici à 2030, à réduire les émissions de 20 % à 48 %, en fonction de la gamme actuelle de politiques de réduction des émissions et la tarification du carbone imposée aux consommateurs contribuera à les réduire de 8 % à 14 %. Comment expliquer la différence spectaculaire, Madame la vice-présidente? Eh bien, nous savons que l'industrie est sensible aux prix et qu'elle réagit aux prix, et les compagnies font régulièrement des investissements pour réduire leurs coûts. En réduisant leurs coûts, elles augmentent leur rentabilité. Comme le disent les économistes, les compagnies réagissent rationnellement à un prix sur le carbone et, par conséquent, elles trouvent des moyens de consommer moins de carbone grâce à diverses mesures visant à réduire les émissions. À l'échelle internationale, les données sont semblables pour ce qui est de l'efficacité supérieure d'un prix sur les émissions industrielles de carbone par rapport au prix imposé aux consommateurs.

Les consommateurs, Madame la vice-présidente, ne sont pas très sensibles aux variations du prix de

prices. We've seen gasoline prices go sky-high because of international oil prices, come back down, and then go sky-high in the period of a season or two in the year. That doesn't have a great impact on gasoline consumption. The car culture is strong. The advertising is strong. We all love our particular vehicles, so sometimes our identities are wrapped up in those vehicles, sadly. You don't have to look any further than the dominance of fuel-inefficient vehicles on the road today, despite much higher gas prices than we had just a year ago, for example.

Why is that? Well, there's little in the way of alternatives to driving. Prices go up, and this government and past governments have failed to build out a convenient, accessible, and affordable public transportation infrastructure in our province to provide an alternative to driving or to provide transportation to those people who don't have cars. There is no regularly budgeted investment in urban transit or city transit. There's no investment in intercity, intercommunity, or inter-regional public transportation.

There are no conversations, as far as I can tell, with VIA Rail about developing a regional rail system in the province or even about getting regular service back between Campbellton and Moncton and the other way around. It's not happening, Madam Deputy Speaker, despite the fact that in the past, a lot of people used that train from Campbellton to Moncton to go to medical appointments and to go for treatment. Now, at three days a week, well, it doesn't fit into their schedules very well. There needs to be an alternative. A visionary government would be making those investments to ensure that the infrastructure is in place to provide that alternative.

Under the current industrial carbon tax regime, designed and administered by this government, the heavy industrial polluters in New Brunswick pay far less for their carbon emissions than the average New Brunswick family. Why would that be? Why would that be when all the evidence shows, and economists agree, that industry is quite responsive to price signals and will make changes to try to avoid those increased costs. Industry pays a carbon tax on only a tiny portion of its actual emissions.

l'énergie. Nous avons vu le prix de l'essence grimper en flèche en raison du prix du pétrole à l'échelle internationale et nous l'avons vu redescendre puis remonter en flèche en l'espace d'une ou deux saisons. Cela n'a pas de grandes répercussions sur la consommation d'essence. La culture automobile est forte. La publicité est forte. Nous aimons tous nos véhicules particuliers, et notre identité y est parfois liée, malheureusement. Il suffit de constater la prédominance des véhicules énergivores sur les routes actuellement, malgré des prix de l'essence bien plus élevés qu'il y a à peine un an, par exemple.

Pourquoi donc? Eh bien, il n'y a guère de solution de recharge à la conduite automobile. Les prix augmentent, et ni le gouvernement actuel ni les gouvernements précédents n'ont bâti d'infrastructures de transport collectif pratique, accessible et abordable dans notre province pour offrir une solution de recharge à la conduite ou pour fournir un moyen de transport aux personnes qui n'ont pas de voiture. Il n'y a pas d'investissement budgétisé de façon récurrente dans les transports urbains ou les transports en commun municipaux. Il n'y a aucun investissement dans les transports collectifs interurbains, intercommunautaires ou interrégionaux.

Autant que je sache, il n'y a aucune discussion avec VIA Rail sur le développement d'un système ferroviaire régional dans la province ni même sur le rétablissement d'un service régulier entre Campbellton et Moncton et vice-versa. Tel n'est pas le cas, Madame la vice-présidente, malgré le fait que, dans le passé, beaucoup de gens prenaient le train de Campbellton à Moncton pour se rendre à des rendez-vous médicaux et pour aller recevoir des traitements. Aujourd'hui, à raison de trois jours par semaine, la formule actuelle ne convient pas à merveille à leur emploi du temps. Il doit y avoir une autre solution. Un gouvernement visionnaire ferait les investissements nécessaires de sorte que l'infrastructure soit en place pour fournir cette solution de recharge.

Au titre du régime actuel de tarification du carbone des secteurs industriels, régime conçu et administré par le gouvernement, les émissions de carbones coûtent beaucoup moins cher aux gros pollueurs industriels du Nouveau-Brunswick qu'à une famille moyenne du Nouveau-Brunswick. Pourquoi donc? Si tout indique, comme les économistes en conviennent, que l'industrie est très sensible aux signaux de prix et qu'elle opérera des changements pour éviter les coûts accrus, pourquoi en est-il ainsi? La taxe sur le carbone

According to energy analyst Ralph Torrie in a recent commentary in the magazine *Corporate Knights*, using one of the largest oil companies in Canada as an example, Suncor paid just \$1.67 per tonne of its carbon emissions in 2020, while Canadians in 2020 were paying \$30 per tonne. Once again, there is unfairness in the system. Citizens are carrying the weight and heavy industry is getting nearly a free ride. It's not only unfair but also ineffective. As I have already suggested, and as Torrie writes, we need to double down on industrial carbon pricing. And we can.

As I mentioned earlier, under the federal legislation governing pricing carbon, our province has the authority to design a system that puts greater emphasis on cutting emissions from the large industrial carbon emitters while using the revenue to provide the kind of infrastructure that I was talking about for things such as public transportation or to provide financing to citizens to help them reduce their energy demands and cut their energy costs while reducing their carbon footprint. This will make life more affordable in both transportation and home heating.

15:30

Now, why wouldn't this government want to make life more affordable for people when it comes to their transportation and home heating? A system could be designed that would do this. Madam Deputy Speaker, after this year's election, if I end up in the Premier's Office, I'll take back control of carbon pricing from the federal government, as our legislative select committee originally recommended in 2016, and I will price carbon in the industrial power and transportation sectors through a cap-and-trade system. This will ensure greater reliability in the emission reductions achieved while maintaining the most affordable cost.

In committee, I have questioned the Minister of Finance and the Minister of Environment and Climate Change over and over and over again on their spending

imposée à l'industrie ne porte que sur une infime partie de ses émissions de carbone réelles.

Dans un article récemment publié dans le magazine *Corporate Knights*, Ralph Torrie, analyste de l'énergie, s'appuie sur le cas de l'une des plus grandes compagnies pétrolières du Canada, Suncor, et montre que la compagnie n'a payé en 2020 que 1,67 \$ pour chaque tonne de ses émissions de carbone, alors que les gens du Canada ont payé la même année 30 \$ par tonne. Une fois de plus, il y a un manque d'équité au sein du système. Les gens en font les frais, alors que l'industrie lourde profite presque gratuitement de la situation. Non seulement il y a un manque d'équité, mais il y a en plus un manque d'efficacité. Comme je l'ai déjà laissé entendre, et comme Torrie l'a écrit, nous devons redoubler d'efforts en matière de tarification des émissions industrielles de carbone. De plus, nous pouvons le faire.

Aux termes de loi fédérale régissant la tarification du carbone, comme je l'ai déjà mentionné, notre province a le pouvoir d'élaborer un système qui met davantage l'accent sur la réduction des émissions de carbone des grands émetteurs industriels tout en consacrant les recettes à fournir le type d'infrastructure dont je parlais pour le transport collectif, par exemple, ou à fournir des fonds aux gens afin de les aider à réduire leur demande en énergie, leurs coûts d'énergie ainsi que leur empreinte carbone. Le tout rendra la vie plus abordable, tant sur le plan du transport que sur celui du chauffage domestique.

Pourquoi le gouvernement ne voudrait-il pas rendre la vie plus abordable pour les gens en matière de transport et de chauffage domestique? Un système pourrait être conçu pour y parvenir. Madame la vice-présidente, après les élections qui se tiendront cette année, si je suis élu premier ministre, je reprendrai au gouvernement fédéral le contrôle de la tarification du carbone, comme notre comité spécial parlementaire l'a recommandé initialement en 2016, et je fixerai le prix du carbone pour les secteurs de l'énergie et des transports industriels au moyen d'un système de plafonnement et d'échange. Une telle mesure garantira une plus grande fiabilité quant aux réductions des émissions produites et permettra de maintenir le coût le plus abordable.

En comité, j'ai interrogé à maintes reprises le ministre des Finances ainsi que le ministre de l'Environnement et du Changement climatique sur leurs dépenses au

from the Climate Change Fund. I have asked: Do you apply any kind of filter to determine the most cost-effective use of those funds in terms of the number of tonnes you eliminate through expanding those funds? What is the cost per tonne of carbon saved? How much is the government paying to save how much carbon?

Madam Deputy Speaker, time and time again, the Minister of Finance and the Minister of Environment and Climate Change have indicated they don't have any such measure. They don't even look at it. They don't even look at what the cost of the carbon emission reductions they're investing in might be. Why? Why wouldn't they want to do the most affordable thing to get the greatest reductions in carbon emissions? They can, so why is that test not in place? That doesn't make any sense. When they talk about how concerned they are about affordability, it wears a little thin.

Revenues from this kind of system, which we can create under the current federal legislation—it's just that the Premier chose not to—would help New Brunswickers move along the road to decarbonization in a way that, as I said, would make life more affordable for them when it comes to their transportation, housing, and heating and power costs. Think of province-wide retrofits of homes, rental properties, and buildings with clear targets to renovate the building stock in this province, to get the energy demand down for heating and cooling. When you reduce the energy demand for heating and cooling, you automatically reduce the carbon emissions associated with that. Talk about an affordability measure. That means huge, huge savings and a huge reduction in the carbon footprint associated with heating and cooling homes, offices, rental properties, and buildings, Madam Deputy Speaker.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

We need a comprehensive suite of energy efficiency programs and financing mechanisms to achieve that, with clear targets for what percentage of the housing

titre du Fonds pour les changements climatiques. Je leur ai demandé : Procédez-vous à une quelconque sélection pour déterminer l'utilisation la plus rentable des fonds par rapport au nombre de tonnes que vous faites éliminer en augmentant ces fonds? Quel est le coût par tonne de carbone économisée? Combien le gouvernement dépense-t-il pour réduire de combien les émissions de carbone?

Madame la vice-présidente, le ministre des Finances ainsi que le ministre de l'Environnement et du Changement climatique ont indiqué à maintes reprises qu'ils ne disposaient d'aucune mesure du genre. Ils n'examinent même pas le coût. Ils n'examinent même pas le coût éventuel des réductions d'émissions de carbone dans lesquelles ils investissent. Pourquoi? Pourquoi ne voudraient-ils pas prendre la mesure la plus efficace afin d'obtenir les plus grandes réductions d'émissions de carbone? Ils le peuvent ; pourquoi donc une telle mesure n'est-elle pas instaurée? Cela n'a aucun sens. Lorsque les gens d'en face disent combien ils sont préoccupés par la question de l'abordabilité, cela ne suffit pas.

Les recettes provenant du genre de système envisagé, que nous pouvons créer en vertu de la loi fédérale en vigueur — sauf que le premier ministre a choisi de ne pas le faire — aideraient les gens du Nouveau-Brunswick à progresser vers la décarbonation d'une manière qui, comme je l'ai dit, leur rendrait la vie plus abordable quant aux coûts de transport, de logement, de chauffage et d'électricité. Pensez aux travaux d'amélioration, à l'échelle provinciale, des maisons, des biens locatifs et des bâtiments, travaux qui s'appuient sur des objectifs clairs de rénovation du parc de logements dans la province en vue de réduire la demande d'énergie liée au chauffage et à la climatisation. Lorsque l'on réduit la demande d'énergie pour le chauffage et la climatisation, on réduit automatiquement les émissions de carbone qui s'y rattachent. Voilà toute une mesure visant l'abordabilité. Il s'agit d'économies vraiment énormes et d'une énorme réduction de l'empreinte carbone liée au chauffage et à la climatisation des maisons, des bureaux, des biens locatifs et des bâtiments, Madame la vice-présidente.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Pour accomplir le tout, nous avons besoin d'un ensemble complet de programmes d'efficacité énergétique et de mécanismes de financement assortie d'objectifs clairs quant au pourcentage du parc de

stock, building stock, we want to see retrofitted and by what time.

We don't even have that for the Enhanced Energy Savings Program, in terms of the total number of low-income households that are eligible for the free heat pump and energy-efficient retrofit program for their homes. There is no target, Mr. Speaker. There is just a waiting list, a long waiting list to access the program that only represents a certain percentage of the overall households that are eligible. There are no targets, but there is a long waiting list and not enough money to clean it up, clear it up, and then go out and encourage those who haven't yet signed up to benefit from this program. That would be a good target.

Similarly, despite commitments in the past, there's still no financing program for those with moderate incomes to overcome the upfront capital costs that are a barrier for many families when making those important investments in energy efficiency retrofits and converting over to things such as heat pumps, on the heating side. That's one thing, one example.

15:35

The second example in terms of making transportation more affordable and giving people a real alternative to driving is a provincial public transportation network of bus and rapid rail service and budgeted investments in city and regional transit systems to reduce gasoline consumption, the result of using our vehicles less.

Both of these approaches would save New Brunswickers substantial money on their power bills, gasoline purchases, and transportation costs, helping to address the affordability crisis. When it comes to affordability, all that we hear from the government side of the House is the carbon tax, which the Bank of Canada says is responsible for... We'll call it the carbon price because Quebec doesn't have a carbon tax. The carbon price is responsible for 0.1% of the annual inflation rate—0.1%.

logements et de bâtiments que nous voulons voir rénover dans un certain délai.

Nous ne disposons même pas de tout cela dans le cadre du Programme éconergétique amélioré, pour ce qui est de connaître le nombre total de ménages à faible revenu qui sont admissibles à obtenir gratuitement une thermopompe et à bénéficier du programme d'amélioration de l'efficacité énergétique pour leur domicile. Il n'y a pas d'objectif, Monsieur le président. Il y a simplement une liste d'attente, une longue liste d'attente pour accéder au programme, laquelle ne représente qu'un certain pourcentage de l'ensemble des ménages admissibles. Il n'y a pas d'objectifs, mais il y a une longue liste d'attente et pas assez d'argent pour éliminer, résorber le tout puis aller encourager les gens qui n'ont pas encore fait une demande pour bénéficier de ce programme. Voilà ce qui serait un bon objectif.

De même, malgré les engagements pris dans le passé, il n'y a toujours pas de programme de financement pour aider les personnes à revenu moyen à surmonter les coûts en capital initiaux qui constituent un obstacle pour de nombreuses familles lorsqu'elles font des investissements importants dans l'amélioration de l'efficacité énergétique et l'installation de thermopompes, entre autres, au chapitre du chauffage. Voilà une chose, un exemple.

Le deuxième exemple pour rendre le transport plus abordable et donner aux gens une véritable solution de recharge à la conduite automobile, c'est de créer un réseau provincial de transport collectif par autobus ainsi qu'un service ferroviaire rapide en plus de faire des investissements budgétisés dans les systèmes de transport urbain et régional afin de réduire la consommation d'essence en utilisant moins souvent nos véhicules.

Les deux approches permettraient aux gens du Nouveau-Brunswick de réaliser des économies substantielles sur leurs factures d'électricité, leurs achats d'essence et leurs frais de transport, ce qui contribuerait à résoudre la crise de l'abordabilité. En ce qui concerne le coût de la vie, tout ce dont nous entendons parler à la Chambre du côté du gouvernement, c'est la taxe sur le carbone, qui, selon la Banque du Canada, est responsable de... Nous l'appellerons la tarification du carbone, car le Québec n'a pas de taxe sur le carbone. La tarification du

When it comes to affordability, the number one issue for people is housing, and I am certain that this is the experience of every MLA in this House as they hear from their constituents. If government were serious about affordability, we would see rent controls in place. We would see rent controls. I mean, for the first time in living memory, with the lack of rent control, with the unaffordable rent increases, and with people in entire buildings being evicted over the past couple of years, there are people on the street because they couldn't afford their rent—because they couldn't afford their rent. Rent controls are critical—critical—to ensuring life is affordable for New Brunswickers.

When it comes to housing, this is also why we need effective incentives, more significant incentives than are in the budget, in order to spur the building boom required for nonmarket housing. It would be developed by nonprofit co-op housing and nonprofit developers. We need more portable rent supplements than this budget provides in terms of really addressing affordability for those most affected by the affordability crisis.

How about an expansion of the new Direct to Tenant Rental Benefit to include single people? This is a great thing. This is money that came down from the federal government. If your income is under \$40 000, you can get a significant rental benefit to offset the cost of your rent. I have constituents getting \$600 per month to help offset their rent, Mr. Speaker. But it doesn't apply to single people who are not seniors, only to families. If you are a senior single, it applies. So, let's expand it to single people who aren't seniors. Let's increase the threshold a little above \$40 000 in household income so that more people can benefit from this Direct to Tenant Rental Benefit. It really only began to be available in January, and most people still don't know about it. In fact, the budget made it sound like only those people on the NB Housing wait list are eligible, but that is not true. The criteria are clear. If you are either a single senior or a family with a household income under \$40 000, you qualify. Call 211 now. Get

carbone est responsable de 0,1 % du taux d'inflation annuel — 0,1 %.

Au chapitre de l'abordabilité, le logement est la principale préoccupation des gens, et je suis certain que tous les parlementaires s'en rendent compte lorsqu'ils écoutent les gens de leur circonscription. Si le gouvernement prenait au sérieux la question de l'abordabilité, des mesures de contrôle des loyers seraient en place. Nous verrions des mesures de contrôle des loyers. Après tout, pour la première fois de mémoire d'homme, à cause du manque de mesures de contrôle des loyers, des augmentations qui rendent les loyers inabordables et de l'expulsion de tous les occupants de certains immeubles au cours des deux ou trois dernières années, des gens se sont retrouvés dans la rue parce qu'ils n'avaient pas les moyens de payer leur loyer — parce qu'ils n'avaient pas les moyens de payer leur loyer. Des mesures de contrôle des loyers sont essentielles — essentielles — pour rendre la vie des gens du Nouveau-Brunswick abordable.

Voilà également pourquoi, au chapitre du logement, nous avons besoin de mesures incitatives efficaces et plus importantes que celles prévues dans le budget, afin de stimuler l'essor dans le secteur de la construction de logements hors marché. Ces logements seraient construits par des coopératives d'habitation sans but lucratif et des promoteurs sans but lucratif. Nous avons besoin de plus de suppléments de loyer transférables que le budget n'en prévoit afin de résoudre de façon concrète la question du coût de la vie pour les personnes les plus touchées par la crise de l'abordabilité.

Pourquoi ne pas élargir le nouveau programme intitulé Prestation d'aide au loyer versée directement au locataire pour inclure les personnes vivant seules? Voilà une excellente initiative. Il s'agit de fonds du gouvernement fédéral. Si vous avez un revenu inférieur à 40 000 \$, vous pouvez toucher une prestation d'aide au logement importante pour compenser le coût de votre loyer. Certaines personnes de ma circonscription reçoivent 600 \$ par mois pour compenser le coût de leur loyer, Monsieur le président. Toutefois, cette mesure ne s'applique pas aux personnes non âgées vivant seules, mais s'applique aux familles seulement. Si vous êtes une personne âgée vivant seule, la mesure s'applique à vous. Étendons donc la mesure aux personnes non âgées vivant seules. Relevons le seuil un peu au-dessus de 40 000 \$ de revenu familial afin que davantage de personnes puissent toucher la Prestation d'aide au loyer directement versée au locataire. Le programme

your package and apply. If we are really serious about addressing affordability, since housing is the number one affordability concern of every New Brunswicker in this province who is not wealthy, we need to expand that, Mr. Speaker.

Staying with housing, the suspension of the provincial sales tax part of the HST on building new affordable rental units to match the suspension of the GST that the federal government has given would help spark a building boom in the affordable housing that we need. Those are the kinds of things that we need to be focusing on, that this government needs to be focusing on, in terms of addressing the affordability crisis. Yet, all that we hear are histrionics over the carbon tax.

15:40

The European Union and the United States are both now looking at imposing tariffs on carbon-intensive imports. What does that mean, Mr. Speaker? Well, if our industry, as it does now, exports to the United States and is not doing its fair share to address the cost of its carbon consumption, industry will pay tariffs if this goes ahead. Even if the Premier and his Conservative colleagues across this country are successful in eliminating carbon pricing in Canada at some point, our export-oriented industries would then be hit with tariffs from our biggest trading partners and would still be paying a carbon price. It's a global problem, and they are moving forward where there are global solutions. As countries move forward to decarbonize, they do not want their industries to be uncompetitive with those who are doing nothing. So as part of these global solutions, the European Union and countries such as the United States, our biggest trading partner, are contemplating putting these import tariffs on carbon-intensive imports. Carbon Border Adjustment Mechanism is the jargon. You will see it increasingly.

n'a démarré qu'en janvier, à vrai dire, et la plupart des gens n'en sont toujours pas au courant. En fait, le budget nous a donné l'impression que seules les personnes inscrites sur la liste d'attente d'Habitation NB étaient admissibles, mais tel n'est pas le cas. Les critères sont clairement définis. Si vous êtes une personne âgée vivant seule ou une famille dont le revenu familial est inférieur à 40 000 \$, vous êtes admissible. Composez le 211 maintenant. Obtenez votre trousse et présentez votre demande. Si nous voulons vraiment nous attaquer à la question de l'abordabilité, puisque le logement est la principale préoccupation de tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ne sont pas nantis, nous devons élargir le programme, Monsieur le président.

Pour rester dans le sujet du logement, le retrait de la composante provinciale de la TVH sur la construction de nouveaux logements locatifs abordables, lequel s'ajouterait au retrait de la TPS accordé par le gouvernement fédéral, contribuerait à stimuler l'essor de la construction de logements abordables dont nous avons besoin. Voilà le genre de mesures sur lesquelles nous devons nous pencher et sur lesquelles le gouvernement doit se concentrer pour résoudre la crise de l'abordabilité. Pourtant, nous n'entendons que des envolées théâtrales au sujet de la taxe sur le carbone.

L'Union européenne et les États-Unis envisagent maintenant tous deux d'imposer des droits de douane sur les importations à forte intensité de carbone. Qu'est-ce que cela signifie, Monsieur le président? Eh bien, si notre secteur industriel, comme c'est le cas actuellement, exporte vers les États-Unis et ne s'acquitte pas de sa juste part pour couvrir le coût de sa consommation de carbone, nos entreprises industrielles paieront des droits de douane si la mesure est adoptée. Même si le premier ministre et ses collègues conservateurs aux quatre coins du pays parvenaient à éliminer la tarification du carbone au Canada à un moment donné, nos industries axées sur l'exportation seraient ensuite touchées par les droits de douane imposés par nos principaux partenaires commerciaux et continueraient à payer un prix sur le carbone. Il s'agit d'un problème mondial, et les pays en question vont de l'avant avec des solutions mondiales. À mesure que les pays progressent dans la voie de la décarbonation, ils veulent que leurs industries soient concurrentielles par rapport à celles qui ne font rien. Dans le cadre de ces solutions à l'échelle mondiale, l'Union européenne et des pays comme les États-Unis, notre principal partenaire

It gets back to my original point about carbon pricing and climate action. One, we need to be talking about how best to utilize carbon pricing to effect change in the most affordable way. When I say change, I mean moving toward decarbonization, Mr. Speaker. Two, what broader suite of measures needs to be put in place to, in many cases, both address affordability and help decarbonize our society and economy, while being a catalyst for new green business in this province? There is a lot of talk in the media about the growth rates in New Brunswick. Well, when you are talking about growth, you have to ask this: Growth in what? The growth that we're missing is growth in the new green economy. We are missing the growth in new green businesses.

As I mentioned earlier, there is a bill before the House now on enabling biogas, renewable gas, to be injected into the gas pipelines to reduce the amount of fossil gas that those pipelines are carrying. There's one company in New Brunswick focused on things such as biogas. It works in that field as an engineering consulting firm, yet to my knowledge it has had no work at all in New Brunswick because we haven't had the right policy environment in place.

I'll never forget going to the Siemens Canada smart grid centre of excellence here in Fredericton, New Brunswick, some years back to find out what great things it's doing in New Brunswick to move us forward and help create new businesses in the green economy. We went around the table, and I guess 12 different people talked about their work. Their work was everywhere but in New Brunswick. It was helping to create green businesses and reduce carbon emissions in other parts of Canada and other places around the world but not here because we didn't have the policy environment to drive the shift to a green economy. That was an eye-opener, Mr. Speaker, I'll say. These things go in tandem: moving toward

commercial, envisagent donc d'imposer des droits de douane sur les importations à forte intensité de carbone. « Mécanisme d'ajustement carbone aux frontières » est le jargon utilisé. Vous le verrez de plus en plus.

Le tout me ramène à mon argument initial sur la tarification du carbone et la lutte contre les changements climatiques. Premièrement, nous devons discuter de la meilleure façon d'utiliser la tarification du carbone pour impulser le changement de la manière la plus abordable possible. Lorsque je parle de changement, il s'agit de mettre le cap sur la décarbonation, Monsieur le président. Deuxièmement, quel ensemble plus vaste de mesures faut-il mettre en place pour, dans de nombreux cas, à la fois trouver une solution à la crise d'abordabilité, aider à la décarbonation de notre société et de l'économie et servir de catalyseur aux nouvelles entreprises vertes dans la province? Les médias parlent beaucoup des taux de croissance au Nouveau-Brunswick. Eh bien, lorsque l'on parle de croissance, il faut se poser la question suivante : Croissance dans quel domaine? La croissance qui nous manque est celle de la nouvelle économie verte. Il nous manque de la croissance dans le domaine des nouvelles entreprises vertes.

Comme je l'ai mentionné plus tôt, la Chambre est actuellement saisie d'un projet de loi visant à permettre l'injection de biogaz, de gaz renouvelable, dans les gazoducs afin de réduire la quantité de gaz fossile que ces derniers transportent. Il y a, au Nouveau-Brunswick, une compagnie qui est axée sur les combustibles tels que le biogaz. La compagnie travaille dans le domaine en tant que société de conseil en ingénierie, mais, à ma connaissance, elle n'a exercé aucune activité au Nouveau-Brunswick parce que nous n'avons pas mis en place l'environnement qu'il faut en matière de politiques.

Je n'oublierai jamais ma visite il y a quelques années au centre d'excellence du réseau intelligent de Siemens Canada, ici à Fredericton, au Nouveau-Brunswick, une visite qui m'a permis de voir le formidable travail que la société accomplit au Nouveau-Brunswick afin de nous faire avancer et de nous aider à créer de nouvelles entreprises dans l'économie verte. Nous avons fait un tour de table, et je crois que 12 personnes ont parlé de leur travail. Elles exerçaient leurs fonctions un peu partout sauf au Nouveau-Brunswick. La compagnie a aidé à créer des entreprises vertes et à réduire les émissions de carbone dans d'autres régions du Canada et du monde, mais pas ici, parce que nous ne disposions pas de

decarbonization, growing the green economy, particularly the green energy sector, and taking advantage of the opportunities to catalyze entrepreneurship in that area while increasing affordability for people.

Really, in the end, all these excess carbon emissions represent waste. If you reduce waste, you're going to save money. If you are eliminating some of the energy required to heat or cool your home, that's waste. You're saving money. You're also reducing carbon emissions. It's the same thing for driving. If you make the decision to buy a more fuel-efficient vehicle, you're going to reduce your carbon emissions. You're going to save money on gasoline, Mr. Speaker.

15:45

There's a regulation that does need to be improved, because, currently, fuel-efficiency regulations only apply to sedans, not to trucks or SUVs. That is largely an American problem. Obama was going to include all vehicles under the fuel-efficiency requirements in the U.S., which would have impacted us. Then when President Trump was elected, he got rid of it. Now it looks like Biden is trying to bring it back in before the election. There's an effective regulation to lower the fuel consumption of our vehicles—to lower the weight of our vehicles to reduce fuel consumption.

Those are choices that can be made, and, of course, over time, there are incentives and disincentives that would encourage people to make those kinds of choices. So, carbon pricing is and will always be a relatively small part of the suite of measures needed to ensure that we do our fair share and do our part to decarbonize New Brunswick in the global fight to avoid climate breakdown.

Mr. Speaker, the world is on fire, and it's affecting people today. It's only going to get worse. There's no

l'environnement politique nécessaire pour opérer la transition vers une économie verte. Je dois dire que cela m'a ouvert les yeux, Monsieur le président. De telles mesures vont de pair : Progresser vers la décarbonation, développer l'économie verte, notamment le secteur de l'énergie verte, et tirer parti des possibilités de stimuler l'esprit d'entreprise dans le domaine tout en augmentant l'abordabilité pour les gens.

En fait, au bout du compte, toutes les émissions de carbone excédentaires représentent du gaspillage. Lorsque l'on réduit le gaspillage, on économise de l'argent. Lorsque l'on réduit la quantité d'énergie nécessaire pour chauffer ou climatiser sa maison, on élimine une partie du gaspillage. On économise de l'argent. On réduit également les émissions de carbone. Il en va de même pour la conduite automobile. Lorsque l'on décide d'acheter un véhicule qui consomme moins de carburant, on participe à réduire les émissions de carbone. On économise de l'argent sur l'essence, Monsieur le président.

Il faut vraiment améliorer la réglementation à cet égard, car, actuellement, le règlement sur le rendement du carburant ne s'applique qu'aux berlines, et non aux camions ni aux VUS. Il s'agit en grande partie d'un problème américain. Le président Obama était sur le point de soumettre tous les véhicules aux exigences de rendement énergétiques aux États-Unis, une mesure qui nous aurait touchés. Ensuite, lorsque le président Trump a été élu, il s'est débarrassé de la mesure. Actuellement, il semble que le président Biden cherche à rétablir la mesure avant les élections. Il y a un règlement efficace pour réduire la consommation de carburant de nos véhicules ; il s'agit de réduire le poids de nos véhicules afin de réduire la consommation de carburant.

Voilà des choix qui peuvent être faits et, bien sûr, au fil du temps, il y a des incitatifs et des mesures de dissuasion qui amèneraient les gens à faire ce genre de choix. Ainsi, la tarification du carbone est et sera toujours une composante relativement petite de l'ensemble de mesures qu'il nous faut pour nous assurer de fournir notre juste part d'efforts et de participer à la décarbonation au Nouveau-Brunswick dans la lutte mondiale contre le dérèglement climatique.

Monsieur le président, le monde est en feu, et cela touche les gens actuellement. La situation ne fera

new normal, as I hear people say. It's only going to get worse as the climate continues to destabilize and the consequences of that wreak more and more havoc around the world. We need to do our share, our fair share, to put it out.

You know, when the world descended into war twice in the 20th century, Canadians and New Brunswickers stepped up despite our small size in the global context. Canadians and New Brunswickers weren't able to defeat the Nazis by ourselves. No one was saying we would, but that wasn't an argument against us doing our part. To this day, we carry a great reputation for the contributions we made in both of the World Wars, as New Brunswickers, as Canadians. Those World Wars were not won by us alone, but we did our part, and many will say that we did more than our part.

Mr. Speaker, today the world is in a race—an urgent race—to decarbonize before it's impossible to turn back the cataclysm of climate breakdown and ocean acidification. The giant current in our ocean from the North Atlantic to the South Atlantic is slowing down. Why? Because of the gasoline, oil, natural gas, and coal that is burned and because of the continued expansion of extracting natural gas and oil from the ground to be burned on top of that.

This is a time to step up, to take risks, to be bold, and, yes, to draw on that stubborn, stubborn strength that New Brunswickers are known for. It runs deep in our psyche. It has gotten us through tough times in the past, and we've overcome those challenges. This is no time for amateur hour. We need to step up and do our part, and, Mr. Speaker, I intend to lead that effort. Thank you.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. Years ago, I guess when I did more of these speeches, I used to lead off with the lyrics from a song. Today, I'm inspired by the works of one Taylor Swift. Not all of you would know Swift, and not all of you are Swifties, but the member for Dieppe probably knows exactly

qu'empirer. Il n'y a pas de nouvelle normalité, comme j'entends les gens le dire. La situation ne fera qu'empirer à mesure que le dérèglement climatique se poursuivra et que les conséquences de celui-ci feront de plus en plus de ravages aux quatre coins du monde. Nous devons fournir notre part, notre juste part, d'efforts pour éteindre le feu.

Vous savez, lorsque le monde a basculé dans la guerre à deux reprises au cours du 20^e siècle, les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick se sont mobilisés malgré leur modeste nombre dans le contexte mondial. Les gens du Canada et du Nouveau-Brunswick, à eux seuls, n'étaient pas capables de vaincre les nazis. Personne ne disait que nous y parviendrions, mais ce n'était pas un argument pour nous empêcher de fournir notre part d'efforts. Aujourd'hui encore, nous jouissons d'une excellente réputation grâce aux efforts que nous avons fournis pendant les deux guerres mondiales, en tant que gens du Nouveau-Brunswick et du Canada. Ces guerres mondiales n'ont pas été gagnées par nous seuls, mais nous avons fourni notre part d'efforts, et beaucoup diront que nous en avons fait plus.

Monsieur le président, aujourd'hui, le monde est engagé dans une course — une course urgente — à la décarbonation avant qu'il ne soit impossible d'inverser le cataclysme lié au dérèglement climatique et à l'acidification des océans. Le courant géant qui traverse notre océan, de l'Atlantique Nord à l'Atlantique Sud, ralentit. Pourquoi? À cause de la consommation de l'essence, du pétrole, du gaz naturel et du charbon en plus de l'expansion continue de l'extraction du gaz naturel et du pétrole aux fins de consommation pour couronner le tout.

Voilà le moment d'agir, de prendre des risques, de faire preuve d'audace et, oui, de puiser dans cette force inébranlable pour laquelle les gens du Nouveau-Brunswick sont connus. Elle est profondément ancrée dans notre psyché. Elle nous a permis de traverser des périodes difficiles dans le passé, et nous avons surmonté les défis. Ce n'est pas le moment de faire preuve d'amateurisme. Nous devons agir et fournir notre part d'efforts, et, Monsieur le président, j'ai l'intention d'être à l'avant-garde de ces efforts. Merci.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Il y a plusieurs années, je suppose, lorsque je prononçais plus de discours de la sorte, j'avais l'habitude de commencer par des paroles de chansons. Aujourd'hui, je suis inspiré par l'oeuvre d'une certaine Taylor Swift. Certains et certaines d'entre vous ne

where I'm going with this one. The song is *I Knew You Were Trouble*:

*I'm lyin' on the cold hard ground
Oh, oh
Trouble, trouble, trouble
Oh, oh
Trouble, trouble, trouble*

The wisdom of Taylor Swift. I can't sing. That's the problem.

But do you know what? I would send that out to the Leader of the Opposition today. She's in trouble because she's not taking a stand on where she's going. She's in trouble because she doesn't know whether to support her federal cousins or do what is right for New Brunswickers.

15:50

Mr. Speaker, I'm honoured to stand here today in this House to speak on the motion that urges the Prime Minister and his minority government to abolish the federal carbon tax. You know what? Instead of going after Canadians and New Brunswickers, because we're doing pretty well in relation to carbon, why not go after China, the United States, India, the European Union, Russia, Japan, Brazil, Iran, Indonesia, or Mexico? Those are the top 10 right there. Go after Taylor Swift. Look, she uses her plane to go to the freaking corner store.

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: I know, the sacred Taylor Swift. You can't talk about that.

Anyway, it's something that our government has been pushing against. We're going to take our foot off the gas. That is corny, isn't it? I will remind you, Mr. Speaker, that it will be more expensive for those filling up at pumps across New Brunswick on Monday, April 1, thanks to the Prime Minister's carbon tax.

connaissent pas Swift et ne sont pas Swifties, mais le député de Dieppe sait probablement exactement où je veux en venir. La chanson s'intitule *I Knew You Were Trouble* :

*Je suis étendue sur le sol dur et froid
Oh, oh
Tu m'as apporté des ennuis, des ennuis, des ennuis
Oh, oh
Tu m'as apporté des ennuis, des ennuis, des ennuis
[Traduction.]*

La sagesse de Taylor Swift. Je ne sais pas chanter. Voilà le problème.

Toutefois, savez-vous quoi? J'adresserais le tout à la chef de l'opposition aujourd'hui. La chef de l'opposition a des ennuis parce qu'elle ne se prononce pas sur la direction qu'elle prendra. Elle a des ennuis parce qu'elle ne sait pas si elle devrait soutenir ses cousins fédéraux ou agir dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole ici à la Chambre aujourd'hui pour parler de la motion visant à exhorter le premier ministre fédéral et son gouvernement minoritaire à abolir la taxe fédérale sur le carbone. Savez-vous quoi? Puisque nous nous en sortons plutôt bien en ce qui a trait au carbone, pourquoi, au lieu de s'en prendre aux gens du Canada et du Nouveau-Brunswick, ne s'en prendrait-on pas à la Chine, aux États-Unis, à l'Inde, à l'Union européenne, à la Russie, au Japon, au Brésil, à l'Iran, à l'Indonésie ou au Mexique? Voilà les 10 endroits en tête de liste. Blâmez Taylor Swift. Écoutez, elle utilise même son avion pour aller au dépanneur.

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Je sais, sainte Taylor Swift. On ne peut rien en dire.

En tout cas, il s'agit d'une mesure à laquelle notre gouvernement s'oppose. Nous relâcherons l'accélérateur. Voilà un jeu de mots nul, n'est-ce pas? Je vous rappelle, Monsieur le président, que, le lundi 1^{er} avril, faire le plein au Nouveau-Brunswick coûtera plus cher, et ce, en raison de la taxe sur le carbone du premier ministre fédéral.

The Prime Minister himself has admitted that the carbon tax is hurting Canadians. We couldn't agree more. It's creating economic hardship when it comes to everything we fuel. Fuel, home heating, and transportation costs for goods, including food, have become so unaffordable to so many. Just days from now, the federal tax burden will further impact all of us. It will cost New Brunswickers more money for almost everything, including groceries, heat, and other necessities. It all adds up.

Mr. Speaker, they talk about getting the money back. You might get the carbon tax back, or a portion thereof, but you know what? You don't get it back on the price of groceries, the price of diapers, or the price of milk, which have all gone up. You know what? Those are built in because it costs more for those truckers to travel their routes. That's what we aren't getting back. The carbon tax will cost the average family up to \$911 more than they get back in rebates. That is \$911 more than they will get back in rebates, Mr. Speaker.

That isn't according to us. That isn't according to any of our MLAs or any of the ministers. That is according to the Parliamentary Budget Officer. That is according to the Parliamentary Budget Officer who, like yourself, is a member of the parliamentary system of Canada. You are a member of the parliamentary system of the province, but the Parliamentary Budget Officer is a federal distinction. He says that the average family will pay up to \$911 more than they get back in their rebates.

Inflation is already hitting everyone hard enough, but the federal government isn't bothered by the fact that New Brunswickers are struggling. The hike in the Liberal carbon tax is compounding an already stressful financial situation for hard-working New Brunswickers, hard-working New Brunswick businesses, and our economy. Do you know what? The Liberal carbon tax is hurting New Brunswickers and Canadians across the country. That's why we have seven other provinces that have signed on and said no to the Prime Minister, no to more carbon tax, and no to another 23% on Monday.

Le premier ministre fédéral a d'ailleurs lui-même admis que la taxe sur le carbone faisait mal aux gens du Canada. Nous sommes entièrement d'accord. Elle occasionne des difficultés économiques pour toutes les activités aux fins desquelles nous utilisons du carburant. Le carburant, le chauffage domestique et le coût du transport de marchandises, y compris la nourriture, sont devenus si inabordables pour tant de gens. Dans quelques jours seulement, le fardeau de la taxe fédérale qui pèse sur nous s'alourdira. Presque tout, y compris l'épicerie, le chauffage et d'autres produits et services essentiels, coûtera plus cher aux gens du Nouveau-Brunswick. Les effets sont cumulatifs.

Monsieur le président, on parle d'un remboursement. Les gens récupèrent peut-être la taxe sur le carbone, ou une partie de celle-ci, mais savez-vous quoi? Son incidence sur les prix à l'épicerie, celui des couches ou celui du lait, qui ont tous augmenté, n'est aucunement compensée. Savez-vous quoi? La taxe sur le carbone est intégrée dans ces prix, car le trajet coûte plus cher aux camionneurs. Voilà ce qui ne nous est pas remboursé. Le coût de la taxe sur le carbone pour une famille moyenne dépassera de jusqu'à 911 \$ le montant des remises. C'est 911 \$ de plus que ce que les familles récupéreront en remises, Monsieur le président.

Ce n'est pas nous qui le disons. Ce ne sont pas nos parlementaires ni les ministres qui le disent. C'est le directeur parlementaire du budget qui l'affirme. C'est le directeur parlementaire du budget, qui, comme vous, fait partie du système parlementaire du Canada. Vous faites partie du système parlementaire provincial, mais le titre de directeur parlementaire du budget correspond à une fonction fédérale. Il affirme qu'une famille moyenne paiera jusqu'à 911 \$ de plus que ce qu'il lui sera remboursé.

L'inflation touche déjà tout le monde assez durement, mais le gouvernement fédéral ne se préoccupe guère du fait que les gens du Nouveau-Brunswick éprouvent des difficultés. La hausse de la taxe sur le carbone des Libéraux aggrave une situation financière déjà difficile pour notre économie et pour les gens et les entreprises du Nouveau-Brunswick qui travaillent vaillamment. Savez-vous quoi? La taxe sur le carbone des libéraux fait mal aux gens du Nouveau-Brunswick et aux gens d'un bout à l'autre du Canada. C'est pourquoi sept autres provinces se sont mobilisées et ont dit non au premier ministre fédéral, non à plus de

Liberal carbon tax is hurting us all. Does he care? It sure doesn't seem as though the Prime Minister cares. That is a shame. He should care because a number of voices are calling in unison to end this tax. It's increasing all the time, too. One of the newest voices in that chorus is that of the Leader of the New Brunswick Liberal Party. The Leader of the Official Opposition and member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore hit the nail on the head when she released a statement that said "New Brunswickers need a break." New Brunswickers need a break—absolutely. But she's saying that she needs a break until after the election. We need to pause it until after the election. From what I understand that pause is going to just be... Well, she says for a year. Maybe for a year, or maybe for another seven or eight months.

The impact of the carbon tax, though, especially this latest increase, isn't causing sober second thought just in our province, Mr. Speaker. The leader of the provincial Liberals in Ontario and her party are also distancing themselves from Justin Trudeau's carbon tax. Just last week, our neighbours in Nova Scotia, the Nova Scotia Legislature, unanimously voted to call on Members of Parliament from the province to vote to stop the carbon tax hike. In case anyone didn't hear me, I said unanimously. That's right. Progressive Conservatives, Liberals, and New Democrats in Nova Scotia have all come out and agreed that cancelling this upcoming hike in the carbon tax is the best option. Why did they decide that? Because people in that province can't afford it.

15:55

The people in New Brunswick can't afford it, Mr. Speaker. At a time when no one wants to be punished, a 23% hike comes through from the federal government. It's no different here, because we know that New Brunswickers can't afford it, just as people

taxe sur le carbone et non à une autre hausse de 23 % prévue pour lundi.

La taxe sur le carbone des Libéraux nous fait mal à tous. Le premier ministre fédéral s'en préoccupe-t-il? Il ne semble vraiment pas s'en soucier. C'est dommage. Il devrait vraiment s'en préoccuper, car des voix réclament à l'unisson l'abolition de la taxe. De plus, le mouvement continue toujours de prendre de l'ampleur. L'une des dernières voix à s'ajouter au chœur est celle de la chef du Parti libéral du Nouveau-Brunswick. La chef de l'opposition officielle et députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore est tombée pile lorsqu'elle a publié une déclaration indiquant que « ce dont les Néo-Brunswickaises et les Néo-Brunswickois ont désespérément besoin, c'est d'une pause ». Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'une pause — absolument. Toutefois, la chef de l'opposition dit qu'elle a besoin d'une pause d'ici à la tenue des élections. Nous devons suspendre l'application jusqu'à la tenue des élections. Je crois comprendre que la suspension ne sera que... Eh bien, la chef de l'opposition a parlé d'une durée d'un an. La suspension durera peut-être un an ou peut-être sept ou huit mois de plus.

Ce n'est toutefois pas seulement dans notre province que les effets de la taxe sur le carbone, notamment ceux qui découlent de l'augmentation à venir, entraînent une remise en question, Monsieur le président. La chef libérale de l'Ontario et son parti se distancient aussi de la taxe sur le carbone de Justin Trudeau. Pas plus tard que la semaine dernière, nos voisins de la Nouvelle-Écosse ont adopté à l'unanimité à l'Assemblée législative de la Nouvelle-Écosse une mesure voulant que les parlementaires fédéraux de la province votent pour l'annulation de la hausse de la taxe sur le carbone. Au cas où on ne m'aurait pas entendu, je répète que j'ai bien dit « à l'unanimité ». C'est exact. Les Progressistes-conservateurs, les Libéraux et les Néo-Démocrates de la Nouvelle-Écosse ont tous convenu que l'annulation de la hausse à venir de la taxe sur le carbone était la meilleure option. Pourquoi en sont-ils venus à cette conclusion? Parce que les gens de la Nouvelle-Écosse ne peuvent pas se permettre une hausse.

Les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent pas se permettre une telle hausse, Monsieur le président. À un moment où personne ne veut être puni, le gouvernement fédéral met en œuvre une hausse de 23 %. C'est la même chose ici, car, tout comme les

in Nova Scotia, Ontario, or numerous other places in Canada can't afford it. Many in New Brunswick are already struggling with soaring costs. These days, it's more expensive to fill up at the gas station, to put food on the table, to heat the home, to replace shoes for your kids, or to buy your kids what they need for school. The cost is so much more.

Our government, meanwhile, is trying to make life more affordable. We've implemented several measures to help New Brunswickers, including our most vulnerable. Some of these measures include our personal income tax reductions, provincial property tax rate reductions, social assistance reform initiatives—more social assistance going out—and increases to the minimum wage. The Emergency Fuel and Food Benefit, we did that twice. We've included funding for food banks and for emergency shelters to help reduce chronic homelessness. There's the Enhanced Energy Savings Program that so many have taken advantage of. We've increased wages for the human services sector. We have more affordable daycare. You know, I'll give the feds props on that. We did that in cooperation with the feds, and I'll certainly say thank you for that. However, we need more things to say thank you to the feds for.

How about funding for school food programs? We've done that. Increasing student financial assistance, we did that. Our New Brunswick Housing Strategy continues. Support for low-income seniors, we raised that. There's a monthly household supplement for social assistance recipients and Youth Engagement Services recipients. There's funding for a provincial Rent Bank. And it continues. Recently we announced one-time relief for working New Brunswickers through the New Brunswick Workers Benefit, which is \$300 tax-free. I want to encourage everybody who is eligible to apply now. It does not take much time. It's \$300, and it's tax-free, folks.

gens de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario et de nombreux autres endroits au Canada, ceux du Nouveau-Brunswick ne peuvent se permettre une telle hausse. Beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick ont déjà du mal à joindre les deux bouts en raison de la flambée des prix. Aujourd'hui, faire le plein, nourrir sa famille, chauffer sa demeure, remplacer les chaussures de ses enfants ou leur acheter ce dont ils ont besoin pour l'école coûtent plus cher. Cela coûte beaucoup plus cher.

Notre gouvernement, cependant, essaie de rendre la vie plus abordable. Nous avons pris plusieurs mesures pour aider les gens du Nouveau-Brunswick, y compris les personnes les plus vulnérables. Mentionnons notamment les réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, les réductions des taux d'impôt foncier provinciaux, les initiatives de réforme de l'aide sociale — c'est-à-dire, plus d'aide sociale disponible — et des augmentations du salaire minimum. La prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture, une mesure à laquelle nous avons eu recours à deux reprises. Nous avons prévu des fonds pour les banques alimentaires et les refuges d'urgence afin de contribuer à la réduction de l'itinérance chronique. Il y a le Programme éconergétique amélioré, dont tant de gens ont bénéficié. Nous avons augmenté les salaires dans le secteur des services à la personne. Nous avons plus de services de garderie abordables. Vous savez, je dois féliciter le gouvernement fédéral à cet égard. Nous avons mené la tâche à bien en collaboration avec le gouvernement fédéral, et je l'en remercie certainement. Toutefois, il nous faut plus de raisons de lui dire merci.

Qu'en est-il des programmes alimentaires en milieu scolaire? Nous avons fait le travail. Nous avons augmenté l'aide financière aux étudiants. La mise en oeuvre de la Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick se poursuit. Nous avons augmenté le montant de la prestation pour les personnes âgées à faible revenu. Il y a un supplément mensuel pour les ménages bénéficiaires d'aide sociale et des services d'engagement jeunesse. Il y a des fonds pour une banque provinciale d'aide au loyer. La liste continue. Récemment, nous avons annoncé une mesure d'aide ponctuelle pour les gens du Nouveau-Brunswick sur le marché du travail par l'intermédiaire du programme de prestation pour les travailleurs du Nouveau-Brunswick, une prestation de 300 \$ libre d'impôt. Je veux encourager toutes les personnes admissibles à présenter une demande dès maintenant. On peut le

Je souhaite encourager les personnes admissibles à envoyer leur demande dès maintenant.

I would also note that, in opting for the federal carbon tax backstop, New Brunswickers now receive quarterly rebate cheques from the federal government. At the same time, they continue to benefit from the previously legislated tax reductions under our carbon tax recycling program.

Speaking of our plan, Mr. Speaker, I'd like to—

(Interjections.)

Hon. Mr. Steeves: Thank you. I will tell you about the plan.

Speaking of our plan, I'd like to highlight the work underway to ensure New Brunswick is part of the climate change solution, making the federal carbon tax unnecessary here. Through our renewed Climate Change Action Plan, the province is positioning itself to attract clean investments, to create good jobs and opportunities for businesses that take advantage of new technology, and to market New Brunswick as a green hub for decarbonization.

Small and medium-sized businesses will be unfairly impacted, paying millions in additional federal carbon tax on fuel to support their operations. The carbon tax—the federal carbon tax, the Liberal carbon tax—will not change behaviours but will instead unfairly penalize New Brunswickers.

Even before this tax, New Brunswick was on track to meet Canada's goal to cut emissions by 40% to 45% below 2005 levels, and we are going to do it by 2030. Since 2005, the province has reduced its greenhouse gas emissions by 39%, and we have a provincial 2030 target of 47% below 2005 levels, exceeding the federal

faire en peu de temps. Écoutez, c'est une somme de 300 \$ libre d'impôt.

I want to encourage eligible people to submit their applications now.

Je souligne également que, grâce à la décision d'adopter le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone, les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent maintenant des chèques de remise trimestriels du gouvernement fédéral. En même temps, ils continuent de bénéficier des réductions fiscales déjà prévues par la loi au titre de notre programme de recyclage des recettes provenant de la taxe sur le carbone.

Parlant de notre plan, Monsieur le président, j'aimerais...

(Exclamations.)

L'hon. M. Steeves : Merci. Je vais vous dire quelque chose à propos du plan.

Parlant de notre plan, j'aimerais souligner le travail en cours pour veiller à ce que le Nouveau-Brunswick contribue à la solution aux changements climatiques, ce qui rendrait la taxe sur le carbone inutile ici. Grâce à notre Plan d'action sur les changements climatiques renouvelé, la province se positionne pour attirer des investissements écologiques, créer de bons emplois et des débouchés pour les entreprises qui tirent profit des nouvelles technologies et promouvoir notre province en tant que carrefour vert en matière de décarbonisation.

Les petites et moyennes entreprises seront injustement touchées, puisqu'elles devront payer des millions de dollars additionnels en taxe fédérale sur le carbone sur les combustibles nécessaires à leurs activités. La taxe sur le carbone — la taxe fédérale sur le carbone, la taxe libérale sur le carbone — ne modifiera pas les comportements, mais aura plutôt comme effet de pénaliser injustement les gens du Nouveau-Brunswick.

Même avant que la taxe ne soit imposée, le Nouveau-Brunswick était en voie d'atteindre l'objectif du Canada consistant à réduire les émissions de 40 % à 45 % par rapport aux niveaux de 2005, et nous y arriverons d'ici à 2030. Depuis 2005, la province a réduit ses émissions de gaz à effet de serre de 39 %, et la cible provinciale fixée pour 2030 correspond à une réduction de 47 % par rapport aux niveaux de 2005, ce

goal. The government is committed to reaching net zero by 2050 or before.

We made our commitments around climate change when, in September 2022, the provincial government released *Our Pathway Towards Decarbonization and Climate Resilience: New Brunswick's Climate Change Action Plan 2022-2027*. It's a follow-up to the 2016 Climate Change Action Plan, *Transitioning to a Low-Carbon Economy: New Brunswick's Climate Action Plan*. The *Climate Change Act* requires that the action plan be reviewed every five years.

16:00

Mr. Speaker: Thank you, minister. Pursuant to the Orders of the Day, we are resuming the adjourned debate on the budget.

Debate on Motion 33—Budget Debate

Hon. Ms. Scott-Wallace, resuming the adjourned debate on Motion 33, spoke as follows: Thank you, Mr. Speaker. I have been very much looking forward to the opportunity to talk on the budget and to maybe have an opportunity to talk not only on the work that government is doing but also on my department in particular, Tourism, Heritage and Culture, which I think is incredibly important to the people of New Brunswick.

You know, clearly, we've all been through the budget process many times, and I'm really honoured to be able to stand in the House today and express my support for this budget. I know that, really, the budget is the result of years of responsible fiscal management and a commitment to provide services that support our growing population. But more than that, Mr. Speaker, this is... I've had people say: Where are the political promises in this budget? You're not seeing a lot of political promises in this budget. We are not trying to buy votes with this budget. I think that these are very serious times, and New Brunswickers trust us to make investments that are going to improve their quality of life.

qui dépasse l'objectif fédéral. Le gouvernement est résolu à atteindre l'objectif de zéro émission nette d'ici à 2050, ou plus tôt.

Nous avons pris des engagements en matière de lutte contre les changements climatiques lorsque, en septembre 2022, le gouvernement provincial a publié *Notre voie vers la décarbonisation et la résilience aux changements climatiques : Plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick 2022-2027*. Le plan fait suite au Plan d'action sur les changements climatiques publié en 2016, *La transition vers une économie à faibles émissions de carbone : Le plan d'action sur les changements climatiques du Nouveau-Brunswick*. La *Loi sur les changements climatiques* exige que le plan d'action soit examiné tous les cinq ans.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Conformément à l'ordre du jour, nous reprenons le débat ajourné sur le budget.

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

L'hon. M^{me} Scott-Wallace reprend le débat ajourné sur la motion 33, en ces termes : Merci, Monsieur le président. J'avais particulièrement hâte d'avoir l'occasion de prendre la parole au sujet du budget et d'avoir la possibilité de parler, non seulement des efforts déployés par le gouvernement, mais aussi de ceux qui sont menés par mon ministère en particulier, soit Tourisme, Patrimoine et Culture, qui, à mon avis, est incroyablement important pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Vous savez, nous avons bien sûr tous passé au travers du processus budgétaire à de nombreuses reprises, et je suis très honorée de pouvoir prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour exprimer mon appui à l'égard du budget. Je sais que le budget résulte en fait d'années de gestion responsable des finances et d'un engagement à fournir des services qui soutiennent notre population croissante. En outre, Monsieur le président, c'est... Des gens m'ont dit : Où sont les promesses politiques dans ce budget? Le budget compte peu de promesses politiques. Nous n'essayons pas d'acheter des votes avec ce budget. Je pense que nous traversons une période très importante, et les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur nous pour que nous réalisions des investissements qui amélioreront leur qualité de vie.

I think that, as we talk about the budget, what's in the budget, and what's not in the budget, what's for certain is that we, as a government, are making a commitment to incredibly vulnerable people in our province, Mr. Speaker. I believe that that is incredibly important. I think that it's incredibly important to all New Brunswickers that they see that we are very serious about the problems and the situations vulnerable people are facing. It has been a consistent message, really, since this government took office in 2018. That was before my time. Really, it was that focus on a commonsense approach, on putting families, children, and vulnerable populations first, but not spending money that we could not afford. I liked that, Mr. Speaker. It is how I run my own life with my own family.

I've always been frugal because I'm a mom. My two kids are now in university. Going to the grocery store is expensive. Ensuring that we're all making our dollars stretch as far as we can, especially when we have children and we're raising children, is something that I'm sure many of us in this room continue to do.

Mr. Speaker, I cannot wrap my head around anyone not supporting this budget, to be quite honest. It's a budget that is built on common sense. It's a budget that is supporting our most vulnerable people first. It's a budget that really sets the tone for a future that I think we can feel good to be raising our children in, going forward, to have a province that...

(Interjections.)

Hon. Ms. Scott-Wallace: I'm sorry. That's distracting. Sorry.

We will have a province in which we can lead our children into the future, a future where they will be successful and be able to live here, in this province.

Despite the global pandemic, two major ongoing conflicts overseas, and increasing economic pressures, we have remained dedicated to serving the people of New Brunswick and making decisions that put New Brunswick families first. Through it all, the people of this beautiful province continue... I say that a lot. I guess that some days I feel as though I'm the provincial mascot, as I make my way around to so many tourism events in particular and I get to visit so many different areas. But it's true. Every part of our

Je pense que, en ce qui concerne le budget, son contenu et ce qui n'y figure pas, ce qui est certain, c'est que, en tant que gouvernement, nous prenons un engagement envers les personnes en situation de vulnérabilité extrême dans notre province, Monsieur le président. Je crois que le tout est incroyablement important. Je pense qu'il est incroyablement important que tous les gens du Nouveau-Brunswick voient que nous prenons très au sérieux les problèmes et les réalités avec lesquels les personnes en situation de vulnérabilité doivent composer. Le message est demeuré le même, essentiellement, depuis l'arrivée du gouvernement au pouvoir en 2018. C'était avant mon arrivée. En fait, on mettait l'accent sur une approche sensée tout en accordant la priorité aux familles, aux enfants et aux populations vulnérables sans faire de dépenses que nous ne pouvions nous permettre. Le tout me plaisait, Monsieur le président. C'est ainsi que je gère ma vie familiale.

Étant mère de famille, j'ai toujours été économique. Mes deux enfants sont maintenant à l'université. Faire l'épicerie coûte cher. Je suis certaine que beaucoup d'entre nous ici, continuent de s'assurer autant que possible d'en faire plus avec leur argent, en particulier ceux qui ont une famille et élèvent des enfants.

Pour être tout à fait honnête, Monsieur le président, je ne peux comprendre pourquoi on ne serait pas en faveur du budget. C'est un budget fondé sur le bon sens. C'est un budget qui vise à accorder du soutien aux personnes les plus vulnérables en premier. C'est un budget qui donne le ton pour un avenir où, je pense, il fera bon élever nos enfants, pour que la province...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Scott-Wallace : Je suis désolée. C'est distrayant. Désolée.

Nous aurons une province où nous pourrons guider nos enfants vers l'avenir, un avenir qui leur permettra de réussir et de vivre ici, dans cette province.

Malgré la pandémie mondiale, deux conflits majeurs qui sévissent à l'étranger et des pressions économiques qui s'intensifient, nous sommes demeurés dévoués à servir les gens du Nouveau-Brunswick et à prendre des décisions qui donnent la priorité aux besoins des familles du Nouveau-Brunswick. Malgré tout, les gens de cette magnifique province continuent... Je tiens souvent de tels propos. J'ai parfois l'impression d'être la mascotte de la province, je suppose, car j'assiste à particulièrement beaucoup d'événements touristiques

province is so spectacular, and we have so much to offer here in this province. I really hope that we never take for granted just how much we have to offer here. It's something that I'm privileged to be able to hear on a daily basis from visitors. The people of this province have continued to rise and overcome the challenges they have faced.

16:05

I want to take a minute, if I could, to talk about my riding. We all like to take the opportunity to do this. Going into the next election... First of all, I've been so fortunate to have already been nominated as the candidate for a new riding, which will be Sussex-Three Rivers. I'm so very humbled by that opportunity. Truly, Mr. Speaker, as this is my fourth year being involved in provincial politics, I continue to be humbled by it. I think that we sometimes forget, when we're here in this place—and it is a spectacular place that does very meaningful work for the people of New Brunswick—that it is an incredible honour for all of us, regardless of where we're sitting in this House, that we get to serve here and represent the people in our ridings.

Mr. Speaker, to go back to my riding, I was elected as the MLA for Sussex-Fundy-St. Martins. I've had such incredible support in that area, and I have relationships that I treasure. It's gorgeous. We all brag about our various parts of the province, but mine, the Sussex area, is home to covered bridges, beautiful valleys, hot air balloons, and the hot air balloon festival. As a result of that, coming out of that event, we now have eight hot air balloon pilots in our small town. That means that, on any given morning driving to work or when driving home from work, we're blessed to be able to see hot air balloons in the air all the time. We see them often, very, very often. We see them throughout the week and all weekend long. It's a real privilege. When that Atlantic Balloon Fiesta began in Sussex, all the pilots had to come from out of province primarily. We're really building a little industry there, and it's a beautiful one, as you can imagine, with hot air balloons in the sky all the time.

et je visite tant de différentes régions. Toutefois, c'est vrai. Chaque partie de notre province est si spectaculaire, et nous avons tant à offrir ici. J'espère que nous ne tiendrons jamais pour acquis tout ce que nous avons à offrir ici. Ce sont là des propos que j'ai le privilège d'entendre au quotidien de la part des visiteurs. Les gens de la province ont continué de se montrer à la hauteur et de relever les défis qui se sont posés à eux.

J'aimerais prendre un moment, si je peux me le permettre, pour parler de ma circonscription. Nous aimons tous saisir l'occasion de le faire. Pour les prochaines élections... Tout d'abord, je suis très privilégiée d'avoir déjà été nommée candidate d'une nouvelle circonscription, qui portera le nom de Sussex-Three Rivers. Je suis très honorée de l'occasion qui m'est donnée. Sincèrement, Monsieur le président, j'en suis à ma quatrième année en politique provinciale et je continue de me sentir honorée par une telle responsabilité. Je pense qu'il nous arrive parfois d'oublier, lorsque nous sommes ici, à la Chambre — et il s'agit d'un lieu impressionnant où s'effectue un travail très important pour les gens du Nouveau-Brunswick — que servir ici la population et représenter les gens de notre circonscription, quel que soit le côté où nous siégeons, est un honneur incroyable.

Monsieur le président, pour en revenir à ma circonscription, j'ai été élue députée de Sussex-Fundy-St. Martins. J'ai reçu un soutien incroyable dans cette circonscription et j'y ai établi des relations qui me sont chères. Il s'agit d'une circonscription magnifique. Nous vantons tous les mérites de chacune de nos régions de la province, mais dans la mienne, celle de Sussex, il y a des ponts couverts, de magnifiques vallées, des montgolfières et le festival des montgolfières. Grâce à la tenue de cet événement, nous comptons maintenant huit pilotes de montgolfière dans notre petite ville. Donc, lorsque nous rendons au travail le matin ou que nous rentrons chez nous, nous avons souvent la chance d'apercevoir des montgolfières dans les airs. Nous en apercevons souvent, vraiment, très souvent. Nous les apercevons pendant la semaine et tout au long de la fin de semaine. C'est un véritable privilège. Lorsque la Atlantic Balloon Fiesta a fait ses débuts à Sussex, tous les pilotes devaient essentiellement venir de l'extérieur de la province. Nous sommes réellement en train de développer une petite industrie, et, comme

We have the St. Martins area. I think anyone that has been in that area knows the beauty of that village on the coast, the fishermen who work there, and the scenes from that area, especially with the Fundy Trail Parkway, or what was the Fundy Trail Parkway. Now, it's the Fundy Trail Provincial Park, which I'm incredibly proud of. This is an area that is really exquisite. I will be losing this part of the riding in the next election, the St. Martins part, which I'm very sad to see. I want to just thank the people for their incredible support during these past few years while I've been their MLA.

However, the new riding, Sussex-Three Rivers, will ribbon from Sussex through Elgin, the Petitcodiac area, and Salisbury, on the Salisbury Big Stop side of the highway, and it will go up and touch Moncton. It's very much a different concoction, in a way. It's more of a ribbon. I'm so very much looking forward to continuing to serve the Sussex area, carrying into that area that involves the three rivers: Pollett River, Petitcodiac River, and North River. It's going to be exciting to seek election in that area.

16:10

Mr. Speaker, as I'm talking about the riding and the challenges, I'll speak about Sussex in particular. It's something that's been raised. We know that Sussex had another disastrous flooding event just a few weeks ago. That really has caused incredible damage to a lot of people's properties in that region. It makes my heart sink whenever we have a lot of rain forecasted, which we do again over the next couple of days, because when these events happen in the community, they are devastating.

You know, if you've never been through flooding in your home then you can't truly appreciate what that means. You're watching people in your community, people you care about, digging out boxes full of maybe a collection of photographs or what could have been their children's baptismal outfits or birthday cards from their first or second birthdays. These things are absolutely irreplaceable, and they are throwing them out of their basements. We see people go through this during these disasters, sometimes time and time again,

vous pouvez l'imaginer, vu ces ballons dans le ciel en tout temps, le tout est magnifique.

Nous avons la région de St. Martins. Je pense que les gens qui ont déjà visité la région connaissent la beauté de ce village côtier, ses pêcheurs au travail et ses paysages, en particulier ceux de la Promenade du sentier Fundy ou de l'ancienne Promenade du sentier Fundy. Il s'agit maintenant du parc provincial du sentier Fundy, ce dont je suis incroyablement fière. C'est une région absolument magnifique. Je vais perdre cette partie de la circonscription pour les prochaines élections, la partie de St. Martins, ce qui m'attriste beaucoup. Je tiens simplement à remercier les gens du soutien incroyable qu'ils m'ont accordé au cours des dernières années, depuis le début de mon mandat de députée.

Toutefois, la nouvelle circonscription de Sussex-Three Rivers s'étendra de Sussex à Elgin, à la région de Petitcodiac et à Salisbury, du côté de l'autoroute où se trouve le restaurant Big Stop de Salisbury, puis, au nord, jusqu'à la périphérie de Moncton. D'une certaine manière, il s'agit vraiment d'une configuration différente. Sa forme ressemble davantage à celle d'un ruban. J'ai si hâte de continuer à servir la région de Sussex et toute la région des trois rivières : la rivière Pollett, la rivière Petitcodiac et la rivière North. Il sera palpitant de se présenter aux élections dans la région.

Monsieur le président, en ce qui concerne la circonscription et les défis qui s'y présentent, je vais parler de Sussex en particulier. La question a été soulevée. Nous savons que d'autres inondations désastreuses sont survenues à Sussex, il y a tout juste quelques semaines. Le sinistre a causé des dommages énormes à de nombreuses propriétés de la région. Chaque fois que la météo nous annonce de fortes pluies comme c'est encore le cas pour les deux ou trois prochains jours, mon cœur se serre, car ces événements sont dévastateurs pour la collectivité.

Vous savez, il est impossible pour les gens dont la maison n'a jamais été inondée de vraiment comprendre ce que cela signifie. Des gens de sa collectivité, des proches, sortent des boîtes contenant peut-être des photos, la robe de baptême de leurs enfants ou des cartes de souhaits de leur premier ou deuxième anniversaire. Ces objets sont irremplaçables, mais les gens les sortent de leur sous-sol pour les jeter. Nous voyons les gens traverser ces épreuves pendant de tels désastres, parfois à maintes

because flooding has become a repeat performance in the Sussex area.

I just hope so very much that we get to a place where, with the federal government's lead, we are able to help mitigate and put in place the solution that the community has to divert a lot of water that goes right through the core of that town and really put it out to pasture, so to speak. The experts who engineered the concept believe that a diversion channel is the answer. Mr. Speaker, I hope for my little town of Sussex, which means so much to me, that this is something that we can be successful in over the coming months.

I'm fortunate enough to be a part of Cabinet. I do feel very fortunate to have that opportunity. When we make a decision in government, it's made around what is best for our province and every person who lives in it. With this budget, we have prioritized the well-being of the people of New Brunswick and the province as a whole. We are optimistic about our province, and how could we not be? Mr. Speaker, it really was not long ago that we saw weak economic and population growth. Our public finances were unsustainable. That has changed, and now our economy is growing. Our population is growing. Our public finances are being managed sustainably for our future. That is good news for the people of New Brunswick. That is what they want to hear from their government—that we are making commonsense decisions that are putting them and their families first.

This is something that has been said repeatedly during these budget speeches, but I feel very proud every time I hear it. I feel very proud as I say it. We have paid down \$2 billion of debt since forming government in 2018, Mr. Speaker. That is \$250 000 in interest every day. As a mother who goes to the grocery store—I truly do; I'm not kidding—I go to that grocery store and buy what is on sale. We are eating pork chops this week if pork chops are on sale. We will have beef next week, or whatever. I'm just saying, and I am sincere when I say this, that this is very big money, no matter how you look at it.

reprises, car les inondations sont devenues chose courante dans la région de Sussex.

J'espère vraiment que nous arriverons à trouver une façon, sous la direction du gouvernement fédéral, d'améliorer la situation et de mettre en oeuvre la solution dont dispose la collectivité pour dériver une grande partie de l'eau qui passe par le coeur de la ville et s'en débarrasser, pour ainsi dire. Les experts qui ont développé le concept croient qu'un canal de dérivation est la solution. Monsieur le président, j'espère que, au cours des prochains mois, nous réussirons à mener la tâche à bien pour ma petite ville de Sussex, qui est si chère à mes yeux.

J'ai la chance de siéger au Cabinet. Je suis très honorée d'en avoir l'occasion. Lorsque nous prenons une décision au sein du gouvernement, nous la prenons de manière à agir dans l'intérêt de notre province et de chaque personne qui y vit. Au titre du budget, nous avons accordé la priorité au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick et de la province dans l'ensemble. Nous sommes optimistes quant à notre province, et comment pourrions-nous ne pas l'être? Monsieur le président, il n'y a pas si longtemps, nous constations encore une faible croissance économique et démographique. Nos finances publiques n'étaient pas viables. Le tout a changé, et notre économie est maintenant en croissance. Notre population augmente. Nos finances publiques sont gérées de manière viable pour notre avenir. Ce sont de bonnes nouvelles pour les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà ce qu'ils attendent de leur gouvernement — que nous prenions des décisions sensées qui tiennent compte de leurs besoins et de ceux de leurs familles en premier.

Il s'agit de propos qui ont été tenus à maintes reprises dans les discours sur le budget, mais je me sens très fière chaque fois que je les entends. Je ressens de la fierté en les tenant. Nous avons réduit la dette de 2 milliards de dollars depuis notre arrivée au pouvoir en 2018, Monsieur le président. Il s'agit de 250 000 \$ par jour en intérêts. En tant que mère qui va à l'épicerie — je parle bien franchement ; je ne plaisante pas —, je vais à l'épicerie et j'achète les articles à prix réduit. Nous mangeons des côtelettes de porc cette semaine si ces dernières sont en vente. Nous mangerons du boeuf la semaine prochaine, ou peu importe. Je dis simplement, et je suis sincère lorsque je le dis, qu'il est question de très grosses sommes d'argent, peu importe la façon d'examiner le tout.

16:15

Mr. Speaker, I am incredibly proud of that. It is essential to balance addressing the issues of today while keeping a lens on the legacy that we leave for future generations. That is why decisions are made appropriately, with mindful discussions on the impact that the decisions made today will have down the road.

I referred to being a mother. I have children. One child is at Acadia University in Nova Scotia, and she is coming back to study at UNB in the fall. She is incredible. She wants to be in New Brunswick. As much as we have gone around and around on this, this is a province that my children feel incredibly connected to as well, probably because it is the example that we set. I believe in this province, and I believe in the future of this province. I believe in the people in government who are working every day. I know the effort that goes into every decision that we make, Mr. Speaker.

My daughter Jaime is at Acadia. My son Kegan will be graduating in June after studying to be a chef. I worry about their ability to own a home someday. I worry about what they have in their bank accounts because there is not a lot, really. I try to support them in every way that I possibly can, and I know that so many of us, as parents, do that for our children. We are there. We are supporting them, helping them with expenses, and, of course, helping them get their education.

New Brunswickers are facing a lot of expenses, and we know why. We can battle all day long on why that is and why things seem to be so much more challenging. But, Mr. Speaker, this Liberal carbon tax is... I do hate to be political. I do, because I am not the most political person in the room, but we see the expense for everything growing and growing. As a mother, as a parent, I worry about how our kids will get on top of that and how they will be able to build their lives as they grow up.

We always have this opportunity, during the budget speech debate, to thank our families, to thank our children. I would like to thank my children Kegan and

Monsieur le président, je suis extrêmement fière de l'approche adoptée. Il est essentiel de trouver un équilibre pour ce qui est de s'attaquer aux enjeux d'aujourd'hui et de maintenir le cap sur l'héritage que nous laisserons aux générations futures. Voilà pourquoi les décisions sont prises de façon adéquate et des discussions sérieuses ont lieu sur l'incidence qu'auront plus tard les décisions prises aujourd'hui.

J'ai parlé d'être mère. J'ai des enfants. J'en ai une qui est à la Acadia University en Nouvelle-Écosse, et elle reviendra ici pour étudier à UNB à l'automne. Elle est extraordinaire. Elle veut être au Nouveau-Brunswick. Nous avons abordé le sujet à maintes reprises, et il s'agit d'une province à laquelle mes enfants se sentent aussi extrêmement liés, ce qui est probablement attribuable à l'exemple que nous avons donné. Je crois en la province et je crois en son avenir. Je crois aux gens du gouvernement qui travaillent chaque jour. Je suis consciente des efforts qui sont consacrés à chaque décision que nous prenons, Monsieur le président.

Ma fille, Jaime, étudie à la Acadia University. Mon fils, Kegan, obtiendra son diplôme en juin après avoir fait des études pour devenir chef cuisinier. Je me soucie de leur capacité à devenir propriétaire d'une maison un jour. Je me soucie de ce qu'ils ont dans leur compte de banque, car il n'y a pas grand-chose, en fait. J'essaie de les appuyer de toutes les façons possibles et je sais qu'un grand nombre d'entre nous, en tant que parents, font de même pour leurs enfants. Nous sommes là pour eux. Nous les appuyons, les aidons à payer leurs dépenses, et, bien sûr, les aidons à faire des études.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec beaucoup de dépenses, et nous savons pourquoi. Nous pouvons débattre à longueur de journée des raisons pour lesquelles il en est ainsi et des raisons pour lesquelles les choses semblent bien plus difficiles. Toutefois, Monsieur le président, la taxe libérale sur le carbone est... Je déteste vraiment être partisane. Je déteste cela, car je ne suis pas la personne la plus partisane dans la salle, mais nous voyons les dépenses qui ne cessent d'augmenter à tous les égards. En tant que mère, en tant que parent, je m'inquiète de la façon dont nos enfants composeront avec la situation et pourront bâtir leur vie à mesure qu'ils grandissent.

Pendant le débat sur le discours du budget, nous avons toujours la possibilité de remercier notre famille et nos enfants. J'aimerais remercier mes enfants, Kegan et

Jaime and my husband Troy. These people hold down the fort while we are here. That has been said over and over again. It is not always easy because there are things that we miss that are very important. There are times when our hearts are back at home, times when we are here trying to do the work that we know is so important to New Brunswickers. At the same time, it is also a job that is sometimes very difficult for our families. Sometimes, it may be more difficult for them because they are seeing us—all of us in this room, really—endure criticism, and sometimes public criticism that even goes beyond the borders of New Brunswick. Social media has played a part in that. There is just the expectation from people that the elected representatives are there to serve them, but, at the same time, there are often times when people can become very volatile. That is something that we have to face, but it can be very difficult for our families to see us facing that.

16:20

Politics is not for the faint at heart, I guess I will say, but there's so much reward in being able to be there and do good work for the people we represent.

Mr. Speaker, a significant part of my responsibility is to promote New Brunswick as a tourism destination and invest in making this a province that people want to visit and can't wait to visit. We've had a lot of success. In 2023, we began our tourism campaign on January 1, and we continued it throughout the year, making this the earliest and longest campaign we have ever run. Of course, we're always so excited to welcome visitors and we're always inviting them, but that longer campaign has really allowed us to reach more people.

I was on an airplane a couple of weeks ago, and I was sitting with a New Brunswicker who said: Gee, you know, I wish we made ads like they do in Newfoundland and Labrador and Prince Edward Island. I said: Well, we're not targeting you; you already live here. So many people expect that they're going to turn on the TV or open magazines or whatever locally and that they're going to be invited to come to New Brunswick when the truth is that they already live

Jaime, et mon mari, Troy. Les membres de notre famille s'occupent de tout pendant que nous sommes ici. On l'a dit maintes et maintes fois. La tâche n'est pas toujours facile, car nous manquons certaines choses qui sont très importantes. Il y a certains moments où notre cœur est à la maison, où nous sommes ici et tentons d'accomplir le travail qui est, nous le savons, très important pour les gens du Nouveau-Brunswick. En même temps, c'est aussi un travail qui est parfois très difficile pour notre famille. C'est parfois plus difficile pour eux parce qu'ils nous voient — nous tous dans la salle, en fin de compte — faire l'objet de critiques et parfois de critiques publiques qui vont au-delà des frontières du Nouveau-Brunswick. Les médias sociaux ont joué un rôle à cet égard. Les gens s'attendent simplement à ce que les représentants élus soient là pour les servir, mais, parallèlement, il arrive souvent que les gens puissent devenir très imprévisibles. Il s'agit d'une chose à laquelle nous devons faire face, mais il peut être très difficile pour notre famille de nous voir dans une telle situation.

Je dirais, je suppose, que la politique n'est pas pour les coeurs sensibles, mais la possibilité d'être présents et de faire du bon travail pour les gens que nous représentons est très gratifiante.

Monsieur le président, une partie importante de mes responsabilités consiste à promouvoir le Nouveau-Brunswick comme destination touristique et à réaliser des investissements qui feront de la province un endroit que les gens veulent visiter et qu'ils ont hâte de visiter. Nous avons connu beaucoup de succès. En 2023, nous avons entamé notre campagne touristique le 1^{er} janvier et nous l'avons poursuivie au cours de l'année, ce qui en fait la campagne la plus hâtive et la plus longue que nous ayons jamais menée. Bien sûr, nous sommes toujours ravis d'accueillir des visiteurs et nous les invitons constamment, mais cette campagne plus longue nous a vraiment permis de joindre plus de personnes.

Il y a deux ou trois semaines, j'étais à bord d'un avion et j'étais assise à côté d'une personne du Nouveau-Brunswick qui a dit : Ma foi, vous savez, je souhaiterais que nous réalisions des publicités comme on le fait à Terre-Neuve-et-Labrador et à l'Île-du-Prince-Édouard. J'ai répondu : Eh bien, notre campagne ne vous cible pas ; vous habitez déjà ici. Tant de gens s'attendent à allumer la télévision ou à ouvrir un magazine, ou peu importe, à l'échelle locale

here. They aren't really who we're targeting. But I'll tell you that if you go to Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, anywhere in Ontario, or Quebec, people get inundated with information on what they can do here in New Brunswick. Our ads are incredible. Our marketing is more enriched than it's ever been. It's longer, and it's reaching people in the most meaningful ways.

On a national and international scale, local business owners are recognized among their industry peers. First Nations Storytellers, Heritage Path Tour, and the Elsipogtog Mi'kmaq Cultural Centre were recognized at the International Indigenous Tourism Conference in Ottawa in February. At The Tourism Industry Association of Canada's Canadian Tourism Awards held in Ottawa, our own Parks NB team was a finalist for the Air Transat Sustainable Tourism Award while the following industry partners were finalists in their respective categories: Beach Street Inn in St. Martins was recognized for Small or Medium-sized Business of the Year, the Magnetic Hill Winery & Farm Market was in the Small or Medium-sized Business of the Year category, and Atlantic Ballet Canada was a finalist for Innovator of the Year, Mr. Speaker. So, our investments are paying off, and our industry partners and communities are reaping the benefits. New Brunswick's tourism sector is a significant contributor to the province's economy and employs many New Brunswickers around the province. This plays an important role in marketing our beautiful province.

A week ago, I was fortunate to be in Toronto for an event we were having. The Explore NB team led an event there. There was advertising in magazines and newspapers in Ontario and at the Union Station in Toronto where the pedestrian traffic is outrageous. The pitch was: We're bringing the Bay of Fundy to Bay Street. That is exactly what we did. We took the Bay of Fundy to Bay Street in downtown Toronto. There was a mix of Acadian, Indigenous, and Anglophone performers. We had food representing all our cultures. I had to have my friend here tell me again: pets-de-soeur. He was giving me a lesson. I knew what they were, of course. I've had them before, but I just

et à se voir invités à venir au Nouveau-Brunswick, alors que la vérité, c'est qu'ils habitent déjà ici. Ce ne sont pas vraiment eux que nous ciblons. Je peux toutefois vous dire que, si vous allez à Terre-Neuve-et-Labrador, à l'Île-du-Prince-Édouard, n'importe où en Ontario ou au Québec, vous constaterez que les gens y sont submergés de renseignements sur les activités qu'ils peuvent faire ici, au Nouveau-Brunswick. Nos publicités sont incroyables. Notre marketing est plus enrichi qu'il ne l'a jamais été. La campagne est plus longue et elle joint plus de gens de façon plus efficace.

À l'échelle nationale et internationale, des propriétaires d'entreprises locales bénéficient d'une reconnaissance parmi leurs pairs dans l'industrie. First Nations Storytellers, le Heritage Path Tour et le Centre culturel mi'kmaq d'Elsipogtog ont été récompensés lors du Congrès international sur le tourisme autochtone qui a eu lieu à Ottawa en février. Lors de la remise des Grands Prix du tourisme canadien de l'Association de l'industrie touristique du Canada qui a eu lieu à Ottawa, notre équipe de Parcs NB était finaliste du Prix du tourisme durable présenté par Air Transat, alors que les partenaires de l'industrie suivants étaient finalistes dans leur catégorie respective : Le Beach Street Inn à St. Martins était finaliste dans la catégorie de la petite ou moyenne entreprise de l'année, le Magnetic Hill Winery & Farm Market était finaliste dans la catégorie de la petite ou moyenne entreprise de l'année et le Ballet atlantique Canada finaliste dans la catégorie de l'innovation de l'année, Monsieur le président. Nos investissements portent donc leurs fruits, et nos partenaires de l'industrie ainsi que les collectivités en tirent parti. Le secteur touristique du Nouveau-Brunswick contribue grandement à l'économie de la province et procure du travail à de nombreuses personnes d'un peu partout au Nouveau-Brunswick. Voilà qui joue un rôle important dans le marketing de notre magnifique province.

Il y a une semaine, j'ai eu la chance de me rendre à Toronto pour assister à une activité que nous avons organisée. L'équipe Explore NB y a organisé une activité. Des publicités ont été diffusées dans des magazines et des journaux en Ontario et à la gare Union à Toronto, où la circulation piétonne est incroyablement dense. L'idée était : Nous apportons la baie de Fundy à Bay Street. C'est exactement ce que nous avons fait. Nous avons apporté la baie de Fundy à Bay Street, au centre-ville de Toronto. Il y avait un mélange d'interprètes acadiens, autochtones et anglophones. Nous avions de la nourriture qui représentait toutes les cultures de notre province. J'ai

wasn't familiar with the name. Anyway, we had all these treats, including New Brunswick seafood.

16:25

People are having these experiences that are driving them to New Brunswick. We showcase our province in the most incredible way, and we will do a similar thing in the Quebec area because we know that there are a large number of Francophones who would love to come to our Acadian coast, specifically to the Shédiac area, because of the rich Acadian offerings of the province. Mr. Speaker, we shout out from the rooftops in our department, and I am just so proud of the work that gets done.

Overall, the tourism industry has recovered and, in most areas, has exceeded 2019. We know COVID-19 hit and things took a dive, but we were among the first provinces in the country to rebound after COVID-19. That has been a lot of work.

Point of Order

Mr. Bourque: Yes, point of order, Mr. Speaker. As much as talking about the Sussex area and tourism advertising is fascinating and interesting, we are talking about the reply to the budget speech. I haven't heard anything regarding specific budget items. It's all about general items. I would appreciate it if you would consider telling the minister to talk more directly in reply to the budget. Thank you so much.

Hon. G. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. We know that there is an incredible amount of latitude that is allowed during a budget speech. As the members well know, we give them a lot of latitude, probably more than we should. At the end of the day, the minister has the ability to weave the budget throughout her speech, which she has been doing. I've been listening intently. She will continue to go along on her budget speech. Thank you, Mr. Speaker.

dû demander à mon ami ici de me répéter comment prononcer le mot suivant : pets-de-soeur. Il m'a donné une leçon. Je savais de quoi il s'agissait, bien sûr. J'en avais déjà mangé, mais je ne connaissais simplement pas le nom. En tout cas, nous proposons un ensemble d'aliments délicieux, y compris des produits de la mer du Nouveau-Brunswick.

Les gens vivent des expériences qui les mènent vers le Nouveau-Brunswick. Nous mettons en valeur notre province de façon absolument incroyable, et nous ferons la même chose dans la région du Québec, car nous savons qu'un grand nombre de francophones aimeraient venir visiter notre côte acadienne, plus précisément la région de Shédiac, en raison de la riche diversité des expériences culturelles acadiennes qu'offre la province. Monsieur le président, notre ministère crie son message sur tous les toits, et je suis tout simplement très fière du travail qui est accompli.

Dans l'ensemble, l'industrie du tourisme s'est remise sur pied, et, dans la plupart des régions, le niveau d'activités dépasse celui de 2019. Nous savons que la pandémie de COVID-19 a frappé et que le tourisme s'est effondré, mais nous étions parmi les premières provinces du pays à afficher une reprise après la pandémie de COVID-19. Il a fallu beaucoup de travail pour y arriver.

Rappel au Règlement

M. Bourque : Oui, j'invoque le Règlement, Monsieur le président. Bien qu'il soit fascinant et intéressant de parler de la région de Sussex et de la publicité touristique, nous en sommes à la réponse au discours du budget. Je n'ai rien entendu au sujet de postes budgétaires précis. On ne tient que des propos généraux. Je vous saurais gré d'envisager de dire à la ministre de parler plus directement de la réponse au discours du budget. Merci beaucoup.

L'hon. G. Savoie : Merci, Monsieur le président. Nous savons que le discours du budget laisse aux gens une grande latitude. Comme les parlementaires le savent bien, nous leur accordons beaucoup de latitude, probablement plus que nous ne le devrions. En fin de compte, la ministre a la possibilité de parler du budget tout au long de son discours, ce qu'elle a fait. Je l'ai écoutée attentivement. Elle poursuivra son discours sur le budget. Merci, Monsieur le président.

Mr. Speaker: Members, it has been my experience that we've had a wide range of topics discussed during budget speeches. I will continue to allow that. Minister, please continue.

Debate on Motion 33—Budget Debate

Hon. Ms. Scott-Wallace: Thank you, Mr. Speaker. Yes, we were talking about our investments in tourism. I was talking about our investments in tourism and the things that will be reflected in the budget. There are items reflected in the budget that allow us to promote New Brunswick, drive business here, and help elevate the economy of the province. I thought it would be of interest to the members opposite to hear about some of the programs that are happening.

I will carry on and say that the tourism industry room sales have increased 7% over 2022. Visitors arriving by car from the United States have increased by 23% over 2022. Tourism spending has reached \$2.2 billion, a 23% increase over 2022, Mr. Speaker.

We are excited to be hosting the Omnium Explore NB Open, a PGA TOUR Americas stop in July at our own Mactaquac Golf Course, Mr. Speaker. There is money in the budget for that. Our team is already working hard to prepare for this event. Additionally, I was proud to announce this week that the charity of choice, Soldier On, is a charity that supports the recovery of Canadian Armed Forces members and veterans who are ill or injured. I will add the plug that sponsors and volunteers are lining up to be involved, so please reach out to the department if you are interested in that.

In this budget, we have \$1 million for the Sport Development Trust Fund to provide community recreation and active living initiatives. Activities such as sports contribute to a healthy lifestyle, promote physical and mental well-being, develop leadership and team-building skills, and develop a positive work ethic.

Le président: Mesdames et Messieurs les parlementaires, je sais d'expérience que les discours concernant le budget abordent un large éventail de sujets. Je continuerai à veiller à ce que le tout se déroule ainsi. Madame la ministre, veuillez poursuivre.

Débat sur la motion 33 (débat sur le budget)

L'hon. M^{me} Scott-Wallace: Merci, Monsieur le président. Oui, nous parlions de nos investissements dans le tourisme. Je parlais de nos investissements dans le tourisme et des éléments qui seront reflétés dans le budget. Le budget contient des éléments qui nous permettent de promouvoir le Nouveau-Brunswick, de stimuler les affaires ici et d'aider à renforcer l'économie de la province. J'ai pensé qu'il serait intéressant pour les parlementaires d'en face d'entendre parler de certains des programmes en cours.

Je poursuivrai en disant que les nuitées vendues dans le secteur de l'industrie touristique affichent une augmentation de 7 % par rapport à 2022. Les arrivées de visiteurs en voiture en provenance des États-Unis ont augmenté de 23 % par rapport à 2022. Les dépenses touristiques ont atteint 2,2 milliards de dollars, ce qui représente une augmentation de 23 % par rapport à 2022, Monsieur le président.

Nous sommes ravis de tenir en juillet l'Omnium Explore NB Open, une étape de la PGA TOUR Americas, sur le terrain de golf de notre parc provincial Mactaquac, Monsieur le président. Des fonds sont prévus dans le budget pour cet événement. Notre équipe travaille déjà fort à la préparation de cet événement. De plus, j'étais fière d'annoncer cette semaine que l'œuvre de bienfaisance choisie, Sans Limites, est un organisme qui appuie le rétablissement de membres des Forces armées canadiennes et d'anciens combattants malades ou blessés. Je souligne en outre que des commanditaires et des bénévoles se sont déjà manifestés ; veuillez donc communiquer avec le ministère si cela vous intéresse.

Au titre du budget, nous consacrerons 1 million de dollars au Fonds en fiducie pour l'avancement du sport afin d'appuyer des initiatives de loisirs et de vie active dans les collectivités. Des activités telles que le sport contribuent à un mode de vie sain, favorisent le bien-être physique et mental, développent les compétences de leadership et l'esprit d'équipe et favorisent une éthique de travail positive.

Right now, Mr. Speaker, cities in New Brunswick are putting forward their bids in preparation for the Canada Games in the summer of 2029. Preparing for such a big event requires a lot of time and effort, and we are starting preparations now to ensure that our athletes are fully prepared and that we have the infrastructure in place to welcome participants and spectators alike.

16:30

Mr. Speaker, I was fortunate to attend games in both Prince Edward Island and Niagara Falls since I've been minister. These games that we are preparing for and budgeting for now are so incredibly important to our athletes, our young athletes. Really, these games are important to their lives. We are making investments through this budget that will help to develop these young athletes so that they will be ready for those games and will represent us well. We will have a... It is really not about winning, so it is not about giving them a winning chance. These are incredible athletes, and this is a way to support them and to invest in them and in their experience at the Canada Games.

Mr. Speaker, we are investing \$2.9 million in the Department of Tourism, Heritage and Culture to support the operations of the Fundy Trail Provincial Park. This has been a heavy lift, really, to prepare the parkway to be the renamed Fundy Trail Provincial Park in the area of St. Martins through to Sussex. This investment is necessary as we take on this new venture and really create an experience that will be even more incredible than it is now. We appreciate that it has been a beautiful scenic drive through that area for years, and that experience is only going to be better with the important investments that are made possible through this budget. I would say that there will be no reason to go and visit the Cabot Trail when we have this incredible and more magnificent trail here in our province.

Under the province's management, we will improve the visitor experience and environmental management as we align with other provincial park offerings. The continued development will have a significant

À l'heure actuelle, Monsieur le président, des villes du Nouveau-Brunswick présentent leur candidature en vue des Jeux du Canada qui se tiendront à l'été 2029. La préparation d'un événement d'une telle ampleur demande beaucoup de temps et d'efforts, et nous commençons dès maintenant les préparatifs pour faire en sorte que nos athlètes soient parfaitement préparés et que nous disposions de l'infrastructure nécessaire pour accueillir les participants et les spectateurs.

Monsieur le président, depuis que je suis ministre, j'ai eu l'occasion d'assister aux jeux organisés à l'Île-du-Prince-Édouard et à Niagara Falls. Les jeux que nous préparons et pour lesquels nous prévoyons actuellement des fonds sont d'une importance capitale pour nos athlètes, nos jeunes athlètes. Ces jeux sont vraiment importants dans leur vie. Nous réalisons, au titre du budget, des investissements qui permettront à ces jeunes athlètes de se perfectionner afin d'être prêts pour ces jeux et de bien nous représenter. Nous aurons une... Le plus important n'est pas de gagner ; il ne s'agit donc pas de leur donner une occasion de gagner. Ce sont des athlètes formidables, et voilà une façon de leur apporter notre soutien et de réaliser des investissements qui leur seront propices et favoriseront leur expérience aux Jeux du Canada.

Monsieur le président, nous investissons 2,9 millions de dollars dans le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour appuyer les activités du parc provincial du sentier Fundy. Préparer la promenade à être rebaptisée parc provincial du sentier Fundy, dans la région de St. Martins à Sussex, a vraiment été un travail de longue haleine. Un tel investissement est nécessaire alors que nous nous lançons dans cette nouvelle aventure et que nous créons vraiment une expérience qui sera encore plus incroyable qu'elle ne l'est actuellement. Nous sommes contents qu'il s'agisse depuis des années d'une magnifique route panoramique dans la région, et l'expérience ne fera que s'améliorer grâce aux investissements importants dont le budget permettra la réalisation. Je dirais qu'il n'y aura plus de raison d'aller visiter la piste Cabot lorsque nous aurons cet incroyable et plus magnifique sentier ici dans notre province.

La gestion assurée par le gouvernement provincial nous permettra d'améliorer l'expérience des visiteurs et la gestion de l'environnement en alignant nos offres sur celles d'autres parcs provinciaux. Le développement continu aura des répercussions

economic impact on the Fundy coastal region and on the entire province.

This budget will reflect investments in all our provincial parks, Mr. Speaker. I have said it before, and I will say it again: Our provincial parks are where so many of our favourite memories are made. I am happy to be able to support our provincial parks. The Tourism, Heritage and Culture budget is 7.4% higher than it was last year in this budget, so we are very happy to be able to secure that funding and investment.

I am looking at the time. Goodness. I am going to get to arts and culture.

Mr. Speaker, there is so much under the umbrella of what we call the Department of Tourism, Heritage and Culture, and I love being a part of it. We are happy to support the revitalization of the New Brunswick Museum. Earlier this week, we all saw that. The Premier and I were able to announce \$15 million in funding for that project, with about \$50 million from the federal government. There will be fundraising plans by the board. This museum will knock your socks off, Mr. Speaker, when we see it come to life. Finding a new home for the New Brunswick Museum was an important step in securing a location that will preserve and showcase our province's natural and cultural history. This is where New Brunswick's story really gets told.

In this budget, we are also investing in modernizing the Antique Automobile Museum in Edmundston. This museum is a staple for the community that has been missed since its last season in 2019. I look forward to revealing more details of that because there is a 50th celebration planned for the museum—the 50th anniversary of the Bricklin. We just have a lot to get very excited about when it comes to that museum.

16:35

I would like to focus a little bit on the Status of the Artist. I'm proud of the commitment and the efforts on the Status of the Artist and the work that we have done with the transition committee, Mr. Speaker. The artists have been working incredibly hard, and I want to recognize and thank them, first of all, because what

économiques considérables dans la région côtière de la baie de Fundy et dans l'ensemble de la province.

Le budget reflétera des investissements dans tous nos parcs provinciaux, Monsieur le président. Je l'ai déjà dit et je le répète : C'est dans nos parcs provinciaux que se créent bon nombre de nos meilleurs souvenirs. Je suis contente de pouvoir soutenir nos parcs provinciaux. Le budget du ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a augmenté de 7,4 % par rapport à l'année dernière ; nous sommes donc très contents de pouvoir obtenir les fonds et les investissements prévus.

Je regarde l'heure. Mon doux. Je vais passer aux arts et à la culture.

Monsieur le président, le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture englobe tellement de choses, et j'aime en faire partie. Nous sommes ravis d'appuyer le projet de modernisation du Musée du Nouveau-Brunswick. En début de semaine, nous avons tous vu l'annonce. Le premier ministre et moi avons pu annoncer la somme de 15 millions de dollars pour le projet, et environ 50 millions de dollars du gouvernement fédéral. Le conseil d'administration prévoit des plans de collecte de fonds. Monsieur le président, le musée ne manquera pas de vous couper le souffle lorsqu'il verra le jour. Il était important, dans la recherche d'un nouvel emplacement pour le Musée du Nouveau-Brunswick, de trouver un lieu qui préservera et mettra en valeur l'histoire naturelle et culturelle de notre province. Voilà le lieu où l'histoire du Nouveau-Brunswick est racontée.

Au titre du budget, nous investissons aussi dans la modernisation du Musée des voitures d'autrefois à Edmundston. Ce musée, dont la dernière saison remonte à 2019, occupe une place importante dans la collectivité et lui manque actuellement. J'ai hâte de donner plus de détails à ce sujet, car on y célébrera un 50^e anniversaire — le 50^e anniversaire de la Bricklin. Nous avons beaucoup de raisons de nous réjouir au sujet du musée.

J'aimerais insister un peu sur le statut de l'artiste. Je suis fière de l'engagement manifesté et des efforts déployés relativement au statut de l'artiste ainsi que du travail que nous avons accompli avec le comité de transition, Monsieur le président. Les artistes travaillent incroyablement fort, et je tiens à les saluer et à les remercier, tout d'abord car le travail qu'ils

they are doing is helping to create a brighter future for our artists in the province.

We're always saying that there are so many investments to be made, but if we never invest... Sometimes we have some opposition—not the opposition—to investments being made in things such as museums or prioritizing policy around artists' work, for example, when there is so much need in the province for housing, health, and other things. But, Mr. Speaker, without arts and culture in our province, I can't quite imagine how dark it would be.

The transition committee has been working to develop a policy framework, and this is really for the first time. The Premier's Task Force on the Status of the Artist was 14 years in the making when a report was finally published in 2021. From that time, the transition committee has been working on the 24 recommendations within it. They have drafted a definition for a professional artist, which is the first time this has been done. It really reflects an active artistic practice, reimbursement for artistic work, specialized training, and peer recognition. There is steady work being done that allows us to really elevate the socio-economic status of the artists. Our next steps are to adopt and implement this definition of professional artist and to establish a policy framework that addresses hiring standards and protections for artists hired by government and government-funded organizations. This is all very, very important work to support artists. All of that is within this budget.

As that work unfolds, we have added almost \$2 million for New Brunswick artists and musicians in this budget, Mr. Speaker. We are also continuing our work to increase artist residencies, increase the amount of public art in government buildings, and work with municipalities to increase the number of art installations in those municipal public spaces. Work is being done and is progressing. Really, it is work that has been done for the very first time. I'm very proud of that. Through the cooperative efforts of other departments, we're going to continue to get that work done.

I want to point out that, while our \$5 million in funding for on-screen productions will continue to be

accomplissons contribue à créer un avenir meilleur pour nos artistes dans la province.

Nous disons toujours qu'il y a tellement d'investissements à faire, mais si nous n'investissons jamais... Parfois, nous rencontrons une opposition — pas l'opposition — à l'égard d'investissements dans des musées, notamment, ou de la priorité accordée à des politiques sur le travail des artistes, par exemple, dans un contexte où les besoins en matière de logement et de santé, entre autres, sont si grands dans la province. Toutefois, Monsieur le président, j'ai du mal à imaginer la morosité que causerait l'absence d'arts et de culture dans notre province.

Le comité de transition travaille à l'élaboration d'un cadre stratégique, et il s'agit vraiment d'une première. Le rapport du Groupe de travail du premier ministre sur le statut de l'artiste, qui, au bout du compte, a été publié en 2021, découle d'un travail qui s'est échelonné sur 14 ans. Depuis lors, le comité de transition examine les 24 recommandations qui y sont formulées. Les membres du comité ont ébauché une définition de l'artiste professionnel, une première. La définition fait état de la pratique artistique active, de la rémunération du travail artistique, de la formation spécialisée et de la reconnaissance par les pairs. Un travail constant est en cours pour nous permettre d'améliorer concrètement le statut socioéconomique des artistes. Nos prochaines étapes consisteront à adopter et à mettre en oeuvre la définition de l'artiste professionnel et à établir un cadre stratégique qui traite des normes d'embauche et des mesures de protection pour les artistes engagés par le gouvernement et les organismes financés par le gouvernement. Il s'agit là d'un travail très, très important visant à soutenir les artistes. Tout cela s'inscrit dans le budget.

Le travail progresse, et nous avons ajouté près de 2 millions de dollars au titre du budget pour les artistes et musiciens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président. Nous poursuivons également nos efforts afin d'augmenter le nombre de résidences d'artistes, d'accroître le nombre d'oeuvres d'art public dans les édifices gouvernementaux et de travailler avec les municipalités pour augmenter le nombre d'installations dans les espaces publics municipaux. Le travail est en cours et progresse. En réalité, il s'agit d'un travail qui est accompli pour la première fois. J'en suis très fière. Grâce aux efforts de coopération d'autres ministères, nous poursuivrons le travail.

Je tiens à souligner que, si 5 millions de dollars destinés aux productions à l'écran demeurent inscrits

represented in this budget, Mr. Speaker, that \$5 million for our filmmakers will continue to be there to support smaller-scale productions. Last year, Mr. Speaker, we had a record 47 small films made in New Brunswick. We are hoping that our invitation to the larger filmmakers... Because we know what a large opportunity a big movie or larger production can mean to the economy of New Brunswick, we are inviting those filmmakers to come to government for consideration. We will make that funding available based on what comes to us.

16:40

For the small to medium size productions, the \$5 million has been adequate, but really, we want to give filmmakers an opportunity to bring their proposals to us. We are going to consider those on a case-by-case basis. I think that because this is an industry that is stronger than ever and we have more opportunities than perhaps ever, we don't know what those opportunities are. We are having those conversations.

Mr. Speaker, there is a lot that I didn't get to, but I'd like to support this.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président.

To begin, I'd like to acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and traditional territories of the Mi'kmaw, Wolastoqey, and Peskotomuhkati Nations. We recognize their stewardship of this land to date. Then I'd like to take a moment to thank all my colleagues, those who have already spoken and delivered their perspectives, their wisdom, and their reflections about this budget that we've had to try to find lovely ways to speak about, even though it might not be a lovely document. I also just want to recognize broadly the team that we've built and the way that our caucus is working together with the support of an amazing staff at the Office of the Official Opposition.

au budget, Monsieur le président, ces 5 millions pour nos cinéastes sont des fonds qui demeureront disponibles pour appuyer les productions à plus petite échelle. L'année dernière, Monsieur le président, un nombre record de 47 petits films ont été réalisés au Nouveau-Brunswick. Nous espérons que notre invitation aux cinéastes qui réalisent des films à grande échelle... Puisque nous connaissons la possibilité importante que représente pour l'économie du Nouveau-Brunswick la réalisation d'un gros film ou d'une plus grande production, nous invitons ces cinéastes à présenter leurs propositions au gouvernement aux fins d'examen. Nous mettrons des fonds à leur disposition en fonction des propositions que nous recevons.

Pour les petites et moyennes productions, les 5 millions de dollars ont été suffisants, mais nous voulons vraiment donner aux cinéastes l'occasion de nous présenter leurs propositions. Nous examinerons celles-ci au cas par cas. Je pense que nous ne connaissons pas exactement les possibilités, car l'industrie est plus forte que jamais et nous avons peut-être plus de possibilités que jamais. Nous menons les discussions.

Monsieur le président, il y a de nombreux sujets que je n'ai pas pu aborder, mais j'aimerais appuyer le tout.

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker.

J'aimerais commencer par reconnaître que le Nouveau-Brunswick est situé sur le territoire traditionnel non cédé des nations mi'kmaw, wolastoqey et peskotomuhkati. Nous reconnaissons qu'elles demeurent à ce jour gardiennes de ce territoire. J'aimerais ensuite prendre un instant pour remercier tous mes collègues, ceux qui ont déjà pris la parole et nous ont fait part de leur point de vue, de leur sagesse et de leurs réflexions au sujet du budget, dont nous avons dû essayer de trouver de belles façons de parler, même s'il ne s'agit peut-être pas d'un beau document. Je tiens aussi simplement à saluer globalement l'équipe que nous avons bâtie et la façon dont notre équipe travaille ensemble grâce au soutien d'un personnel incroyable au Bureau de l'opposition officielle.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

Je suis vraiment chanceuse d'être chef d'une telle équipe. C'est une équipe forte qui travaille ensemble. Il est agréable de travailler tous ensemble, et nous trouvons des occasions de nous amuser même s'il s'agit d'un travail difficile. Nous le prenons à cœur et nous le faisons pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je veux donc remercier tous les membres du caucus et de notre personnel.

J'aime toujours profiter d'une occasion pour remercier les gens qui m'ont donné la possibilité d'être ici aujourd'hui. Ce sont les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Je ne vais pas faire le tour de la circonscription cette fois, mais j'aimerais mentionner quelques partenaires. Il est important de le faire, parce que le travail de député se fait en partenariat avec les leaders de nos circonscriptions.

I'm really lucky to have some amazing partners in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore such as Chief Terry Richardson, the Chief of the Pabineau First Nation that's in my riding.

Il y a le maire de la Municipalité des Hautes-Terres, Denis Landry, qui est un ancien parlementaire. Il est agréable de travailler ensemble. Il y a aussi la mairesse de Bathurst, Kim Chamberlain. Nous travaillons tous les quatre beaucoup ensemble.

I want to highlight that because the partnership that's required, or that should be required, of members is critical, and I'm very lucky to have amazing partners in Mayors Kim and Denis and Chief Terry.

Je veux aussi mentionner le travail de mon adjointe de circonscription, Denise Benoit. J'imagine que vous savez que le travail d'une adjointe avec une députée qui n'est pas toujours sur place est une grande tâche. Denise donne un excellent service aux gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore. Elle apprend vite et elle assure une gestion vraiment exceptionnelle de mon horaire. Je tiens donc à remercier Denise Benoit du travail qu'elle fait pour moi et pour tous les gens de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore.

I've spent the better part of the past dozen years having the privilege to travel around our beautiful province, and, certainly over these past two years, I've been talking to a lot of people about our province and its

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

I am very fortunate to be the leader of such a team. It is a strong team that works together. It is nice to all work together, and we find opportunities to have fun even if the work is difficult. We take it to heart, and we do it for New Brunswickers. So, I want to thank all caucus members and our staff.

I always like to take the opportunity to thank the people who have made it possible for me to be here today. They are the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. This time, I will not go through the whole riding, but I would like to mention a few partners. It is important to do so, because an MLA's work is done in partnership with leaders in our ridings.

Je suis très chanceuse d'avoir des partenaires extraordinaires dans Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore, comme le chef Terry Richardson, le chef de la Première Nation Pabineau.

There is the Mayor of the Municipalité des Hautes-Terres, Denis Landry, who is a former MLA. It is nice to work together. There is also the Mayor of Bathurst, Kim Chamberlain. All four of us work together a lot.

Je tiens à souligner le travail réalisé, car le partenariat que les parlementaires doivent entretenir, ou qu'ils devraient entretenir, est essentiel, et je suis très chanceuse d'avoir des partenaires formidables comme la mairesse Kim, le maire Denis et le chef Terry.

I also want to mention the work of my constituency assistant, Denise Benoit. I imagine you know how challenging it is for an assistant to work with an MLA who is not always on site. Denise provides excellent service to the people of Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore. She learns quickly and does a wonderful job of managing my schedule. So, I want to thank Denise Benoit for the work she does for me and for everyone in Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore.

J'ai eu le privilège de passer la majeure partie des douze dernières années à voyager dans notre magnifique province, et, depuis certainement deux ans, je parle à beaucoup de gens de notre province et

future. Time and time again, I hear from folks that they don't feel as though this government is listening. They don't feel as though this government understands their realities or respects them. Community leaders, municipal leaders, chiefs, and New Brunswickers are feeling left out of the decisions that affect them.

Le gouvernement ne les écoute pas et il est déconnecté des gens du Nouveau-Brunswick et de leur vie. Ce budget, malheureusement, reflète cette réalité.

This budget makes it clear what we've known. This government isn't listening and is out of touch with the priorities of New Brunswickers.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à des défis comme jamais auparavant. Ils doivent trouver un chez-soi abordable, trouver un médecin de famille, trouver une garderie ou une place pour une personne âgée.

16:45

Il est difficile d'élever une famille ou de créer une entreprise quand on n'est pas sûr d'avoir assez d'argent pour faire le plein ou pour mettre de la nourriture sur la table.

New Brunswickers are looking for someone who gets it, someone who is in touch with their reality. The reality in New Brunswick is this: We have the longest wait list for primary care that we have ever seen. It is at 90 000 people today, and it is projected to reach 120 000 New Brunswickers—New Brunswickers without a family doctor or nurse practitioner—by the end of the year.

We have hundreds and hundreds and hundreds and hundreds of seniors living in hospitals—422—waiting for long-term care, with hundreds more waiting precariously at home, for a total of 949 seniors in New Brunswick waiting for care.

de son avenir. Les gens me disent souvent qu'ils n'ont pas l'impression que le gouvernement actuel est à l'écoute. Ils n'ont pas l'impression que le gouvernement actuel comprend leur réalité ou fait preuve de respect à leur égard. Les dirigeants communautaires, les dirigeants municipaux, les chefs et les gens du Nouveau-Brunswick se sentent exclus des décisions qui les touchent.

The government does not listen to them and is disconnected from New Brunswickers and their lives. This budget, unfortunately, reflects this reality.

Le budget indique clairement ce que nous savions déjà. Le gouvernement actuel n'est pas à l'écoute de la population et est déconnecté des priorités des gens du Nouveau-Brunswick.

New Brunswickers are facing challenges like never before. They have to find an affordable home, a family physician, a day care, or a place for a senior.

It's difficult to raise a family or start a business when there's no certainty that there's enough money to do it all or to put food on the table.

Les gens du Nouveau-Brunswick sont à la recherche d'une personne qui comprend la situation, d'une personne qui est au fait de leur réalité. Voici la réalité au Nouveau-Brunswick : La liste d'attente pour les soins primaires est la plus longue que nous ayons jamais vue. Elle compte aujourd'hui 90 000 personnes, et, selon les prévisions, 120 000 personnes du Nouveau-Brunswick — des personnes du Nouveau-Brunswick sans médecin de famille ni infirmier praticien ou infirmière praticienne — y seront inscrites d'ici à la fin de l'année.

Notre province compte des centaines et des centaines et des centaines de personnes âgées qui vivent dans un hôpital — 422 personnes âgées — en attendant d'obtenir des soins de longue durée et des centaines d'autres qui attendent dans des conditions précaires chez elles, ce qui correspond à un total de 949 personnes âgées en attente de soins au Nouveau-Brunswick.

We have more than 1 000 people, more people than ever, experiencing homelessness in our province. Moncton counted its highest number ever in January 2024 at 334 people.

Il y a plus de gens du Nouveau-Brunswick qui utilisent les banques alimentaires que jamais auparavant. Il y a plus de gens du Nouveau-Brunswick qui attendent un logement public que jamais auparavant.

New Brunswick is clearly not stronger than ever. With this budget, we see no vision and nothing to give us hope that things are going to get better. This budget has no focus, and, surprisingly, as it seemed to be a brand of this Premier, there are no hard decisions made in this budget. Instead, we see a sprinkling of a few dollars here and a few dollars there, a little bit, but nothing that will move the needle on important indicators of our province's success such as the health of people, the prosperity of New Brunswickers, the success of our students, or the quality of our environment.

Il n'y a pas du tout d'accent mis sur une cible quelconque. Personne n'a pris les décisions difficiles ; ce sont seulement de petits dollars par ici et par là. Il n'y a aucune vision quant à l'avenir de notre province, et c'est frustrant, car il y avait une occasion de faire quelque chose qui pourrait apporter un changement et transformer notre province. Cependant, c'est une occasion ratée.

Somehow, this budget manages to do less with more. Nowhere is that more clear than in health. I want to start with New Brunswickers' number one priority because it is long past time for a transformation of our health care system. We have been talking about collaborative care for decades. I wrote an op-ed about it in the *Daily Gleaner* back in 2011. Then, we were just launching the Gibson Health Clinic and everyone was excited. Here we are, 13 years later, with political alignment, with professional alignment, yet we have not transformed our health care system. The opportunity was in front of us. It was there. We had willing partners. The professionals were on board. New Brunswickers were on board. But instead of transforming the system and making sure that every New Brunswicker has a health care home, we instead accumulated a \$1-billion surplus.

Notre province compte plus de 1 000 personnes, soit plus de personnes que jamais, qui sont en situation d'itinérance. En janvier 2024, le nombre de personnes en situation d'itinérance recensé à Moncton était le plus élevé de tous les temps, c'est-à-dire 334 personnes.

More New Brunswickers than ever are using food banks. More New Brunswickers than ever are waiting for public housing.

Le Nouveau-Brunswick n'est manifestement pas plus fort que jamais. Le budget ne propose aucune vision ni aucune mesure nous permettant d'espérer que les choses s'amélioreront. Le budget ne prévoit aucune mesure ciblée ni la prise d'aucune décision difficile, ce qui est surprenant, car il semble s'agir de la marque de commerce du premier ministre. Nous voyons plutôt de légers investissements de quelques dollars ici et là, mais aucune mesure qui permettra de faire bouger les choses pour ce qui est des importants indicateurs de la réussite de notre province, comme la santé de la population, la prospérité des gens du Nouveau-Brunswick, la réussite de nos élèves et la qualité de notre environnement.

There's no focus on any kind of target. Nobody has made the difficult decisions; there are just a few dollars here and there. There's no vision for the future of our province, and that's frustrating because there was an opportunity to do something that could have made a difference and transformed our province. However, that's a missed opportunity.

Pour une raison quelconque, le budget parvient à faire moins de choses avec plus de moyens. C'est particulièrement évident dans le domaine de la santé. Je tiens à commencer par la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick, car la transformation de notre système de soins de santé aurait dû avoir lieu il y a longtemps. Nous parlons de la prestation de soins en collaboration depuis des décennies. En 2011, j'ai écrit un article d'opinion à ce sujet dans le *Daily Gleaner*. À ce moment-là, nous procédions à l'ouverture du Centre de soins de santé Gibson, et tout le monde était ravi. Nous voilà aujourd'hui, 13 ans plus tard, et tant le corps politique que le corps professionnel conviennent de la voie à suivre ; pourtant, nous n'avons toujours pas transformé notre système de soins de santé. L'occasion se présentait à nous. Elle se présentait. Nous avions des partenaires bien disposés à aller de l'avant. Les professionnels souscrivaient à

In terms of health care specifically, I would like to start with where we should start, and that is retention. We need to retain the people who are caring for us. Interestingly, it is mentioned about four times in other areas of the budget. The budget talks about the retention of firefighters. It talks about the retention of human services workers. It talks about the retention of teachers and of newcomers, but the retention of nurses and other health care professionals is only mentioned once and in the past tense. It notes a shortage of 567 nurses, but there is nothing in this budget to address the retention of our valued health care professionals, and that is only going to see us falling behind.

La recommandation des professionnels de la santé, comme le Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick et la Société médicale du Nouveau-Brunswick, c'était d'investir 192 millions de dollars dans le maintien en poste du personnel, afin de permettre une stabilisation du système. Il faut reconnaître l'impact de l'inflation et être compétitif par rapport à nos voisins. Toutefois, ce budget ne prévoit rien pour le maintien en poste de nos professionnels du système de santé.

So, we can continue to see early retirements, resignations, and people taking leave from this critical group of professionals. As we rack up billion-dollar surplus after billion-dollar surplus after a quarter-billion-dollar surplus, our health care system is no further ahead and, today, we are positioned to fall behind on New Brunswickers' number one priority.

In this budget, there is a complete lack of transformational change at a time when it is what New Brunswick needs most. The opportunity was there in front of us, and we missed it.

l'idée. Les gens du Nouveau-Brunswick souscrivaient à l'idée. Toutefois, au lieu de transformer le système et de veiller à ce que chaque personne du Nouveau-Brunswick ait un fournisseur de soins de santé, nous avons enregistré un excédent de 1 milliard de dollars.

En ce qui concerne précisément les soins de santé, j'aimerais commencer par où nous devrions commencer, c'est-à-dire le maintien en poste. Nous devons maintenir en poste les gens qui prennent soin de nous. Fait intéressant, la question est mentionnée environ quatre fois dans d'autres parties du budget. Le budget mentionne le maintien en poste des pompiers. Il y est question du maintien en poste du personnel dans le secteur des services à la personne. Il y est question du maintien en poste du personnel enseignant et de la rétention des immigrants, mais le maintien en poste du personnel infirmier et d'autres professionnels de la santé n'est mentionné qu'une seule fois, et ce, au passé. Le budget mentionne une pénurie de 567 infirmières, mais ne prévoit aucune mesure aux fins du maintien en poste de nos précieux professionnels de la santé, et le tout aura comme seule conséquence de nous faire prendre du retard.

Health professionals such as the New Brunswick Nurses' Union and the New Brunswick Medical Society are recommending investing \$192 million in staff retention to stabilize the system. The impact of inflation must be recognized, as well as the importance of remaining competitive with our neighbours. However, this budget contains nothing for the retention of our health care professionals.

Nous continuerons donc à être témoins de retraites anticipées, de démissions et de congés au sein du groupe de professionnels, lequel fournit des services essentiels. Après avoir dégagé un excédent d'un quart de milliard de dollars, nous avons enregistré des excédents successifs de 1 milliard de dollars, mais notre système de soins de santé ne se porte pas mieux, et, aujourd'hui, tout indique que nous prendrons du retard en ce qui a trait à la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick.

À un moment où le Nouveau-Brunswick a le plus besoin de changements transformationnels, le budget n'en prévoit aucun. L'occasion se présentait à nous, et nous l'avons ratée.

16:50

We need to change our model for the delivery of primary care. We all acknowledge that. We need to change how we compensate medical professionals. That takes vision. That takes listening. That takes building strong relationships with the partners in the system and with communities. It needs a forward-looking plan, and it needs action.

Interestingly, the Premier and I met on October 6, 2022. The first thing we talked about as an opportunity for collaboration was health care. We agreed that we need to advance collaborative care, and yet he has presented nothing for us to support. Our team indicated that we are ready to go. We want to see something bold and ambitious. We are here to support it. We can agree on the transformation of health care. What has been brought forward?

Well, last year's budget contained \$10 million for collaborative care, but where did it go? We haven't opened another collaborative clinic. We haven't seen anything emerge, so it is challenging to get excited about this year's budget of \$20 million when \$10 million went nowhere last year.

This \$20 million is less than what the health networks requested, which is about \$60 million. It is less than what the health professionals recommended at \$70 million. This \$20 million is not going to move the needle on New Brunswickers' number one priority. It is not going to deliver the transformational change that New Brunswickers deserve. It was set with no consultation or partnership with the key professionals who are involved on the ground, delivering the care.

Vitalité a demandé de l'aide l'année dernière, parce que ce réseau de santé voulait effectuer une transformation des soins primaires. Qu'a dit le gouvernement? Il a dit non. Alors, qu'a fait Vitalité?

Nous devons changer notre modèle de prestation des soins primaires. Nous en sommes tous conscients. Nous devons changer la façon dont nous rémunérons les professionnels médicaux. Pour y arriver, il faut une vision. Pour y arriver, il faut de l'écoute. Pour y arriver, il faut bâtir des relations solides avec les partenaires au sein du système et avec les collectivités. Il faut un plan axé sur l'avenir, et il faut des mesures concrètes.

Fait intéressant, le premier ministre et moi nous sommes rencontrés le 6 octobre 2022. La première occasion de collaboration dont nous avons parlé, c'était les soins de santé. Nous avons convenu que nous devions aller de l'avant quant à la prestation des soins en collaboration ; pourtant, le premier ministre n'a présenté aucune mesure que nous puissions appuyer. Notre équipe a indiqué qu'elle était prête. Nous voulons voir des mesures audacieuses et ambitieuses. Nous sommes ici pour les appuyer. Nous pouvons nous entendre sur l'importance de la transformation de la prestation des soins de santé. Quelles mesures ont été proposées?

Eh bien, le budget déposé l'année dernière prévoyait 10 millions de dollars pour la prestation des soins en collaboration, mais à quoi l'argent a-t-il servi? Nous n'avons pas ouvert d'autre clinique de soins où la prestation se fait en collaboration. Nous n'avons rien vu de nouveau ; il est donc difficile d'être enthousiasmés par le budget de 20 millions de dollars pour l'exercice qui vient si les 10 millions prévus l'année dernière n'ont servi à rien.

La somme de 20 millions de dollars est inférieure à ce que les régies régionales de la santé ont demandé, c'est-à-dire environ 60 millions. Elle est inférieure à ce que les professionnels de la santé ont recommandé, soit 70 millions. La somme de 20 millions de dollars ne permettra pas de faire bouger les choses pour ce qui est de la priorité absolue des gens du Nouveau-Brunswick. Elle ne permettra pas d'opérer le changement transformationnel que méritent les gens du Nouveau-Brunswick. La somme a été fixée sans consultation ni travail en partenariat avec les professionnels clés qui jouent un rôle sur le terrain et qui assurent la prestation de soins.

Vitalité asked for assistance last year because the health network wanted to transform primary care. What did the government say? It said no. So what did Vitalité do? It did it itself without government support.

Il l'a fait lui-même, sans l'appui du gouvernement. Il a même essayé de commencer le travail, parce qu'il y avait un manque de leadership du côté du gouvernement. J'imagine que vous prendrez le mérite pour le travail de Vitalité et des gens impliqués ; je sais que cela viendra. Ces gens savent que, si l'on veut changer notre système de santé, cela doit se faire au niveau primaire. Il faut d'abord s'occuper des soins aux familles, sur le terrain. Je suis heureuse que ce travail puisse commencer, mais je suis désolée que le réseau de santé doive le faire sans l'appui de son gouvernement.

The most important change that we need to make is in our primary care system, and this budget doesn't even take a baby step. This budget not only will keep us stuck in the past but also will see us fall behind.

I want to take a minute to talk about a portion of the budget that is near and dear to my heart, and that is health technology. Some of the folks in this room are probably aware that I built my career in the tech sector. I had the good fortune to work with big tech companies, such as IBM and Compaq and HP, and smaller ones, such as the Canadian success story Cognos, PLATO, Research in Motion, and the start-up Chalk Media. So I was excited when I got to the section in the budget that said that we were going to invest in health care technology. It didn't take long for that excitement to wane.

As for one of the other things that I talked to the Premier about in that October 6 meeting, I gave him our support to move ambitiously and with courage on collaborative care. I said that we would be supportive of transformation on digital health. We wanted to see a digital transformation, and our team was prepared to support that.

When you undertake a technology project, the best bang for your buck is when you connect people and systems and when you integrate the solutions and the information. I have had the chance to work on a number of technology projects. When you can get the people integrated with the system and make sure that those solutions all connect and speak to each other, that is when you are really going to achieve the benefit, gain the efficiency, save the money, and serve your

It even tried to start the work because there was a lack of leadership from government. I imagine you will take credit for the work done by Vitalité and the people involved; I know that will happen. These people know that transforming the health care system has to happen at the primary care level. Providing care to families on the ground has to come first. I'm pleased that this work can begin, but I'm sorry the health network has to do it without government support.

Le changement le plus important que nous devons opérer a trait à notre système de soins primaires, mais le budget ne permet même pas de faire un petit pas vers l'avant à cet égard. Non seulement le budget nous figera dans le passé, mais il nous fera aussi prendre du retard.

Je tiens à prendre un instant pour parler d'une partie du budget qui me tient à cœur, à savoir les technologies de la santé. Certaines personnes ici dans la salle savent probablement que j'ai fait carrière dans le secteur des technologies. J'ai eu la chance de travailler avec de grandes compagnies de technologie, comme IBM, Compaq et HP, et de plus petites entreprises, comme Cognos, une histoire de réussite canadienne, PLATO, Research in Motion et l'entreprise en démarrage, Chalk Media. J'étais donc enthousiaste lorsque je suis arrivée à la partie du budget indiquant que nous allions investir dans les technologies des soins de santé. Très vite, cet enthousiasme s'est estompé.

En ce qui concerne un autre des sujets dont j'ai parlé au premier ministre lors de notre rencontre du 6 octobre, je lui ai offert notre soutien pour qu'il prenne des mesures ambitieuses et courageuses à l'égard de la prestation de soins en collaboration. J'ai dit que nous appuierions une transformation des services de santé numériques. Nous voulions voir une transformation numérique, et notre équipe était prête à l'appuyer.

Lorsque l'on entreprend un projet de technologie, la meilleure façon d'optimiser les ressources financières consiste à établir des liens entre les gens et les systèmes et à intégrer les solutions et les renseignements. J'ai eu l'occasion de travailler à un certain nombre de projets de technologie. Lorsque l'on peut intégrer les gens au système et faire en sorte que les solutions soient toutes liées et communiquent entre elles, c'est là qu'on récolte véritablement des

patients better. But the lack in this budget of any described technology strategy for health scares me. It makes me think that we are going to be throwing money away because what is described is a piecemeal solution.

Nous voyons 10 millions de dollars.

Here is the language. The \$10 million is to begin the development of a standardized clinical information system. That \$10 million is nowhere near the figure that the Premier cited in the state of the province address, which I think he said was \$1 billion to \$1.3 billion for a clinical information system. This budget contains \$10 million to begin the process. At that rate, it seems to me that it is going to take about 100 years to get a digital technology solution developed, which clearly is not going to work for New Brunswick.

Je ne peux pas imaginer. Il y a d'autres mentions qui sont complètement isolées. Il y a 2 millions de dollars pour les dossiers à Ambulance NB. Cela s'ajoute aux sommes de 2 millions de dollars pour les dossiers médicaux électroniques pour nos centres de santé communautaires, de 1 million de dollars pour MaSantéNB et de 500 000 \$ pour SeamlessMD.

16:55

It's piecemeal, drops in the bucket of a spread-out set of technologies that are not integrated and that aren't part of any type of vision. We might as well be throwing the money away.

On a besoin d'une stratégie pour une transformation numérique de notre système de santé.

We need to see an integrated health technology strategy, and it was really disappointing that this budget missed that opportunity. When the Premier said \$1 billion in the state of the province address, I thought: Okay, here we go. New Brunswick's actually going to move into the 21st century, and maybe even get a little bit ahead. It's that kind of investment that we'll need to make, but this budget does not deliver anything close to that. I worry it's going to be a waste of money without a concerted strategy, but that's par for the course in health care. This budget showed us a

avantages, réalise des gains d'efficience, économise de l'argent et donne de meilleurs services aux patients. Or, l'absence, dans le budget, de stratégie en matière de technologies pour les soins de santé me fait peur. Cela me fait penser que nous gaspillerons de l'argent, car ce qui est décrit est une solution fragmentaire.

We see \$10 million.

Voici ce qui figure dans le budget. Les 10 millions de dollars permettront d'entamer la création d'un système d'information clinique normalisé. La somme de 10 millions de dollars est très loin de celle qu'a mentionnée le premier ministre dans le discours sur l'état de la province, qui, si je ne m'abuse, était de 1 milliard à 1,3 milliard de dollars pour un système d'information clinique. Le budget prévoit 10 millions de dollars pour le lancement du processus. Il me semble que, à ce rythme, il faudra environ 100 ans pour établir une solution de technologie numérique, ce qui ne fonctionnera évidemment pas pour le Nouveau-Brunswick.

I can't imagine it. Other completely random things are mentioned. There's \$2 million for Ambulance NB. That's in addition to the \$2 million for electronic medical records for our community health centres, \$1 million for MyHealthNB, and \$500 000 for SeamlessMD.

Voilà une approche fragmentaire, une goutte d'eau dans un océan de technologies non intégrées qui ne s'inscrivent dans aucune vision. Nous ferions tout aussi bien de jeter l'argent par les fenêtres.

A strategy is needed for a digital transformation of our health care system.

Il nous faut voir une stratégie intégrée pour les technologies de la santé, et il est très décevant que l'occasion soit ratée dans le budget. Lorsque le premier ministre a mentionné la somme de 1 milliard de dollars lors du discours sur l'état de la province, j'ai pensé : Bon, voilà ; le Nouveau-Brunswick entrera véritablement dans le 21^e siècle et prendra peut-être même une certaine avance. Voilà le genre d'investissement que nous devrons faire, mais le budget ne prévoit rien de la sorte, loin de là. Je crains que de l'argent soit gaspillé sans stratégie concertée, mais il faut s'y attendre dans les soins de santé. Au titre du budget, les investissements dans les soins de

meagre, incremental, \$1.89-per-New Brunswicker investment in health care.

I'll tell you why that's going to mean that we fall behind. If you look at what's budgeted for Medicare, you will see that there is just enough in there to meet our current contracted commitments. There is no budget for new physicians. There's no budget for a growth in visits or a growth in surgeries. Does that mean that we forecast New Brunswick not to perform any more surgeries this year than we did last year? Are we not expecting any more patient visits, even though we have a population that is growing? How is it that we've budgeted for no growth in New Brunswick's health care services? You add in inflation, and that's going to fall behind. This budget is essentially a commitment on paper to not hire any more doctors. How is that possible? How is it possible that when we have 90 000 New Brunswickers waiting for primary care, we have budgeted not to hire any more doctors?

Cela ne fait aucun sens que nous ayons un investissement de 1,89 \$ pour la priorité numéro un de la population du Nouveau-Brunswick. On a aussi la promesse de ne pas augmenter le nombre de médecins. C'est incroyable. Je ne comprends pas du tout.

Je veux parler d'un autre volet de notre système de santé. Tout d'abord, nous devons faire cette transformation des soins de santé primaires. La deuxième chose que l'on doit faire, mais qui doit coïncider avec la première, c'est une transformation de notre système de soins de longue durée. Nos foyers de soins et notre système de soins de longue durée sont vraiment ancrés dans le passé.

We're really, really stuck in the past when it comes to our long-term care system in New Brunswick. Over the past month, I had the chance to visit New Brunswick nursing homes, 19 of them. I'm not sure that I could name them all, but we started at Lincourt Manor in St. Stephen and went to the Kiwanis Nursing Home in Sussex, the Passamaquoddy Lodge in Saint Andrews, the Central Carleton Nursing Home, the Drew Nursing Home, and the Résidences Inkerman.

santé ne feront l'objet que d'une faible augmentation de 1,89 \$ par personne au Nouveau-Brunswick.

Je vais vous dire pourquoi cela veut dire que nous prendrons du retard. Il suffit d'examiner la somme consacrée à l'Assurance-maladie dans le budget pour constater qu'il y a juste assez d'argent pour nous permettre de respecter nos engagements contractuels actuels. Il n'y a pas de budget pour de nouveaux médecins. Il n'y a pas de budget pour une augmentation du nombre de consultations ni d'interventions chirurgicales. Cela veut-il dire que, selon nos prévisions, le nombre d'interventions chirurgicales pratiquées cette année au Nouveau-Brunswick ne dépassera pas le nombre d'interventions pratiquées l'année dernière? Puisque notre population augmente, ne prévoyons-nous pas plus de consultations de patient? Pourquoi n'avons-nous prévu au budget aucune croissance au sein des services de soins de santé au Nouveau-Brunswick? Le tout, conjugué à l'inflation, causera un recul. Par le budget on s'engage essentiellement à l'écrit à ne plus engager de médecins. Comment est-ce possible? Comment est-il possible que nous n'ayons pas prévu au budget le recrutement de plus de médecins alors que nous avons 90 000 personnes du Nouveau-Brunswick qui attendent des soins primaires?

It makes no sense that we have a \$1.89 investment in the number one priority for New Brunswickers. There's also the promise not to increase the number of doctors. It's unbelievable. I don't understand at all.

I want to talk about another aspect of our health care system. First of all, we need to transform primary health care. The second thing that needs to be done, which overlaps with the first, is a transformation of our long-term care system. Our nursing homes and our long-term care system are really stuck in the past.

Nous sommes vraiment, vraiment figés dans le passé en ce qui concerne notre système de soins de longue durée au Nouveau-Brunswick. Au cours du dernier mois, j'ai eu l'occasion de visiter 19 foyers de soins du Nouveau-Brunswick. Je ne suis pas sûre de pouvoir tous les nommer, mais nous avons commencé par le Lincourt Manor, à St. Stephen, ensuite nous avons visité le Kiwanis Nursing Home, à Sussex, le Passamaquoddy Lodge, à Saint Andrews, le Central

Nous en avons visité plusieurs. Honnêtement, j'étais... Je veux remercier mes collègues qui m'ont accompagnée.

It was really eye-opening to visit those 19 care centres and see two things: People working extremely hard, with their whole hearts, to care for New Brunswick seniors under incredible conditions, and those very same people being hamstrung in terms of their ability to provide the care they wish they could provide, that they want to provide, but that our current system will not let them provide. That means New Brunswick seniors are not getting the care that they deserve. We wanted to see transformational change in long-term care.

On a besoin d'un changement qui mène à une transformation, dans ce budget. C'était une de nos demandes. Dans le système de santé, on voulait obtenir une augmentation des salaires des membres du personnel qui travaillent dans les foyers de soins, dont les préposés, entre autres.

While there were other mentioned segments that are to receive wage increases—special care homes, community residences, and family support—there was no mention of improving wages for long-term care workers. This is a critical component of the labour shortage that is facing this sector. One of the reasons we have empty beds in nursing homes is that we do not have people to work alongside those beds and provide the care. We will never fill those roles with the wages that we're offering New Brunswick PSWs today. They're choosing to go and work as educational assistants (EAs). I have repeatedly heard of people leaving careers in long-term care because the pay as an EA was better, or leaving a career in long-term care because the pay at Costco was better.

17:00

The collective agreement for long-term care needs urgent attention. We're not going to be able to move the seniors who are living in our hospitals into a more

Carleton Nursing Home, le Drew Nursing Home et les Résidences Inkerman.

We visited several. Honestly, I was... I want to thank my colleagues who came with me.

Il a été très éclairant de visiter 19 foyers de soins et de voir deux choses : Des personnes tout à fait dévouées travaillent extrêmement fort pour fournir des soins aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick, et ce, dans des conditions incroyables, et elles ne sont pas en mesure de fournir les soins qu'elles aimeraient pouvoir fournir et qu'elles veulent fournir, car notre système actuel ne leur permet pas de le faire. Cela veut dire que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick ne reçoivent pas les soins qu'elles méritent. Nous voulions voir des changements transformateurs en ce qui a trait aux soins de longue durée.

Transformational change is needed in this budget. That was one thing we called for. In the health care system, increased wages are needed for nursing home staff, including caregivers.

Bien qu'il soit prévu que d'autres segments mentionnés recevront une augmentation de salaire — le personnel des foyers de soins spéciaux, des résidences communautaires et des services de soutien familial —, il n'y a aucune mention d'une augmentation du salaire du personnel chargé des soins de longue durée. Il s'agit d'un élément clé de la pénurie de main-d'œuvre qui touche le secteur. L'une des raisons pour lesquelles il y a des lits inoccupés dans les foyers de soins, c'est que nous n'avons pas les personnes requises pour fournir des soins aux gens qui occuperaient ces lits. Les salaires que nous offrons aux préposés aux services de soutien à la personne au Nouveau-Brunswick ne nous permettront jamais de pourvoir ces postes. Les gens choisissent de partir travailler à titre d'assistants en éducation. J'ai entendu à plusieurs reprises parler de personnes qui avaient interrompu leur carrière dans les soins de longue durée parce que le salaire offert aux assistants en éducation est plus élevé ou parce que le salaire offert à Costco est plus élevé.

Il faut se pencher d'urgence sur la convention collective des travailleurs de soins de longue durée. Si nous ne nous penchons pas sur la question, nous ne

dignified and appropriate care environment if we don't address it. I was really disappointed to see that that wage piece was not tackled with this budget.

Nursing homes work on exceptionally tight budgets. I don't know how many people are familiar with this, but after visiting them, I heard it time and time again. We are asking administrators of nursing homes to take \$10 per day to feed their residents—\$10 per day to provide breakfast, lunch, dinner, two snacks, and all of the kitchen utilities that go with those. With food prices in this day and age, that is impossible. So, what are administrators doing? They want to feed their residents healthy food, so they carve the money out of other parts of the budget because they know that healthy food and good meals make for happy and healthy residents. But that means that something goes missing elsewhere, things such as activities and capital improvements. Capital improvements aren't even included in the funding model, and we have some old infrastructure in our nursing home system in New Brunswick.

J'ai visité plusieurs foyers de soins qui ont été construits il y a 50 ans. Les salles sont petites, et les portes des chambres à coucher sont si étroites qu'elles ne permettent pas le passage des lits des pensionnaires dans les corridors. Donc, le personnel soignant doit avoir recours à un système de levage pour déplacer ces pensionnaires de leur lit. Étant donné qu'il y a un manque d'investissements en immobilisations dans les foyers de soins, c'est incroyable les choses que doivent faire les administrateurs de ces établissements.

Nursing home administrators are asking for help with infrastructure. They're asking for help with food, and they're asking for help with wages because they want to provide more care to their residents. The Child and Youth Advocate has flagged the need for more hours of care per resident because New Brunswick is well below the national average. Our 3.3 hours of care is far below the 4.1 hours that experts agree on and that Canada has established as a standard. We need to care for the people who are caring for us, to care for the people who are caring for our seniors, and to give them the chance to deliver the care that they dream of in these homes.

pourrons pas faire en sorte que les personnes âgées qui vivent dans nos hôpitaux puissent s'installer dans un environnement de soins plus approprié et convenable. J'ai été très déçue de voir que l'aspect salarial n'était pas abordé dans le budget.

Le budget des foyers de soins est exceptionnellement serré. Je ne sais pas combien de personnes le savent, mais j'en ai entendu parler à maintes reprises lors de mes visites dans des foyers de soins. Nous demandons aux administrateurs des foyers de soins de ne consacrer que 10 \$ par jour à l'alimentation des pensionnaires — 10 \$ par jour pour fournir un petit-déjeuner, un repas du midi, un dîner et deux collations et payer tous les articles de cuisine nécessaires. Étant donné le prix de la nourriture aujourd'hui, ce n'est pas possible. Que font donc les administrateurs? Ils veulent fournir des aliments sains à leurs pensionnaires ; ils prennent donc l'argent d'autres postes budgétaires, car ils savent que des aliments sains et de bons repas rendent les gens heureux et les gardent en santé. Toutefois, cela veut dire qu'il y a des pertes à d'autres égards, comme les activités et les améliorations des biens immobiliers. Les améliorations des biens immobiliers ne figurent même pas dans le modèle de financement, et nous avons de vieilles infrastructures dans notre système de foyers de soins au Nouveau-Brunswick.

I visited several nursing homes built 50 years ago. The rooms are small, and the bedroom doors are so narrow that residents' beds cannot be moved into the hallways. So, caregivers must resort to using a lift system to move residents from their beds. Given that there is a lack of capital investment in nursing homes, the things the administrators of these establishments must do are unbelievable.

Les administrateurs des foyers de soins demandent de l'aide relativement à l'infrastructure. Ils demandent de l'aide relativement à la nourriture et aux salaires, car ils veulent fournir à leurs pensionnaires davantage de soins. Le défenseur des enfants et des jeunes a signalé la nécessité d'un nombre accru d'heures de soins par pensionnaire, car le Nouveau-Brunswick se classe bien en dessous de la moyenne nationale à cet égard. Nous fournissons 3,3 heures de soins, ce qui est largement inférieur au nombre d'heures sur lequel s'entendent les experts et que le Canada a établi comme norme, soit 4,1 heures. Nous devons prendre soin des gens qui prennent soin de nous et des gens qui prennent soin de nos personnes âgées et leur donner

I can picture a woman I met at what was a veterans' care facility in Bathurst. I don't know whether there are any more veterans there now. She said to me that her partner had passed away about a year ago, and really, she was just looking for somebody to talk to her. She was lonely in the veterans' unit because the staff there had about enough time to come and deliver her medicine, give her a bath or a shower, and help her into bed, but they didn't have time to talk to her. They didn't have time for a visit. She was thrilled to see us there. She showed us these beautiful pictures that she had taken of her family, of a recent wedding. She wanted to chat. It was really hard to leave the room because you could feel the toll that that loneliness takes, and it made me really sad that life in our nursing homes means that staff... Staff want to have that chat. They want to, but they know that that chat would mean that someone else doesn't get a bath.

Long-term care staff are facing really challenging decisions. This budget was an opportunity to respond to the Child and Youth Advocate's excellent report on the delivery of transformational care in the long-term care sector, and it missed the boat completely.

The New Brunswick Nursing Home Plan expired last year. I hope that the government has had a chance to read the Child and Youth Advocate's report on long-term care because this budget shows us that we are stuck in the past. It tells us that the government is not prepared to transform this sector, and I am really hoping that its actions will be different than the promises in this budget.

I want to switch to the next thing that we hear most about from New Brunswickers, and that is the cost of living.

Je ne vais pas parler trop longtemps sur le coût de la vie, étant donné qu'il n'y a pas beaucoup d'endroits dans ce budget qui traitent de ce sujet, même si c'est l'enjeu numéro un ou deux de la province. En effet, si ce n'est pas la santé qui est l'enjeu numéro un, c'est le

l'occasion de fournir dans ces foyers les soins qu'ils rêvent de fournir.

Je pense à une femme que j'ai rencontrée lorsque j'ai visité un établissement de soins pour anciens combattants à Bathurst. Je ne sais pas si d'anciens combattants y habitent encore maintenant. Elle m'a dit que son partenaire était décédé il y a environ un an et qu'elle voulait simplement quelqu'un à qui parler. Elle se sentait seule dans l'unité des anciens combattants parce que le personnel avait à peine le temps de lui donner ses médicaments, de lui donner un bain ou une douche et de l'aider à se coucher, mais il n'avait pas le temps de lui parler. Le personnel n'avait pas le temps de lui rendre visite. Elle était ravie de nous voir là. Elle nous a montré de magnifiques photos qu'elle a prises de sa famille lors d'un mariage, récemment. Elle voulait parler avec quelqu'un. Il a été très difficile de quitter la salle parce que le poids de la solitude était palpable, et j'ai été vraiment attristée par le fait que la vie dans nos foyers de soins faisait en sorte que le personnel... Le personnel veut parler avec les pensionnaires. Il veut parler avec les pensionnaires, mais il sait que cela voudrait dire qu'une autre personne ne pourrait pas prendre de bain.

Le personnel de soins de longue durée doit prendre des décisions très difficiles. Le budget présentait une occasion de répondre à l'excellent rapport du défenseur des enfants et des jeunes sur la prestation de soins transformateurs dans le secteur des soins de longue durée, mais l'occasion a été complètement ratée.

Le Plan pour les foyers de soins du Nouveau-Brunswick a expiré l'an dernier. J'espère que le gouvernement a eu l'occasion de lire le rapport du défenseur des enfants et des jeunes sur les soins de longue durée, car le budget nous montre que nous sommes figés dans le passé. Il nous indique que le gouvernement n'est pas prêt à transformer le secteur, et j'espère véritablement que les mesures qu'il prendra seront différentes des promesses énoncées dans le budget.

J'aimerais passer au prochain sujet dont les gens du Nouveau-Brunswick nous parlent le plus souvent, soit le coût de la vie.

I am not going to speak too long on the cost of living, since there are not many places in this budget that deal with it, even if it's the number one or two issue in the province. In fact, if health care is not the number one issue, it's the cost of living and vice versa. These are

coût de la vie et vice versa. Ce sont les deux enjeux dont nous entendons parler chaque jour de la part des gens de cette province qui nous appellent ou qui nous envoient des courriels.

I don't know what I can even say about the \$300 benefit debacle. That one-time payment was a bit of a joke. If that is the solution to affordability in New Brunswick, then it's not good enough. We also see this budget reaffirm the commitment that we have locked in our social assistance rates below the poverty line. It would be great if they were moving with inflation if they weren't already too low, but we have locked them in below a level at which people can live sustainably. I think that needs to be revisited.

17:05

We obviously didn't see any tax relief on essential items such as home electricity. We didn't see the removal of the 6¢ Higgs fuel adjustor. We didn't see a rent cap. We didn't see anything to recognize the reality that New Brunswickers are living today. I am going to leave it at that. You'll hear more from us on that topic day after day in this House until we see some action that actually reflects the challenges that New Brunswickers everywhere in our province are experiencing due to the cost of living.

Je vais parler un peu du logement, vu que l'enjeu de l'abordabilité et celui du logement vont vraiment ensemble. Toutefois, ce budget ne contient vraiment que des promesses recyclées. Pour la troisième fois, on a vu 100 millions de dollars pour 380 nouveaux logements publics. Je ne sais pas combien de temps cela va prendre pour réaliser ce projet, mais j'ai appris de la part de la ministre aujourd'hui qu'il s'agissait de 183 cette année. Alors, après trois ans, 183 unités quand on a une liste de 11 000 demandes, je peux vous dire...

(Exclamation.)

Mme Holt : Oui, un autre 100 ans ; exactement.

the two issues we hear about every day from the people of this province who call us or send us emails.

Je ne sais pas quoi dire du fiasco de la prestation de 300 \$. Le versement unique était en quelque sorte une blague. S'il s'agit de la solution à la question de l'abordabilité au Nouveau-Brunswick, eh bien, c'est insuffisant. Nous voyons également que le budget réaffirme l'engagement à maintenir nos taux d'aide sociale à un niveau inférieur au seuil de la pauvreté. L'indexation des taux sur l'inflation serait formidable si ces derniers n'étaient pas déjà trop bas, mais nous les maintenons à un niveau inférieur à celui dont les gens ont besoin pour vivre. Je pense qu'il faut réexaminer la question.

Manifestement, nous n'avons vu aucun allègement fiscal applicable aux biens essentiels comme l'électricité domestique. Nous n'avons pas vu l'élimination de la majoration de 6 ¢ liée au coût des combustibles qu'a instaurée le gouvernement Higgs. Nous n'avons pas vu de plafonnement des loyers. Nous n'avons vu aucune mesure qui tenait compte de la réalité dans laquelle vivent les gens du Nouveau-Brunswick. Je vais m'arrêter là. Nous continuerons chaque jour de vous parler davantage de la question à la Chambre jusqu'à ce que nous constatons que sont effectivement prises des mesures qui reflètent les difficultés avec lesquelles les gens de partout au Nouveau-Brunswick sont aux prises en raison du coût de la vie.

I'm going to talk a bit about housing, since affordability and housing go hand in hand. However, this budget really contains nothing but recycled promises. For the third time, \$100 million is allocated for 380 new public housing units. I don't know how long it will take to carry out this project, but I've learned from the minister today that it is going to be 183 units this year. So, after three years, 183 units when there is a list of 11 000 applications, I can tell you...

(Interjection.)

Ms. Holt: Yes, another 100 years; exactly.

Exactly.

This is another example of this government doing less with more. There seems to be more money, but we're not getting more people housed. We are not getting more results. There is some interesting credit taken for federal monies here because it's the federal Canada Housing Benefit that's referenced in the provincial budget. There's absolutely nothing in the budget for the not-for-profit and cooperative housing developers that will actually deliver the supportive housing that we need to help people transition from experiencing homelessness into a stable environment. That is the piece that isn't contemplated in the housing strategy. There is too much focus on the private sector and not enough on supporting people into stability. Really, on the housing front, it's too little, too late with this budget.

I'm going to move on to the next section.

Je vais maintenant passer au domaine de l'éducation.

We had three, I thought simple, asks from this budget on education. We wanted to see the government get serious about the retention of our teachers. We wanted to see the government get moving on the resourcing of our schools. We wanted to see a real, universal school food program in place.

It remains to be seen, and I will look forward to seeing in estimates whether the \$18.6 million that is vaguely described as addressing the challenges of growth means that we'll be hiring more education professionals to resource the system. I hope so. There was more money put into the operations of things, but we need more teachers in our classrooms. There was one nod to teacher recruitment and retention that was mixed in with virtual learning and leadership development. It was given the figure of \$4 million, but it's only in the Anglophone sector. It was called out specifically: We will put \$4 million into teacher recruitment, retention, and leadership development in the Anglophone sector.

Exactement.

Il s'agit d'un autre exemple où le gouvernement actuel en fait moins avec plus. Plus d'argent semble prévu, mais nous n'arrivons pas à fournir un logement à davantage de personnes. Nous n'obtenons pas plus de résultats. Fait intéressant, on s'attribue le mérite pour des fonds fédéraux, car c'est l'Allocation canadienne pour le logement, un programme fédéral, qui est mentionnée dans le budget provincial. Absolument rien n'est prévu dans le budget pour les organismes sans but lucratif ni les promoteurs d'habitations coopératives qui fourniront effectivement les logements adaptés dont nous avons besoin pour aider les gens à passer de l'itinérance à un environnement stable. Voilà l'aspect qui n'est pas envisagé dans la stratégie de logement. On met trop l'accent sur le secteur privé et pas assez sur les efforts visant à appuyer les personnes dans leur cheminement vers la stabilité. Vraiment, en ce qui concerne le logement, les mesures prévues au titre du budget sont trop tardives et insuffisantes.

Je vais passer à la prochaine section.

I will now move on to education.

Nous avions trois demandes, que je pensais simples, à propos du budget accordé à l'éducation. Nous voulions voir le gouvernement prendre au sérieux la question du maintien en poste de notre personnel enseignant. Nous voulions voir le gouvernement agir au sujet de la dotation de nos écoles en ressources. Nous voulions voir la mise en place d'un véritable programme alimentaire universel en milieu scolaire

Il faudra voir, et j'attendrai avec impatience de voir à l'étape de l'étude des prévisions budgétaires si la somme de 18,6 millions de dollars, qui est vaguement décrite comme étant destinée à relever les défis de la croissance, signifie que nous embaucherons davantage de professionnels de l'éducation pour doter le système de ressources. Je l'espère. Plus de fonds ont été consacrés au fonctionnement, mais nous avons besoin de plus de personnel enseignant dans nos salles de classe. Un clin d'œil a été fait au recrutement et au maintien en poste du personnel enseignant, des éléments qui ont été combinés à ceux de l'apprentissage virtuel et du développement du leadership. Le budget prévoit 4 millions de dollars à cet égard, mais uniquement dans le secteur anglophone. Ce dernier a été mentionné expressément : Nous investirons 4 millions de dollars dans le recrutement, le maintien en poste et le

Il n'y a aucune mention du secteur francophone de notre système d'éducation. Je ne sais pas pourquoi le présent gouvernement ne veut pas faire le travail de recrutement et de maintien en poste de notre personnel enseignant francophone ainsi que son développement de leadership ; cela m'inquiète.

There was absolutely nothing allocated to make sure that every child in New Brunswick is nourished and ready to learn.

I'll talk about mental health because that is important to our team and important to New Brunswickers. It's an issue, as we have talked about today, that has been growing and growing. It really seemed like an afterthought in this budget. It's another example of the sprinkling of tiny amounts of money around so that everybody gets a few dollars, but nobody can actually achieve a meaningful result in mental health services with what I think was a few million dollars spread thinly over 10 different initiatives. Mental health can't continue to be an afterthought. It can't continue to be a sidebar on either our health care system or our social development system.

Nous avons besoin d'aborder l'enjeu de la santé mentale de façon sérieuse, étant donné que le problème s'agrandit chaque jour, ce qui est spécialement vrai pour nos jeunes et nos adultes. Je pense que c'est l'enjeu de notre temps, alors que le budget est axé sur le passé et complètement déconnecté de la réalité. Le présent gouvernement manque le bateau en ce qui a trait à la santé mentale ; un enjeu important pour l'avenir. On doit vraiment faire un travail de substance et de cœur dans ce dossier, mais ce dernier est complètement oublié dans le budget.

17:10

I want to make one more note about something that we were pretty disappointed not to see in this budget, and that was a commitment to municipal financial reform. Municipalities are struggling. About a third of them are not sustainable. This budget has shown that this government is out of touch. The budget doesn't acknowledge the needs of municipalities or even the

développement du leadership du personnel enseignant dans le secteur anglophone.

There is no mention of the Francophone sector of our education system. I don't know why this government doesn't want to do the work regarding recruitment, retention, and leadership development of our Francophone teachers; this worries me.

Absolument rien n'a été prévu pour que l'on fasse en sorte que chaque enfant du Nouveau-Brunswick ait de quoi manger et soit prêt à apprendre.

Je parlerai de la santé mentale, car elle est importante pour notre équipe et pour les gens du Nouveau-Brunswick. Comme nous en avons parlé aujourd'hui, il s'agit d'une question qui ne cesse de prendre de l'ampleur. Or, elle semble vraiment avoir été mise au second plan dans le budget. Il s'agit d'un autre exemple de légers investissements de quelques petites sommes d'argent pour que tout le monde reçoive quelques dollars, sans que personne ne puisse obtenir de résultat important dans les services de santé mentale, car, si je ne m'abuse, quelques millions de dollars sont finement répartis entre 10 initiatives différentes. La santé mentale ne peut demeurer une préoccupation secondaire. Elle ne peut pas continuer à être reléguée au second plan en ce qui a trait à notre système de soins de santé ou à notre système de développement social.

We need to seriously tackle the issue of mental health, since the problem is growing every day, especially for our youth and adults. I think this is the issue of our time, while the budget is focused on the past and completely disconnected from reality. This government is missing the boat with respect to mental health, an important issue for the future. Work with substance and heart must be done on this file, but it has been completely forgotten in the budget.

Je tiens encore une fois à attirer l'attention sur un élément que nous avons été très déçus de ne pas voir dans le budget, à savoir un engagement à l'égard de la réforme financière des municipalités. Les municipalités éprouvent des difficultés. Environ un tiers d'entre elles ne sont pas viables. Le budget montre que le gouvernement est déconnecté de la

government's own priority to finish the reform work. The municipal reform work that was done with the supportive parties in this House is going to be for naught if we don't deliver on the fiscal reform that municipalities need. But this budget doesn't contemplate that.

Property tax reform goes hand in hand with that, but that also doesn't show up in the budget, even though, in the media yesterday, we heard the Premier suggest that he was interested in that. We will see whether his actions follow his words. It's always concerning to hear commitments to things that aren't in the budget when we often see this government struggle to even deliver or spend the money that it has committed to in the budget.

I'm going to take a few moments to deliver some praise. I know it probably gets pretty tough to hear all the negative things about your budget, so I wanted to take a minute to call out a couple of the things I thought were positive, such as Nursing Homes Without Walls. As we visited the nursing homes around the province, we heard really positive feedback about this program and its model. I'm not sure how far the budgeted \$2 million will go, but I'm glad to see it. That program seems to be having a positive impact, and it's spreading to more and more communities in New Brunswick. We think that's a good thing, and we're glad that the government is doing it, that it's growing it, and that there's money in the budget for it.

I was happy to see the increase in the Rent Supplement budget. That was good to see. It would be more useful if there were units available that the government could actually spend the supplements on. If we can ever get to building those units, then, great, we have the Rent Supplement Program there. We were happy to see the increase in the heat pump program. We know that there are New Brunswickers who want to make that transition. They've been on the waiting list. It was good to see the funding there, and we know that the federal government is supporting that as well. I was pleased to see the expansion of breast cancer screening. We know there's been some really hard

réalité. Le budget ne tient pas compte des besoins des municipalités ni même de la priorité du gouvernement de terminer le travail de réforme. Le travail de réforme municipale qui a été mené avec l'appui des partis à la Chambre ne servira à rien si nous ne réalisons pas la réforme fiscale dont les municipalités ont besoin. Or, le budget ne prévoit rien à cet égard.

La réforme de l'impôt foncier va de pair avec la réforme municipale, mais cela ne paraît pas non plus dans le budget, même si hier, dans les médias, nous avons entendu le premier ministre dire qu'il s'intéressait à la question. Nous verrons s'il joindra le geste à la parole. Il est toujours préoccupant d'entendre des engagements concernant des mesures qui ne figurent pas dans le budget, lorsque nous voyons le gouvernement avoir souvent du mal à même fournir ou dépenser les fonds qu'il a prévus au titre du budget.

Je vais prendre quelques instants pour faire quelques éloges. Je sais qu'il est probablement difficile d'entendre toutes les choses négatives sur votre budget ; je voulais donc prendre un instant pour souligner deux ou trois éléments que j'ai trouvés positifs, comme le programme de Foyers de soins sans murs. Lors de nos visites dans les foyers de soins un peu partout dans la province, nous avons entendu des rétroactions vraiment positives sur le programme et son modèle. Je ne sais pas exactement l'incidence qu'auront les 2 millions de dollars prévus, mais je me réjouis de les voir inscrits au budget. Le programme semble avoir une incidence positive et il s'étend à de plus en plus de collectivités au Nouveau-Brunswick. Nous pensons qu'il s'agit d'un bon programme et nous sommes contents que le gouvernement le mette en oeuvre, qu'il se développe et que des fonds soient prévus dans le budget à cet égard.

J'étais très contente de constater l'augmentation du budget affecté au supplément de loyer. C'était bien. Il serait plus utile d'avoir des logements disponibles auxquels le gouvernement pourrait bel et bien consacrer les suppléments. Si nous parvenons un jour à faire construire de tels logements, alors tant mieux, nous disposerons du Programme de supplément de loyer. Nous étions contents de constater l'augmentation des fonds prévus pour le programme de thermopompes. Nous savons qu'il y a des gens du Nouveau-Brunswick qui veulent faire une telle transition. Leur nom figure toujours sur la liste d'attente. Il était bien de voir que les fonds prévus à cet égard, et nous savons que le gouvernement fédéral appuie également le programme. J'étais contente de

advocacy work done by community members, and it's nice to see that this was included.

To wrap up, I was so frustrated by this budget. There are so many times when it repeatedly takes credit for federal dollars on health, on housing, on senior care, and on childcare. I don't know how many times we have to ask this government not to beat up the federal government or not to ride on its coattails and to focus on New Brunswickers and what it has the power to do today.

Really, my issue with this budget is more of an issue with history. We've seen budgets from this government pass, and we've seen this government make commitments for monies that were never spent, such as that \$108 million on housing. We've heard it before. We saw \$29 million in housing go unspent. We've seen revenue forecasts in budgets that were then blown out of the water and have seen Ottawa blamed. We've seen surplus estimates blown out of the water, time and time again. We see missed opportunities every year at a time when our province desperately needs transformation. So, it's hard to read this budget without thinking of this government's track record and how it hasn't spent the money promised, how it's generated large surpluses, and how it's missed the opportunity to serve New Brunswickers in meaningful ways, time and time again.

Alors, voilà. Il est entendu que nous avons des antécédents de non-respect des engagements et des prévisions. Il n'y a pas de plan clair pour aborder la principale préoccupation des gens du Nouveau-Brunswick : leur santé. Il n'y a pas de mesures significatives pour rendre le coût de la vie plus abordable pour la population du Nouveau-Brunswick. Il y a une absence totale de vision et du fait que ce budget est complètement déconnecté des priorités des gens du Nouveau-Brunswick ; ce dernier est un échec.

This is the budget that manages to do less with more. It's a budget that's without vision, out of ideas, and

constater l'expansion du dépistage du cancer du sein. Nous savons que des membres de la collectivité déploient vraiment de grands efforts de sensibilisation, et il est bien de voir le tout inscrit dans le budget.

Pour conclure, je dirais que j'ai été si frustrée du budget. On s'y attribue à maintes reprises le mérite pour ce qui est de fonds fédéraux consacrés à la santé, au logement, aux soins aux personnes âgées et aux services de garde. Je ne sais pas combien de fois nous devrons demander au gouvernement provincial actuel de ne pas s'en prendre au gouvernement fédéral ni de profiter de mesures prises par celui-ci, mais de se concentrer sur les besoins des gens du Nouveau-Brunswick et sur ce qu'il a le pouvoir de faire aujourd'hui.

En réalité, ma préoccupation concernant le budget est beaucoup plus une préoccupation par rapport au passé. Nous avons été témoins de l'adoption de budgets présentés par le gouvernement actuel et nous avons vu celui-ci prendre des engagements relativement à des fonds qui n'ont jamais été dépensés, comme les 108 millions de dollars pour le logement. Nous en avons déjà entendu parler. La somme de 29 millions de dollars devait être consacrée au logement, mais n'a pas été dépensée. Nous avons vu des recettes prendre des proportions astronomiques par rapport aux prévisions budgétaires, puis la responsabilité à cet égard imputée à Ottawa. Nous avons vu à maintes reprises des excédents prendre des proportions astronomiques par rapport aux prévisions. Chaque année, nous voyons des occasions ratées, alors que notre province a désespérément besoin d'être transformée. Il est donc difficile d'examiner le budget sans penser au bilan du gouvernement ni se rappeler que, à maintes reprises, il a omis de dépenser de l'argent promis, il a généré d'importants excédents et il a raté l'occasion de servir concrètement les gens du Nouveau-Brunswick.

So, there you go. We agree that there is a track record of not meeting commitments and respecting estimates. There is no clear plan to tackle the main concern of New Brunswickers: their health. There are no significant measures to make the cost of living more affordable for the people of New Brunswick. There is a total absence of vision and awareness that this budget is completely disconnected from the priorities of New Brunswickers; it is a failure.

Il s'agit d'un budget qui parvient à faire moins de choses avec plus de moyens. Il s'agit d'un budget sans

stuck in the past. It's a budget that lacks any ambition or plan to deliver any form of transformational change in health care, long-term care, housing, and affordability, where New Brunswickers need it most.

There was another way. There was an opportunity. This government has been served with an opportunity that I think most governments would have dreamed of. Government members were delivered a balanced budget before they came into government. They have had surplus upon surplus upon surplus and opportunity to deliver real transformative change, to move New Brunswick into the now and maybe even into the future.

C'est une occasion ratée. Nous avons manqué le bateau. L'économie ne sera désormais peut-être pas telle que nous nous l'imaginons. Il y aura peut-être des moments difficiles à venir. Nous avons raté une occasion d'apporter de vrais changements à des systèmes qui sont difficiles à modifier. Il est difficile de changer notre système de santé. C'est complexe. Nous constatons une évolution dans plusieurs volets du système de soins de longue durée.

17:15

Il y avait des participants qui voulaient le faire. Vous avez reçu de l'argent pour le faire, et il y avait une demande en ce sens. Toutefois, vous avez manqué le bateau.

(Interjections.)

Ms. Holt: Well, yes, and our team has a vision for New Brunswick that embraces its potential and does that in partnership with the people on the ground. I am so proud of my colleagues who are out there every day, listening to the people in their communities—the stakeholders, mayors, and chiefs—and building relationships of trust. This is so that, when we have the opportunity, we will hit the ground running in order to make sure that we have care close to home for every New Brunswicker, that we can make people's lives more affordable by giving them tax relief on things that they shouldn't have to pay tax on, that we can actually support people on the ground with the kind of housing that lets them transition into a bright future, and that we make sure that kids in schools have teachers, clean air, and food.

vision, dépourvu d'idée et figé dans le passé. C'est un budget qui manque d'ambition et qui ne propose aucun plan visant la réalisation de changements transformateurs dans les soins de santé, les soins de longue durée, le logement et l'abordabilité, soit là où les gens du Nouveau-Brunswick en ont le plus besoin.

Il y avait une autre solution. Une occasion se présentait. Le gouvernement actuel s'est vu donner une occasion dont, selon moi, la plupart des gouvernements rêveraient. Les parlementaires du côté du gouvernement ont hérité du budget équilibré déposé avant leur arrivée au pouvoir. Ils ont enregistré une série d'excédents et ont eu l'occasion d'opérer de véritables changements transformateurs et de faire entrer le Nouveau-Brunswick dans l'ère actuelle et même peut-être dans l'avenir.

This is a missed opportunity. We have missed the boat. The economy may never be as we imagined. There may be difficult times to come. We have missed an opportunity to make a real difference to systems that are difficult to change. It's difficult to change our health care system. It's complex. We're seeing change in several aspects of the long-term care system.

There were people involved who wanted to do it. You received money to do it, and there was a demand for it. However, you missed the boat.

(Exclamations.)

M^{me} Holt : Eh bien, oui, et par ailleurs, notre équipe a une vision pour le Nouveau-Brunswick qui met en valeur son potentiel et le fait en partenariat avec les gens sur le terrain. Je suis tellement fière de mes collègues qui y travaillent tous les jours, qui écoutent les gens de leur collectivité — les parties prenantes, les maires, les chefs — et qui tissent des liens de confiance. Ainsi, lorsque l'occasion se présentera à nous, nous serons prêts à passer à l'action afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick puissent obtenir des soins de santé près de chez eux, que nous puissions rendre la vie des gens plus abordable en leur accordant des allégements fiscaux pour les choses sur lesquelles ils ne devraient pas payer de taxe, que nous puissions vraiment appuyer les gens grâce à des logements leur permettant de faire la transition vers un avenir radieux et que nous fassions en sorte qu'il y ait pour les enfants

The opportunity was in front of us. We look forward to that opportunity because, with a track record of not delivering on commitments and forecasts, the lack of a clear plan to address New Brunswickers' priorities of health care and affordability, the lack of any meaningful action to make things more affordable, the lack of a vision, and being completely out of touch with New Brunswickers, Madam Deputy Speaker, I cannot support this budget. Thank you very much.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to respond to this budget, but I want to start by acknowledging that New Brunswick is situated on unceded and unsurrendered land of Mi'kmaw, Wolastoqi, and Passamaquoddy people. Here, we are on the land of the Wolastoqiyik, and we are not far from the Wolastoq River.

I represent the riding of Memramcook-Tantramar. I am very proud to have been elected to represent the people there. Amlamgog First Nation, also known as Fort Folly First Nation, is there. That is Mi'kmaw land. With municipal reform, it is now divided up into the three municipalities of Memramcook, Tantramar, and Strait Shores. I'm here today to be their voice and to speak to what is in this budget, what is not in this budget, and really, I think, to express some frustration with how things have not gotten better for many of the people in my riding. Things have, in fact, gotten worse.

I want to just note that I am going to talk about health care, but it's frustrating because when we look at this budget, this is a communications document. It is not a line-by-line budget and, in fact, we don't get that. So, we are going to go into committee asking questions, searching around to try to find what exactly is in there. The Greens have tabled motions in the past, and we just tabled another one calling on the government to table the full budget so that we can do our job. There is not that much detail in this budget document. So, I am going to start with health care because I think that is one of the most pressing needs in my community.

dans les écoles du personnel enseignant, de l'air pur et de la nourriture.

L'occasion se présentait à nous. Nous nous réjouissons à la perspective de la saisir, car, compte tenu d'un bilan faisant état d'un non-respect des engagements et des prévisions, de l'absence de plan précis pour donner suite aux priorités des gens du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne les soins de santé et l'abordabilité, d'un manque de mesures concrètes pour rendre les choses plus abordables, d'un manque de vision et d'une déconnexion complète de la réalité des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente, je ne peux pas l'appuyer. Merci beaucoup.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui en réponse au budget, mais je tiens à commencer par reconnaître que le Nouveau-Brunswick se trouve sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples mi'kmaw, wolastoqi, et pescomodey. Nous nous trouvons ici sur le territoire des Wolastoqiyik et nous ne sommes pas loin du fleuve Wolastoq.

Je représente la circonscription de Memramcook-Tantramar. Je suis très fière d'avoir été élue pour représenter les personnes qui y vivent. La Première Nation Amlamgog, aussi connue sous le nom de Première Nation de Fort Folly, s'y trouve. Il s'agit d'un territoire mi'kmaw. Compte tenu de la réforme municipale, la circonscription est maintenant divisée entre les trois municipalités de Memramcook, de Tantramar et de Strait Shores. Je suis ici aujourd'hui pour être la voix des personnes qui y vivent et parler de ce qui figure dans le budget et de ce qui n'y figure pas, et, en réalité, je pense, pour exprimer une certaine frustration quant à l'absence d'amélioration pour de nombreuses personnes de ma circonscription. En fait, la situation a empiré.

Je tiens simplement à souligner que je vais parler des soins de santé, mais la situation est frustrante parce que le budget est un document de communication. Ce n'est pas un document qui se lit un poste budgétaire à la fois, et, en fait, nous n'obtenons pas de document du genre. Nous passerons donc à l'étape de l'étude en comité où nous poserons des questions et chercherons à déterminer exactement ce que contient le budget. Les Verts ont déposé des motions dans le passé, et nous venons tout juste d'en déposer une autre qui exhorte le gouvernement à déposer un budget détaillé pour que nous puissions faire notre travail. Le document sur le budget ne contient pas beaucoup de détails. Je vais donc commencer par les soins de santé, car, selon moi,

We know that, in February 2020, this government announced that it was going to be closing the ERs overnight in six rural communities. This was not the first time that our hospital, the Sackville Memorial Hospital, had been under threat. That had also happened under the Gallant government, and it happened again. We have seen things get worse, frankly, Madam Deputy Speaker.

17:20

Not only do we have compromised ER services at the Sackville Memorial Hospital, but also there are thousands of people who, just in the past six or eight months, have lost their primary care. We've had three family doctors and a nurse practitioner leave their practices, and another family doctor moved their practice somewhere else.

There are thousands of people struggling to find health care, and they are not sure where to go. They've been told to register with NB Health Link. That is a bit of a dead end. There are 10 000 people on the waiting list in my area, and they're being preregistered now. They're not being registered. They can't get health care.

There are people with serious medical conditions who are no longer being followed by a primary care practitioner. It's really scary, Madam Deputy Speaker, to think of the health outcomes that are going to be worse for people in my riding and in other places in the province because they can't get the care they need. It's even more deeply disappointing because this shortage in health human resources was foreseeable. I've said it before. When I first ran for office in 2014, the Nurses Association of New Brunswick came and met with me. I remember the staff giving me a document. I still have it. They were talking about how we were in trouble. They had the numbers for how many nurses were of certain ages and how many were going to be retiring in the next number of years. They knew that we were going to run into big problems with nurse shortages.

il s'agit là de certains des besoins les plus pressants dans ma collectivité.

Nous savons que, en février 2020, le gouvernement actuel a annoncé qu'il fermerait les urgences la nuit dans six collectivités rurales. Ce n'était pas la première fois que notre hôpital, l'Hôpital mémorial de Sackville, était menacé. La situation s'était aussi produite sous le gouvernement Gallant et elle s'est reproduite. Nous avons vu la situation empirer, bien franchement, Madame la vice-présidente.

Nos services d'urgence sont menacés à l'Hôpital mémorial de Sackville, mais il y a aussi des milliers de personnes qui, uniquement au cours des six ou huit derniers mois, ont perdu leur fournisseur de soins primaires. Nous avons vu trois médecins de famille et un membre du corps infirmier praticien quitter leur cabinet, et un autre médecin de famille a déplacé son cabinet ailleurs.

Des milliers de personnes ont de la difficulté à trouver des soins de santé, et elles ne savent pas exactement où aller. On leur a dit de s'inscrire à Lien Santé NB. Il s'agit en quelque sorte d'une voie sans issue. La liste d'attente compte 10 000 personnes de ma région, et elles sont actuellement en préinscription. Elles ne sont pas inscrites. Elles ne peuvent pas obtenir de soins de santé.

Il y a des gens qui ont de graves problèmes médicaux et qui ne sont plus suivis par un fournisseur de soins primaires. Il est vraiment effrayant, Madame la vice-présidente, de penser aux résultats en matière de santé qui empireront chez les gens de ma circonscription et d'ailleurs dans la province parce qu'ils ne peuvent pas obtenir les soins dont ils ont besoin. C'est encore bien plus décevant, car la pénurie de ressources humaines en santé était prévisible. Je l'ai déjà dit. Lorsque je me suis présentée aux élections pour la première fois en 2014, des représentants de l'Association des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick sont venus me rencontrer. Je me souviens que le personnel m'a donné un document. Je l'ai toujours. Il parlait des difficultés qui se posent à nous. Il avait les chiffres concernant le nombre d'infirmières qui avaient un certain âge et le nombre d'infirmières qui prendraient leur retraite au cours des années suivantes. Il savait que nous serions aux prises avec de gros problèmes liés à des pénuries de personnel infirmier.

If I had that information, that means the government definitely should've had that information and should've seen this coming. But for so long, we have seen inaction. We have seen government after government let this problem get worse and worse. Now, we're in a crisis. We are in crisis now, not only in terms of emergency health care, which is definitely a problem, but also in terms of primary care. I would love to know what this \$20 million to expand collaborative practices and primary health care is for. Where is that going to go? I'd like to know whether it's going, at least in part, to the Tantramar primary care clinic.

We also know that just Vitalité alone was asking for over \$50 million. We know that a coalition of different health care professionals from the New Brunswick Medical Society, the New Brunswick Nurses' Union, Nurse Practitioners of New Brunswick, The New Brunswick Heart and Stroke Foundation, the College of Psychologists of New Brunswick, and The New Brunswick Association of Occupational Therapists—so many different people—presented an ask for the budget. They said: This is what we need—a major investment in health care right now. They said: This is what it looks like, and here's a plan. Madam Deputy Speaker, unfortunately, this government didn't listen. That's not what we see here. They said that \$70 million is needed just for team-based care alone. We see \$20 million, so it's clearly nowhere near where it needs to be.

I will acknowledge that there is a bit of money in there for midwifery, and this is something that I've been speaking about since I got here and that I'm very passionate about. I am glad to see that there's going to be some expansion of midwifery services. Again, I would love more details, but we need to be providing primary care as well as different types of care with different allied health professionals across the province. The more we can do that, the better.

Si je disposais de tels renseignements, le gouvernement devait certainement en être au courant et aurait dû anticiper la situation. Toutefois, pendant si longtemps, nous avons constaté qu'aucune mesure n'était prise. Nous avons vu un gouvernement après l'autre laisser le problème empirer. Nous vivons maintenant une crise. Nous vivons maintenant une crise, non seulement sur le plan des soins de santé d'urgence, ce qui est certainement un problème, mais aussi sur le plan des soins primaires. J'aimerais savoir à quoi servira la somme de 20 millions de dollars prévue pour l'élargissement de la prestation de soins en collaboration et de soins primaires. À quoi servira cette somme? J'aimerais savoir si elle sera consacrée, du moins en partie, à la clinique de soins de santé primaires de Tantramar.

Nous savons aussi que le Réseau Vitalité, à lui seul, demandait un investissement de plus de 50 millions de dollars. Nous savons qu'une coalition de divers professionnels de la santé de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, des Infirmières praticiennes du Nouveau-Brunswick, de la Fondation des maladies du cœur du Nouveau-Brunswick, du Collège des psychologues du Nouveau-Brunswick et de l'Association des ergothérapeutes du Nouveau-Brunswick — tant de personnes différentes — a présenté une demande pour le budget. Ces personnes ont dit : Ce qu'il nous faut, c'est qu'un investissement important dans les soins de santé soit réalisé sur-le-champ. Elles ont dit : Voilà à quoi ressemble la situation, et voici un plan. Madame la vice-présidente, malheureusement, le gouvernement n'en a pas tenu compte. L'investissement demandé ne correspond pas à ce que nous constatons ici. On avait indiqué qu'il faudrait 70 millions de dollars rien que pour la prestation de soins en équipe. Nous constatons que la somme prévue à cet égard s'élève à 20 millions ; de toute évidence, elle est donc bien loin de ce qui est nécessaire.

Or, je soulignerai qu'un peu d'argent est prévu pour les services de sage-femme, et c'est un sujet dont je parle depuis que je suis arrivée ici et qui me tient beaucoup à cœur. Je suis contente de constater que les services de sage-femme seront élargis. Encore une fois, j'aimerais avoir plus de détails, mais nous devons fournir des soins primaires ainsi que différents types de soins en partenariat avec divers professionnels de la santé complémentaires de l'ensemble de la province. Plus nous pourrons le faire, mieux ce sera.

(Interjections.)

17:25

Ms. Mitton: Thank you.

I am concerned about what is here around the 50-bed inpatient residential rehabilitation facility. I have heard some really concerning things coming from the Premier and the Minister of Public Safety when they talk about what is going to happen in terms of those 50 beds. Let me be clear: We need more beds. There are people I've tried to help. They say this: I want to go into detox, but they don't have room for me. These people wait for months and months to get a bed in rehab. There are people being turned away when they are asking for a bed, so we do need more beds.

But let's be clear: There should be no coercion. There should be no forced treatment. People should not be held or treated without their consent. I am very concerned that that is the path this government is on when it comes to this. We need the services to be available, and we need them to be available across the province. Those that are outside of the public health care system... I think we should have enough in the public health care system. That's where I think health care should be happening—in the public system. But the services that are currently private should be regulated. That is not the case in New Brunswick, and that is very concerning, Madam Deputy Speaker, because that means that there is no guarantee of the quality with respect to who is going to be working there and the treatment that people are going to receive. That does a disservice to the people who are seeking treatment.

Once again, the WHO and the United Nations High Commissioner for Human Rights have even written a report specially for legislators on how to ensure that there is not coercion in mental health care and how to respect human rights. I have sent it to some of the ministers who are responsible for this file. I implore this government to read the report, to actually look at it, and to abandon the current plan.

(Exclamations.)

M^{me} Mitton : Merci.

Les éléments présentés au sujet du centre de réadaptation en résidence pour patients hospitalisés de 50 lits me préoccupent. J'ai entendu des choses vraiment préoccupantes de la part du premier ministre et du ministre de la Sécurité publique au sujet de ce qui se passera dans le cas de ces 50 lits. Permettez-moi d'être clair : Nous avons besoin de plus de lits. Il y a des gens que j'ai essayé d'aider. Ils m'ont dit : Je veux aller en cure de désintoxication, mais il n'y a pas de place pour moi. Des gens attendent des mois et des mois avant d'obtenir un lit dans un centre de réadaptation. Des gens se voient refuser un lit lorsqu'ils en font la demande ; voilà pourquoi il nous faut vraiment davantage de lits.

Soyons toutefois clairs : Il ne devrait pas y avoir de pratiques coercitives. Il ne devrait pas y avoir de traitement forcé. Les gens ne devraient pas être internés ou traités sans leur consentement. Je suis très préoccupée par le fait que le gouvernement se soit engagé dans une telle voie à cet égard. Les services doivent être offerts, et nous avons besoin qu'ils le soient aux quatre coins de la province. Les services qui sont fournis à l'extérieur du système de santé public... Je pense que nous devrions en avoir suffisamment dans le système de santé public. Je pense que c'est là que les soins de santé devraient être dispensés — dans le système de santé public. Toutefois, les services qui sont actuellement offerts dans le secteur privé devraient être réglementés. Tel n'est pas le cas au Nouveau-Brunswick, et la situation est très préoccupante, Madame la vice-présidente, car cela signifie qu'il n'y a aucune garantie en matière de qualité pour ce qui est des personnes qui travailleront dans ce secteur et des soins que les gens y obtiendront. Une telle situation fait tort aux personnes qui cherchent à se faire soigner.

Une fois de plus, l'OMS et le Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme ont même rédigé un rapport spécialement destiné aux législateurs sur la manière de veiller à ce qu'il n'y ait pas de pratiques coercitives dans les soins de santé mentale et de respecter les droits de la personne. J'ai envoyé le rapport à certains des ministres responsables du dossier. J'implore le gouvernement à lire le rapport, à

I also want to mention that we don't have a lot of the different types of health care that we need in this province, Madam Deputy Speaker. Whether that be preventative care, mental health care, or gender-affirming care, or whether we are looking more at long-term care and home care, we certainly don't have the funding and the set-up that we need in this province. I could talk about how we need more funding for nursing homes, and we need the hours of care to be increased. That is absolutely something that we have been saying for years. It is past time that we respect the seniors who are living in nursing homes and the workers who work there. They are doing their best to provide care under difficult circumstances.

We need to be paying these care workers. We need pay equity. We need it in the private sector, and let me tell you, Madam Deputy Speaker, we also need it specifically in the care sector. Let's start there. Care workers, whether they be home care, long-term care, or crisis intervention workers, need to be paid what they're worth. That's what pay equity is—paying for the value of that job.

We are not focused on retention as much as we should be. People are leaving those professions for other things. I have seen amazing home care workers working in retail. They said this: I just couldn't make it work with the wages and the precarious work. That is just terrible, not only for the workers but also for the people who, right now, are forced to live in a hospital bed. They are called ALC patients—alternate level of care. What that means is that they are forced to live in a hospital because there isn't support for them outside of the hospital. It doesn't necessarily need to be in a nursing home or a special care home. It could be through home care and other supports.

l'examiner véritablement et à abandonner le plan actuel.

Je tiens également à mentionner que nous ne disposons pas d'un bon nombre de divers types de soins de santé dont nous avons besoin dans la province, Madame la vice-présidente. Qu'il s'agisse de soins préventifs, de soins de santé mentale ou de soins liés à l'affirmation du genre, ou qu'il s'agisse davantage de soins de longue durée et de soins à domicile, nous n'avons certainement pas les fonds ni l'organisation dont nous avons besoin dans la province. Je pourrais parler du fait qu'il nous faut plus de fonds pour les foyers de soins, et que les heures de soins doivent être revues à la hausse. Voilà absolument quelque chose que nous répétons depuis des années. Il est grand temps que nous respections les personnes âgées qui vivent dans les foyers de soins ainsi que les membres du personnel qui y travaillent. Ils font de leur mieux pour fournir des soins dans des conditions difficiles.

Nous devons rémunérer les membres du personnel responsables des soins. Il nous faut l'équité salariale. Nous en avons besoin dans le secteur privé, et permettez-moi de vous dire, Madame la vice-présidente, que nous en avons aussi besoin dans le secteur des soins, en particulier. Commençons par là. Les travailleurs de soins, qu'il s'agisse de soins à domicile, de soins de longue durée ou de services d'intervention d'urgence, doivent être rémunérés à leur juste valeur. Voilà le principe de l'équité salariale — verser un salaire qui reflète la valeur du travail.

Nous ne mettons pas l'accent autant qu'il le faudrait sur le maintien en poste. Les gens quittent les professions en question pour aller faire autre chose. J'ai vu d'excellents membres du personnel des services de soutien à domicile travailler dans le commerce de détail. Voici ce qu'ils ont dit : Je n'ai tout simplement pas su joindre les deux bouts, compte tenu des salaires et de la précarité de l'emploi. La situation est tout simplement terrible, non seulement pour les travailleurs, mais aussi pour les personnes qui, à l'heure actuelle, sont obligées de vivre dans un lit d'hôpital. On les appelle des patients ayant besoin d'un autre niveau de soins. Cela signifie qu'ils sont obligés de vivre à l'hôpital parce qu'il n'y a pas de soutien pour eux en dehors du milieu hospitalier. Les soins ne doivent pas nécessairement être fournis dans un foyer de soins ou un foyer de soins spéciaux. Ils peuvent être fournis à domicile ou par l'intermédiaire d'autres formes de soutien.

I am glad to see the expansion of Nursing Homes Without Walls. Port Elgin was one of the pilot sites, and it's really great to see what those folks have been doing to support the people in Strait Shores and Port Elgin in my community. They have had so many people who've been able to stay in their homes and get what they need. It is certainly nowhere near enough, Madam Deputy Speaker.

17:30

I have spent a significant portion of my speech so far just talking about health care. I do want to make sure that I mention some other things, but before I move on, I want to mention that we need to make sure that we do everything we can to make our health care system work. Not all of it has to do with health human resources. There are other things that can be done. Some of it is more related to the public health side. We could ensure that there is testing and remediation for radon gas across the province. We could ensure that there are paid sick days. We could ensure that caregivers have a refundable tax credit or a financial benefit to support them when they are in a caregiving capacity.

Some of these recommendations, such as that one and ensuring that there are at least 26 weeks of leave... Right now there are only five days of guaranteed leave for people who face a cancer diagnosis. There is the need for at least 26 weeks—this is coming from the Canadian Cancer Society—and take-home cancer drugs. So many people struggle to decide between paying rent, paying for groceries, and paying for medication. Sometimes people ration or decide that they cannot afford them. I have heard stories of people deciding that they can't take a medication because it doesn't fit into their budget. That is really scary. No one should be put in the situation of making that decision.

Something that I applaud many health professionals and their organizations for is including in their reports and recommendations a focus on preventative care and on the socio-economic factors that impact health and the social determinants of health. Without a focus on

Je me réjouis de l'élargissement du programme Foyers de soins sans murs. Port Elgin a été l'un des sites pilotes, et il est vraiment formidable de voir le travail que les gens accomplissent pour apporter du soutien aux gens de Strait Shores et de Port Elgin, dans ma collectivité. Grâce à leurs efforts, de nombreuses personnes ont pu rester chez elles et obtenir les soins dont elles avaient besoin. Il y a encore beaucoup de travail à faire, Madame la vice-présidente.

Jusqu'à présent, j'ai consacré une grande partie de mon discours à ne parler que des soins de santé. Je tiens vraiment à parler d'autres sujets, mais avant de poursuivre, je veux dire que nous devons veiller à faire tout notre possible pour assurer le fonctionnement de notre système de soins de santé. Tout cela n'est pas qu'une question de ressources humaines dans le secteur de la santé. D'autres mesures peuvent être prises. Certaines d'entre elles sont davantage liées à la santé publique. Nous pourrions faire en sorte que des tests visant à déceler la présence de radon soient effectués dans l'ensemble de la province et que des mesures correctives soient prises. Nous pourrions faire de sorte qu'il y ait des congés de maladie payés. Nous pourrions faire en sorte que les proches aidants reçoivent un crédit d'impôt remboursable ou une prestation financière pour les aider lorsqu'ils s'occupent d'un proche.

Certaines recommandations, comme celle-ci et celle qui consiste à assurer un congé d'au moins 26 semaines... À l'heure actuelle, il n'y a que cinq jours de congé garanti pour les personnes qui ont reçu un diagnostic de cancer. Il faut au moins 26 semaines — une recommandation formulée par la Société canadienne du cancer — et des médicaments contre le cancer à prendre chez soi. Tant de gens ont du mal à choisir entre payer le loyer, l'épicerie et les médicaments. Parfois, les gens rationnent leurs médicaments ou décident qu'ils n'ont pas les moyens de se les payer. J'ai entendu parler de personnes qui ont décidé qu'ils ne pouvaient pas prendre un médicament parce qu'ils n'avaient pas les moyens de l'acheter. La situation est vraiment effrayante. Personne ne devrait se retrouver dans une situation où elle doit prendre une telle décision.

Je félicite de nombreux professionnels de la santé et leurs organismes d'avoir mis dans leurs rapports et recommandations un accent sur les soins préventifs et sur les facteurs socioéconomiques qui ont une incidence sur la santé et les déterminants sociaux de la

that, without making sure that people are housed, we can't truly support people's health in New Brunswick. Housing is a human right, and it is clearly a social determinant of health.

Unfortunately, we are seeing more and more people dying outside from different situations where they have been unhoused and haven't had the protection of secure shelter. They haven't had the supports that they need. We need to have different options in terms of the supports offered, but we need to have a Housing First approach. That means that we need to meet people where they are at, provide that housing, and go from there. We need to come at it from a rights-based approach.

We absolutely need a rent cap. The prices of rent are skyrocketing, and it is unacceptable that speculation and the commodification of housing are forcing people out of their housing. We know that we have lost over 8 600 affordable housing units in New Brunswick. That is just between 2016 and 2021, Madam Deputy Speaker. That is a lot of affordable housing gone because the prices went up. We need to protect what we still have left while adding to it. If we don't protect what we have left, then it is like pouring water into a bucket with holes. It is not good enough.

We need to be supporting cooperatives, supporting nonprofits, ensuring that we are building as much housing as we can, and making sure that it is affordable. It is an affordable housing crisis. Looking at poverty and at people's income as social determinants of health, we know that social assistance rates are below the poverty line. We know that the extended benefit rates, which are for people with disabilities, are below the poverty line. We know that these amounts don't allow people to live with dignity and meet their needs. It is legislated poverty to have that amount. It is clear that we need to increase that.

santé. Si nous ne mettons pas l'accent sur ces facteurs, si nous ne faisons pas en sorte que les gens soient logés, nous ne pourrons pas vraiment favoriser la santé des gens au Nouveau-Brunswick. Le logement est un droit de la personne, et c'est manifestement un déterminant social de la santé.

Malheureusement, nous voyons que de plus en plus de personnes meurent dans la rue parce qu'elles étaient sans logement et privées de la protection d'un refuge sécuritaire. Elles n'ont pas obtenu le soutien dont elles avaient besoin. Nous devons disposer de différentes options en matière du soutien offert, mais nous devons adopter une approche axée sur la Priorité au logement. Cela signifie que nous devons répondre aux besoins des gens là où ils se trouvent, leur fournir un logement et poursuivre à partir de là. Nous devons adopter une approche fondée sur les droits.

Il nous faut absolument un plafonnement des loyers. Les prix des loyers montent en flèche, et il est inacceptable que la spéculation et la marchandisation du logement forcent les gens à quitter leur logement. Nous savons que nous avons perdu plus de 8 600 logements abordables au Nouveau-Brunswick. Ce chiffre ne correspond qu'à ce qui s'est passé entre 2016 et 2021, Madame la vice-présidente. Cela fait donc beaucoup de logements qui ne sont plus abordables à cause de l'augmentation des prix. Nous devons préserver le nombre de logements qu'il nous reste tout en construisant de nouveaux logements. Si nous ne préservons pas les logements qui nous restent, cela équivaudrait à verser de l'eau dans un seau troué. C'est insuffisant.

Nous devons appuyer les coopératives, appuyer les organismes sans but lucratif, veiller à ce que le plus de logements possible soient construits et faire en sorte qu'ils soient abordables. Il s'agit d'une crise du logement abordable. Pour ce qui est de la pauvreté et du revenu en tant que déterminants sociaux de la santé, nous savons que les taux d'aide sociale sont inférieurs au seuil de pauvreté. Nous savons que les taux de prestations prolongées pour les personnes handicapées sont inférieurs au seuil de pauvreté. Nous savons que les montants de prestation ne permettent pas aux gens de vivre dans la dignité ni de répondre à leurs besoins. Un tel montant correspond à de la pauvreté imposée par la loi. Il est clair que nous devons augmenter les taux.

17:35

The approach that the Greens and I think we need to take is to actually have a basic income. This is actually something that, with the federal government, has been piloted in Prince Edward Island. That is what we need to do in New Brunswick to make sure that we are meeting everyone's basic needs, that people's human rights, their basic needs, are met. How can we do anything less? What we are doing right now is not enough, and that is not okay. What we are doing right now means that a fifth of New Brunswickers have food insecurity. At least a fifth of children, depending on where you are, are living in poverty, dealing with food insecurity. In some places, it is much higher. I think of places such as Campbellton and Saint John where the rates tend to be higher.

These are the choices that we make. You can't tell me that there is no wealth in this province. Is it distributed in a way that is reasonable or equitable by any stretch of the imagination? Absolutely not, but there is wealth here. Only a handful of people really benefit from it. We are making choices with the laws that governments make that allow corporations to do certain things. We have been urging this government to work with the federal government and to take tax havens and offshore money seriously. There is a whole lot of money that is not being taxed and that is leaving our economy. People with the least means are being asked to pay for all the public services, and they're not even getting what they need in return, Madam Deputy Speaker.

As I look at the weather forecast, it's hard not to think about the need for climate protection. We are expecting extreme levels of precipitation. Around 80 mm to 110 mm in some areas of New Brunswick is being forecasted. I expect flooding to happen in different parts of the province. This is just one of many threats that we, as New Brunswickers, face as the climate changes.

One thing that I have talked about and that certainly impacts my community is not in the budget. We'll see

Selon les Verts et moi-même, l'approche que nous devons adopter, c'est d'établir un revenu de base. Il s'agit en fait d'un projet pilote mené, en collaboration avec le gouvernement fédéral, à l'Île-du-Prince-Édouard. Voilà ce que nous devons faire au Nouveau-Brunswick pour veiller à ce que nous répondions aux besoins fondamentaux de chaque personne et à ce que les droits de la personne soient respectés et les besoins fondamentaux soient satisfaits. Comment pourrions-nous faire moins que cela? Ce que nous faisons actuellement ne suffit pas, et c'est inacceptable. En raison de ce que nous faisons actuellement, un cinquième des gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises avec l'insécurité alimentaire. Au moins un cinquième des enfants, selon l'endroit où l'on se trouve, vivent dans la pauvreté et sont aux prises avec l'insécurité alimentaire. Dans certains endroits, la proportion est bien plus élevée. Je pense à des endroits comme Campbellton et Saint John où les taux ont tendance à être plus élevés.

Voilà les choix que nous faisons. Vous ne pouvez pas me dire qu'il n'y a pas de richesse dans la province. Est-elle répartie de manière raisonnable ou équitable si l'on fait un effort d'imagination? Absolument pas, mais il y a de la richesse ici. Celle-ci ne profite réellement qu'à une poignée de personnes. Nous faisons des choix en nous appuyant sur les lois que les gouvernements adoptent et qui permettent aux sociétés de faire certaines choses. Nous exhortons le gouvernement actuel à travailler avec le gouvernement fédéral et à prendre au sérieux la question des paradis fiscaux et de l'évasion fiscale à l'étranger. Beaucoup d'argent échappe à l'imposition et quitte notre économie. On demande aux personnes ayant le moins de moyens de payer tous les services publics, et celles-ci ne reçoivent même pas les services dont elles ont besoin en contrepartie, Madame la vice-présidente.

Lorsque j'examine les prévisions météorologiques, il est difficile de ne pas penser au besoin de mesures en matière de protection climatique. Nous nous attendons à des niveaux de précipitations extrêmes. On prévoit entre 80 et 110 mm de précipitations dans certaines régions du Nouveau-Brunswick. Je m'attends à des inondations dans diverses régions de la province. Il ne s'agit que d'une des nombreuses menaces avec lesquelles les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises en raison des changements climatiques.

Un élément dont j'ai parlé et qui a certainement une incidence sur ma collectivité ne figure pas dans le

whether it's in the federal budget. It's the Chignecto Isthmus and the risk of flooding from the Bay of Fundy, the risk of water coming over the dikes that are there. We also have the risk of inland flooding. To be worried about water is not unique to my community. This is something that insurance companies are really paying attention to. They're looking at fire and flooding, which is really shaping what they're doing and where they are going to stop insuring as well.

I'm really proud that there are people in my community who really take this seriously. They understand that the climate crisis is a public health crisis, actually, Madam Deputy Speaker. So, with HealthADAPT in Tantramar and Strait Shores, there is a report looking at the health care implications of climate change specifically in my community, prepared by Tracey Wade. It is very unsettling to read through what we're facing. The report looks at the research on what is coming, specifically for my community. One climate hazard is extreme heat, and the report states that "Heat events will happen 25 times more often by 2100 than today".

The report also states some of what comes with that, including "increases in heat-related illnesses (heat stroke, dehydration), more hospitalizations, and a higher death rate due to complications created by extreme heat". Just as an example, with the heat dome out in British Columbia, we saw that people, especially those who were vulnerable, including seniors, died as a result of this.

17:40

Everyone in New Brunswick is, unfortunately, having to get familiar with extreme weather events. Whether we are seeing power outages from wind, ice storms, or hurricanes, heavy rain events, or flooding, our safety is compromised. People are being put at risk, and their properties and businesses are also at risk.

What is the plan? I am very curious, and again, I guess that we have to wait until estimates because this document doesn't really tell us what is going to

budget. Nous verrons s'il figure dans le budget fédéral. Il s'agit de l'isthme de Chignecto et du risque d'inondation causée par la baie de Fundy, c'est-à-dire le risque que l'eau passe par-dessus les digues. Nous avons également le risque d'inondation fluviale. Ma collectivité n'est pas la seule à se préoccuper des risques d'inondation. Les compagnies d'assurance prêtent une grande attention à la question. Elles s'intéressent aux incendies et aux inondations, ce qui influe réellement sur leurs décisions et sur les dommages contre lesquels elles cesseront d'assurer.

Je suis très fière qu'il y ait dans ma collectivité des gens qui prennent la question au sérieux. Ils comprennent que la crise climatique est en fait une crise de santé publique, Madame la vice-présidente. Ainsi, dans le cadre du projet ADAPTATIONSanté à Tantramar et Strait Shores, Tracey Wade a préparé un rapport sur les conséquences des changements climatiques sur les soins de santé, notamment dans ma collectivité. Il est très troublant de prendre connaissance de ce qui nous attend. Le rapport examine les recherches sur ce qui nous attend, particulière dans le cas de ma collectivité. L'un des risques climatiques est la chaleur extrême, et selon le rapport, les épisodes de chaleur seront 25 fois plus fréquents d'ici à 2100 qu'ils ne le sont aujourd'hui.

Le rapport indique également certaines des conséquences qui en découlent, notamment l'augmentation des maladies liées à la chaleur (coup de chaleur, déshydratation), l'augmentation du nombre d'hospitalisations et un taux de mortalité plus élevé en raison des complications liées à la chaleur extrême. Pour simplement vous donner un exemple, nous avons vu des personnes mourir en raison du dôme de chaleur en Colombie-Britannique, notamment celles qui étaient vulnérables, y compris des personnes âgées.

Tous les gens du Nouveau-Brunswick doivent malheureusement se familiariser avec les phénomènes météorologiques extrêmes. Qu'il s'agisse de pannes d'électricité provoquées par du vent, des tempêtes de verglas ou des ouragans, de pluies torrentielles ou d'inondations, notre sécurité est compromise. Des gens sont menacés, de même que leurs biens et leurs entreprises.

Quel est le plan? Je suis très curieuse et, une fois encore, je suppose que nous devrons attendre l'étude des prévisions budgétaires, car le document que nous

happen. There are a few million dollars in here for protection. I want to know how far that is going to go and where it is going to go.

Madam Deputy Speaker, I can tell you that every community in this province is at risk in different ways. Not everyone is at risk in terms of something like the Chignecto Isthmus, but they are certainly at risk. Municipalities are bearing the brunt of this. They are facing this down and looking for help, and they need more help, certainly, from the federal government and from the provincial government.

Where is the climate risk assessment? Why is that taking so long? It shouldn't have been set for 2025. It should have been done by now. We need plans, and we need protections in place as soon as possible. Air quality and water quality are both at risk. There are vector-borne diseases such as Lyme disease, and we know that ticks and certain mosquitoes are expanding northward. I think that I have touched on sea level rise and flooding enough.

(**Mr. Speaker** resumed the chair.)

There are concerns about food security. Food insecurity already exists, but let me tell you that farmers are struggling with these weather events. I know farmers who just abandoned crops last year because they could not make them work. It was too wet. They have also faced drought conditions sometimes, and that is not good either.

Mr. Speaker, what are we going to do when we can't feed ourselves? Already, we are too focused on exporting food and not on feeding New Brunswickers. We are more at risk as time passes because we are not the only ones experiencing these droughts, floods, and fires. Places like California, places that we might rely on for food, are also facing these. We need to become more resilient and self-reliant, not only in general but also certainly when it comes to food. You can see a theme here. I am talking about basic human rights and

avons ne nous renseigne pas vraiment sur les mesures qui seront prises. Quelques millions de dollars sont prévus dans le budget pour des mesures de protection. Je veux savoir ce que permettront de faire les fonds en question et à quoi ils serviront.

Madame la vice-présidente, je peux vous dire que toutes les collectivités de la province sont menacées de diverses manières. Ce n'est pas tout le monde qui est menacé par quelque chose comme l'isthme de Chignecto, mais tout le monde est certainement menacé. Les municipalités en subissent les conséquences. Elles font face à la situation et cherchent de l'aide, et elles ont certainement besoin de plus d'aide de la part du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial.

Qu'en est-il de l'évaluation des risques climatiques? Pourquoi cela prend-il autant de temps? La date butoir n'aurait pas dû être fixée à 2025. L'évaluation aurait déjà dû être effectuée. Nous avons besoin de plans et de mesures de protection dès que possible. La qualité de l'air et la qualité de l'eau sont toutes deux menacées. Il y a des maladies à vecteur telles que la maladie de Lyme, et nous savons que les tiques et certains moustiques se propagent vers le nord. Je pense avoir suffisamment parlé de l'élévation du niveau des océans et des inondations.

(**Le président** de la Chambre reprend le fauteuil.)

La sécurité alimentaire suscite des préoccupations. L'insécurité alimentaire existe déjà, mais permettez-moi de vous dire que les agriculteurs connaissent des difficultés en raison des phénomènes météorologiques. Je connais des agriculteurs qui ont simplement abandonné certaines cultures l'année dernière parce qu'ils n'arrivaient pas à les faire pousser. Il y avait trop d'humidité. Les agriculteurs ont également connu des conditions de sécheresse, ce qui n'est pas bon non plus.

Monsieur le président, que ferons-nous lorsque nous ne pourrons pas nous nourrir? Nous mettons déjà trop l'accent sur l'exportation de denrées alimentaires et non pas sur la nécessité de nourrir les gens du Nouveau-Brunswick. Plus le temps passe, plus nous sommes menacés, car nous ne sommes pas les seuls à connaître de tels cas de sécheresse, d'inondation et d'incendie. Des endroits comme la Californie, endroits sur lesquels nous pourrions compter pour nous approvisionner en nourriture, sont également aux prises avec des phénomènes du genre. Nous devons faire preuve de plus de résilience et d'autonomie, de

basic needs, such as health care, housing, and food to eat. We need to do more.

The targets that are set are not good enough. Agriculture is barely mentioned in here. It is just kind of an afterthought. It is so fundamental. We need to be listening to what the farmers need. We need to be supporting them. There are a lot of different things that can happen, such as the right-to-repair idea that we have been talking about so that farmers can repair their equipment and help each other with different tools. We need to eliminate some corporate greed from this. We also need to just listen to what they need in terms of growing crops and being able to focus on local markets.

We absolutely need to be shifting toward more renewable energy. It is just slow as molasses. We have been moving so slowly in this province for so long. There is such resistance to installing solar and wind faster. We just haven't kept up with what we have needed to do. It is very terrifying when you actually read the science on the climate crisis. Read what is happening.

Organizers used the phrase "1.5 to stay alive" to try to draw attention to staying below 1.5°C of warming globally. Last year we were over 1.5°C. We are already entering really, really dangerous territory, but we don't seem to be slowing down when it comes to fossil fuels. To have a government that is still talking about fracking when we are facing this crisis is not only confusing but also scary. It shows a lack of being in touch with reality, Mr. Speaker, or it shows where the priorities really are.

17:45

I can tell you that, if your priority is fracking, you certainly aren't prioritizing people's health, their local communities being strong, or our climate. If you allow glyphosate to be sprayed on our Crown lands and pay for that, then your priorities are also out of whack. We

manière générale, mais aussi certainement en ce qui concerne l'approvisionnement en nourriture. Vous pouvez voir un thème ressortir ici. Je parle des droits de la personne et des besoins fondamentaux, tels que les soins de santé, le logement et la nourriture. Nous devons en faire davantage.

Les objectifs fixés ne suffisent pas. L'agriculture est à peine mentionnée dans le budget. C'est en quelque sorte une préoccupation secondaire. Or, c'est si fondamental. Nous devons être à l'écoute des besoins des agriculteurs. Nous devons les appuyer. De nombreuses mesures différentes peuvent être prises, comme l'idée du droit à la réparation dont nous avons parlé afin que les agriculteurs puissent réparer leur propre équipement et s'entraider au moyen de divers outils. Nous devons mettre fin à la cupidité dont font preuve les sociétés à cet égard. En outre, nous devons simplement être à l'écoute de ce dont ont besoin les agriculteurs pour produire des cultures et être en mesure de se concentrer sur les marchés locaux.

Il nous faut absolument faire la transition vers un plus grand nombre de sources d'énergie renouvelables. Le processus est simplement très lentement. Nous agissons si lentement depuis si longtemps dans la province. Il y a énormément de résistance à une transition plus rapide vers l'énergie solaire et éolienne. Nous n'avons tout simplement pas pris des mesures au rythme qu'il nous fallait adopter. Il est vraiment terrifiant de regarder les données scientifiques liées à la crise climatique. Lisez ce qui se passe.

Les organisateurs utilisent le slogan « 1,5 pour rester en vie » pour attirer l'attention sur le fait qu'il faut limiter le réchauffement climatique à 1,5 °C. L'année dernière, nous avons dépassé le 1,5 °C. Nous nous aventurons sur un terrain extrêmement dangereux, mais nous ne semblons pas ralentir en ce qui concerne la consommation de combustibles fossiles. Avoir un gouvernement qui parle encore de la fracturation alors que nous affrontons la crise en question est non seulement déconcertant, mais aussi effrayant. Cela montre une déconnexion de la réalité, Monsieur le président, et montre où sont véritablement les priorités.

Je peux vous dire que, si la fracturation est votre priorité, vous n'accordez certainement pas la priorité à la santé des gens, au renforcement de leur communauté locale ou à notre climat. Si vous permettez l'épandage du glyphosate sur nos terres de

need to stop that practice, and we need to stop clear-cutting. We shouldn't be allowing that. It connects back to what I was saying about floods. Clear-cutting not only contributes to flooding but also damages habitat. Biodiversity is something that is very much at risk. We need to be stepping up on many environmental fronts, not only on climate change but also on biodiversity. This is all connected, Mr. Speaker.

If we don't understand that spraying the forests and clear-cutting are connected to flooding and biodiversity loss, then we are not looking at the science. I know that there has been a tendency with the Higgs government not to look at the data. I know that, but our responsibility should be to look at the data. I remember being elected and thinking this: I'll go to Fredericton, and we'll have real policy debates about the bills. Unfortunately, that is often not what I hear in here. I don't hear as many facts and good arguments as I would like, Mr. Speaker.

Speaking of food, I don't know how it is that a society could not ensure that everyone is fed, especially the children, but that is happening, Mr. Speaker. I applaud all the volunteers, staff, and teachers in schools who go out of their way to prepare lunches and run breakfast programs, but they are struggling. They are absolutely struggling and trying to hold it together.

That is another theme. In the health care system and in long-term care, workers are struggling and trying to hold it together. In our education system, teachers are burning out. They are not seeing the supports they need for their students or for themselves when it comes to mental health. They are not seeing what they need in terms of infrastructure in their schools.

I have heard more than one teacher tell me this directly: You know, by the time I make sure that everyone's fed, deal with making sure that everyone's clothed, and deal with some behaviour issues and someone's trauma, then I might get to put my teacher

la Couronne et que vous en assumez le coût, vos priorités sont aussi mal placées. Nous devons arrêter cette pratique et nous devons arrêter la coupe à blanc. Nous ne devrions pas permettre cela. Le tout est relié à ce que je disais au sujet des inondations. Non seulement la coupe à blanc favorise les inondations, mais elle endommage aussi l'habitat. La biodiversité est très fortement menacée. Nous devons fournir notre part d'efforts à bien des égards sur le plan environnemental, notamment en ce qui concerne les changements climatiques, mais aussi la biodiversité. Le tout est relié, Monsieur le président.

Si nous ne comprenons pas que la coupe à blanc et l'épandage dans les forêts sont liés aux inondations et à la perte de la biodiversité, c'est que nous n'examinons pas les données scientifiques. Je sais que le gouvernement Higgs a l'habitude de ne pas examiner les données. Je le sais, mais notre responsabilité devrait être d'examiner les données. Je me souviens, lorsque j'ai été élu, d'avoir pensé : J'irai à Fredericton, et nous aurons de véritables débats politiques sur les projets de loi. Malheureusement, c'est rarement ce que j'entends ici. Je n'entends pas autant de faits et de bons arguments que je le voudrais, Monsieur le président.

En parlant de nourriture, je ne comprends pas comment il se fait qu'une société ne puisse pas veiller à ce que tout le monde soit nourri, surtout les enfants, mais c'est ce qui se passe, Monsieur le président. Je félicite tous les bénévoles, le personnel et le personnel enseignant dans les écoles qui déploient de grands efforts pour préparer des repas du midi et gérer des programmes de petits-déjeuners, mais ils éprouvent des difficultés. Ils éprouvent absolument des difficultés et tentent de tenir bon.

Voilà un autre thème. Les travailleurs du système de soins de santé et de soins de longue durée tentent de tenir bon. Les membres du personnel enseignant au sein de notre système d'éducation sont épuisés. Ils n'ont pas accès aux mesures de soutien dont leurs élèves et eux-mêmes ont besoin en ce qui concerne la santé mentale. Ils ne reçoivent pas ce dont ils ont besoin en ce qui concerne l'infrastructure dans les écoles.

Plus d'un membre du personnel enseignant m'a dit directement : Vous savez, après m'être assuré que tout le monde est nourri et vêtu et m'être occupé de certains des problèmes de comportement et des traumatismes d'un élève, j'arrive peut-être alors à mettre mon chapeau d'enseignant pour la journée. Le personnel

hat on for the day. Teachers are doing so much. We are asking them to do so much.

We could do more. This government could do more to make sure that there's a universal school food program for breakfast and lunch in every school. It could do that, but it has decided not to. This government could focus on eliminating poverty, having a basic income, and having livable wages for workers. It could focus on having paid sick days, so people don't have to choose between going to work sick to get a paycheque or staying home but not knowing what to do when their bills come. Mr. Speaker, these are choices that are being made. A budget document is about priorities and choices. Unfortunately, I don't see that being prioritized.

We need to ensure that early childhood educators are being paid fairly, that teachers are being paid fairly, and that postsecondary educators are being paid fairly. All across the board, we see that we are underfunding our education system. We need to look at it like that. It's pre-K, early childhood education, K to 12, and postsecondary. We need to make sure that it's affordable, that people can actually access it, and that we are paying the workers so there are the day care spaces that people need.

17:50

I know people who have not gone back to work to be in the workforce. They wanted to, but they could not find childcare when their kid turned one. That is unacceptable. We need to be paying early childhood educators fair wages. This goes back to retention. We are not retaining the workers that we need to be retaining.

I think that, at the postsecondary education level, about one third of workers, the educators, are basically in precarious contract work. Things have really changed over time. Government after government has reduced the funding for our public postsecondary institutions. We see that tuition has gone up. We see

enseignant accomplit tant de travail. Nous lui demandons d'en faire beaucoup.

Nous pourrions en faire plus. Le gouvernement actuel pourrait en faire plus afin qu'il y ait un programme alimentaire universel pour le petit-déjeuner et pour le repas du midi dans chaque école. Il pourrait le faire, mais il a décidé de ne pas le faire. Le gouvernement actuel pourrait mettre l'accent sur l'élimination de la pauvreté et l'établissement d'un revenu de base et de salaires décents pour les travailleurs. Il pourrait mettre l'accent sur l'instauration de congés de maladie payés, afin que les gens n'aient pas, lorsqu'ils sont malades, à choisir entre toucher un chèque de paye et rester à la maison, mais ne pas savoir quoi faire lorsqu'ils reçoivent leurs factures. Monsieur le président, ce sont des choix qui sont faits. Un budget porte sur les priorités et les choix. Malheureusement, il ne me semble pas qu'on accorde la priorité à la question.

Nous devons veiller à ce que les éducateurs de la petite enfance soient rémunérés équitablement, que le personnel enseignant soit rémunéré équitablement et que le personnel d'éducation postsecondaire soit rémunéré équitablement. Nous constatons que, dans tous les domaines, nous sous-finançons notre système d'éducation. Nous devons regarder la situation ainsi. Il s'agit de la prématernelle, de l'éducation de la petite enfance, de la maternelle à la 12^e année et de l'éducation postsecondaire. Nous devons faire en sorte que le tout est abordable, que les gens peuvent effectivement y avoir accès, et que nous payons les travailleurs afin que soient offertes les places en garderie dont les gens ont besoin.

Je connais des personnes qui ne sont pas retournées au travail. Elles voulaient le faire, mais elles ne pouvaient pas trouver de service de garderie lorsque leur enfant a eu un an. C'est inacceptable. Nous devons payer de justes salaires aux éducateurs de la petite enfance. Le tout revient au maintien en poste. Nous ne maintenons pas en poste les travailleurs que nous devons maintenir en poste.

Je pense que, dans le secteur de l'éducation postsecondaire, à peu près un tiers des travailleurs, c'est-à-dire les éducateurs, effectuent essentiellement du travail à forfait précaire. La situation a véritablement changé avec le temps. Les gouvernements, les uns après les autres, ont réduit le financement de nos établissements postsecondaires publics. Nous avons constaté une augmentation des

that it is a barrier to entry for many people. We see that the workforce has become more precarious.

We also see that some of the issues that students bring forward are not being addressed as fully as they should be. I think of some of the priorities of students, which actually include housing. They are looking for housing. Priorities include food security. There are now food banks on campuses. They are looking at university funding increasing, and that is what they are calling for. Every year that I meet with them, students call for more investment and support in terms of mental health and for sexual violence on campuses to be addressed. I have asked in this House what is happening on that file. I believe it was taken under advisement, and I never got an answer.

There is supposed to be an action plan. If the government did develop a plan, as it was supposed to, I would invite it to please table it in the House. I would like to know what is happening to ensure that things are getting better in terms of sexual violence on campuses. It is a major issue. We need to see the details of what is happening with that.

When it comes to systemic racism, I would have liked to have seen funding allocated for a commissioner and for some of the many action steps that we are supposed to be taking. I know that, when we have asked them, departments here and there have said that they are looking at these, but we need leadership on this, Mr. Speaker. We need an actual response from government, and we need to see funding to go with it.

I can't speak about the budget without talking about roads. You, Mr. Speaker, have had the opportunity to go for a drive in my riding. I believe that I drove you on Route 16 and Route 955, and I am still talking about them because they have major issues. All I hear about is asset management. All I hear is: Here are a few million dollars, and here are a few million dollars.

Government after government has underfunded the roads and our infrastructure and our bridges. We have bridges in poor condition. That is unacceptable. We are so far behind. Deferred maintenance, whether in

droits de scolarité. Nous constatons qu'il s'agit d'un obstacle à l'accès aux études pour de nombreuses personnes. Nous constatons une précarisation de la main-d'œuvre.

Nous constatons également que certaines des questions que soulèvent les étudiants ne sont pas réglées de la façon dont elles devraient l'être. Je pense à certaines des priorités des étudiants, notamment le logement. Ils cherchent un logement. La sécurité alimentaire est également une priorité. Les campus comptent maintenant des banques alimentaires. Ils envisagent une augmentation du financement des universités, et c'est ce qu'ils réclament. Chaque année, lorsque je rencontre des étudiants, ils demandent que plus d'investissements et de soutien en ce qui concerne la santé mentale soient prévus et que la question de la violence sexuelle sur les campus soit réglée. J'ai demandé à la Chambre ce qui se passe dans ce dossier. Je crois que la question a été prise en note, mais je n'ai jamais eu une réponse.

Il devrait y avoir un plan d'action. Si le gouvernement a élaboré un plan, comme il devait le faire, je lui demanderais de le déposer à la Chambre. J'aimerais savoir ce qui se passe pour faire en sorte que la situation concernant la violence sexuelle sur les campus s'améliore. Il s'agit d'un enjeu majeur. Nous devons voir ce qui se passe à cet égard.

En ce qui concerne le racisme systémique, j'aurais aimé voir des fonds être consacrés à la création d'un poste de commissaire et à la prise de certaines des nombreuses mesures que nous sommes censés prendre. Je sais que, lorsque nous avons posé la question à quelques ministères, ils ont dit qu'ils examinaient les mesures, mais il nous faut du leadership dans le dossier, Monsieur le président. Il nous faut une véritable réponse du gouvernement, et il faut que des fonds y soient consacrés.

Je ne peux pas parler du budget sans parler de routes. Monsieur le président, vous avez eu l'occasion de faire un tour en voiture dans ma circonscription. Je crois que je vous ai conduit sur la route 16 et la route 955, et je parle encore de ces dernières parce qu'elles ont de graves problèmes. Je n'entends parler que de gestion des actifs. Voici tout ce que j'entends : Voici quelques millions de dollars ; voici quelques millions de dollars.

Les gouvernements, les uns après les autres, ont sous-financé les routes, nos infrastructures et nos ponts. Nous avons des ponts en piètre état. C'est inacceptable. Nous sommes tellement en retard.

schools or with our roads, means that we are so far behind that asset management is just sort of taking care of the ones that are already okay. We see roads going into disrepair and being unsafe. I do see more money for vegetation management and striping, which I have been talking about for years, so we will see how that plays out this summer. Actually, this isn't only important for safety, even though that is important. It is also important for economic development and tourism.

Mr. Speaker, some of these roads that I am talking about are actually tourist routes—actual tourist routes—that are unsafe to drive on. I have had people from other provinces complain to me about some of these roads. It is unacceptable. We need to be taking care of the people who live in rural areas. We need to be making sure that people have safe roads to drive on, roads that are plowed in the winter, and roads that have the mowing, brushcutting, and striping done properly to make sure that they are as safe as they can be.

17:55

Speaking of tourism, I would like to see more focus not only on tourism but also on the arts and culture sector. Mr. Speaker, there have been some developments in terms of exporting our artists, in terms of funding them, but it's nowhere where it needs to be. The status of the artist is something that we really need to see. At this point, I think that there's some impatience around this. Tourism and arts and culture are so valuable in our province. We need to make sure we're treating these as the valuable assets that they are. We need to not only be proud of them but also give them the funding that they need.

Mr. Speaker, I hate to say this, but I look at this budget, and it feels as though it's Groundhog Day. It certainly does because in every budget, there has not been what we need for health care. There has not been what we need in terms of education. There has not been what we need in terms of climate protection and making sure we're dealing with the renewable energy that we need. There has not been enough in terms of food sovereignty and food security. We really need to get

L'entretien reporté, que ce soit dans les écoles ou dans le cas de nos routes, signifie que nous sommes tellement en retard que la gestion des actifs permet seulement de prendre soin des infrastructures qui sont déjà dans un état acceptable. Nous voyons des routes se détériorer et devenir dangereuses. Je constate bel et bien que davantage de fonds sont prévus pour la gestion de la végétation et le marquage, des sujets dont je parle depuis des années ; nous verrons donc comment le tout évoluera cet été. En fait, cela n'est pas seulement important pour la sécurité, même si c'est important. C'est également important pour le développement économique et le tourisme.

Monsieur le président, certaines des routes dont je parle sont en fait des routes touristiques — de véritables routes touristiques — sur lesquelles il est dangereux de conduire. Des personnes d'autres provinces se sont plaintes auprès de moi de l'état de certaines des routes en question. C'est inacceptable. Nous devons prendre soin des gens qui habitent dans les régions rurales. Nous devons veiller à ce que les gens aient des routes sécuritaires sur lesquelles conduire, des routes déneigées en hiver et des routes sur lesquelles sont effectués correctement la tonte, le débroussaillage et le marquage afin qu'elles soient les plus sécuritaires possibles.

En parlant de tourisme, j'aimerais que l'on mette davantage l'accent non seulement sur le tourisme, mais aussi sur le secteur des arts et de la culture. Monsieur le président, des progrès ont été réalisés pour favoriser l'exportation de nos artistes, pour ce qui est de leur accorder un financement, mais celui-ci est bien loin de ce qui est nécessaire. Il faut vraiment que nous voyions du progrès au chapitre du statut de l'artiste. À ce stade, je pense qu'une certaine impatience se manifeste à cet égard. Le tourisme, les arts et la culture sont si importants dans notre province. Nous devons nous assurer de les traiter à leur juste valeur. Nous devons non seulement être fiers de ces secteurs, mais aussi leur accorder les fonds dont ils ont besoin.

Monsieur le président, je déteste dire ceci, mais lorsque je regarde le budget, j'ai une impression de déjà-vu. C'est certainement le cas, car ce dont nous avons besoin en matière de soins de santé ne figure jamais dans le budget. Ce dont nous avons besoin en matière d'éducation n'y figure jamais. Ce dont nous avons besoin en matière de protection du climat et d'énergie renouvelable n'y figure jamais. Les mesures prévues en matière de souveraineté et de sécurité

our priorities straight. We really need a government that will invest where it needs to invest, listen to the experts, look at the data, and support the people of New Brunswick because, right now, they are struggling. They certainly do not feel the support that they need. Mr. Speaker, I will not be able to support this budget. Thank you.

Mr. Speaker: Minister of Transportation and Infrastructure, you have three minutes.

Hon. Mr. Ames: Thank you, Mr. Speaker. I'll go through it quickly.

(Interjections.)

Hon. Mr. Ames: You're taking up my time.

Mr. Speaker, it's a pleasure to speak today on budget 2024-25. Before I get into the budget, I just want to thank everyone in Carleton-York for giving me the trust needed to be here today. I'm a lifelong resident of the riding of Carleton-York. It's about one hour by one hour and a half, left to right, top to bottom. It is a rural riding, and I certainly understand what a rural riding is like.

Over the past few days, I've heard about health over and over and over again. Let me tell you, Mr. Speaker, this budget allocates almost \$3.8 billion to our health care system. That's a \$1-billion increase over the past six years. We're transforming how health care is delivered, focusing on innovation, patient-centred care, timely access to services, investments in technology, and collaborative practices. That's a term, "collaborative practices", and we're investing in it and in mental health services that will ensure New Brunswickers receive the care they deserve. The 2024-25 health care budget is the biggest in New Brunswick history. Again, the 2024-25 budget is the biggest in New Brunswick history. Thank you very much, Mr. Speaker.

alimentaire sont insuffisantes. Nous devons vraiment mettre de l'ordre dans nos priorités. Il nous faut vraiment un gouvernement qui investit là où il le faut, qui écoute les experts, qui examine les données et qui apportera un soutien aux gens du Nouveau-Brunswick, car, en ce moment, ceux-ci éprouvent des difficultés. Ils n'ont certainement pas l'impression d'avoir le soutien dont ils ont besoin. Monsieur le président, je ne pourrai pas appuyer le budget. Merci.

Le président : Monsieur le ministre des Transports et de l'Infrastructure, vous avez trois minutes.

L'hon. M. Ames : Merci, Monsieur le président. Je vais procéder rapidement.

(Exclamations.)

L'hon. M. Ames : Vous grugez mon temps.

Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui au sujet du budget 2024-2025. Avant de parler du budget, j'aimerais simplement remercier tous les gens de Carleton-York de m'avoir donné la confiance qu'il faut pour être ici aujourd'hui. Je suis un résident de longue date de la circonscription de Carleton-York. On peut la traverser de gauche à droite en une heure et de haut en bas en une heure et demie. Il s'agit d'une circonscription rurale, et je comprends certainement ce qui se passe dans les circonscriptions rurales.

Au cours des quelques derniers jours, j'ai entendu parler de la santé à maintes et maintes reprises. Laissez-moi vous dire, Monsieur le président, que le budget prévoit presque 3,8 milliards de dollars pour notre système de soins de santé. Il s'agit d'une hausse de 1 milliard de dollars au cours des six dernières années. Nous transformons la façon dont les soins de santé sont fournis et nous mettons l'accent sur l'innovation, les soins axés sur le patient, l'accès rapide aux services, les investissements dans la technologie et les pratiques collaboratives. C'est un terme, « pratiques collaboratives », et nous réalisons des investissements à ce chapitre, ainsi que dans les services de santé mentale, ce qui fera en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les soins qu'ils méritent. Le budget de la santé 2024-2025 est le plus important de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, le budget 2024-2025 est le plus important de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le président.

(**Hon. G. Savoie** moved the adjournment of the debate.

(**L'hon. G. Savoie** propose l'ajournement du débat.

Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

The House adjourned at 5:59 p.m.)

La séance est levée à 17 h 59.)